REFERENCE LIBRARY CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一八五七〇號　每份零售港幣式毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

共同市場六國財長會議決定

實行浮動滙率

阻止美元泛濫

比利時首先反對放棄控制滙率

法國財長要求新措施規定期限

（美聯社比利時布魯塞爾九日電）歐洲共同市場官員今晨謂，共同市場六國之經濟部長刻正對各種安排採取行動。此等安排勢將容許若干國家——特別係西德、荷蘭及比利時，任讓彼等本身之貨幣價格，對供求方面自由行動（自由升降）以遏止不受歡迎之美元泛濫。專家稱此爲「有限度之浮動匯率」。通報者審慎避免提及數字和百分率。但彼等謂，法國財長戴當正迫使西德容允對此種行動要有時間上之限制。

（美聯社布魯塞爾九日電）歐洲共同市場六國財長週日爲西德及其他會員國開路，任由彼等貨幣按供求率決定幣值。逆料該種浮動匯率將是有限度者。浮動匯率可能是現行規則的尖銳突破。彼等容許貨幣照現時固定價值提升或降低百分之零．七五。星期日未有提出正式數字，但倘若或當各國採納該項決定後，逆料會有較大動盪。

（合衆國際社比利時布魯塞爾九日電）比總理今天宣布：比利時不允許比利時法郎於星期一國際金融市場重開時，自由升降。

（路透社比利時布魯塞爾九日電）共同市場中央銀行家於出席此間舉行之委員會會議後，現時在前往巴塞爾途中。靈通人士謂，此等中央銀行家在國際結算銀行舉行之例常月會中，將向來自十個西方工業國之同僚提出彼等之建議。其中一項建議，乃爲限制中央銀行將彼等吸入之資金再流入歐洲美元市場之資金去。彼等亦將提出意見，掃除過度之國際流動性。

（路透社布魯塞爾九日電）比利時今日拒絕比利時法郎完全採用浮動匯率的可能性，而寧取充分地使用其現行的雙重市場體制。比利時總理依士勒斯於特別內閣會議後，在記者招待會席上作該項宣佈。比利時是共同市場國家中對其貨幣採用官方及自由匯率的惟一成員。

西德閣議檢討美元風暴

隨時宣佈實行馬克浮動匯率

（路透社西德波恩九日電）西德內閣定今日舉行之會議中，預料其結果將宣佈，西德馬克自由升降，以遏止美元流入西德。該內閣會議，原定格林威治時間十時舉行。但因歐洲共同市場在布魯塞爾舉行馬拉松式會議之故，而延至格林威治十五時召開。

瑞士法郎可能改值仍關閉外匯市場

（法新社瑞士伯爾尼九日電）靈通人士頃稱，瑞士內閣將於今晚十八時（當地時間）舉行會議，財長們認許貨幣浮動的決定，屆時可能亦決定瑞士法郎改值。此一決定將以本日布魯塞爾的行動及西德政府所採取措施爲依歸。經濟專家稱，政府可能讓法郎浮離其兌美元官價。目前幅度，漲落不超過官價百份之一點五。

（路透社瑞士日內瓦九日電）瑞士財長西里奧今日稱：瑞士官方外匯市場暫時不再開放，等待政府另行採取措施，而該等措施將於明日公開宣佈。西里奧在電視討論節目中回答質詢，彼拒絕預言瑞士將取何種措施，但謂：各項措施其用以保護瑞士，免致熱貨幣美元因馬克自由升降的決定而泛濫。但觀察家認爲，就瑞士的抉擇來說，西里奧對調整法郎價格的抨擊，較由之浮動或採取外匯控制爲少。西里奧稱：彼認爲採取浮動匯率後西德馬克將升值四或五點子。此舉將影響所有其他貨幣。彼又認爲浮動匯率不可能完全自由，因西德斯邦銀行可影響市場。引致熱的投機資金流出西德。西里奧又稱：此乃吾人所擔憂者。投機者拋出馬克取得利潤，此乃吾人之問題。西里奧贊成維持外匯平衡。吾人需尋求辦法，避免十億美元流入。彼列舉理論上瑞士可取各種的可能性時稱：容許瑞士法郎自由「浮動」並非善策，因它會令瑞士工業產生極大困難。

（法新社布魯塞爾九日電）此間西德觀察家對共同市場部長會議今日容許歐洲貨幣自由浮動應付現時貨幣危險的決定，表示欣慰。接近西德代表團人士稱：吾人樂於恢復此種聯合公報，及獲得其他各會員國對吾人態度的容忍。

應付馬克變相升值

英國緊急措施穩定英鎊價值

（路透社英國倫敦九日電）據金融界人士今天表示，英政府可能近而採取各項舉措，以確保護英鎊，蓋共同市場財政部長業已有所決定。官方雖未有所表示，但觀察家認爲，如果幣值增加，特別是馬克，即使是臨時增值，倫敦對此，表示歡迎。

（路透社美國華盛頓九日電）此間接近國際幣制基金及政府人士，對共同市場同意在一指定期限內，讓西德馬克自由漲落，認爲此舉對刻下國際貨幣市場不安穩，可以起一種負責及穩定的暫時解決作用。此間一般人期望，西德中央銀行決定馬克上浮雖然無可避免，但暫時的上落幅度，祇是官價百份之五。

（路透社比利時布魯塞爾九日電）歐洲共同市場部長委員會今晨通過之決議案（部份原文）之非正式譯文如下：（一）部長委員會謂，目前之情況，及各成員國支付平衡之未來可能發展，並不認爲對改變彼等之比值爲適當，並對各成員國政府維持此等比值之決定予以登記。（二）在面臨過度之資金流入若干共同市場國家時，該委員會則表示明白此種情形，以便在某種事件中，此等國家可以對一項有限度之時期予以增長。（三）此種行動，將由適當之措施予以增援，以挫折過度資金之流入。

法德比荷財長會議應付美元風暴　五月八日法德比荷四國財長在布魯塞爾共同市場總部召開緊急會議，討論美元風暴問題。由左起：德國經濟部長舒勒，比國財政部長斯那勇爵，荷國總理高士打，及法國財政部長舒彌。（合衆國際社無線電傳真）

美國財長出席參院報告美元風暴情況

艾格紐說不向投機家低頭

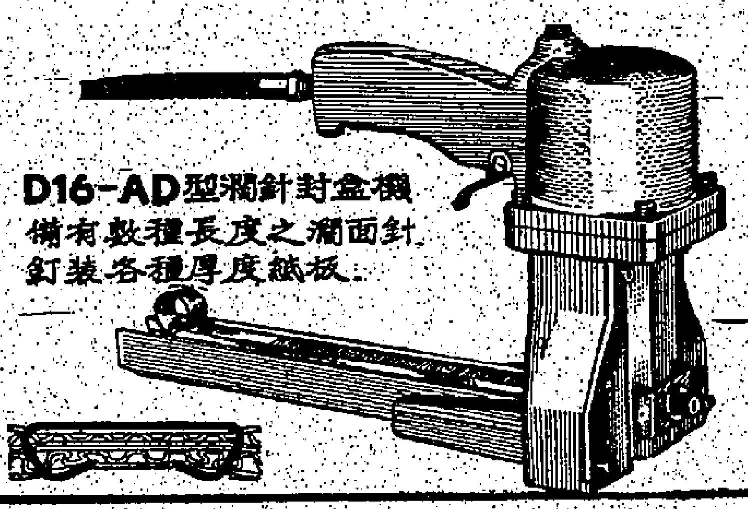
（美聯社美國華盛頓九日電）美國參議院就世界貿易糾紛，將與首名見證，美國財長康納利舉行一系列聆訊活動。

（路透社維珍尼亞溫泉八日電）美副總統艾格紐今晚警告，美國將不讓美國的經濟，通過勒索者，來應付暫時的國際金融局面。他在此間對工商界領袖說，他認爲目前的金融危機，無需改變美國經濟的擴張政策。他對目前的局勢，表示關切與遺憾，他說，美國將與他國合作解決這個危機。他說：「我們將繼續採取適當行動，來減少美元流往國外。但我們不願使美國的經濟落於强索者之手，來應付暫時的局面。」他在一個晚宴上說，雖然美國有經濟問題，但由於美國走向工資與物價穩定的道路，收支平衡當可改善。

（合衆國際社紐約九日電）紐約第一國民銀行在其每月報告中說，預料一九七一年的經濟成長，將可使人樂觀。

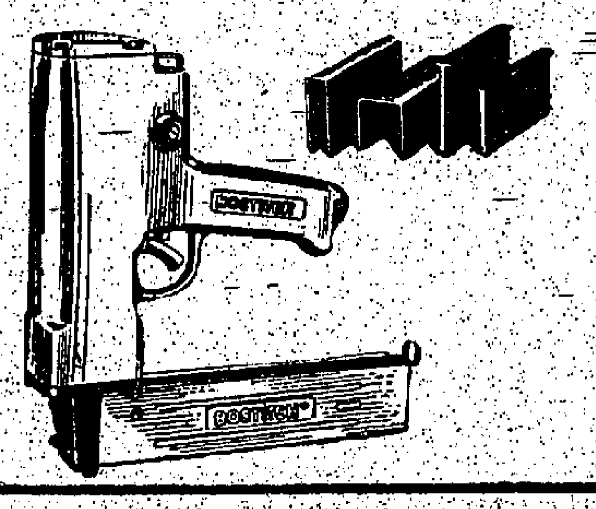
美國 BOSTITCH®「波士的」氣壓動力釘裝機及打釘機

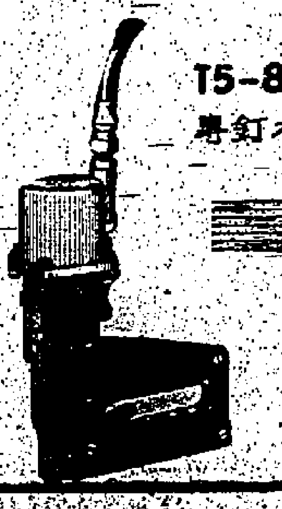
釘裝快捷．使用省力．魔力特強．增加生產．減輕成本



D16-AD型濶針封盒機
備有數種長度之濶面針，釘裝各種厚度紙板。

M-2型釘木機——一切木類適用 HEAVY DUTY 強力型，可用2½吋長之圓鐵釘。





T5-8AD型釘木機
專釘木板．針長¼．⅜及½吋

總代理：南康有限公司
於仁大厦十七樓
電話：H229047

年期999

長嘉工業大廈

香港干諾道西179－180號（後臨德輔道西電車路）

新型工廠樓，已建至七樓，將於本年底前完成

預售期內九五折優待

售出過半，欲購從速

- 本大厦原爲均益第三及第四號倉舊址，面對港海，落貨駁艇可直泊大厦對馬路海傍，搬運貨物迅捷省時，運輸費用大爲減輕。
- 本大厦前爲干諾道西海傍，後臨德輔道西電車路，側爲四十呎闊橫街，三面大單邊，電車巴士直達門口，交通特便，大厦周圍地區如西營盤、石塘咀、堅尼地城，人口稠密，工源特別充裕。
- 本大厦設計新穎，工料上乘，樓高廿一層，每層二單位，地下至四樓每呎承重300磅，特別適合貨倉或重工業用途，裝置瑞士名廠SCHINDLER新型客貨兩用自動電梯五部，速度每分鐘150呎至300呎，內有巨型超級載重7,000磅電梯，安全快捷。

訂購時付10%建築期間付25%餘額65%可分五年分期付款

本公司可接受分期付款或由本公司介紹銀行與買方洽辦

洽購處：長江實業有限公司　香港北角英皇道六六一號長江大厦　電話：H-621936，H-617659，H-612251（十線）

半島遊覽企業有限公司
總行：九龍尖沙咀碼頭星光行808室
詢問電話：K674083．K674084

台灣日本　七天$1,450．九天$1,650．出發：5月22日、6月12、26、7月3、10、17、24、31日、8月7、14、21、28日，9月4、11日。

韓日九州　九天$3,250．出發：5月22日，6月5、19日，7月10、24日。

星馬泰　十天$3,550．出發：5月16日，6月5、19日，7月10、24日。十天$2,950．出發：5月22日，6月5、19、7月10、24、31日

泰星清邁　七天$3,150（逢星期六出發）

泰國星洲　十天$2,450（逢星期六出發）

星馬泰團．增遊賭場．獨家豐富．請速定座

美國新裝泳衣

大量新貨湧到
均由汎美747航機
空運到港，歡迎選購。

瑞興 shui hing

瑞興．露華濃．美頓芳．汎美．四單位聯合舉辦

「夏日假期」美國新裝表演

（一）明日下午六時，在希爾頓酒店舞廳舉行
憑茶餐入場參觀，每位港幣拾元正。
售券地點：（一）希爾頓酒店詢問處。
（二）港九瑞興公司均有代售。

（二）本月十二日（星期三）下午五時半，在九龍尖沙咀瑞興總公司地面舉行，免費，歡迎參觀

美適工業大廈

下葵涌、葵定路、大連排道轉角處

分層預售、特價優待

每呎祇售三十餘元起

設計優良…柱位特少，安排容易，特設寬大停車場，可同時停放大型貨車廿一輛，快速客貨電梯三部，另十五人不銹鋼客梯一部，輸送貨物省時省力。

光線充足…三面向街，四面獨立，光線充足，空氣流通。

僱工容易…本工業大厦鄰近葵興、葵芳、葵盛等規模龐大之廉租屋區，尚有石蔭、大窩口、石梨，等徙置區，工源充裕。

交通方便…自荔枝角大橋及葵涌道建成後，來往市區更爲方便，產品及原料運輸快捷，此外標準貨箱碼頭正在葵涌興建中，水陸交通均甚便利。

洽購處：
捷和製造廠（1947）有限公司
寫字樓：香港干諾道中馮氏大厦701室電話：H-236193
工廠：九龍土瓜灣貴州街二號電話：K-622345

恒興建築有限公司
香港萬宜大厦四樓327室電話：H-230685，H-226232

本地盤辦事處
下葵涌葵定路地段125號

酒店商場

位於旺角彌敦道與太子道交界酒店商場內舖位出租，所餘無多，有意者請駕臨太子道一四一號四樓寫字樓黃先生洽

養發癬疥滅撲　七分鐘內

（小字說明文字，模糊難辨）……新發明之尼克舒到皮膚膏……請今日即向藥房購取保證見效之尼克舒到，用以祛除皮膚病之真正原因可也。

書寫流利　皇宮牌 PALACE MARKING-PEN SUPIDOL PALACE 甦咀筆

總代理：香港東務洋行

羅傑士返華府表示 解決中東糾紛 各方歧見減輕

（路透社埃及開羅九日電）美助理國務卿西施高，本日將以色列官員與國務卿羅傑士所作和談的結果，轉告埃及外長李雅。西施高昨日抵達開羅，稍後偕李雅與沙達總統舉行會議。西施高將以羅傑士與以總理梅雅夫人會談後的發展情形，轉告埃及總統。當羅傑士由開羅飛赴以色列時，曾答允不論以發展消息，告知埃及總統。此乃最後機會。金字塔報稱，若美國目前力圖說服以色列，改變其局部撤兵的態度無結果，則世人將完全相信，用政治方法來結束中東危機，是絕無用處的。該報稱，埃及祗剩下另一途徑可循，那就是以武力恢復埃及的主權。

（路透社羅馬八日電）美國國務卿羅傑士今天說，他已結束訪問中東五國，對以色列阿拉伯解決衝突展望，比以前更感樂觀。他與義大利領袖及教皇保祿六世舉行會談後在記者招待會說，他相信解決方法須從兩方面進行。第一個目標是在聯合國調停人賈陵博士協助下達成永久和平。

（路透社義大利羅馬九日電）美國務卿羅傑士，在結束中東旅遊之後，在義大利停留一天，向義國政府及教皇保祿報告和平的展望，並於今日乘飛機離開此間返回華盛頓。

美參議員柏斯指出 援外開支太大 造成美元危機

（路透社美國華盛頓九日電）美共和黨參議員柏斯今日稱，美國對歐洲盟國及日本所作之防務開支，已引致美國支付平衡出現大赤字，從而引發目前之美元危機。又謂，美國於一九七〇年對日本防務所作之貢獻，結果引致出現六億四千萬美元之支付平衡赤字。

倫敦「金融時報」評論貨幣風潮起因

（中共社倫敦八日電）此間「金融時報」今天說，此次的貨幣危機是由兩項因素促成。第一是美國貨幣政策的突然改變，使美國各銀行所借的歐洲美元，流回各國，政府正採行高利率，以阻遏通貨膨脹的歐洲。此一流回在若干國家引起了嚴重問題，並使美元之流回時多的西德不得不發生重估幣值的爭端。第二爲若干主張重估幣值的西德部長沒有將他們的主張保密。

（路透社美國華盛頓九日電）本日泛美發展銀行的年報稱，該銀行於今後五年中，貸予拉丁美洲的款項，可望倍於過去的五年。該銀行的廿三個會員國去年通過增加資金額。到一九七三年，該行用作貸款的資金，將可達約九億元的目標。一九七〇年該行的貸款總額創下新高峰。認可的信用貸款，於一九六九年內，由六億三千二百萬元，增至六億四千四百萬元。

目的捨身奉佛與政治無關 順化一名青年僧人 佛誕引火自焚斃命

（美聯社越南西貢九日電）一年青僧人，今晨在順化自焚身亡，顯係在佛誕之期捨身奉佛。當佛誕巡行通過順化市區時，以汽油淋身然後引火自焚。渠事前持牌板上寫於上午八時四十分自焚，果然在時針指正八時四十分，渠即行引火。據莊蒂死後，他燒成焦炭的雙手，仍緊握念珠不放。剎無跡象顯示，該僧人自焚，係出於政治動機，或出於抗議戰爭。

影城廿三屆雅薇獎 佐治史葛獲得 最佳演技榮譽

（美聯社美國荷李活九日電）第二十三屆雅薇獎，將於週日晚上在荷李活影城頒發，而佐治史葛是在最佳演技提名得獎人之中。他會否拼棄雅薇獎，正如他對待因「鐵血將軍巴頓」而獲得之奧斯卡金像獎一樣？史葛正在紐約拍片，對此問題不作表示。他承認，他被例拒受奧斯卡獎而致撒起暴怒，致他厭煩。該影星之朋友們指出他對雅薇獎之評價，其中一人說：「佐治反對奧斯卡溫和處理，其實他可能會較贊成雅薇獎所作之宣傳，對於雅薇獎則無如此多，因此獎係由一羣電視審核團所選選的，而非由全體電影學會會員所評的。」

史葛拒絕指定任何人去認領他的奧斯卡獎，但他已委派影星稱加士地去收取雅薇獎，加士地亦以史葛導演之「一安新維亞審判」一片被提名最佳演技獎。

多數美國人 贊成年底 撤還美軍

（美聯社美國華盛頓九日電）民意研究所的調查指出：百分六十八美國人贊成立法，規定於本年尾由美軍撤出南越，但倘若該項行動意味越共保留或危害及美國戰俘，則大部分人提出反對。該項普洛民意測驗，是由過去會爲共和黨國家委員會進行調查活動的網特於週六公開作此者。委員會發言人稱：該項調查並非共和黨委派的。美國總統尼克遜堅持反對國會年尾撤軍或其他假持的建議。

美國禿鷹快要絕種 惠俄明州發現 被毒斃十一頭

（美聯社美國惠俄明州卡士柏九日電）美國一名專家週日稱：近月來惠俄明州有四十頭禿鷹被射殺或毒斃。據百鳥櫃威州參議員端納稱：上星期此間西部峽谷發現十五頭死於禿鷹的屍骸，其中十一頭是屬危險的稀有鷹類「禿鷹」及某種蒼鷹。端納稱：發現如此多雀鳥屍骸，令人疑惑。美國有些雄禿鷹少於二百對，而惠俄明州是其中之一。

華府群衆勝利巡行 五月八日華府主戰派數千人，冒雨在華盛頓紀念碑前廣場集合作主戰之示威集會，以對抗十八日來在華府各地遊行之反戰示威隊情形。（合衆國際社無綫電傳真）

尼克遜對記者說 歡迎報章批評 身爲總統必須接納各方面意見

（美聯社美國華盛頓九日電）美總統尼克遜今日說，對總統來自報章及國家均有好處。尼氏在白宮記者協會年度宴會席上發表上述談話，出席該宴會者有記者及行政領袖一千四百多人。尼氏引述前美總統杜魯門曾說，倘汝不能抵受熱力，則離開廚房。尼又謂，余經常在廚房內，現余正在彼處（廚房）。

（美聯社華盛頓八日電）「打贏戰爭」示威者，星期六沿憲法大道遊行，以示他們對戰爭所持異議，並在華盛頓紀念碑前集會。麥金泰在大會促請尼克遜總統恢復其越南政策與「照上帝的旨意去用劍」。據公園警察計算，遊行者約爲一萬五千人，但麥金泰聲稱，這次爲爭取勝利的示威，參加者爲來自全國各州約二萬五千人。羣衆在紀念碑前集會時聽了一演辭，要求美國尋求越戰勝利的演說，直至午間的一場暴風雨，才迫使大部份羣衆離開會塲。大雨是在阿拉巴馬州長華萊士從大防斯打電話向大會演說時降臨。華萊士說，本人像你們其他人一樣，對我們政府現它的不求勝利政策，感到十分迷惑。「我希望我們撤出南越，但我希望是勝利撤出。這意味我們子弟都能自豪。」麥金泰握着電話說：「州長，他們正在向你喝彩啊！我希望你聽到他們」。麥金泰牧師說，大會又可聽到南越副總統阮高奇的說話，但大會職員說，他們試圖用長途電話，但未成功。中華民國蔣介石總統的長途電話亦接駁不通。

日攀山隊 登最高峰 二人喪生

（美聯社尼泊爾加德滿都九日電）尼泊爾外交部今日宣佈：日本攀山隊之七名隊員，已於星期六登上世界最高峰之埃佛勒斯峰，該峰高二萬九千零二十八呎。但此舉有兩名隊員喪生。爬山隊員在攀登前，在埃佛勒斯峰之西南面，海拔二萬六千五百英尺（八千〇七十六公尺）處遇難。爬山隊員說：「我們需要十個良好天氣的日子。」

華府勝利遊行大會通過 反對姑息決議 呼籲尼克遜放棄與共黨妥協政策

（中央社華盛頓八日電）參加華府愛國者勝利遊行的一萬四千名群衆今天一致通過一項決議，要求美國政府停止其趨向於和北平建立貿易與外交關係的任何舉措。

這項決議在越戰勝利大遊行後的群衆大會上獲得一致通過。決議還籲請尼克遜政府放棄其助長共黨氣燄和承認共黨的一切努力。

決議說：美國不應允許共黨進入聯合國和給予它以外交承認，美國公民不應該購買共黨政權壓迫下的奴工所製造的貨物。

群衆大會于下午兩點鳥雲密佈的天氣狀況下開始，這項決議案的通過形成了大會的高潮，至下午四時，大雨終于傾盆而降，迫使參加者四散避雨，不過大會在解散前，繼續在雨中進行了半小時。

在大雨之前，率領來自台北的六人代表團的成文秀博士曾應邀發表演說。他丟開事先準備好的講稿，即席簡短致詞。他簡潔有力地告訴與會群衆，所有的中國人皆決心戰勝共產黨，中國人民絕未失去也將永不會失去在蔣總統領導下收復大陸的信心，他明白表示我們堅決反對允許中共進入聯合國。他的這一席話贏得了與會聽衆的如雷掌聲。

成文秀在他事前準備並已分發給新聞界的講稿中，警告美國人應防止共黨乒乓球員的前來美國，他指出這些球員是奴隸的代理人，而他們本身也是被壓迫的奴隸，他們將利用乒乓球拍作掩護和散播的武器。他說，乒乓球技術只是周恩來的秘密武器，他同時告訴美國不要在遠東助紂爲虐，助長共產主義的兇餘，更不應拋棄一個永不屈服的美國的盟友。其餘發表演說者包括兩位國會議員，幾位教會領袖，一些退伍軍人組織的代表和拉丁美洲苦難者聯盟主席（巴西的）吉爾斯。兩位國會議員是路易斯安那州的拉瑞和加利福尼亞州的施密茲。他們表示反對乒乓外交和與共黨進行貿易，並且強調美國所承認的唯一的中國就是自由中國。

大會同時聽取了亞拉巴馬州長華理斯、喬治亞州州長麥道斯、加拿大參議員卡特和荷蘭阿姆斯特丹斯等國際聯合會秘書長馬瑞斯等打來的長途電話。

世界展望

大陸尋寶

西方國家以爲中國大陸是一個尚未開發的寶藏，而且是蘊藏豐富的。這些日子，西方國家千方百計希望與中共建立關係，就是爲了要到大陸尋寶。

大陸誠然是一個龐大市場，但並非未經開發之寶藏。在中共全面的，徹底控制之下，西方國家要到大陸尋寶，看來是不容易的。特別是美國，在短期內不可能打開大陸市場。

美國採取各種可能之方法企圖打開大陸市場之門是事實，例如放寬貿易管制。據美聯社華盛頓七日電稱：「美國務院昨日宣佈放寬三種與中共使用美元貿易的管制。美國務院官員檢討後，將進一步對直接與中共貿易，商務部和交通部已擬出有關運方面的新規則，並由星期五生效。但在美國採取這個行動之前，已通知中共的代表，放寬三種管制，包括使用美元與中共做生意，容許除來自北韓，北越或古巴的船隻外，對所有往返中國大陸做生意的船隻，可以加添燃料，對有美國旗的貨輪，可運中國大陸的貨物到美國或者到第三個國家的港口。美國務院發言人貝來說：這些改變只不過是履行美總統尼克遜的命令的一部分，在完成高級檢討後，在未來數週，將進一步宣佈與中共直接貿易的辦法，尤其是對於出口和進口方面。」

不管是放寬管制或直接貿易，這都是美國單方面的想法罷了，中共根本就沒有反應，甚至冷淡的反應都沒有。周恩來及北平「人民日報」說得很清楚，乒乓外交只是向美國人民表示友好，並非對尼克遜政府。中共反美政策，並無絲毫改變，美國商人希望到大陸尋寶，依然是白日做夢！

美國失業人數增加

據美聯社華盛頓八日電稱：「美國人失業，上月升至百分之六點一，尼克遜政府對國內外的美元信心危機感焦慮之餘，復有另一國內緊急中心。但白宮表示，對未來數月經濟情況降低而滿，但並繼續步向於一九七二年中全部就業之目標。昨日發表之勞工部數字指出：上月有四百七十萬美國人沒有工作——與三月份比較，此政治敏感之失業率係從百分之六上升一成。此新紀錄低於九年來紀錄中之去年十二月的百分之六點二。以人中的失業工人上月升至百分之十，係七年以來之最高紀錄。總統府發言人則仍然強調，雖然政府努力放寬財務及稅政策以擴大就業機會，失業程度基本上卻止於百分之六左右。」

這是出乎尼克遜政府預料之外的一個經濟問題，據說曾經告訴尼克遜，如果一九七一年失業人數不會超過百分之四點五，則一九七〇年失業人數不會超過五點一。可是，現在已升至百分之六點一。這種情形，擴大就業機會的可能性不會很大的。

這也是實在的原因，美元風暴正是美國經濟危機之反映，而失業人數增加，更是經濟危機尖銳之表現。

尼克遜政府一定要解決國民就業問題，否則將引致與參政治的與社會問題。尤其可慮的，是失業增加，尼克遜總統將要失更多選票。

浮動滙率行不通

六國財長會議雖然尚未作出具體決定，但歐洲共同市場國家顯已向西德屈服，同意實行共同市場國家貨幣浮動滙率，以應付美元風暴。

作者早已指出：「浮動滙率」並非根本解決美元風暴之辦法，道理很明顯：

第一、美元風暴之形成，是與美國經濟危機分不開，使用任何方法應該說都不能阻止美元在西歐市場泛濫。

第二、馬克亦非絕無問題的，其實上馬克本身也充滿危機。以馬克爲中心的歐洲共同市場國家貨幣行浮動滙率，旣不能解決美元風暴，可能引起馬克帶來西方國家的貨幣之波動，最後是動搖西方國家的貨幣體系。

第三、即使是實行有限度的，或短時期的浮動滙率，美國也不會贊成，法國、義大利也不會贊成的。可見所謂「聯合措施」一定辦不到的。

第四、解鈴還是繫鈴人，只有美國自己想辦法，才是應付美元風暴最有效的辦法。

就短時期來說，作者卻相信美國財長康納利的話，美國是有力量與有方法收拾目前美元之「殘破局面」的。

日本與兩個中國

據法新社東京八日電稱：「日本外務省官員今日透露，中華民國新任駐美大使沈劍虹昨日拜會外相愛知揆一時，曾請日政府今秋在聯大討論中國代表權問題時繼續與中華民國合作。愛知當面告沈大使說：中日兩國間友好，日本將繼續在此事上與中華民國合作，與沈大使會談時就比利時承認中共事交換意見，兩人會討論保持中華民國席位之方法，沈氏表示中華民國政府強烈反對同時與中共同在聯合國取得席位，沈氏係於赴美上任途中抵此。」

如果日外相的話是真心之言，是值得注意的。問題是日本真的這樣做嗎？爲甚麼會這樣做？有沒有力量這樣做而已。

紫文

社論 十進制政策應及早公佈

兩月前，十進制研究委員會向政府呈送十進制的第二個報告書。最近消息，十進制研究委員會在主席鍾士元博士領導下，將于本月十八日召開全體會議，商討政府對第二報告的反應。查第二報告書是關於推行十進制的實際提議，其內容可能在一兩個月內公佈。根據十進制研究委員會副主席佐頓氏消息，關于使用十進制的官方意見與觀點，將在短期內發表。

顧溯十進制研究委員會乃在去年五月成立，其主要工作是研究在其他地方，特別是英國，改變使用十進制時，香港會受到如何的重要影響，並對十進制應否在本港推行一問題，向政府當局提出意見。該委員會研究的權力範圍特別指出，改用十進制須爲志願式而不應採取強制的權力；改用十進制將不應從研究權力範圍來看，改制不用強制而是志願，而又不牽涉資用問題，本來是很容易通行研究的；可是香港爲遠東主要貿易中心之一，其密邇的問題甚多，到了現在，可能是在遠東唯一的地區未作任何改用十進制的政策的宣佈，亦未確實地發表任何改制的計劃。因此，政府不能不成立一個研究委員會去商討各種推行改制的問題，並根據研委會的報告去厘訂改制的政策。

根據最近報告，世界百份九十的人已經使用或準備採用衡量的十進制度；英聯邦除英國本土外，已決定放棄使用英國傳統的衡量單位；英國工業已指定一九七五年爲十進制大部份完成改變的目標時期；美國現亦展開三年爲期的研究，希望採用十進制。在七〇年代的終結，相信差不多整個世界將完全改用十進制。香港雖然是有多少特殊，除了使用英國的衡量單位；但中式衡量制度外，也同時使用古舊的中國衡量單位，而不影響到工具與器材的損失。最受影響的還是工商業的方面。改制的政策應于及早宣佈，以免新的工業及其他工業的機器添置蒙受不必要的損失或不便。

十進制研究委員會曾分八組去研究特別的問題，它們爲建築、張造及土木工程；造船及港事工程；氣體、電子及量學工程；發行與零沽行業；廠商及其他工業；運輸；教育；出入口貿易等。第二次報告是就有向政府提供的各種志願行動的建議。在獲得政府接納的意見後，於一個月內將擬就第三個報告書，將放棄政府的觀點，而提出何時改制及其改變的程度的建議。我們希望研究委員會的建議能及早獲得接納，而政府應與其他有關方面擬打完成改制的目標日期。如英國工業已定期七五年爲目標，相信本港的工業也不會遲過一九七五年的年限去完成我們的改制。

廣泛來說，香港有若干工業經已部份爲十進制。由於與歐洲各國貿易的增長，我們的製品是要跟從歐洲國家的衡量制度。最重要的仍是在教育上給予市民有關十進制的印象。在轉易時期，如何使市民有適當的時間去適應十進制的改變。在英國及其他英聯邦國家改用十進幣制之時，他們的經驗是有一小部份的人士是需要較爲長久的適應。同時改制的準備工作也做得相當週全，其宣傳的工作甚爲有效，希望本港在改制的過程中，亦能有同樣的合理準備。十進制的推行，在本港而言，已是發動得遲緩一點，雖然有人指出我們幣制已是十進，而不需要太過緊張，但衡量制度的改十進制，若是提早幾年發動，許多工業所受的不利影響可大爲減低，特別是精細機器這方面。

總而言之，本港改十進制必成事實，遲早與否，是視我們工商業原有的設備爲準，只希望政府的研究及決定能早日公佈，俾有關人士得有時間去推行改制的實際工作。

尼克遜主義的阻力

所謂尼克遜主義，如果是以達到與共黨妥協爲最高目的，在國內，顯然受到很大的阻力了。

即以所謂「乒乓外交」及放寬對中共貿易而論，尼克遜主義所受到之阻力，是出乎尼克遜及華府領袖意料之外的。正當尼克遜千方百計討好中共，向北平送秋波之際，美國人民反尼克遜主義的示威遊行，是嚴正的事件。據中央社華盛頓八日電稱：「參加華府愛國者勝利遊行的一萬四千名羣衆今天一致通過一項決議，要求美政府停止其趨向於和北平建立貿易與外交關係的任何舉措。這項決議在越戰勝利大遊行後的羣衆大會上獲得一致通過。決議還籲請尼克遜政府放棄其助長共黨氣燄和承認共黨的一切努力。

決議說：美國不應允許共黨進入聯合國和給予它以外交承認，美國公民不應該購買共黨政權壓迫下的奴工所製造的貨物。羣衆大會于下午兩點鳥雲密佈的天氣狀況下開始，這項決議案的通過形成了大會的高潮，至下午四時，大雨終于傾盆而降，迫使參加者四散避雨，不過大會在解散前，繼續在雨中進行了半小時。在大雨之前，率領來自台北的六人代表團的成文秀博士曾應邀發表演說。他丟開事先準備好的講稿，即席簡短致詞。他簡潔有力地告訴與會羣衆，所有的中國人皆決心戰勝共產黨，中國人民絕未失去也將永不會失去在蔣總統領導下收復大陸的信心，他明白表示我們堅決反對允許中共進入聯合國。他的這一席話贏得了與會聽衆的如雷掌聲。其餘發表演說者包括兩位國會議員，幾位教會領袖，一些退伍軍人組織的代表和拉丁美洲苦難者聯盟主席吉爾斯。兩位國會議員是路易斯安那州的拉瑞和加利福尼亞州的施密茲。他們同聲譴責尼克遜總統與共黨國家開放貿易的新政策，並且強調美國所承認的唯一的中國就是自由中國。大會同時聽取了亞拉巴馬州長華理斯，喬治亞州州長麥道斯，加拿大參議員卡特和荷蘭阿姆斯特丹斯等人打來的長途電話。越南國際聯合會秘書長馬瑞斯會致招呼之後，在他剛開口問好和向與會羣衆招呼之後，通話即告中斷而且一直未能恢復通話。韓國總統朴正熙雖未打來電話，但已拍來電報，遙祝遊行成功，並且說：「我們必需戰勝共產主義。」」

萬餘人在華府遊行示威，正是民意另一面的反映。尼克遜不能違反民意，進行與共黨妥協，而一手抹去打越戰之意義的。

越戰問題很簡單，美國爲什麼打越戰？這許多年來，美國打越戰人力物力之消耗，至爲龐大，幾乎可與參加第二次世界大戰相等。可見打越戰在美國來說不會是兒戲的，不會是絕無理由的，更非不會毫無利益或所謂道義的。既然要打越戰，爲什麼要與支持河內越共的共黨國家妥協？爲什麼要討論這些共黨國家？爲什麼要將戰略物資或非戰略物資供應共黨國家？凡此問題，尼克遜都不能很有理由的向美國人解釋，既然不能解釋，美國人一定要反對尼克遜這樣做的，這就是內在的阻力。

在外的阻力，是共黨國家並未放棄反美，反尼克遜政府決策。特別是北平，北平所要聯絡的是美國人民，並非尼克遜政府，北平反正北平一貫的反對尼克遜政府，指斥尼克遜政府侵略中南半島，屠殺越南人民，覬佔中國領土。一連串的爲反尼克遜政府宣傳，就在所謂「乒乓外交」如火如荼的時期展開了，試問尼克遜又怎能與北平妥協？

內外壓力是越來越大了，尼克遜主義將如一陣輕烟，消失在白日青天之下，美國外交政策之轉變，從這一角度看，無疑是殆可期待的。

紐約十五萬青年步行 籌募基金反飢餓威脅 各國人民亦進行反飢餓遊行

（美聯社紐約八日電）幾近十五萬名美國人，多數青年人星期六遊行估計共籌得一百五十萬元，作爲與國際飢餓戰鬥之用。據美國飢餓基金會稱，同樣的反飢餓遊行計劃星期日在全國另外一百多五個城市舉行。除在美國舉行遊行外，據該基金會估計，其他國家於本週末有三百萬人舉行反飢餓遊行。遊行者是在與步行一哩時速通過私人或商業機構的捐獻而籌集這些款項。

美國務卿抵羅馬 五月八日美國務卿羅傑士飛抵羅馬，義國外長摩洛（右）到機場迎迓。（合衆國際社無綫電傳真）

鍾時進重返大陸 被法國政府出賣 巴黎當局抵受不住北平壓力

（中央社倫敦八日專電）「國際前鋒論壇報」今天報導說，投奔自由的共黨技術人員鍾時進，已成爲國際強權政治的一名無辜犧牲者，他先被法國警方逮捕，後來又被法國遞解中國大陸。這家在巴黎發行的報紙今天說，鍾某是在法國有關方面告訴他不受歡迎之後，被遞解中國大陸的。駐在巴黎的共黨人員曾向法國表示，如果允許鍾某留在法國，將對法共邦交產生不良影響，于是法國人乃作如上表示。報導中說，法國政府此舉，違反了法國是政治難民避風港的自由傳統。該報說，「鍾時進事件」與立陶宛水手康德于去年十一月在美國投奔自由，被拒絕給予政治庇護事件，有一些類似地方，這兩宗事件，顯出西方國家不願意給予政治庇護的關係，而危及西方與共黨國家之間的關係。

尼克遜總統認爲 華府與中共間和解 難望朝夕即可達成

尼克遜總統上任後僅十二天，即責成國家安全事務顧問紀辛加博士探討種種辦法，以發展對中共的較友好關係。正如尼氏今年在其外交政策檢討中所說的這是「美國與中共關係邁向正常化的開端」。

紀辛加的設計

紀辛加博士幷奉命就美政府謀求與北京建立正常關係的誠意，通知東歐各國共黨。

美國國家安全委員會的研究與檢討開始於一九六九年五月，其後美總統根據這種研究與檢討而作出旨在放寬兩國間貿易及旅行限制的種種決策。

今後將有更多決策。尼克遜總統將於短期內宣佈一項名單，列明不必領取執照即可輸往中國大陸的美國非戰略貨物，他並將宣佈與北京貿易時自由使用美元的條例。

美政府官員認爲這些步驟都相應而生的，但更重要的是這些步驟有助於華盛頓所發出的訊號表示尼克遜政府已準備於北京一旦也表示它已認定時機成熟時，進行認真的討論。

尼克遜總統自始即認爲北京的行動將基於它的信念，即反應是絕對需要的，而且有利於中共。

現在的展望是：尼克遜總統將繼續向北京表明，他對中共有意在美國的必要與安全的範圍內與美建立正常關係的任何徵象，均表歡迎。

但尼克遜總統仍未準備（並不較一九六七年更有準備）給予大陸中國以外交承認或使北京加入聯合國。

尼克遜要終止孤立中共

他曾於四月二十九日在記者招待會上說，對這些事項作太多推測，會「摧毀或嚴重破壞我所認爲我們已經獲致的重大進展」。

尼克遜總統曾在一九六七年寫道：「就長遠而言，我們簡直不能讓中國永遠留在國際家庭之外，讓它在那裡孕育它的幻想，孕育它的仇恨，以及威脅它的鄰邦。在這個小小的行星上，不能任由十億可能是最能幹的人民生存於憤怒的孤立中」。

尼氏於四月十六日在華盛頓對一批新聞記者及編輯人說：「我們不能任由……世界上十億最有創造力而又最能幹的人民與世界隔絕」。

尼克遜總統在強調共思想的長遠性質時說，不論誰任總統，都必須有下述兩個目標：（一）終止中共的孤立。（二）與北京建立正常關係。

他說：「我們不能一下子就那樣快，無論是承認或讓大陸中國進入聯合國，目前都還言之過早」。

但尼克遜總統在四月二十九日稱，他希望還有助於「一項政策，在這項政策下，我們可與中國大陸建立新關係」。（續完）

今日本報新聞精華

熟食檔擴地盤可能停牌

市政當局對熟食檔決嚴厲管制，指出各檔擴張地盤，限令照規定辦法擺設，否則停牌七天，如仍故違，則吊銷牌照。（第二張第一頁）

兩學徒放假彈判囚獲釋

荃灣一印刷所三名學徒，放假彈嚇人，法庭判兩人入獄一年，一人簽保獲釋。被判囚兩學徒延律師進行上訴，正按察司聆聽辯供後，判兩人釋放，在判案時告誡兩人，今後應好自爲之。（第一張第四頁）

地政計劃作全面性發展

地政測量處周漢榮指出，地政測量計劃，必先研究人口增加數字而計劃，準備作全面性發展，對交通，學校，醫務，娛樂等地，都作長遠性計劃。（第二張第二頁）

民安隊青衣島舉行演習

香港民安隊昨日在新界青衣島舉行大規模演習，港督戴麟趾及駐港三軍司令到場參觀。（第三張第三頁）

青山發展一批舊廠收地

青山建築街县城市擴中，一批舊有工廠突接通知收回用地，數百萬投資及近千員工面臨打擊，鄉事會接投訴決助請求合理安置。（第四張第四頁）

街坊婦女古稀母親比賽

港九街坊婦女會昨午慶祝母親節，同時舉行古稀健康母親比賽頒獎，由胡蔣梓芳、范玉南及吳烏娘分膺頭、二、三名。（第四張第一頁）

明年美國大選 將有黑人領袖 提名競選總統

（美聯社美國芝加哥九日電）美衆議員康雅士（伊利諾州民主黨）昨日暗示，一九七二年將有一名黑人競選總統。康雅士係於出席黑人領袖秘密的政治戰略會議後一日，發表上述談話。該黑人領袖會議，由南部浸信會領袖傑克遜牧師召開。傑克遜前些時曾宣佈過選舉一名黑人入白宮的計劃。

紀念二次大戰結束 蘇國防部長抨擊 美擴大印支戰爭

（美聯社蘇聯莫斯科九日電）蘇聯國防部長葛里哥里柯在慶祝第二次世界大戰結束（一九四五年五月九日）的主要演說中，譴責美帝國主義侵略及反動的主義。他指出：「過去數年間，美國在印支戰爭昇級，并極力支持以色列，侵略阿拉伯國家。」

巴黎羣衆示威要求南越美軍撤退

（法新社巴黎八日電）要求美軍「立刻撤出越南」的一萬五千名示威者，今日由左派集合於巴黎東區的國家廣場，示威遊行的大部份時間無事發生。警察曾攔截左派分子約五百人，阻止他們參加示威，但無暴動發生。

這些羣衆看來似乎是要破壞促進越南和平的大示威遊行的，約三百名的羣衆在紅色旗幟前集合，遊行前往和平協約的共和國廣場。在示威遊行前，法國電影明星米徵巴黎東區的國家大廣場集會，這些組織包括有共產黨、共產黨支配的工會、法國工會民主聯合會、和左派的法國學生全國聯合會。示威者持有上面寫着「和印度支那人民團結起來」及「和美國和平主義者團結起來」等口號的旗幟。美國和平主義者團結起來的宣言，在共黨的機關報「人道報」響應，表示贊同。這次集會的通告，事前在共黨的機關報「人道報」刊出。

李光耀預測美與中共 殊難改善關係
北平數年後可能與星馬建交
日英美法外長探討中國問題

（泛亞社新加坡九日電）新加坡總理李光耀，預言大馬所倡議之東南亞中立化目標，目前難以實現。但中共對與星馬建交。至於中共對美國係恐嚇和好。李氏係四月底在此間「共產主義與民主制度」研討會提出此項意見，其發言之內容直至今始行公佈，據稱：中共，美，蘇，「三個超級強國在東南亞的利益各不相同，所以，要這三個超級強國接受東南亞成為中立的一個區域，是不會實現的」。李氏預料在這幾年內，中共「為了中國人民的利益，不得不與馬來西亞與新加坡作官方的結交」。李氏又認為在最近之三十至十五年，中共對新加坡將無大影響。

（泛亞社東京九日電）外交界人士透露，日外相愛知揆一六月初將分別與美國及歐洲各國高級官員在巴黎會談，以探取各該國對中國問題之態度，愛知作此決定乃因政府亟欲對此問題謀求解決之道，惟渠訪歐之主要目的，為出席六月十二日十三日在西德首都波昂舉行之日德諮詢會議。渠將於會前在巴黎會晤美國務卿羅傑士，英外相賀謨與法外長許曼，就今秋將在聯大提出了中國代表權問題，進行商討。

日本不可介入 兩個中國陰謀
日自民黨領袖警告

（特訊）東京電台九日廣播稱自民黨的外交調查會長小坂擬定了一項有關中國政策的方案。他在七日舉行的自民黨中國問題委員會加以發表。在這項試案中指出，支配中國大陸的是中共，這是一項事實，因此為了謀求改善日中關係起見，就應該承認北京政府來建立外交關係。可是在戰後廿多年一向承認中華民國政府的日本政府和自民黨在國民政府」斷絕外交關係及承認北京政府一事，是應該等到國民都感到同意時，再來進行。又中共和國民政府雙方都堅決主張一個中國，日本方面也應該支持這個原則。由於這項問題是屬於中國內政問題，日本應該採取不介入的立場。關於對中國貿易，應考慮不要拘泥於所謂的「吉田書信」，而對日本進出口銀行的資金加以積極的活用。以上是小坂會長試案的大要。

中日韓策進會議七月在東京舉行

（美聯社日本東京電）「日本經濟」日報：日本外相愛知揆一將於歐洲與美國[illegible]會晤，商討中共聯合國席位的事宜。該項會議將[illegible]中共四月發動乒乓外交，美國乒乓球員及新聞記者訪問中國大陸以來的首次。日美反阻北中共進入聯合國，支持國府保留聯合國席位的國家在減少中的兩員。「日本經濟」又稱：日本外相愛知揆一於六月參加巴黎的經濟合作及發展組織內閣級會議，愛知亦將於與巴黎會晤英國外相荷姆，法國外長許曼。日本外務省人士對日對經報的報導未有置評。

（時訊）台北電台九日廣播稱：東京消息，「中日合作策進委員會」，將在七月十三日在東京召開常務委員會。該會會長岸信介已前往台灣，中華民國及日本韓國三方的代表。由日本韓國合作策進委員會」，也將在會議之後，於七月十五日起在東京召開為期三天的第三屆大會。消息人士指出，這兩項會議，主題將[illegible]中華民國，日本以及歐國之間的經濟「合作」問題。

（泛亞社東京九日電）鑒於各國一致抨擊日本政府外匯儲備大增，日本政府仍使用出口津貼手段，而鼓勵廠商與貿易商在海外搶生意爭地盤。日本大藏省人士今日暗示該省，已在重新考慮目前實施中促進出口特別稅則，可能於下一財政年度廢止此一制度。所謂促進出口特別稅則，即出口津貼。此種優待制度，旨在協助日本廠商與貿易行拓展國外市場。日政府為推行此一政策，一九七○財政年度，出口稅共減收七百八十億日元。

處理長頭髮辦法 自由中國又改變
中國人要剪短外人不勉強

（泛亞社台北九日電）此間當局對於男性長髮者之處理問題，已經採取放寬新法，今後對於中國人，不論其是否具有雙重國籍，仍將由警方責其剪短頭髮。至於非中國人，則僅由警方加以勸告，而不採取強制行動。台灣禁止男性留長髮之措施，係去年六月開始，當時凡以嬉皮士姿態出現者，即予拘留，並罰款一百二十元台幣，並強迫其剪髮，共實禁止男生蓄長髮，並不限於台灣一區，早已遍及全國各地，無不皆然。

（泛亞社台北九日電）此間海關昨破獲一宗一千三百萬台幣之假出口案，六百六十個特運至香港之「冰凍辣椒」，竟完全為石頭。海關調「貨主之目的，順在騙取貨款，貨主為台北市某塑膠製造廠。海關已將此批石頭查封，並追詢貨主及承辦出口報關之報關行。

台省滅鼠運動 一年滅鼠千萬 費用億餘萬元

（泛亞社台北九日電）台灣省農林廳今日頒，滅至本年七月為止之一年內，全省被滅之老鼠將達一千萬隻，迄今裝民所屬生所送來之鼠尾，已達五百四十八萬以上，每鼠尾收購價五角台幣。省府撥出滅鼠運動之經費，包括鼠尾收購費在內，共達一億一千八百九十萬台幣，農林處稱：台灣可耕地有限，所產糧食為老鼠吃去者佔百分之一點六，故非全力滅鼠不可。

無上裝的丹麥舞女

此四名「雞島」之丹麥美女，將隨一名「妳妳」之歌舞團週遊世界。她們現在所穿者為表演時之服裝：上身裸露，下身穿上特別小之迷你裙及長靴，其名為：劉烈之、西妮、蘇妮、及瑪蒂。（法新社）

新加坡酒店 歌劇院餐廳 同時毀於火

（泛亞社新加坡九日電）新加坡大酒店與新加坡歌劇院餐廳昨晨毀於大火，損失估計數十萬坡幣，一滴鈎女遊客偕丈夫越窗逃生時跌傷，另五名遊客逃出火窟時被灼傷，大火歷時二句鐘，失火原因未明，警方及消防局仍在調查中。

泰國軍警搜捕 百餘中越泰人 罪名資助共黨

（泛亞社曼谷九日電）泰國軍警昨日在中部、北部、與東北部十五個以上府境，採取聯合行動，共逮捕一百餘名華人、越人與泰人。此為泰政府決心大力切斷全國共黨恐怖分子武器供應來源之徹底運動，預料尚將繼續數日，最後涉嫌資共被捕者可能遠逾此數，接近警方人士今日稱，目前有五百名以上警察奉命逮捕任何涉嫌以武器與軍火供應共黨恐怖分子之人士，警方採取行動前，曾根據情報編列黑名單，名單內有一百五十三人，分居各地，警務少將蔡萊昨已飛赴烏洞府指揮搜捕事宜。警方別動隊總監亦已趕至烏洞，協助策劃行動之細節。據稱，涉嫌被捕者之中，有泰北與東北部之村長，木材商，雜貨商，小販，與咖啡店老闆，彼等即將解來曼谷，由警方鞫訊。警方同時搜獲大批武器，彈藥，藥物及便於森林居住之設備。資共者一部分為共黨共情者，另一部分係只顧賺錢之商人。彼等由寮國走私美式卡賓槍，手榴彈等入境，與共方談妥條件，即行機出貨。

（美聯社日本東京九日電）據新華社消息：「有四名訪問中國大陸的法國人，一名叫衛‧巴撒博士及其夫人，一名叫烈斯博士及其夫人於訪問北平之後，偕同前任高棉元首施亞努夫婦及其兒女等全家到南京。他們又於本週六離開南京一同赴無錫。

世界華商貿易會議 下週在美擴大舉行
五十多地區四百餘位代表出席

（中央社台北九日電）全球矚目的第八屆世界華商貿易會議，將于十七日至二十日，在美國洛杉磯擴大舉行，將有全世界五十多個國家及地區的四百三十多位代表參加。在這次會議中，將討論三大中心議題，（一）強化華商貿易機構擴展國貿外銷問題，（二）擴大投資及技術合作問題，（三）爭取自由地區貿易問題。會議期間，同時將舉行貿易交誼，共分八組，（一）紡織及成衣組。（二）食品組。（三）手工藝特產品組。（四）合板及木製品組。（五）化工品組。（六）電子及五金組。（七）觀光餐館事業組。（八）其他產品組。與會代表並將與美方工商界舉行座談，交談重點為：（一）華商與美國投資技術合作問題。（二）中美工商界聯合組織貿易機構問題。（三）中美貿易重點。（四）對中共貿易抵制問題。（五）中美華商會館赴美入境問題。

世界華商貿易會議，是民國五十二年四月在東京舉行的首屆會議，第二屆于五十三年三月在台北舉行，第三屆于五十四年二月在馬尼拉舉行，第四屆于五十五年十一月在曼谷舉行，第五屆于五十六年九月在台北舉行，第六屆（擴大）世界性組織）于五十七年九月在東京舉行，第七屆會議于五十八年九月在台北舉行，出席代表人數由首屆的十一地區五十五人，逐屆增加，至第七屆會議已達三十地區三百二十三人。此次參加地區將達四十一地區一千四百五十人。與商貿易會議在七年的時間中，已擴展為全球性，由組織法擴大[illegible]綜合其主要特點：（一）由各地華商團體召集，以區域經濟合作為目標，政府僅居于輔導地位，以利會議進行。（二）加強對各地區經濟商情的瞭解，配合各地經濟發展與貿易資料的提供，及貿易交誼，以協助各地貿易發展。經過全球華商及國內工商界等的努力，舉商貿易會議，幾年來，已獲得輝煌成果。

非律賓華商蔡某 愛子亨利被綁架 懸賞十萬元追尋

（泛亞社馬尼拉九日電）華商菲島富商炳尼托‧蔡今日懸賞十萬披索，追尋其子蔡亨利之下落，蔡氏本人在菲律賓，台北，香港俱有大量投資，業務範圍包括酒店，地產，金融與進出口貿易，其子蔡亨利今年卅二歲，中文名寫蔡怡生（譯音）未婚，四月廿三日與兩名菲人在馬尼拉羅哈斯大道之果花夜總會同進晚，即失蹤，其私用車隨後在布拉干省之一個加油站被警方發現，當時車門全鎖，內裝一一只手提袋，及在車內警者之保險單一紙，車內且有血跡，似曾有在內打鬥，車內時鐘亦損壞，及照鏡亦破裂。蔡怡生失蹤時，其父適在台北，當即趕回馬尼拉，智未報案，而託私家偵探訪查，據謂已查出，當晚與其子同遊夜總會之兩名菲人中之一，並知此人曾欠其子五萬披索，該華人認亦失踪，一說此名菲人與菲共黨有聯繫。

（泛亞社馬尼拉九日電）菲國南部民答那峨島戈打巴都區之回教徒一萬餘人，包括黑獨立運動組織之黑衫隊，七日在馬拉威市大示威，「菲綿刺馬戈斯正進行最陰險之陰謀，為欲「將菲島回教徒滅絕而後已。」示威者高喊要「革命」。並表毀菲軍之當地菲軍司令出際。

（泛亞社馬尼拉九日電）「馬尼拉時報」

周恩來接見非貿易代表團

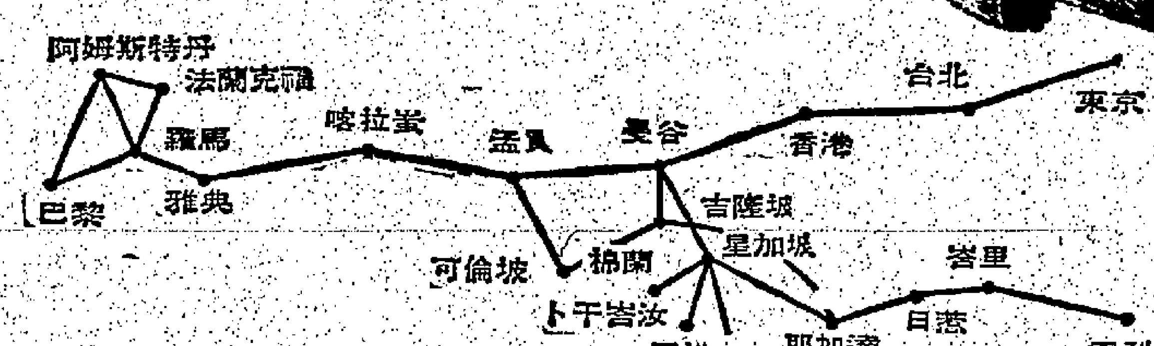
今日透露前任菲國工商會主席現任菲石油商會會長李朝戈。最近已與羅馬尼亞貿易機構訂立「貿易促進協定」。菲國與共產國家通商之基礎。至是正式奠立，該協定內容未見公佈。（時訊）北京電台九日廣播稱：周恩來總理昨天接見菲律賓商會貿易代表團，同時還接見了菲律賓工商界代表團。周恩來總理同菲律賓客人進行了友好的談話，並且回答了該團記者提出的問題。

是避暑的時候了

閣下若素仰峇里島的大名，現在正是暢遊的時候了！請撥出七天至十一天的時間，印尼加路達航空公司的空中小姐將以最和靄可親的笑容，歡迎閣下趁上DC-8型噴射客機，途經耶加達，星加坡或曼谷，再降臨峇里島的國際機場。

閣下可以有五種選擇：—
1. 七天旅遊團——途經耶加達，日惹及峇里。
2. 七天旅遊團——途經耶加達，茂物及峇里。
3. 九天旅遊團——途經耶加達，日惹，峇里及曼谷。
4. 十天旅遊團——途經耶加達，萬隆，茂物，日惹及峇里。
5. 十一天旅遊團——途經耶加達，萬隆，峇里，星加坡及曼谷。

閣下訂位敬請垂詢 印尼加路達航空公司及各大旅行社



加路達航空公司 garuda indonesian airways

香港雪廠街七號球義大厦地下 電話：H二二五○三三 H二二九○七一 九龍彌敦道半島大酒店地下 電話：K六六七三○六一七

有咳問我 太和洞久咳丸

有哮喘喉痛之咳，有痰有喘之咳，有氣喘之咳，有咳有痰有肺之咳，有老人之咳，有[illegible]之咳，治久咳全科，專治日咳夜咳，久咳不止，或咳之不止，或痰多，服此丸，立能除咳，試用一瓶，如不見功，擔保原銀奉回。

各大藥行均有代售

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒 惡癬惡疾救星 普士蔓

[illegible]

太平 今早十二點半放映粵語巨片 再世紅梅記 任劍輝 白雪仙 靚次伯 梁醒波 南紅
明12點半 影迷公主 陳寶珠 呂奇
今天正場 武俠巨片 荒江女俠 佩佩 岳華主演

本港新聞

學徒放假彈判囚上訴
兩被告獲釋
正按察司警誡兩人要好自爲之

（新亞社）柴灣學富街擎天工業大廈捌樓精工印刷廠兩名學徒，因製造假炸彈恐嚇女傭開玩笑，爲警方拘控，前往銅鑼灣裁判署被判入獄一年，被告二人不服，認爲原判太重，去週末聯同延聘戴維德律師，轉聘貢大律師上訴高院，請求撤銷原判，結果得直，獲正按察司李比爵士原情，將原判撤銷，兩被告均獲當庭省釋。

正按察司李比爵士於判案時警誡被告二人稱：不學好而學歹，自找麻煩，經過此次教訓之後，今後千萬不可再作如此愚蠢行爲，好自爲之。

本案被告三人：（一）鄧建中，十八歲，（日前已判囚刑）；（二）朱某，十五歲；（三）祝志光，廿歲，（日前已判囚刑），彼等均爲柴灣擎天工業大廈八樓精工印刷廠學徒。同被控於本年三月卅一日，在該址（捌樓），藏有一假炸彈，違反簡易治罪條例第十九節之規定。

本年四月二日，在銅鑼灣裁判署審訊，被告三人均認罪，主審法官劉榮光初擬將三被告押後兩星期候感化官調查三人之身世後始判，但退堂靜思一刻，再出庭時，作另一決定，實行即庭判決。法官當判案時，以沉痛之語調稱，鑒於被告等所犯性質非常嚴重，最近此種可厭之眞假炸彈事件，出現太多，社會安寧，大受影響，弄至滿城風雨，法庭不能不嚴加懲處，以警效尤。言畢遂根據違反簡易治罪條例第十九節之最高懲處（罰款五千元及入獄一年），將兩判第一及第三被告入獄一年，至於第二被告朱某因未成年，則押後至四月十六日，於審閱感化官對被告身世之調查報告後，判其簽保五百元，守行爲一年，但不留案底。

本案兩被告上訴高院時，貢大律師陳詞中指出：兩上訴人過去均無犯案紀錄，而法庭未經調查考慮兩上訴人當時之犯罪環境即予以最高懲處，判各入入獄一年，實屬過重，其中第一上訴人鄧建中，現年十八歲，係一五口之家之長子，全家大小均賴其個人之工作收入以維持生活，最近精工印刷廠表示，對兩上訴人決定繼續僱用，懇請法官原情寬恕，改以其他方式懲誡，不可判使入獄。政府檢察官起立表示：同意上訴人代表大律師之陳詞，亦認爲初審法庭判兩上訴人入獄一年實屬太重。

正按察司李比爵士聆訊雙方陳詞完畢，乃撤銷原判兩上訴人當庭釋放，李比正按察司於判案時指出：兩上訴人係屬自首者，且被解上銅鑼灣裁判署審訊時即行認罪。兩上訴人當時之愚蠢行爲，無疑引致社會嚴重不安，故裁判司在審訊時，不再考慮其犯罪之環境即重判其入獄一年，但兩上訴人不過係十八歲及廿歲，尙屬年少無知，不應判使入獄，且兩上訴人被判入獄之前，并未經由感化官調查其身世應否判入獄，現兩上訴人經被拘囚一月多，亦足以抵償其罪行，其被判入獄一年之刑期，實屬太重。兩上訴人以前均未有犯罪，且俱正當工作，須要撫養家，故改判將兩人釋放。

彩虹村一居住單位
匪徒入屋行竊
少女被刺重傷

（特訊）十九歲女郎，昨晨在寓所與撬門入屋行竊歹徒糾纏時，被匪用利刃朝腹部猛刺一刀，當場重傷倒臥血泊中，竊賊從抽屜內掠取百餘元現鈔逃去。

傷者洪秀珍，住九龍彩虹白雲樓一五〇五室，昨晨十時卅分，當她發現屋內週入行竊時，大聲呼救求援，并與匪徒糾纏，終告不敵被刺倒地，事後由鄰居協助報警送院醫治。竊賊在逃，警方追查中。（合）

汽車撞滅火喉
三男子同受傷

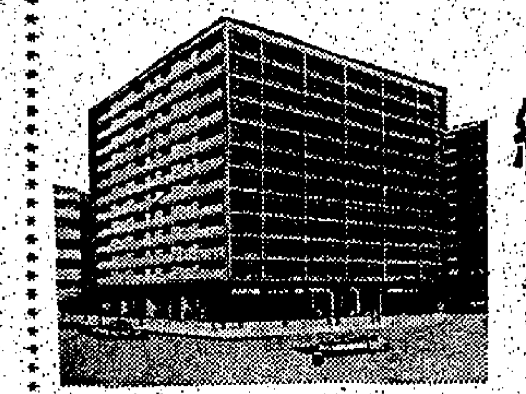
（特訊）昨日凌晨三時十分，一輛私家車駛至窩打老道四三號門外時，失去控制，撞在該處門外的滅火喉上，驟然一聲，車頭撞毀，車內三名男子同告受傷。報警後，送院救治。三名傷者爲：男子潘國仁（司機），廿三歲；唐正安、二十歲；羅健民、二十歲（合）。

大生銀行有限公司地產部准予貸款樓宇
荷李活道78,80,82號
（大笪地城隍街）
超級唐樓
分層租售

999年期
地點好
年期長
設備全
免雜費
接洽處：香港文咸西街五十號・電話：H445011—4

官塘偉業街189號
金寶工業大廈
僅餘三樓一層租售
有入伙紙　分期付款
利息便宜　首期二成
隣近碼頭　交通方便
洽購電話：H433536 H438640

一年之計在於春
一生幸福靠儲蓄
授權外滙銀行
代理遍達全球
香港商業銀行
總　行：香港德輔道中141號國際大廈
電話：H-458111(7線)
九龍分行：九龍彌敦道711—713號
電話：K-941226 K-945645
西區分行：香港文咸西街48號A
電話：H-442262 H-435091
西環分行：香港卑路乍街154號
電話：H-465217

東南工廠大廈租售
土瓜灣馬頭角道四面單邊
隣近碼頭客貨電梯快捷齊全
每單位由四千至一萬六千餘呎

已經入伙
租售處
大道中 陸海通大廈802室　電話：H235889
華人行301室　H239250
或本地盤　K656241

新風閣 經售
木版水印
國畫絹本眞蹟
地址：香港皇后大道中35號後座
電話：二二〇七二五

好景工業大廈
官塘大業街661地段
建築完成　即將入伙
尙餘二層　欲購從速
門戶獨立　光線充足
預售期內　九五優待
每層由三千餘尺至四千餘尺
樓身高度十一尺至十一尺半
洽購處 中環余道生行八〇三室 電話H二二三三八九
地盤辦事處電話K四三八八六四

旺舖出租
旺角區新建成地下大商場出租，樓高十七呎，可作各種商業及貨倉用途，所餘無多，有意者請移玉太子道141號四樓黃先生洽

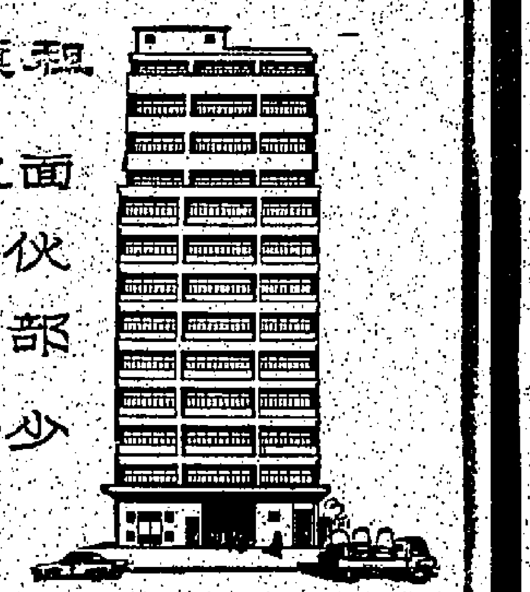
文吉商業二樓租售
銅鑼灣永興街全層二樓約三千四百餘呎可作各行商業或輕型工業廠房之用
售卅五萬、租亦可
每日辦公時間電H二四二八七六洽

渠福大廈
九龍尖沙咀諾士佛台14號
香港建屋貸款有限公司
批准貸款樓宇

十二年付款 月付122.4元
年期長久 材料上乘
兩房兩廳
實用面積 443 方呎
售價 $88,000元
建至二樓
經售處：
嘉年企業有限公司　香港中建大厦十七樓　電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司　香港萬宜大厦九〇五室　電話：H二三五九二三

山光大廈
跑馬地山光道22—24號
高尚洋樓・兩梯三伙
戶戶單边・交通方便
兩廳三房・僅十餘萬
開始打樁
指日完成
110年期

洽購處：有利建築工程有限公司
香港干諾道中55號恒承大厦十六樓・電話：H-450017—20
聯益建業有限公司
德輔道中通明大厦十二樓・電話：H-247296 H-226535 H-241786

偉林工業大廈
九龍青山道琼林街111號 地段NKIL 4761
分層藏租
建至天面
就快入伙
電梯兩部
柱位特少

每層6050呎—6500呎
接洽處 九龍花園街98號偉林公司 本地盤辦事處 電話 K843060 K848320 K717268

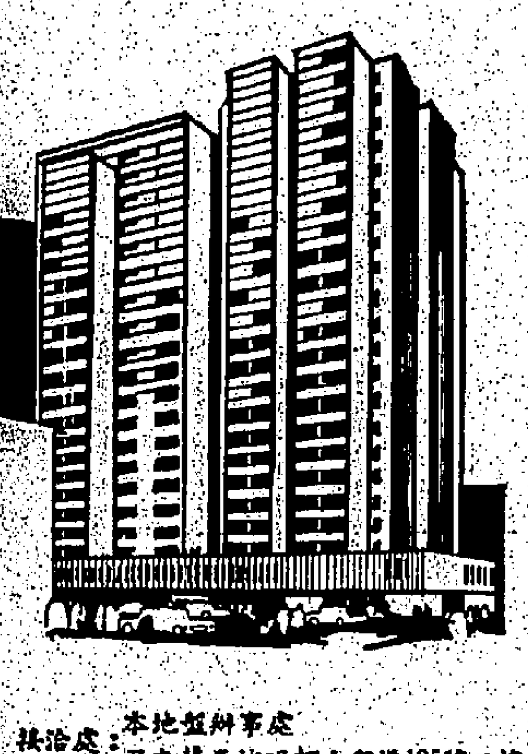
霍氏旅行社
FOK'S TRAVEL SERVICE
地址：香港德輔道中265號 嘉華銀行8樓806室
電話：H 432222，H 432244
三週年紀念大貢獻
●九天台灣觀光團　HK$1,500
（有台灣出入境證者特價 HK$1,350）
●十天日本旅行團　HK$3,000
●十二天日本,南韓聯遊團　HK$3,250
●十四天日本,南韓,台灣聯遊團　HK$3,500
出發日期：1971年5月23日
6月20日　7月29日
節目豐富　多姿多采　餘額有限　報名從速
由經理親自帶領出發

北角繼園台，繼園上里
向有113年
繼園樓
一梯一伙，樓高六層
柚木地板，顏色浴缸
照舊地價成本出售！
特價優待
祇售六萬餘元
（每呎約九十餘元）
洽購處　繼園地產有限公司　電話：K660266至7，K663940　地盤電話：H714033
九龍彌敦道221B（京華酒店）

大角咀桑架街及杉樹街大單邊
德安樓
分層出售　分期付款
沽剩無多　欲購從速
西式唐樓・洋樓格式・一廳三房
浴厠工人房全・兩梯四伙・
伙伙三面單邊，房房兩面有窗・
補清政府地價，年期長久・

洽購處：昌生有限公司
香港中環士丹利街16號琪利大厦301-302室
電話：H-222277　H-231840　地盤電話：K-920662
隣近新旺角碼頭

台灣九天豪華遊覽 暑假特價 HK$1,399
出發日期：五月廿三日，六月六日，廿日，七月十八日，廿五，廿九日
日韓十日豪華聯遊 暑假特價 HK$3,750
出發日期：五月卅一日，六月十四日，七月十八日，廿六日
泰星馬8.10天豪華聯遊 暑假特價 HK$2,399（八天） 2,799（十天）
出發日期：六月十五日，七月十七日，廿四日
上列各團遊覽節目新穎，食宿，服務保證一流，簡章備索，歡迎比較。
谷僑旅運（香港）有限公司　曼谷吉隆坡星加坡台灣日本韓國均設有公司
九龍尖沙咀北京道69號環球商業大厦1101室電話：K-676823 K-675360 K-676498

金華大廈
九龍油蔴地廣東道及碧街大單邊（舊日金華戲院原址）
理想地王
補足地價
三面單邊
年期特長
戶戶獨立
面面海景
地點旺盛
交通便利
分層出售
分期付款
・即日開始發售・

接洽處：本地盤辦事處 及九龍尖沙咀柯士甸道105號二樓A2座　電話：K678105

雲漢大樓
九龍官塘雲漢街

置業貸款有限公司批准貸款樓宇・每萬元月供 $122.40
貸額高　年期長
地點旺盛　交通便利
環境優美　設計新穎
材料上乘　售價低廉
已有入伙紙
洽購處：運南行有限公司 香港德輔道中七十一號 聯邦大厦十六樓 電話：H-234131 雲漢大樓地盤辦事處 地址：官塘・雲漢街 電話：K-893156

香港渣甸山 畢喇山徑40—52號
花園洋房「金碧園」快將入伙
佔地三萬餘呎
全座僅十二單位
尙餘數伙
另西班牙式別墅三幢
面積六千呎起
洽購處
偉傑企業有限公司 九龍彌敦道221B（京華酒店） 電話：660266—7 K663940
利興置業有限公司 香港恒生銀行大厦10樓1005室 電話：H237885 230573

怡華工業大厦
香港仔黃竹坑道334號地段
特價租售

本月入伙
每單位2550呎至萬餘呎
電梯五部・全無柱位
招工容易・先付三成
餘額由銀行貸款
洽購處：怡華置業有限公司
香港中環雪廠街新顯利大厦97室
電話：H248429 H241511 H249349

翠鳳樓
鳳凰新村翠鳳街19—33號
香港貸款公司批准低息樓宇
有入伙紙
即買即住
餘樓不多
歡迎選購
地下旺舖
特價廉售

正義置業有限公司
香港德輔道中84號華懋大厦1204室
電話：H452522　H453265
地盤電話：K231355

廣發二期
荃灣沙咀道345號一連五間
荃灣唯一採用柚木地板樓宇

●本年九月前全部完成●
獨立水錶・全座向南・一梯兩伙
地下舖位・市區旺盛・可間大閣
分層出售・分期付款・歡迎洽購
（洽購處）
廣發置業有限公司
香港畢打街中建大厦519室
電話：H234421　H233662
或本地盤辦事處

滙業聯合發展有限公司
本港唯一隨時可以兌現之信託基金
滙業基金
一九七一年五月八日市價
每五百單位　港幣五百三十五元

本港新聞 1

嚴厲管制熟食牌檔
違例者停牌
市局指出各熟食檔檯椅阻碍交通

（特訊）市政局昨致函港九持牌小販聯公會，表示對熟食牌檔違例事件，必須採取嚴厲而有力之行動對付。該會接函後，準備於本月十六日理監事聯席會議席上，提出商討。茲附錄市政局原函所提示四項要點如次：

一、市政局之小販事務委員會對於熟食檔持牌人及經營人之慨然罔顧小販附例，近日愈見顯在，而擺設桌椅於行人路及馬路，以致大爲阻碍交通之違例事件，大爲注意。

二、小販事務委員會鑑於港九街道之擠迫情況，茲決定儘速有持牌之熟食檔逾出其營業範圍時，必須採取嚴厲而有力之行動對付。

三、市政事務署因此不久將以警告函發給若干街道之熟食檔營業人，限令在兌阻碍交通之持牌人於七天內將營業活動撤回批准之營業地方範圍內，倘有任何枱櫈於規定期限內未見依照警告而撤回營業範圍內，則須立即停牌七天，倘停牌令未見遵照，則小販事務委員會將嚴厲檢討此事，結果可能判令吊銷牌照。

四、街上之持牌熟食檔大部份已由市政局根據小販附例廿六條甲節而姑准在某一範圍內擺設座位，市政局認爲此範圍已屬最大限度，足以使有關枱檔有興旺之營業。倘枱檔經營人仍妄試擴充營業以致越出範圍以外，則市政局祇同其爲嚴重之事。（輝）

清理海灘‧拯救少女　香港拯溺總會昨日發動各屬會業務拯溺員清理海灘雜物及大石。（上）在淺水灣海灘清理時之情形。（下）協助尋獲遇溺失踪少女（箭咀所指），救生員正在用口對口人工呼吸及心內膨急救之情形。（本報記者攝）

義務清理海灘雜物
百名救生員出一拯少女
惜報告不夠快難起死回生

（特訊）香港拯溺總會，昨日在全港水上安全運動開始儀式中，水上安全主席蔡漢，副主席馬汝擴及四位區總監梁中力，王滿生，李耀華，王英並宣佈，响應市政局號召清理海灘之雜物（玻璃等）及大石，以免泳客發生不必要之損傷，並由南華會郭鎮恆，葯校角會顯淮邦，航校馬景祥等先發動，登高一呼，即有拯溺總屬會鐵界方發體育會、公教大專英文夜中學拯溺團、金銀拯溺團、聖貞德英中拯溺隊、九龍港華仁書院拯溺隊、青年協會、政府印務拯溺、香工專拯溺隊、基督教青年會拯溺團等十餘屬會逾一百五十多人响應，於昨日（星期日）下午一時至六時前往淺水灣拯溺總部報到開始工作，救生會會長馮秉芬爵士、拯溺總會長周有、趙不弱、水上安全主席蔡漢、顧問吳祥、梁華康等，親自到場監工，並協助清理，是日估計清理雜物及大石等達式千餘鎊。

在清理中，至下午五時十二分鐘，突聞响起救生警號，隨即有一名拯溺員從沙灘急步跑向正在清理海灘之拯溺員報告，一名遇溺失踪少女，請即前往協助找尋。

地毡式潛水 找失踪少女

救生員放下工具，由總部沿海灘一帶潛水找尋（約一百碼外），（即離報作地點）亦在淺水三、四十碼內，下將分鐘後，結果在離該處找獲，立即抬上救生艇，用「口對口」人工呼吸及「心內膨」急救，但因遇溺時間過久，經送往瑪麗醫院急救，惜已返魂乏術。

不懂得游泳 艇上跌落海

七歲少女，昨（九）日下午與同伴共三人在淺水灣扒艇，該少女不知如何，竟反身跌落海中，但同伴亦不懂拯溺，在驚慌中，救生艇即趕往救援，另一方面派員通知在總部之救生員，結果尋獲該少女，已送院急救後，證實已死亡。（秦昌）

壞青年爲非作歹

（特訊）警方於昨晚七時卅分在九龍城馬頭角道某號地下一間咖啡室內，拘去七名青年人，並搜獲攻擊性武器一批。彼等年齡介乎十七歲至廿三歲之間，該等青年已被警方扣留查詢。（初）

（特訊）沙頭角本月八日發生在石硤尾新區第十二座一宗劫案有關之廿四歲青年周某，今日將在北九龍裁判司署提堂，控以於本月八日晚上十時在上址行劫一男子，事後該名青年被當值警員捕獲，附近兩名男子亦協助警員，搜出一隻手錶和一些現款。

讀者論壇
載三張四頁

在電梯中蹂躪少女
捉到此飛要施笞刑
新區少女獨自上落電梯要提防

（特訊）無法無天之飛仔，竟在電梯蹂躪少女。此一駭人事件發生于九龍秀茂坪新區廿八座，昨晚七時許，一少女回家登電梯時，爲飛仔跟進，在電梯將伊蹂躪。

受害少女李某，十四歲，住秀茂坪新區廿八座十一樓某號，在新蒲崗某校下午班讀六年級。其母昨去澳門，伊與兄姐在家。昨晚七時獨自出外購物。

回家時獨登電梯，後面一飛仔隨入，當電梯閘門升至半途，飛仔按鈕將電梯停住，少女正驚慌中，色狼現出原形，少女無法反抗，經過約十五分鐘糾纏後，色狼忍無畏懼，要跟少女回家，少女亂說一地址，稱在七×二號。色狼打開電梯門，仍要尾隨，少女出言恐嚇稱：如兄長知道，定將你打死，色狼始退去，旋走往警告少女不得聲張。

少女其後回家告知兄姐，由其兄陪往報案。警方將少女送醫院，同時追緝色狼歸案。據稱，色狼年約二十歲，穿黑色短西褲，白恤衫，成副飛模樣。（合）

一千元現欵竟不翼而飛

（特訊）昨晚傍晚時份，中區士丹利街美德大廈九樓九〇四室偉光珠寶工場內，發生一宗失竊案，夾萬內一千元現款爲竊匪光顧，不翼而飛。這宗劫案相信是竊匪乘主任外出時，以百合匙由正門潛入，隨即撬開抽屜取出夾萬鎖匙取出其內之現款。（初）

對到期續批公地
重估大量增地稅
龍總擬就十點提出反對

（特訊）九龍總商會，昨（九）日下午五時半，在會所禮堂舉行理監事聯席會議，出席者七十多人，謝伯昌主持會議，報告如下：

一、六月二十日下午七時，舉行慶祝父親節，並爲本會赴美出席第八屆世界華商貿易會議代表團洗塵。

二、六月廿六日上午十二時，舉行會員大會。

謝伯昌並報告：關於反對港府對到期續批公地，重估地稅大量增加一事，本會小組委員會開會研究後，已擬就一項十點意見書，將於日間呈港府，請求不應大量增加重估地稅。

據又指出：本會代表五人，日前曾出席參加九龍城民政司署民政會，席間，本人曾提出：政府對到期續批公地，重估地稅，大量增加，使商民均感彷徨。本人提出如下：

一、反對港府現行重估到期續批公地增加地稅法案；

二、有上蓋建築物於一九七三年到期續批公地，不應重估增加地稅；

三、無上蓋建築物公地，到一九七三年到期續批，可酌量合理增加地稅；

四、有上蓋建築物將被拆卸擴建於一九七三年到期續批公地，亦可酌量合理增加地稅。

會後，該會並舉行慶祝母親節。（明）

今日瑞士見聞
（二）本報記者龐信強

二、「瑞士製造」

香港是瑞士鐘表業在遠東的一個重要市場，東南亞國家的鐘表需求不少由香港再轉運。瑞士目前鐘表業一片好景，生產不足應付世界市場需求。同時因爲國內勞工缺乏，生產表芯與安配工作未能追得上「表肉」的生產之迅速。香港近也有錶殼製造且裝配工作亦達一定水平，「錶肉」多從瑞士入口，自己並立新牌子打天下。瑞士鐘錶業歡迎這種合作，亦需要這種合作。

但，瑞士鐘表業總會會長包羅博士一晚與香港廠表牌子至有關代理修理時，提出一項嚴重警告，指出本港亦是製假表冒牌貨大本營，以牌品爲商業上欺騙行爲，發覺徒具虛名，以廉價「錶肉」推至東南亞各地。

這樣甚至有些港人雖然用瑞士「錶肉」，但裝配工作粗製濫造，也有所損其次有些港人雖然用瑞士錶肉，對瑞士鐘錶聲譽同然影響，對香港合營亦是一大批港製瑞士錶入口。瑞士便成爲罪羔羊，予人很不良印象，日本就會拒絕一大批港製瑞士錶入口，例如確定一些必須達到標準對「原產地標誌」（INDICATION OF ORIGIN）使用之規定及對工業專利的保障等。總會會初步與港府談論，並不日將舉再作詳細研究之。

包羅博士更強調稱：瑞士香港間「鐘錶」貿易向良好，有批行動，但又保留的說：如果香港情形不撫改善，總會考慮與星加坡政府達成對上述事項協定，屆時瑞士「錶肉」將不運銷香港，而手錶安配的濫造者一方面自食其果，同時也使一些在安配錶完達水準廠家受牽連之害。

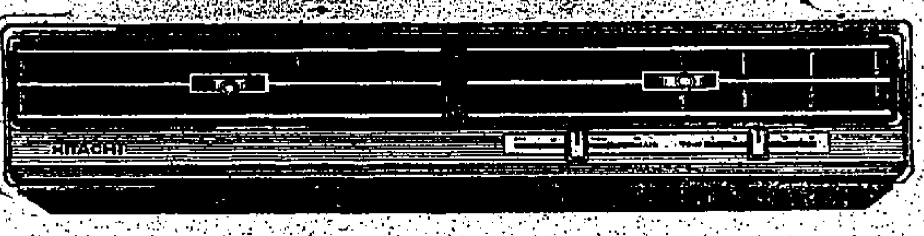
包氏謂不負責任濫造粗製是殺雞取卵行爲，不明其哲學觀點云。會另一項行動是勸喻東南亞國家減低鐘錶入口稅率至合理程度，百份之三十，四十稅率，只會助長更多偷運及冒品，充斥市場。保不了的，又謂星加坡香港偷運活動嚴重，據統計，每年國家星外加坡流的出手錶數字，如果全部都爲當地人所用，則每人都可以全身戴上手錶了，因大量錶是偷運至印尼及泰國云。

中外旅行社
獻貢大力協助處辦式合及社分坡加新
暑期特價觀光團
地址：香港九龍彌敦道100號東英大廈422室
電話：K-662725, K-664162
—五大優點‧信譽保證—
●採用最新冷氣坐臥兩用觀光車　●節目新穎豐富‧與衆不同
●住宿觀光酒店冷氣雙人房　●專人領隊‧粵、國語導遊
●全程膳食豐盛‧美味可口
日本
九州七日遊HK$2,150.
本洲九日遊HK$2,300.
九州及本洲聯遊HK$2,450.
出發日期：
本洲團：7月31日參觀歷史性前田世界童子軍富士山大露營 8月21日
九州及聯遊團：7月24日 8月21日
星‧馬‧泰豪華觀光團
全程十日 HK$2,600.
出發日期：7月31日 8月14日 9月11日 10月16日
星‧泰七日遊
HK$2,200.
每逢星期六早晨出發
日本豪華觀光團
★ 東京大阪遊 HK$2,600
出發日期：5月22日 6月5日 6月19日 7月10日
★ 美國團遊 本洲八日HK$2,800. 本洲及九州聯遊12日HK$3,400.
每逢星期三及星期六早晨出發
第一流享受！　大衆化消費！

日本製造，宜安廠始創‧主治
風濕、神經痛、血壓、失眠、夜尿、神經衰弱、腸胃、肝腎、氣管支炎、氣喘、更年期障碍、精力衰退，腰酸骨痛，冷感症等一切內病
宜安健康器
電子靜電
功能：推進血液循環、調整新陳代謝、增加細胞使各器官正常活動，可免疾病侵染
歡迎參觀示範
總代理上池行
香港德輔道中華夏樓大廈地下
電話：四四七八一七 四三九零一

太陽眼鏡
名廠正貨 護目怡神
茂昌眼鏡公司
總店：香港大道中五十七號
支店：銅鑼灣（大丸對面）
支店：香港希爾頓酒店地下
支店：九龍加拿分道六號
支店：尖沙咀海運大廈二樓
支店：九龍彌敦道六一〇號

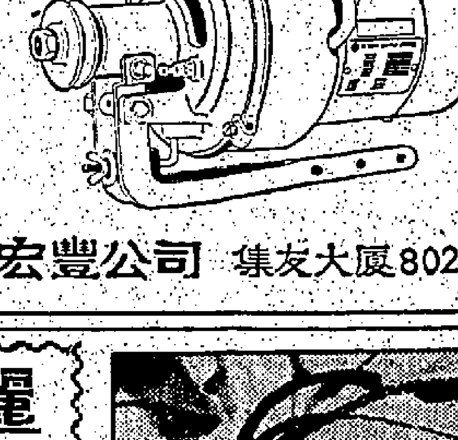
Hitachi Car Air Conditioner
日立牌 汽車冷氣機
免費安裝
SWP-119 型適合2,000c.c.以下汽車
SWP-208型適合2,000c.c.以上汽車
特別爲東南亞炎熱天氣地區設計採用旋轉式(Rotary Compressor)壓縮機減少引擎負荷够冷够定够靜水箱不會水滾不論快車慢車冷氣如常供應。
代理及安裝：卡高有限公司
新浦崗爵祿街37號地下 電話K-235758



PAN AM
華僑日報‧汎美航空公司
聯合舉辦
美國加拿大旅行團
全程廿六天由六月十一日至七月六日
美加旅行團第三團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。
HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處
香港赫德道華人銀行大廈地下
詳章備索‧歡迎垂詢

爲閣下自己的利益着想
節省電費（每月節省二元至六元）‧增加產量‧免除保養
請指定購買
由全日本最大之電器及機器廠獨家製造
公認爲馬達之王
'日立牌'全封閉式擋波馬達
HITACHI
由大學及立案電機工程師發給之証明書函索即贈
歡迎工廠免費試用樣本
各大衣車行電器行均售
總代理：宏豐公司 集友大厦802室 電話：H-247591‧H-247810



囍
小兒步文
小女秀蘭
經於一九七一年五月九日在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮居敬行簡謹此敬告
諸親友
伍宜孫
馬元琰
敬啓

精美華麗壁紙之王
徵求經銷商
本公司總代理麗王牌壁紙品質精良華美觀、防潮、隔音、又不反射光綫具備壁紙中之優越特性，爲擴充銷售業務，徵求香港，九龍經銷商有意者請於辦公時間電
H 437689
K 654160
美泰紙業公司啓

紫荊廳中享名菜
風景怡人氣氛佳
多采多姿的紫荊乃香港之市花，香港大酒店六樓的紫荊廳乃香港數一數二之大餐廳。
晚膳：一流名廚調製中西名菜，並有菲律賓大樂隊演奏晚膳及跳舞音樂，維多利亞港迷人夜色盡入眼簾。
日間：設有自助午餐中西各式珍饈美味任君選擇。
香港大酒店紫荊廳
定座電話：K六七六〇一一（內線六八〇）

廠房招租
官塘巧明街99號七樓面積6,000呎至18,000呎有電梯四部貨物進出方便全部交吉合意請電 H 248191 馬先生或邱小姐洽

台灣遊
最豐富節目遍遊全島
最合理代價迎合大衆
12天環島團：7月10日（已滿）8月13日
HK $ 1,290 乘飛機
HK $ 1,070 乘　船
10天豪華團：（9月3日）
HK $ 1,450
（全部一流，乘國內機遊覽）
免費章程備索‧歡迎比較
通利達旅遊公司
彌敦道威威大廈403室
（娛樂後面）電話H-221895

（本港新聞（2））

城市設計先研究如何利用土地 作全面發展

對交通、學校、醫務、娛樂等地，都有作長遠性計劃。

（港訊）香港電台中文台前（八日）晚「空中論壇」節目，就以發展香港十五年計劃為題，邀請地政測量處助理處長周燕榮，城市設計委員會司徒惠議員，中文大學聯合書院地理系主任黃鈞堯，香港大學建築系高級講師賈仲康，尖沙咀街坊會理事長方潤華，油麻地街坊會理事長余森林等，出席討論及發表意見，據周燕榮的解釋謂：有關此次討論的主題「發展香港十五年計劃」這個名稱，相信係有所誤會，因為城市設計組，並未有一個發展香港的十五年計劃，報章所載，相信大概係指一項「土地用途的計劃」，因為城市設計在未做就綱圖之前，一定要先計劃如何利用土地，先研究人口之增減，人口統計係每十年舉行一次調查，中間每年又再作一次調查，今次計劃伸計算人口增加數字係計至一九八六年時的預測，距今還有十五年，故有誤解為十五年發展計劃。至於地政測量計劃是準備作全面性發展的，對交通，學校，醫務，娛樂等用地，都有作長遠性的計劃，不過，有時因某區的發展特別迅速，才會形成不平衡的發展。

根據各區實況設計

周氏又謂：凡城市發展的各區大綱圖，政府必公佈市民知道，並且歡迎市民參加意見。司徒惠亦補充解釋謂：發展各區的大綱圖，是根據土地用途計劃來加以研究，認為適合才批准公佈，但一定係根據各區實況來設計而不會作太大的改變其本身的特性的，每區的發展綱圖之草圖，一定先公佈週知，兩個月後才由行政局通過批准，在公佈期中，市民可以反對，甚至可以上訴，故如市民對綱圖設計存有所反對，可能一年仍未能通過。余森林認為無論是城市發展抑或係土地用途，都應作周詳的計劃，尤其中區及尖沙咀區已顯示擁擠及商業中心，各地游客都會特別令其感到吸引，故須盡量最好在尖沙咀九龍公園地方將未用的兵房舊址部份土地建博物館及大會堂，可以更吸引多些游客。

鼓勵市民參加設計

黃鈞堯則同意余氏之意見，認為城市發展一定要作整體研究清楚，才會使計劃實行起來容易。賈仲康則表示謂：很高興政府有長遠計劃，不過發展計劃對市民生活有密切關係，希望能將整個具體計劃或政策公佈，使市民知道，並應該盡量鼓勵市民參加設計。方潤華認為一般市民對於土地用途計劃，多數反應很冷淡，除非市民本身所住之屋受到影響，才會注意及表示意見，故方氏認為如果由兩大學學生會及地產商對公佈的計劃立即研究參加意見，這些意見才會是好的意見。

觀塘月華街今巴利街 明起改單程行車

（港訊）觀塘月華街將由明（十一）日上午十時起改為單程路，車輛祇可經協和街和樂街之北面路口駛入，而經現時協和街斑馬綫以南之路口駛出。同日上午十時起，今巴利街亦將改為由天文台道至信義街之西行單程路。此等措施目的在改善該兩街道之交通情形，屆時，各有關地點將設置適當交通標誌，以指示駕車人士。

海事處長促請市民 切勿隨便租用 無牌載客遊艇

（港訊）海事處長梅禮彬昨日促請市民切勿租用無牌照載客遊艇，因為彼等船隻係未經檢查或領牌作收費載客用者。梅氏稱，遊艇之船身，機器，救生及滅火設施，非如商營遊艇之須要接受檢查，至於該等船隻可以安全運載之乘客人數，亦未經任何檢查而加以決定者。為易於辨認起見，所有領牌商營遊艇之名字及其載客數額，均有漆於船首及船尾，例如「滿力加」號五十P，即表示該船「滿力加」號所領之牌照，規定不得載人超過五十名。梅氏解釋稱，在另一方面，遊艇雖有牌照，船首可漆有或並未漆有船名，但不附有「P」字。祇有在號數之後附有「P」字之船隻，方為領有牌照接載乘客者。

筲箕灣道 今晚局部停水

（國際社）由今日（星期一）下午十時起，筲箕灣部份樓宇，暫停供水八小時，以便在淮安街接駁一條水管。受影響之樓宇，包括筲箕灣道二二一號至二八八號A，西灣河街二至卅號及一至廿九號，淮安街二至四十四號及五至十五號。

申請入英籍啟事

李美英（LEE MAY YING）又名（LIMQUECO LEE MAY YING）又名（LINDA LEE）現住香港九龍紅磡機利士大廈五樓H座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

劉志明（LAU TZE MING）現住香港洛克道三百七十六號八樓C座現向港督申請入英籍如有任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

莊麗雲（CHING LAI WAN）又名莊麗雲（CHONG LAI WAN）現住香港大坑新村街三號四樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港置地及代理有限公司 關於發行股權之股票啟事

啓者：關於本公司最近發行股權之正式股票業經準備就緒，請由一九七一年五月十日起（並非從前所定之五月十七日）向本公司股份註冊處怡和有限公司領取，其地址為香港畢打街廿二號怡和大廈五樓，換領股票時請交回銀行收據，希各股東由一九七一年五月十日起盡量提早換領是項股票為荷。

香港置地及代理有限公司
股份註冊處
怡和有限公司謹啓
一九七一年五月八日

香港高等法院大錢債案 一九七一年第一五六宗

原告：興隆貿易有限公司
被告：梁紹基 又名 S.K. LIANG 經營五洲海產公司

啓者本律師樓奉香港高等法院經歷司（MR. REGISTRAR JONES）於一九七一年四月七日在內庭諭令將本案之命令及傳票副本照下列辦法送達與上述被告：
（一）將上述文件交與香港士丹利街十至十二號，何東大廈二〇二室之一成年人，
（二）將上述文件張貼三天貼在香港高等法院大廈入口處之報告牌上，
（三）將上述文件之通告在本港刊行之星島日報刊登一天作為有效和充份投派該傳票，而此項申請之堂費將由上述被告負責。
如上述梁紹基又名 S.K. LIANG 經營五洲海產公司即本案之被告對本案有所申辯須由刊登此廣告之日起八天內呈遞投案書否則原告將呈請法院作缺席判決

原告代表律師辣松柏律師行啓
一九七一年五月十日

承破產管理官命貴重物業出投

啓者拍賣人勿兄弟行定期於一九七一年五月十日即（星期一日）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大廈七樓拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

該物業坐落香港九龍在香港田土廳註冊為九龍內地段第八八三二號之稱號及所有上蓋即柯士甸道一百二十八號此物業係憑一總契合約第八六一〇號管業批期一百五十年由一千八百九十三年十二月廿五日起計面積共約三千英方呎每年應繳納地稅三百四十四元正。

欲知詳細及投買章程請問賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人勿兄弟行詢問可也

破產管理官代表律師關祖堯律師事務所
香港雪廠街四號至八號康山大廈八樓
拍賣人 勿兄弟行 同啓
香港一千九百七十一年五月三日

聞

先嚴鄧公慶勳府君 痛於公曆一九七一年五月九日下午弍時壽終港中分科醫院積閏享壽七十有弍歲奉移香港殯儀館治喪謹擇五月十一日中午十弍時半大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬哀此報

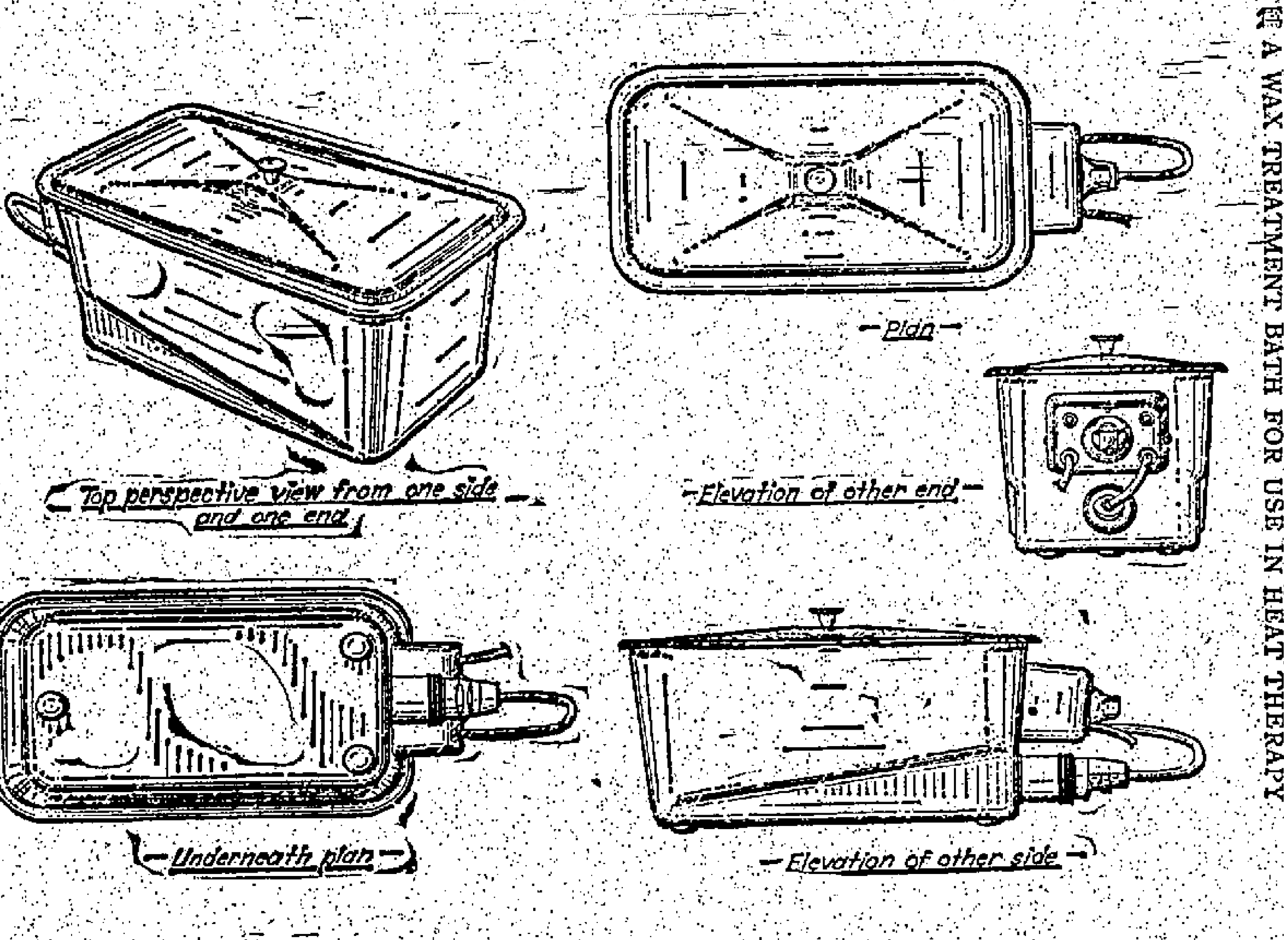
孝男 耀章 耀漢 耀洪　媳 關婉嫻
孝女 佩賢 佩娟 佩鎏　婿 梁錫河 陳漢 胡鈞揚
外孫男 梁明翰　外孫女 梁明慧 梁明嫻 胡靜怡 胡穎怡

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

通告

啓者 JOHN EDWARD RUNNQUIST及JOHN WOODCRAFT已將左列之設計其英文名稱為 A WAX TREATMENT BATH FOR USE IN HEAT THERAPY



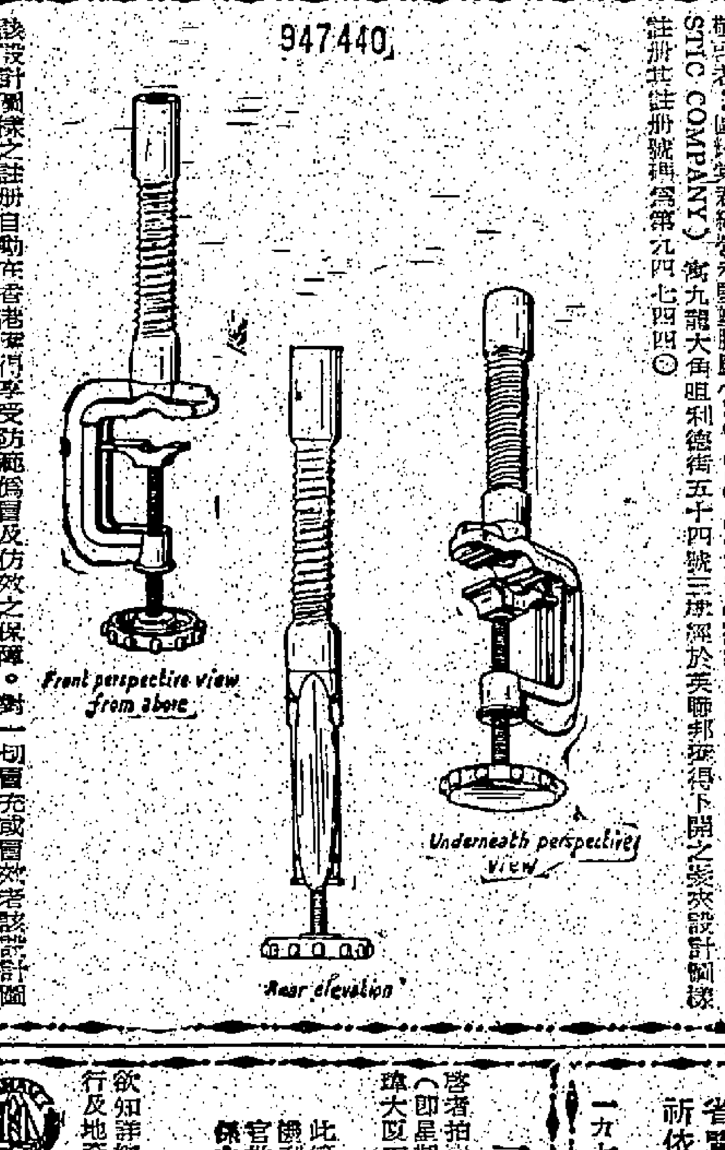
在英國註冊其專利號碼為第九四八八三九號，凡設計在英國註冊後在香港即作為有效並受保障由該設計人專用，如有任何人及任何公司冒效該設計，則該設計擁有人必依法起訴特此通告。

JOHN EDWARD RUNNQUIST 及 JOHN WOODCRAFT
其代表律師
布律端司徒浩律師行啓
皇室行二樓一〇一室
一九七一年五月十日

通告

英國設計圖樣註冊號碼第九四七四四〇

敬啓者：區耀棠君經營永堅塑膠廠（AU YIU TONG TRADING AS WING KIN PLASTIC COMPANY）寓九龍大角咀利德街五十四號三樓經於英聯邦獲得下開之設計圖樣註冊其註冊號碼為第九四七四四〇



該設計圖樣之註冊自動在香港享有受防範偽冒及仿效之保障。對一切冒充或冒效者該設計圖樣註冊人當立即採取法律行動加以控訴。

區耀棠經營永堅塑膠廠
代表律師林文傑律師事務所啓
香港德己立街業興大廈八樓
一九七一年五月十日

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO.242 OF 1971 定於一九七一年五月十一日即星期二日上午十一時卅分鐘在香港德忌笠街十二號業豐大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在 NO.91, TAM KUNG ROAD, 3RD FLOOR, KOWLOON. (FONG KIM FAI) 九龍譚公道九十一號四樓（方劍輝）之上述各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啓
（雅麗有限公司屬下機構）
電話：H二四七六一一
一九七一年五月十日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO. 96 OF 1971 定於一九七一年五月十一日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 11TH MAY, 1971, TUESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港筲箕灣道三十四號地下本拍賣行內將存在香港高陞街二十七號TAI FAT BUILDING 2字樓E座F座及G座 POWER INDUSTRIAL MANUFACTORY 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H四三三一六四
一九七一年五月十日

香港道教聯合會

茲謹定於公曆一九七一年五月十五日（農曆辛亥年四月廿一日）下午二時在新界荃灣三疊潭圓玄學院召開本年度同人大會，報告會務概況，省覽年結，聘請核數師，希各會員屆時出席除分函外特此通告

香港道教聯合會主席趙聿修
一九七一年五月七日

聯益互保水火險有限公司股東叙會通告

啓者本公司定期一九七一年五月十九日正午十二點鐘在永樂街一百零五號三樓總寫字樓開股東叙會為省覽一九七〇年年結並公舉當年總理及定期派息希祈依時貴臨指示一切幸勿客玉為盼

聯益互保水火險有限公司啓
一九七一年五月六日

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年五月十日（即星期一日）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大厦三樓二〇五室其拍賣房內將下開各物業當衆出投

計開

此等物業坐落香港在田土廳註冊為內地段第一八零零B段之餘段即機利臣街六號連同上蓋樓宇此等物業係憑一九零〇年五月卅一日之官批管業批期九百九十九年由一八四九年十月五日起上述之內地段係由前英皇批立與香港置地及代理有限公司者
每年地稅：二十二元七角三分
面積：一千三百零五、八一方呎

欲知詳細及投買章程請問賣主律師黃乾亨律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

賣主律師黃乾亨律師事務所
香港干諾道中15號至18號大昌大廈十五樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室
香港一千九百七十一年五月四日

拍賣開山機廣告

茲承一九七〇年（BILL OF SALE）抵押契據第十二宗及一百一十一宗銀主律師之委托定於一九七一年五月十一日（星期二）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在新界沙田馬料水雅山房側之地盤內由方啟霞及柳麗珍所經營之福祥建築公司（FOOK CHEUNG CONSTRUCTION AND TRANSPORT CO.）之財器具開山機二架（CATERPILLAR）MDOEL D8H及977H及其配件一單當衆拍賣，所有各物乃照現況拍賣，下槌時須將買價現金付清，（支票恕不接納），下槌後若有任何錯漏或名稱不對等意外之事，俱歸買者自理，特此聲明。（附註：請於五月十日上午九時至下午四時卅分到上述地址看貨，請）電話：二三九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J ACTION NO.688 OF 1971 ALSO V.C.J ACTION NO.547 OF 1971 (SEIZED UNDER) 定於一九七一年五月十一日即星期二日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 11TH MAY, 1971, TUESDAY, AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在香港渣士打道門牌178—180號三字樓之(X' MATTRESS & FURNITURE COMPANY)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二三九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

聞

先夫孫公浩生府君 痛於公曆一九七一年五月八日上午十一時壽終於養和醫院積閏享壽六十有八歲奉移北角香港殯儀館治喪謹擇本月十日（星期一）下午一時大殮同日弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義庄哀此報

未亡人孫周麗娟 率男 德林 媳 洪淑英
德中
女 韋方 婿 林錦堃
愛玲 婿 賈瑞生
小玲
（外孫男 林銳強　外孫女 賈士秋）

泣告

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

先室麥氏夫人 痛于公曆一九七一年五月八日上午九時五十分壽終九龍聖德勒撒醫院積閏享壽六十有餘歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇五月十日下午二時大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯移柩東華義莊停厝擇吉安葬謹此報

夫 徐俠飛 率子 紹寬 紹宏 女 綺文 泣告

治喪處：九龍殯儀館 電話：九三一八二五一—二六

拍賣酸枝傢俬染料油毛什貨傢俬廣告

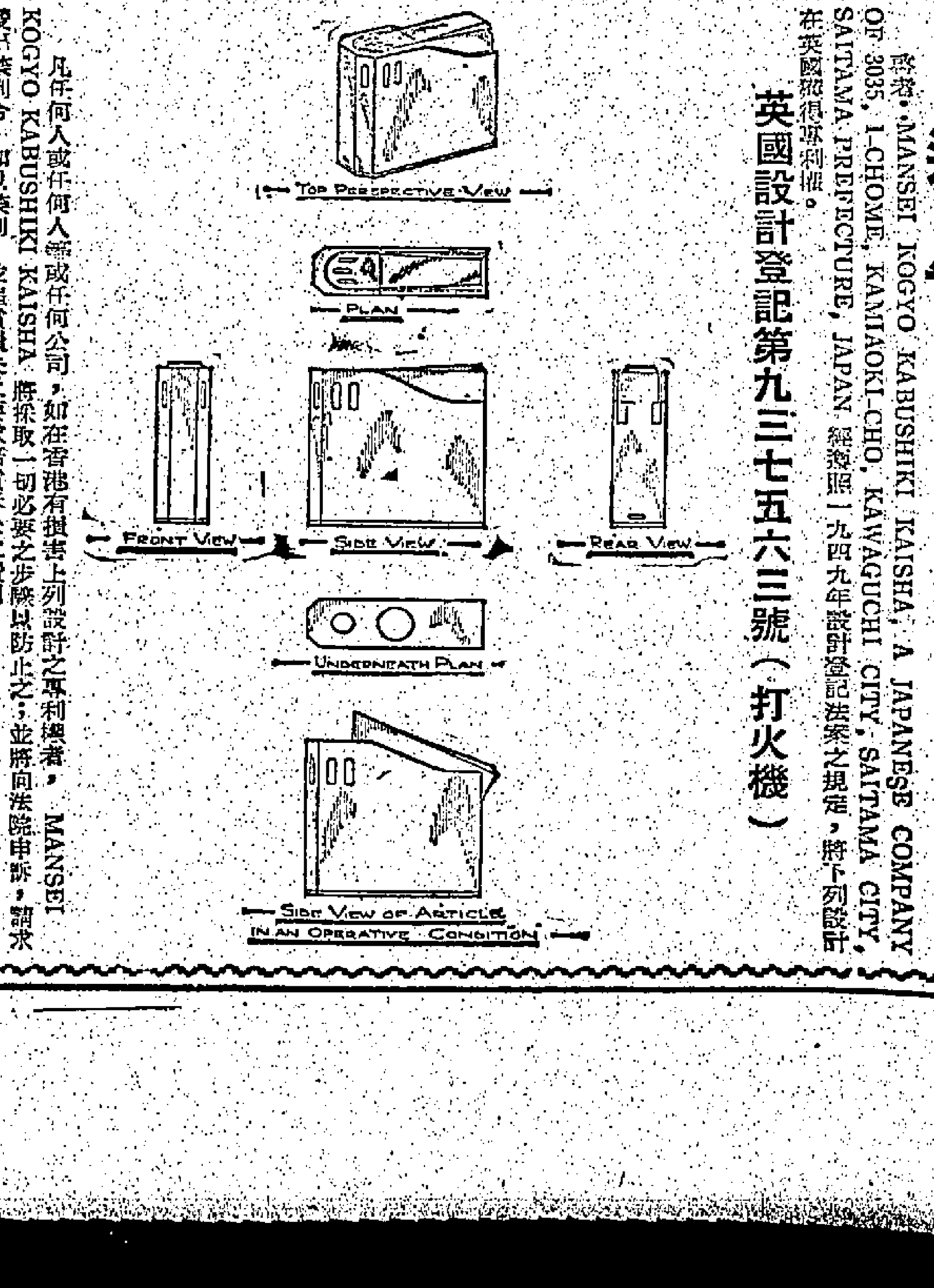
茲定於一九七一年五月十二日星期三上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣酸枝傢俬，皮酒吧及梳，廁仔，冷氣機，雪柜，電視機，手錶，首飾，電爐洗衣機，電器，錄音機，影畫機，電複印機，打字機，鋼寫字枱及椅，地氈，床，舖蓆，鋼簾，家庭及寫字樓傢俬，玻璃器，餐具，衣服，什誌，蛋，油毛，電綫，電掣及分線，藍色染料，熱水爐，洗身缸，什貨等（其中包括已故西婦MRS. EDITH WINIFRED LEDIANSKY之遺物）

電話：二二零三二四
香港攬勿兄弟拍賣行啓

通告

啓者：MANSEI KOGYO KABUSHIKI KAISHA, A JAPANESE COMPANY OF 3035, 1-CHOME, KAMIAOKI-CHO, KAWAGUCHI CITY, SAITAMA CITY, SAITAMA PREFECTURE, JAPAN, 經遵照一九四九年設計登記法案之規定，將下列設計在英國獲得專利權。

英國設計登記第九三七五六三號（打火機）



凡任何人或任何公司，如在香港有損害上列設計之專利權者，MANSEI KOGYO KABUSHIKI KAISHA 將採取一切必要之步驟以防止之；並將向法院申訴，請求發出禁制令，加以禁制，並追償損失及要求賠償訴訟之費用。

MANSEI KOGYO KABUSHIKI KAISHA 之
代表律師 的近律師行啓
香港遮打道於仁行七樓
一九七一年五月十日

本港新聞 ③

擅提女友存款花光　青年被控女友求情
被告與母各簽保五百到時應訊

（新亞社）一名青年男子擅取分居女友儲蓄之銀行儲蓄存摺，假冒簽署，對其所有存款提取花光，事發為警方檢控四項罪名。去週末在南九龍裁判署受審，被告全部認罪，該署巨求官詢問被告提得款項如何花費，被告答稱全部用於修理汽車花去。法官乃諭將案押後十四日，俟感化官調查被告之身世後始判。

原告女子出庭代向法官求情，表示對被告提取花去之款項不再追究，請求從寬輕判。法官問原告少女，對於被告是否仍屬中意，原告坦然答稱「我始終都好愛佢」。

被告之母親亦出庭為子求情，請求擔保外出候判，據稱，由於被告患有嚴重胃病，最近且告吐血，不願其子押在羈留所中，與其他壞人同在一起，以致影響其及時醫理，加深病狀，懇請准予擔保外出候判，使得繼續延醫治理。結果，法官經過慎密考慮後，准被告自行簽保五百元，担保外出候判，但其母親同時亦需簽保五百元，担保其子屆時必須到庭應訊。

被告男子張國雄，廿四歲，住油蔴地渡船街。被控四罪：（一）四月廿四日，在九龍地區，偷取一名姓黃十七歲少女一個銀行存摺；（二）四月廿六日，在九龍地區，假冒姓黃少女簽署；（三）同時同地，行使一張假冒姓黃少女簽署之偽造文件，向銀行提款一千元；（四）四月廿九日，在九龍地區，行使一張假冒姓黃少女簽署之假造文件，向銀行提款一百九十元。

據案情透露：原告與被告於一年前同居至今年四月底，二人分居。四月廿四日，原告發覺未有取回銀行存摺，打電話向被告查問，被告答稱經將銀行存摺拋去。五月一日原告向有關銀行報失，并辦理另行補發一本存摺，銀行當局知照原告，所有存款經已提去，原告因而報案，警探根據線索，五月五日上午十一時卅五分，在渡船街某理髮店將被告拘查，經查訊後，乃將其帶返警署落案。

被告容永雄，十九歲，洗頭工人。被控於四月十二日，在灣仔地區，與一名十四歲女童發生性行為。

據案情透露：灣仔警署反飛組探員於去（四）月廿二日，到灣仔一酒店內調查失踪少女，在該酒店內發現原告少女為報失踪者之一，在調查時，揭發此案。被告與原告於本年三月份彼此認識，去月十二日，被告到上述酒店訪原告，則在該酒店內首次發生性行為，警探則於日前在一理髮店將被告拘獲落案。

與女童做愛
青年認罪監管行為

（新亞社）一名有妻室而剛為人父之理髮店洗頭仔，風流快活，到酒店中尋歡作樂，竟與離家失踪潛在酒店中服務之未成年少女發生性行為，以致該少女一身官非，當警方查出拘押起去同少女時，係遵照拘控罪名起訴。去週在銅鑼灣裁判署受審，被告認罪後，向法官稱家有妻子，且剛生下一子，方滿月，懇請從輕發落，使得照料一家，改過自新機會。光法官於聆聽被告身世之調查後，判其受感化官監管行爲十八個月。

一九七一年度新加坡獎學金

茲招請香港居民申請新加坡政府所頒發的新加坡大學先修班（相等於香港的六年級 Form 6）獎學金。每份獎學金年值港幣二千四百元，香港/新加坡/香港旅客級飛機票，另加住屋津貼金（以每月港幣一百六十元為限）。

攻讀地點：新加坡國家初級學院或各中學。

攻讀課程：英校生所攻讀的是準備考取劍橋高級學校文憑（Cambridge Higher School Certificate）的大學先修班課程；華校生則攻讀準備考取新加坡政府華文高級學校文憑的大學先修班課程。高級學校文憑（Higher School Certificate）相等於普通教育文憑（General Certificate Of Education）的高級程度（Advanced Level）。課程包括文科、理科、醫科與工藝科目。

今年度獲選的香港學生將能在當局安排之下參加一九七二年十一月/十二月間舉行的高級學校文憑考試（Higher School Certificate Examination）。修完大學先修課程的學生如果成績優良，可以獲得深造獎學金（年值大約港幣四千八百元）進入新加坡大學或南洋大學繼續攻讀。

資格：

申請者必須是：
（a）香港永久居民
（b）在一九七一年正月一日年達十六歲餘及十八歲餘之間
（c）預料能在香港教育文憑 Hong Kong Certificate Of Education（英文或華文）考試中至少考獲四科'A'等（'A' grades）或獲得其他相等文憑，其中至少四科特優（distinction）。所有資格必須在同一次應試中考獲。

那些已經考獲香港教育文憑並有所謂特優科目者，亦可提出申請。凡數學/基本科學/華文科目成績優異者，將能獲得優先考慮。

申請辦法：

申請者可向香港干諾道中卅六號「宏記大厦」（Wang Kee Building）二十樓新加坡駐香港專員公署索取。填妥之申請書應於一九七一年五月十八日以前送回上述辦事處。

摩理臣山工業學校
一九七一年至一九七二年度
招收夜班各科新生通告

本校夜班將於本年九月九日開課並招收各科新生

課程名稱	修業期限	入學資格
商業課程		
1. 錄音打字	半年	英中會考英文成績在E級或以上及具有每分鐘二十個字之打字速度。
2. 簿記（英國倫敦商會課程）	三年	修畢英中三年級或同等學歷。
3. 成本會計（英國倫敦商會課程）	二年	修畢英中四年級及具有英國倫敦商會初級程度簿記知識或同等學歷。
4. 中式工廠會計	二年	修畢中文中學三年級或同等學歷
5. 商業機器	半年	由僱主保送
營造工程課程		
6. 泥水批盪	三年	小學畢業
7. 木工（全科）	三年	同上
8. 油漆裝修	二年	同上
9. 潔具水喉管裝配	三年	同上
10. 道路施工	一年	同上
11. 招牌繪畫	一年	同上
12. 傢俬設計	三年	修畢第36項課程成績及格或修畢英中五年級或同等學歷。
13. 營造會計	一年	同上
14. 屋宇事務員	一年	同上
15. 營造技術員	四年	修畢第35項課程成績及格或修畢英中四年級或同等學歷。
電機工程課程		
16. 電器裝置及修理	三年	修畢第34項課程成績及格或修畢英中三年級或同等學歷。
17. 無綫電修理	二年	修畢英中三年級或同等學歷並具有無綫電知識
18. 電視修理	二年	無綫電修理第二年及格
19. 彩色電視修理	一年	電視修理科畢業
20. 電子/電器技術員	四年	修畢第35項課程成績及格或修畢英中四年級或同等學歷。
機械工程課程		
21. 汽車修理	三年	修畢第34項課程成績及格或修畢英中三年級或同等學歷。
22. 機械技工	三年	同上
23. 薄片金屬構造工程	三年	同上
24. 工具工模	三年	同上
25. 紡織機械	三年	同上
26. 空氣調節及冷藏	三年	同上
27. 燒焊	一年	修畢機械技工課程或同等學歷。
28. 塑膠模型	二年	修畢第34項課程成績及格或英中三年級或同等學歷。
29. 汽車管工	一年	在職汽車管工曾修畢汽車修理課程者優先取錄
30. 機械技工進修科（打磨與機床）	一年	修畢機械技工課程或同等學歷。
31. 汽車修理技工進修科（車身修理）	一年	修畢汽車修理課程或同等學歷。
32. 造船及修船之估價	一年	修畢英中五年級或同等學歷。
工學預科課程		
33. 工學預科準備班（第一年）	一年	修畢英中一年級或同等學歷。
34. 工學預科準備班（第二年）	一年	修畢第33項課程成績及格或修畢英中二年級或同等學歷。
35. 工學預科班（第一年）	一年	修畢第34項課程成績及格或修畢英中三年級或同等學歷。
36. 工學預科班（第二年）	一年	修畢第35項課程成績及格或修畢英中四年級或同等學歷。
工業師範課程		
37. 技術教師訓練班	二年	現職技術教師
38. 工場導師訓練班	一年	現職工場導師

學費乃根據學科及程度而定。每年學費由港幣四十元（工學預科準備班）起至七十元（高級課程）不等。錄音打字及商業機器學費以半學期五十元計算。

第4—12，16—19，21—31等課程以中文講授，如需要時專門名詞則採用英文，其他課程皆用英語授課。

第33—34項課程教授英文，數學及機械繪圖等科目，以備學生升讀第35—36項課程及各技工科。

第35—36項課程教授英文數學物理及機械繪圖等科目，以備學生升讀香港工業學院及摩理臣山工業學校辦理之普通證書及技術員證書課程。

報名手續

投考者可親自向下列各地點索取申請表格：
香港——各區民政司署
　　　或灣仔愛羣道六號摩理臣山工業學校
九龍——各區民政司署
新界——荃灣理民府（荃灣青山道香港上海匯豐銀行三樓）

申請表格填妥後須於本年五月廿六日星期三前交回摩理臣山工業學校。

備註
（1）本校課程男女生兼收
（2）上述課程將會儘量如期舉辦，但亦可能格於環境而延期或取消
（3）日間部份時間給假調訓課程及日班各科招收新生通告約在八月一日刊出
（4）夜間短期課程招收新生通告約在九月初間刊出

摩理臣山工業學校校長　華德斯

敝行謹訂於本月十日（星期一）上午九時半敦請長沙灣街坊福利會永遠名譽會長理事長黃平漢夫人主持開幕典禮敬備茶點恭請光臨指導曷勝榮藉

萬國寶通銀行
長沙灣分行行長馬建成敬約
地址：青山道四二一號
電話：K七一九二三四

業主佳音

現有外客數十位擬租大小樓宇
電：H－二四七六一一
湘農有限公司「地產管理」

香港電燈有限公司

聘請

發電廠運行工程師及系統控制工程師

詳情請參閱今日英文南華早報

誠聘 建築地盤管工

土木工程科大專程度有實際地盤工作經驗為合請詳履歷及希望待遇函本報信箱六三〇號洽

隱形 神耳牌 **耳聾機** $780 $450 $280 $160
美國全新最新形內耳助聽器放入耳內

自動電子**血壓計**
立刻自動知道血壓高低 不用聽筒不需別人幫助

港九總代理 彌敦道62號九樓 港九銀行…… 口道15號何鴻卿大廈2樓商場F17 愛羣行專售

香港政府公佈

交通處佈告
今巴利街之臨時交通措施

茲通知駕車人士由一九七一年五月十一日上午十時正起今巴利街將改為由天文台道至僑義街之西行單程路以改善當地之交通。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　薛璞

海事處佈告
收費載客小輪

一九七一年第二十九號

茲特向各界人士提出警告有關涉搭收費載客渡輪事，因此類船隻並未受檢驗或領有牌照收費載客之用，遊艇與營業小輪不同，遊覽之船身，機器與救生及防火設備皆無須受檢驗，亦從未有檢驗船隻本身以決定其最高安全載客額。

為識別起見，營業船隻之名字及其載客額均有牌照列於船尾及船首兩旁，例如：「夜游客50P」等字樣，此即表示該小輪「夜游客」領有牌照准許載客五十名。遊艇則無有牌照號碼為於船首兩旁，有時亦有漆為船名者，但並不附「P」字，祇有船號碼有數目字及「P」字附於船名之後者方為領有載客牌照船隻。

海事處處長　梅禮彬

交通處佈告
封閉通往大老山警崗之道路

茲通知駕車人士由一九七一年五月十二日上午十時正起，由飛鵝山頂通往大老山警崗之道路將予以封閉，除非獲得交通處處長之書面許可前往該條道路之樓宇，所有私家車及貨車不得駛入。此項措施之目的為減輕對天文台設在大老山警崗以東約三百碼處之新地磁記錄站所產生之磁性干擾。屆時將豎立適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　薛璞

交通處佈告
觀塘區月華街之交通措施

茲通知駕車人士由一九七一年五月十一日上午十時正起，月華街將改為單程路。車輛祇可經協和街近和樂邨之上（北面）路口駛入而經現時在協和街之斑馬綫以南之下（南面）路口駛出。

此項措施之目的為改善月華街之交通概況。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　薛璞

聘請看更一名

某公司聘看更一名年齡四十五至五十歲需誠實負責有四天休息日有意者請每天上午十一時至六時到本港荷李活道110號與余先生洽

發展商業地產

某著名商業地產物業發展公司總行設於雪梨，現對於發展香港地產物業深感興趣，可能按照互惠條件下經營，有意者請函華僑日報第280號箱

香港大學 聘請技工

香港大學機械工程系聘請一級及高級技工，申請者必須熟悉電焊，車床及鉗工工作，並能閱讀工程圖案，領導工人小組工作，獲選者須在本大學之有關機械實習廠考試，以考試而決定其入職之薪金津補。一級技工月薪為五一五元，五三八元，五六二元，五八四元，六〇元；高級技工月薪為六四三元，六八三元，七二五元，七六六元，八〇元。每週工作五天半，並放例假。服務滿一年後，每年放有薪假期十四天，服務滿十年後退休者，可獲退休金。申請人須用英文繕寫履歷，於五月二十二日前遞寄香港大學秘書收，信封請註明「技工」。

拍賣 荃灣仁信大廈九字樓F,G及H座交吉樓宇廣告

茲定於一九七一年五月十三日星期四下午三時在荃灣青山道羅者戲院對面滾東銀行十歲內將下列之交吉樓宇分三單拍賣欲知詳細情形請向本拍賣行詢問

香港畢打行十樓內
電話二三三二〇八
摩勿兄弟拍賣行啓

英皇御准 香港賽馬會

關於一九七一年五月八日，皮亞士紀念杯大彩票領取中獎彩金辦法

一、啓者：凡持有是次大彩票之頭獎，二獎及三獎中獎馬票者，請由一九七一年五月十七日起，先電話二三〇一一聯絡以便預約領取彩金時間。

二、其他入圍獎持票人請於一九七一年五月十七日星期一，由上午十時至正午十二時正，前往天星碼頭新填地本會售票處，領取彩金，其後每天在上址領取彩金時間為上午十時至十時半止，是項領獎時間，維持至一九七一年五月二十一日星期五止，逾期欲領取獎金，必先與本會聯絡預約領獎時間。

三、至於安慰獎持票人，即中獎彩票之前或後之一個號碼，請於一九七一年五月十九日星期三由上午十時至中午十二時，前往天星碼頭新填地本會售票處，領取彩金，其後安慰獎之領獎時間為每日由上午十時至十時卅分，維持至一九七一年五月二十一日星期五止。逾期欲領取獎金，必先與本會聯絡預約領取時間，此啓。

一九七一年五月十日
司庫畢馬域菱曹公司謹啓

香港工業學院
一九七一至七二年度招收夜班各科新生通告

本學院夜班將於本年九月十三日開課並招收下列各科新生

科項	入學資格
建築測量及結構工程科	
（甲）一年制深造科	
（一）結構工程師學會第二部份考試預備班	具有該工程學會規定資格
（二）結構工程師學會第三部份考試預備班	同右
（三）英國皇家測量師學會各級考試預備班	同右
（四）建築工程之組織管理	具有本院有關學科高級證書或同等學歷
（五）建築法例	同右
（六）屋宇裝備工程	同右
（七）混凝土工程	同右
（八）地質及土壤力學	同右
（九）建築師工作研究	同右
（十）鋼筋混凝土及鋼架之設計	具有本院結構工程高級證書或同等學歷
（乙）二年制普通證書科（畢業後可進修二年制之高級證書班）	
（一）建築工藝	英中五或同等學歷
（二）土木工程	同右
（三）結構工程	同右
（丙）證書科	
（一）土地測量（一年制）	同右
（二）衛生潔具工程（二年制）	同右
（三）物業管理（二年制）	同右
商業及管理科	
（甲）三年制文憑科	
（一）管理學（工業）	具有英國公認高級證書或同等學歷，或曾受良好教育，尤以英文及數學為要，年齡在二十三歲以上，及任工業管理員之職位。
（二）管理學（商業）	同右，但須任商業管理員之職位。
（乙）二年制普通證書科（畢業後可進修二年制之高級證書班。高級證書班畢業後，又可進修三年制文憑班）	
（一）會計學（英國公認會計師學會課程）	英中會考有五科成績在E級或以上，其中包括英文及數學兩科，或具有同等學歷。
（二）會計學（英國成本及工廠會計師學會課程）	同右
（丙）二年制普通證書科（畢業後可進修二年制之高級證書班。高級證書班畢業後，又可進修二年深造班）	
（一）公司秘書（英國特許秘書學會）	同右
（丁）二年制普通證書科（畢業後可進修二年制之高級證書班）	
（一）商業學	英中會考有五科成績在E級或以上，其中包括英文一科，或同等學歷。
（戊）二年制普通證書科（畢業後可進修一年深造班）	
（一）倉庫物料管理	英中五年級及具有適當經驗。
（己）證書科	
（一）必文氏速記（五年）（共分十級，每級修業期為半學期）	申請理論班者，必須曾參加英中會考而獲英文及其他四科成績在E級或以上，或中文中學會考英文成績在C級或以上及其他四科成績在E級或以上。速度班則須曾有近期倫敦必文氏證書。
（二）初級聽覺打字（半學期）	英中會考而獲英文及其他四科成績在E級或以上，或中文中學會考英文成績在C級及其他四科在E級，及須有認可之每分鐘三十五個字之打字證書。
（三）高級聽覺打字（半學期）	英中會考而獲英文及其他四科成績在E級或以上，或中文中學會考成績在C級及其他四科在E級，及須有一、認可之每分鐘五十個字之打字證書，二、一年或以上之秘書工作經驗。
（四）工商業管理（二年制）	具有本院普通證書或同等學歷。申請人年齡須在二十一歲以上，及須為在職之監管人員或將於短期內任監管之職。
＊（五）工廠財務及會計管理（二年制）	倫敦商會中級簿記證書及具有英中五年級或上述同等學歷。
電機工程科	
（甲）二年制普通證書科（畢業後可進修二年制之高級證書班）	英中五年級或同等學歷
（一）電機工程	
（乙）二年制技術員中級證書科（畢業後可進修二年制之技術員畢業證書班。獲得技術員畢業證書後，又可進修二年深造班。）	英中四年級或同等學歷。
（一）電訊技術	
（丙）二年制證書科	
＊（一）無線電修理	須具有無線電知識並須經有關入學試。
＊（二）電視修理	具有本院無線電修理證書。
工商設計科	
（甲）二年制證書科	
（一）基本設計	英中五年級程度及須有設計志趣。
（二）商品美術設計	同右
數學及普通科學課程	
（甲）一年制深造科	
（一）應用統計學	具有本院應用統計學高級證書或同等學歷。
（乙）二年制普通證書科（畢業後可進修二年制之高級證書班）	
（一）工業化學	英中會考理化學一科成績在E級或以上。
（二）應用統計學	英中會考而數學一科成績在E級或以上，或同等學歷。
（丙）證書科	
（一）基本焙烘技術（一年制）	英中四年級或同等學歷，有化學及物理兩科者可獲優先考慮。
＊（二）牙科技工訓練班（一年制）	專供在職之牙科技工攻讀。
機械生產及輪機工程科	
（甲）一年制深造科	
（一）冷凝工程	具有本院有關學科高級證書或具同等學歷。
（二）工作研究	同右
（乙）二年制普通證書科（畢業後可進修二年制之高級證書班）	
（一）輪機工程	英中五年級或同等學歷。
（二）機械工程	同右
（三）生產工程	同右
（丙）二年制技術員中級證書科（畢業後可進修二年制之技術員畢業證書班）	
（一）汽車技術	英中四年級或同等學歷。
（二）機械技術	同右
航海科	
（甲）二年制普通證書科（畢業後可進修二年制之高級證書班）	
（一）造船學	英中五級或同等學歷。
紡織科	
（甲）一年制深造科	
（一）染色師學會考試預備班	具有本院之漂染，印花及整理高級證書，或同等學歷。
（乙）二年制普通證書科（畢業後可進修二年制之高級證書班）	
（一）紡織工藝	英中五年級或同等學歷。
（二）漂染印花及整理	英中會考化學及物理兩科成績在E級或以上，或同等學歷。
（丙）二年制技術員中級證書科（畢業後可進修二年制之技術員畢業證書班）	英中四年級或同等學歷。
（一）棉紡技術	
（二）毛紡技術	同右
（三）機織技術	同右
（四）針織技術	同右
（五）裁剪技術	同右
（六）化學染色及整理技術	英文四年級或同等學歷，須具有化學知識。

學費根據學科及程度而定，每年學費由港幣五十元至七十元不等，惟速記，初級聽覺打字及高級聽覺打字等班則以每半學期計算。

除註有＊符號課程用中文講授外，其他課程皆用英文授課。

報名手續：投考者可親自向下列各地點索取申請表格第E.D.61號。
香港——各區民政處
九龍——各區民政處　紅磡育才道香港工業學院
新界——荃灣理民府

申請表格填妥後，須於本年五月二十二日前交回本院，逾期或不依手續申請者，概不受理。

備註：日學各科招收新生之通告於七月十二日刊登，部份時間日間給假調訓課程招收新生之通告於八月九日刊登。

香港工業學院院長　程源錯

華僑文化

港文化中心大會堂 六月份節目已排定

各項安排緊密秩序豐富

香港文化中心之大會堂，來月（六月）份之主要節目，業已排定，計有：音樂、戲劇及歌劇，遊藝會電影及其他，藝術展覽，及其他展覽等多項。安排緊密，秩序豐富，表列如下：

音樂

△六月三日　星期四　大會堂ＨＫ一司頓語音樂會：市政局主辦。
六月六日　星期日　女高音獨唱會：歐德納娛樂有限公司主辦。
六月九日　星期三　學生音樂會：英森波文藝出版社主辦。
△六月十日　星期四　男中音純韓雅韵唱會，自漢涵鋼琴伴奏，市政局與香港音樂協會合辦。
△六月十三日　星期日　現代中國藝術歌曲演唱，明儀合唱團演唱，市政局主辦。
△六月十四日　星期一　宮廷四重奏音樂會：市政局主辦。
△六月十六日　星期三　音樂會：職業樂師工會主辦。
△六月廿三日　星期三　池小平鋼琴演奏會：市政局主辦。
△六月廿六及廿七日　星期六及日　香港管弦樂團音樂會：市政局及香港管弦樂會合辦。
六月卅日　星期三　ＨＩＭＩ音樂會：利施時（香港）有限公司主辦。

戲劇及歌劇

六月一日及二日　星期二及三　粵語話劇「流浪使」：香港浸會書院主辦。
△六月四日至六日　星期五至日　粵語話劇「逃亡」：原著英國約翰．高斯華綏，世界戲劇社演出，市政局主辦。
六月八日　星期二　京劇：主理臣主辦。
六月十三及十四日　星期日及一　粵語話劇「有教無類」：習純主辦。
六月十八至十九日　星期五及六　話劇：港督救濟基會主辦。
六月二十至廿二日　星期日至二　粵語話劇：香港商業廣播電台有限公司主辦。
六月廿二至廿六日　星期二至六　英語話劇：加利臣劇團主辦。

遊藝會、電影及其他

六月四日　星期五　遊藝會：珠海書院學生會主辦。
六月七日　星期一　慈善晚會：仁濟醫院主辦。
六月十二日　星期六　遊藝會：超藝企業公司主辦。
六月十三日　星期日　遊藝會：亞洲娛樂有限公司主辦。
六月十八及十九日　星期五及六　遊藝會：保良局主辦。
六月廿八及廿九日　星期一及二　遊藝會：東華三院主辦。

備註：有△者係市政局主辦文化活動。有關該等活動之門券，將於節目上演前一月，在大會堂票房開始發售。時間：每日上午十時至晚上八時。學生票一元。

藝術展覽

六月一日至六日　星期二至日　香港博物美術館圖片展覽：七一年設計（香港工業學院工商業設計系）。
六月一日至六日　星期二至日　香港博物美術館每月藏品陳列：藝術的側體。
六月一日　星期二　國畫展覽：胡宗湛主辦。
六月四日至六日　星期五至日　油畫展覽：黃國強主辦。
六月七日至十三日　星期一至日　油畫展覽：林標主辦。
六月七日至卅日　星期一至三　香港博物美術館每月藏品陳列：李鄭屋漢墓。
六月十四至十六日　星期一至三　國畫展覽：香港中國美術會主辦。
六月十五至十八日　星期二至五　國畫展覽：陳伸文主辦。
六月十七至廿二日　星期四至二　攝影展覽：香港中華攝影會主辦。
六月十八至卅日　星期五至三　香港博物美術館圖片展覽：香港考古（香港博物美術館藏品）。
六月十九至廿一日　星期六至一　攝影展覽：日本總領事館文化部主辦。
六月十九至廿一日　星期六至一　國畫及雕刻品展覽：陸正光（定鈞）主辦。
六月廿二至卅日　星期二至三　攝影及中國美術品展覽、中國文化協會主辦。
六月廿五至卅日　星期五至三　國際攝影展覽：中華基督教青年會主辦。

其他展覽

六月一日至九日　星期二至三　監獄圖片展覽：監獄處主辦。
六月十至十四日　星期四至一　紡織品展覽：鑫大有限公司主辦。

文化康樂中心定期電影籌款

（港訊）香港文化康樂中心定五月廿三日在倫敦戲院放演「江湖豪客」一片籌款，已獲得社會賢達及熱心青年工作人士廣泛支持。唐炳源、唐炳南、李曹秀群、張人龍、何善衡、邵逸夫、祁英東、何佐芝、尹致中、郭琳褒、何世柱、林太乙、簡悅強、會碧山、黃龍光、劉火炎等知名人士及上海商業銀行等應邀出任義演贊助人。該中心此次籌款，目的在籌募經費，用以發展青年活動。票價分一元五角，二元，三元及五元四種，自本月初公開預售以來，反應熱烈，售票處在大道中一四八號轉角大厦四一〇室，五月十七日起則在倫敦戲院預售。係由一群港文化康樂中心熱心青年工作者所組織，聯絡文化界人士，舉辦有益青年之學術及康樂活動。

慈母頌　劉崇

吾體來何處？人生有本枝。妊娠限步履，分娩攝防飢。不見臨盤苦，安知離地危？口防言用惡，足戒立而跛。以此成胎教，因之氣品儀。臨眠床褥近，行坐形影隨。撫育非求報，恩情無盡期。見倆剛力壯，長者已身衰。翻憐離懷日，難忘受哺時。仙游功至大，夜深黃作辭。先寂慈承志，遵親若敬師。從公須守法，就學應循規。莫作網中賊，免貽堂上悲。棘薪徒觸感，救水亦充飢。哭竹心原切，臥冰蹈更奇。晨昏勤定省，服務當忠職。修齊首孝慈，祭致哀思。交朋持信義，論序別尊卑。子道能推展，世風可轉移。普天同祝頌，母愛共沾施！

體育

甲組足球聯賽獨幕劇 電話力撼流浪

下午五時正在花墟球場開火

甲組足球聯賽獨幕劇，電話對流浪，今日下午五時，在花墟球場舉行，頭場預備組聯賽，流浪對電話，於下午三時十五分先行開陣，門票一律收二元四角。

今日甲組電話對流浪，爲一場強弱懸殊之淡事，雙方在首循環碰頭時，流浪以四比二擊敗電話，今仗流浪應可得勝，流浪已經奪聯賽冠軍，爲着保持長勝，不容失威，流浪直至現在，還未打過敗仗，勢必力保虞安之身。至於電話，則正受降班威脅，定必拚命搏門，此役電話採用密集戰術，希望輸少當贏，力圖爆出大冷門，以成績來衡量，流浪乃榜首的冠軍隊伍，電話現居於降班邊緣，看來似乎無角逐的餘地，但是電話爲生死存亡是勢所必拚，若敗仗降班的形勢更危殆，能夠爭取得一分，就爲有利，因此，今天即使對着流浪，亦必會博命作戰，希望能夠殺出奇網來，電話已成爲一支敢死隊。反觀流浪方面，卻因爲冠軍在握，球員部份在亞青賽歸來後，頗有損傷，因此彼等或未必能盡全力作戰，有此原因，電話爭取一分的可能未必完全無望。如流浪全力出擊，電話難免死拚，仍難逃一敗。茲將兩隊可能出陣陣容錄後：

（流浪）何應璇　林尚義　林伯儀　鄭國威　天士利　李佳　鄧新祥　鄧鴻昌　胡國加　黎德奇　郭家明　盛國華

（電話）陳光榮　劉添　岑志強　石智偉　胡振雄　張志坤　馮中元　楊振澄　蘇紹源　劉同興

怡和花墟挫元朗 黃文偉梅開二度

（特訊）昨日甲組足球聯賽，在九龍花墟球場舉行，比賽結果怡和以二比〇擊敗元朗。頭場預備組聯賽怡和勝元朗二比一。昨午購票入場觀衆四千七百零六人，門票收入一萬零二百七十一元。

兩隊在今屆甲組金盃淘汰賽第二週以八比一狂勝元朗，怡和在甲組聯賽第三次碰頭，怡和大勝元朗三比〇。昨午第三度狹路再逢，職業巨型球隊怡和出局，元朗懷過淘汰之戰，爲大老板斬士域親臨花墟督師之下，士氣突然振作起來，每一球員均肯多跑一步，結果由神射手黃文偉大演身手，梅開二度，上下半場各射入一球，以二比〇擊敗元朗。元朗昨戰雖有極大之賣力，但由於怡和亦肯拚，怡和後衛防守得非常嚴密，令元朗前鋒無隙可乘，加上仇志強壓救險球，元朗雖有攻勢，始終未能打破先蛋。上半場怡和把握一個入球機會，第一時間掃射入網，上半場怡和以一比〇領先。下半場黃文偉在蛾眉月處主射搭球，施展百步穿楊絕技皮球穿過人牆如香蕉形變入右下角，射出一只世界波，怡和以二比〇擊敗元朗後，怡和拔高一籌，贏波相當合理。怡和擊敗元朗，四和，五負，得卅二分，在甲組第二十位。怡和較流浪多出賽四場，反較流浪落後兩分，已與冠軍錦標絕緣。元朗昨戰交白卷，在甲組師濱已出戰廿二場，五勝，七和，十負，得十七分，仍排在第十席，形勢已非常危險。元朗較電話多出賽兩場，僅領先電話一分。元朗較東方多出賽一場，元朗與東方各得十七分。元朗較東方多用一場兩先東方三分。

昨戰情形如下：怡和先攻，一分鐘元朗後衛球「沿」，張天明向後傳球「一」，被柏仔一只右角球，張柏開出，張天明，右邊位門十碼斜射左上角，黃仇志強躍起托成右角球。十五分鐘怡和反攻，文偉走右翼位在底線等門，李炳輝雙手接牢。廿六分鐘陳鴻平吊球入禁區，葉尚華橫挑球給黃文偉，第一時間掃射入右下角，一比〇怡和首開紀錄。卅分鐘黃文偉左翰位廿五碼遠射左角，李炳輝撲出。卅一分鐘元朗反攻，張柏走左輪位在禁區邊線內將中路地波，仇志強接住。卅八分鐘由陳鴻平一臉，傳球入禁區，被擲璇傑誤路傷離場。卅九分鐘由張天明開角球，胡順華頂交怪腳葉仁蔚，在禁區內邊線抽射右下角，仇志強倒地撲牢。上半場怡和以一比〇領前。

易地再戰，雙方仍以原陣應戰，下半場元朗大舉反攻，十分鐘黑蛇梁偉雄在蛾眉月處射中下路地波，仇志強接住。廿五分鐘黃文偉梅開二度，在禁區邊線外中路搶倒葉尚華，怡和得一直接罰球，起左足轉射地波，穿過元朗人牆如香蕉形變入右下角，二比〇怡和超前兩球。卅一分鐘黃文偉拋下肉屏風人牆直入左下角。卅七分鐘在禁區內左翰位斜射，張逢球被擋出，卅九分鐘怪腳葉仁蔚在蛾眉月處主射右角，仇志強接牢。卅九分鐘皮球越過肉屏風人牆直向中上路，仇志強躍起托成右角球。直至終場元朗無法打破光蛋，怡和卒以二比〇擊敗元朗。兩陣如下：

▲怡和　仇志強　陳鴻平　鄭國根　鄧鴻如　陳華傑　黃振德　路烈　黃文偉　葉尚華　盧洪海　葉銳　黃志華（先）　李根（後）

▲元朗　李炳輝　周志基　陳聚　文興　梁偉雄　陸萬先　胡順華　葉振發　葉華偉（先）　梁兆輝（後）　張天明　張柏（先）

（紐約五月九日）世界重量級拳王佛利沙（右）五月九日參加中量級拳王施夫（中）婚禮時，手持雨傘爲兩新人遮雨時鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

昨日足球戰果

▲甲組　星島和南華　一比一
▲預備組　怡和勝元朗　二比一
星島勝南華　二比一
▲乙組　怡和勝元朗　一比〇
荃灣勝傑志　六比一
加山勝天天　四比一
▲丙組甲　巴士勝中青　二比一
保濟勝消防　四比一
公民和華雄　一比一
航校勝約瑟　三比〇
港青勝海軍　三比一
▲丙組乙　南華勝警察　五比一
港聯和京翔　〇比〇
煤氣勝瑞聯　二比一
天鵝勝友邦　一比〇

埔頭甲組聯賽大戰

星島迫和南華

各勝一球．各獲一分

（特訊）甲組足球聯賽，昨在大球場舉行，經過九十分鐘劇戰，南華對星島，以一比一平分秋色。頭場預備組聯賽，星島勝南華二比〇。

昨戰過程緊張而刺激，互有攻門機會，但無可射把握，上半場星島攻勢較多，唯南華後衛亦頗穩，一一瓦解對方攻勢。昨午購票入場觀衆共五千三百零五人，門票收入一萬一千零五十五元二角。

南華陳志佳直線吊前，鮑方展開猛烈攻擊，五分鐘兩陣對圓，位置間跌下，雙方一再射門，均未能成功。兩陣均攻，陳志佳在左輪位突破禁區，被何容興撲出，羅桂石搶出，陳鍔祥入一比〇領先，十五分鐘，李炳德輝傳，羅桂石搶出，鄺兆生射入右角，但判作越位不算。第四十分鐘，星島少年同時進攻，與陳志佳搶出，區彭年頭頂，前衛救球，但被陳鍔祥三人俱頭，星島少年趁機入網，被判越位。卅一分鐘，區彭年高射，南華卒搭出，其犯規出，二本可避而頂救，惟稍一遲疑，立其後之羅桂生，亦沒會梁翻波，而不敢起腳，麥天富撲前，近門數碼，終死鈎入，最後中路，一比一星島扳成平手，雙方未分高下。

易地再戰，星島通換兩人，袁權益替楊少年，何錦強替溫演新。十一分，曾鏡洪交陳錫祥，在左輪位勁射，何容興托出界外解圍。廿三分，朝基退出，單卓明補上，星島傾力進攻，南華着保星城，何楊則揮軍突襲，惟雙方只有劇烈爭奪，並無威脅鏡頭出現。卅六分，黃志強替彭志光上陣。四十分，會聯言斬中，袁權益失攻，羅灶石托出脫險。混戰至終場，卒以一比一瞬和。兩陣如下：

（南華）
郭錦洪　陳志佳　梁兆彭　單卓明　羅桂生　曾志光　羅灶石　鄧錦洪（先後）

（星島）
陳錫祥　陳志偉　黃志波　張浩標　區永雄　何容興（先）　區柏熙　謝國強　李炳德　何錦強　劉漢新　馮世傑（上）（下）　曾陳宣　袁權益　楊少華　麥天富　區彭年

胡祖堅昨返港證實 亞青港韓戰被腰斬

透露亞洲足協將會修改會章 應付今後政治對立罷踢事件

（特訊）亞洲青年足球賽裁判主委胡祖堅已於昨午四時乘日航返抵本港，隨即趕到大球場參觀「星南」一戰，由於他突然出現，便中亞各報記者問題問，那一主題曲，當然是「港韓」在日本對壘國一場賽事之過程。

擠於應付的胡祖堅，會然人多以「胡搓」稱之，但他昨天接受記者訪問時絕不「胡搓」，而且相當精明。他首先指出「港韓」在那場比賽中，絕對沒有拉隊離場，是因球證將這場賽事「腰斬」的。又說，當時球證吹罰十二碼球，麥佳斬粗當時犯規地點是十八碼禁區綫，球證站在犯規地點約兩三碼，當然可以看得清楚，大會組律小組也根據球證報告，同時亦曾召麥佳到會解釋，一致認爲球證判決正確，故判該兩分歸韓國。又謂，麥佳在解釋時承認爲動粗行爲。至於蘇格蘭籍球員麥佳爲何親奇，在比賽之前曾有英國代表（按乃鍚爾代表）對其身份問題，提出查究，依照奧例，如他倆人有英國護照，但在殖民地持有該地區身份證則可以代表當地區，麥佳兩人均有以上證件，故獲得出賽。

根據過去接連發生事故，除了國籍問題外，還有因政治問題而罷踢事件，側聞亞洲足協可能於八月間召開會議時，將提出改制。

泳聯會主席 何義貴膺任 青山獅子會會長

泳聯會主席，東方體育會前任會長，東方拯溺會會長，勵進游泳會會長，中青冬泳團副團長何義貴，於本月六日在青山獅子會本年度同人大會改選時，一致通過被選爲本屆會長之職。

何氏一向熱心提倡體育運動，在游泳方面，年來造就不少新血，東方體育會每年在全港公開渡海泳賽中，都奪得乙組錦標，更難能可貴者，蟬聯全港華人冬泳總賽總錦標。在水球方面，其組織之東方青年球隊，參加青年盃賽，成績不錯，何氏在近年來更組織東方拯溺隊，參加香港拯溺總會每年之沙灘大會操，奪得女子冠軍及男子亞軍，由此可見何氏對於青少年之康樂體育活動十分注重，對於栽培新秀，更親力爲，出錢出力，今榮任青山獅子會會長，心許得人。

元朗今開同人大會

（特訊）元朗體育會定於今日上午十一時，在元朗理民府召開同人大會，改選下屆新董事四十五人，預早準備來屆班事，及決定舉辦第二屆元朗區夏令盃足球賽事宜。據內幕消息透露：人蟬聯居多，在四十五名董事產生後，即在六月即舉行組織會，而夏令盃賽即定七月初在大埔頭舉行云。（小丁）

（新亞社）亞洲足協也因問題，伊拉克卻拒絕出戰以色列；而今次亞青杯賽中，在半準決賽中，科威特對以色列，也因政治歧見，而科威特宣佈不出兵，使主辦者受到票房損失。故此亞洲足協在召開會議時，會更改制度。內其消息是凡參加亞洲足協主辦各項比賽，均要踢完全部賽程，否則，要付回錢賽由五百鎊至一千鎊，那就要看情形而定。

胡祖堅接受訪問時，解釋球員代表身份問題，或與運動不同，參加亞洲杯參加的球員，須有當地身份證便可，以，但參加後兩項，則要有當地五年以上居留才有資格云。（小丁）

市政局長亞力山大主持 水上安全運動開始

蔡準馬汝擴榮任水上安全正副主席 梁中力王華生王美李曜華任區總監 亞局長致詞讚揚拯溺總會服務精神 淺水灣訓練總部燈光輝煌冠蓋雲集

（特訊）亞洲足協提出改制原因，主要是因一九七一年在泰國舉行之亞洲杯足球賽中，有一伊拉克對……

（本報訊）全港水上安全運動一九七一年度揭幕禮，昨日假淺水灣香港拯溺總會訓練總部舉行，由市政局長亞力山大主持。

周會長致詞

各位嘉賓，本會自創立伊始，蒙政府長官及社會賢達大力支持，使會務能收預期之效果，特別於去年（一九七〇年）得全港各位同寅誠合作，各位同寅本會每年均有四百二十二人被救，共救了四百二十二人，並於該年舉辦各種水上安全活動，與市政局聯合編印了數萬份海報，分發各地爲減少泳灘人數而努力。以上各項成績承本會水上安全主席蔡準及各區總監梁中力、王華生、王美、李曜華等同寅英明領導，出錢出力之結果。

又一九七一年度泳季開始了，上屆主席蔡準及各區總監深得人經全體會友一致贊同務準總理再度蟬聯本屆全港水上安全運動主席，梁中力、王華生、王美、李曜華聯任香港、九龍、新界總監，馬汝擴爲水上安全運動副主席，本會副會長向熱心公益，對本會會務推進不遺餘力，是最佳之人選。以上各位擔任本屆副主席各要職，本人預料定當更高更輝煌成就，大家共同一心。

蔡準致詞

我們在過去的一年當中，蒙亞局長、馮會長、周會長及拯溺界首長英明領導鼓勵下各執事及各拯溺先進大力支持下，本會動員了一千五百餘拯溺員，參加了四千四百一十一次協助市政局及各社團担任義務水上安全服務，於一年中共救了四百廿二人，全年共計服務六百〇九次，保持了水上安全之一貫來優良紀錄，去年本會並與市政局聯合印發了數萬份海報張貼各地，並與各街坊會及各社團，舉辦各種水上安全活動，目的均爲減少溺斃事件發生，保障市民於水上活動安全。一九七一年泳季即將開始，本屆與馬汝擴副主席，郭漢銘主席及四位總監於五月一日聯合召開全港拯溺隊長會議，攜手合作，爲本港水上安全服務，而努力。

嘉賓到會

到會嘉賓有：市政局長亞力山大，服務局長馮秉芬，救生會長周顯，市政局副署長李富，監獄署長李宗仁，漁農處助理處長德宏，教育司署金波羅，南華早報經理陳力潤，市政局議員雅子鈞，副政司處新松芝，工商處助理處長李宗仁，華商總會黃潤生，市政事務署何萬崇德，胡北斗，吳有文社司，常事長宋啟邦，奕爭公正，衞棉，盧漁岩，張永任安，鄭科，周振，古……

檢討本年度水上安全運動計劃一致贊同①擴大本年度沙灘，泳池服務計劃。②增派拯溺員協助政府巡邏海灘及泳池，確保泳者安全。③增加舉辦拯溺員訓練班次數。④發動本會人員響應市政局號召義務清理海灘石塊雜物，並定於五月九（今天）日，舉行首次義務勞動日清理淺水灣一帶石塊雜物。⑤增設救生用具。（在此本人謹代表本會同人致謝奕華公司捐贈增大批新式救生圈及救生艇，）以配合市政局大力發展及增加游泳場地，之需要。

以上各點，敬祈會長及在座各位首長出力支持，在此時期，本會服務工作得以更進一步。

季尾波戰果最難預測 電話今或爆冷創紀錄

（特訊）季尾波足球賽，很多時戰果出人意表之外，是真是假亦難說。昨一戰元朗負於怡和，從此降班機會更危，今天一般的看法，將會取得實的電話隊，這兩分之取得，或是一分之增，成爲事實，目前流浪隊在甲組爭奪已成一枝獨秀，即使損失三四分，亦不會動搖其錦標分落，所以今日之戰很可能是流浪隊出師以來第一次喪師，這給電話隊造一個新紀錄。

雙方上流浪隊隊員至今，已經東京聞邦之樂，部份已得東京返埠之樂，因冠軍在也有部份球員將下屆頓曳殘踩過別枝，亦合道理，在望，稍爲鬆弛全力爭區一俟錦標，但能夠獲得勝。

及銀牌雙冠軍的光輝，如此不得會的光榮，亦本身提高聲價一點，將來的新金會高，球隊雖強，從多方面觀察，上備戰流浪隊的電話隊，恐怕要十足的電話隊全力突圍（降班之圍）的電話隊低頭，是向道支的領隊陳棣球，一位擅長運用的人，今天將電話隊帶得擔頭是的利。（白浪）

朴正熙杯足球賽

南韓二球勝柬埔寨 中華二比零克越南

（漢城五月九日）東道主韓國隊，昨日在漢城舉行之朴正熙盃足球錦標賽中，輕鬆地以二比〇擊敗柬埔寨，獲得Ａ組決賽權，將與週二與Ｂ組出線之印尼爭奪決賽權。

速度與控球技術均不及對方強勁的柬埔寨，昨全場處於劣勢下，先以〇比一落後半場。

又Ｂ組另一場比賽，中華民國以二比〇打退越南，半場中華民國以一〇領先。

（倫敦五月八日）英國足總盃決賽，阿仙奴隊以二比一擊敗利物浦隊獲得冠軍，中爲隊隊長麥連托克持銀盃時之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

（墨洛哥五月八日）阿根廷拳擊好手畢西（右），五月八日在墨洛哥舉行的中量級世界拳賽中，以左右連環拳擊倒義大利選手班維奴提（左）時之攝。（合衆國際社無綫電傳眞）

次屆獨木舟環島賽 本週末舉行

參加共七十艘 賽程兩天掉九小時

（新亞社）第二屆獨木舟環繞港島比賽，將于本週末舉行，今年參加此項比賽者，比較上屆爲多，計報名者有七十艘。參加比賽之獨木舟，分雙人艇及單人艇兩組。

據悉週末比賽開始，各獨木舟將由淺水灣先向東行，出鯉魚門，經過鶴咀，及赤柱，而抵淺水灣，預算此段水程，要掉七個鐘頭，各參加比賽健兒，到達淺水灣後，休息一晚，至翌日（星期日）再由淺水灣出發，經過堅尼地城，西環，而返中環皇后碼頭，星期日之水程，預算祗掉兩小時便可到達，兩天水程共掉九小時。

據一位去年曾參加比賽者，謂第一天水程，以鶴咀及赤柱角海面爲最艱苦之一段，此段水程，風浪甚大，故多要氣力，多要時間。

又各參加比賽之健兒，當然識游泳，且均穿上救生衣，即使舟翻轉，亦不會危險，以一人之氣力，亦可將已翻沉之獨木舟從新翻轉回原狀，繼續前進。

「長候牌煙」保齡球賽，昨在四海舉行週際頒獎典禮，由來利樂遠東市務經理加瑞先生主持頒「候牌煙」獎與優勝者。（良伯攝）

修頓銀牌籃球賽

七喜中青爭出綫 均安有挫消防力

（特訊）銀牌籃球淘汰賽，今修頓有電戰碼上演，女子組中青七喜，屆時將以全身絕技，爭奪負方出綫權，門劵一律元半，秩序如後：

七時半　女負方（準決賽）　七喜對中青
八時半　男負方　均安對消防

球藝不俗，實力至生的中青女，雖然初賽即告落負方，但自此役之後勝，逢敵必克，錦標之獨緣，確有淵旅風度，往往能臨大敵之際，仍欠充足，往往在劣勢下敗北，實屬不值。

較前失色，故論分方面，只得倚賴於位置上的錯個中青快攻及逃避的方出力不足的弱點。自然反攻取勝，以長距離射手時對西哥女，對照至今未見面，但難力不足，以快速切入，及鐘寶娟的短距離投籃，射手似略缺之。

但中青五員主將蕭婉玲，梁美莉，李麗健，陳潔冰，朱婉瑩，均須不足，是以宋能以快速攻入，但其經驗無法……

九龍健身學院 院長劉文藻 九日晚仙逝

在九龍殯儀館治喪

九龍健身學院院長劉文藻不幸於昨（九）日晚八時卅分病逝於伊利沙伯醫院，享壽六十三歲，訃聞發移至九龍殯儀館，擇日出殯，港九健身界深表惋惜。

（右）余志文，謝星，陳德昌，麥大楫，徐維剣，拯溺總會名譽會長周有，副會長趙不弱，全港水上安全運動正副主席蔡準，馬汝擴，服務總監梁中力，王華生，王美，李曜華，顧問楊仕標，馮恩佳，洪兆榮，陳波，劉梅軒，陳炎明，周烈文，周炳榮，馮白堅，羅頌文，吳漢樑，楊大名，吳祥，張敬，教授會正副主席郭漢銘，鄧錦恆，秘書長黃錦倫，朱孔錦，陸維泉，黃學強，羅顯榮，羅邦，梁國康，馬其祥，陳偉能，陳山河，女子部主席林安妮，羅德貞，羅瑞蓮，陳琦翠，夏蕙，吳潔芳，李潔梅，李麗萍，郭明苗，陳杏修，陳倩儀，蔡萍女，梁笑群，孔令毅，羅力文，陳廣李志誠，周志行，盧濟通，曾攝雄，鄧木生，伍鴻鑾，李錦之，梁鐵均，陳國備，謝英瑛，李瑞富，羅譽之，李炳林，阮玉冰，陸正珍等七百餘人。（突）

… LIBRARY CITY HALL

本港新聞

各社團慶祝母親節 諸般善行孝爲首 養子方知父母心

鐘聲慈善社

（國際社）鐘聲慈善社，昨（九日）晚七時半，假座九龍明愛中心，舉行香港各界慶祝母親節大會。大會由教育司簡寧任贊助人，九龍區民政專員黃剛擇主禮。到有各社團首長，各界嘉賓，及該社同人共千餘衆。

大會開始，主席團及模範母親相繼就位。隨由伍伯就指揮領導全體會衆合唱母親節主題曲。大會主席，該社監督陳日新致開會詞，對該社舉辦慶祝母親節提倡孝道之意義，闡述甚詳。九龍區民政專員黃剛擇致詞。全體會衆獻唱紀念母愛。大會並表揚模範母親：司徒吳寄平，吳盧綺文，陳韓勤香，陳關帶東，陳朱倩難，蘇潘素賢，鄭劉帶姚，陳美珍，楊林安妮，吳盧詠瑜，黃陳玉眞，丘張麗屏，並由黃剛擇頒發模範母親禮品。尚智英文書院學生朗誦徵文優異作品。頒禮品後，由鐘聲慈善社中小學校學生表演舞蹈。胡生，張璞，陳兆蓉，伍伯就獨唱，王仁英芭蕾舞學生芭蕾舞。最後由田樸先社長致謝詞，在大合唱聲中，大會完畢。

香港孔聖堂

（國際社）香港孔聖堂爲孔聖堂中小學，昨（九）日在加路連山道孔聖堂慶祝母親節，及招待學生家長，到有非常踴躍家長及董事：許讓成、蔡偉瑞、方潤蘭、張威麟、蔡文揚、康展才、劉子清、陳仲池、孔舜禹、陳佐乾、梁陸薇、朱克滔、李立基、蔡昆海、李存斌、曾兆生、麥友懇及兩校員生暨家長千餘人，情況熱烈。

大會於下午二時半開始，全體肅立向孔聖像行三鞠躬禮，唱先師孔子聖誕歌。大會主席許讓成致詞，繼由香港中文大學崇基學院…張明德…年中心主席張威麟演講。繼舉行孝道母親抽獎，並設茶會招待，四時禮成。

尖沙咀坊會

（國際社）尖沙咀街坊福利會，昨（九）日上午九時，在會所慶祝母親節，並選舉模範母親。理事長余祿祐致開會詞，繼由林濱英主任報告母親節史略。繼選出模範母親：曾李玉珍、鍾懷清、楊大妹、朱碧清、鄧好、楊容、李氏、黃貴、任娥、黃三。

首三名模範母親各獲金牌，其餘七名獲贈銀牌、牙筷子及茶盅碗碟全套。所有參加大會之母親，均有茶點禮物。會中致詞者有副理事長陳錦背、李子文。最後由余祿祐理事長夫人致謝詞，並由該會學校學生唱母親節歌，來會歡待與會母親及嘉賓，情況熱烈。

攬鎮同鄉會

（港訊）攬鎮同鄉會，爲宏揚母愛，提倡孝道，本年度母親節於昨（九）日下午七時假北角北大菜館慶祝，到有李文祺，陳星海，李秋菊，黃添森，何汝文，劉雅倫，李佳海，李蕙芳，蔣國忠，蔣錦麗珍，李明添，梁玉臣，麥漢坡，陳家銘，李惠蓮，余子良，許慶，李金盈，鄧錫，李奕泉等數十人，八時開會慶祝。儀式隆重。

會長李文祺致詞祝賀，略謂「今天本會慶祝佳節，應注重對母愛如何發揚。對於孝道如何表敬，簡單的說：就是做母親的應該怎樣訓練教育撫養兒女，希望其將來成爲一個有用之才。而兒女們又應怎樣孝敬父母，以慰親心，報答養育劬勞的厚恩。吾人必須了解到這個主要的意義，才不辜負我們慶祝佳節的願望」。繼由理事長陳星海，婦女部主任李蕙芳秘書長相繼致詞，旋即聯歡讌會，宴用歡樂，氣氛熱鬧。

自由聖公會

（港訊）自由聖公會馬丁堂會，昨午三時，在該會馬丁堂，舉行母親節紀念大會，由監督魏倫有博士主持。首作祈禱，旋由青年團契自聚合唱團獻唱聖詩，繼由主任牧師何得豪博士讀經及講道，闡述母親節起源，暨我國歷代偉大母親，如孟母三遷其居，歐陽修母親畫荻敎子，岳飛母親以盡忠勉子報國，徐庶母親自縊以免其子牽掛，專心向事業發展之偉大事蹟，聽者動容。會後同到一定好酒樓設筵款待教友之母親，參加者百餘人，並各致贈禮物。

灣仔街坊會

（特訊）灣仔街坊會，昨（九）日下午七時，在坊會學校慶祝母親節，到有會長何耀光、理事長李潤源、監理監事百餘人，坊衆扶老攜幼參與盛會，至爲熱鬧。

儀式開始，首由理事長李潤源致開會詞。繼由文教主任英俊禪報告母親節起源，及此次選出模範母親十五人，均爲坊衆所共仰。

繼由灣仔民政主任關佩英頒發模範母親一至三名金牌，副監事長麥志明頒發入選模範母親金牌四至十五名，會長何耀光主持抽獎及頒發獎品，人手一份，皆大歡喜，在笙聲中禮成。繼舉行撤選模範母親，熱情洋溢，氣氛熱鬧。

模範母親：鄧敏華、鄭玉如、梁郭惠芬、馬筠靑、陳倫、吳秀文、李定妹、梁瑞蓮、卓麗文、楊麗文、楊麗嬋、周娣、劉穎君、陳妹、賀美容、譚少鴻。（宇）

灣仔街坊會慶祝母親節，圖爲灣仔民政主任關佩英頒發金牌與模範母親。（本報攝）

鄭棣池平紀錄 譚文居脫穎出

（新亞社）一九七〇年至七一年度之馬季，本週末演於科戲，尾場賽馬將誕生另一批小富翁，因此爲本季最後一次馬票，開完之後，要到十月方在馬場開彩，故料銷路可能較上次爲多，已在大馬票在最後一日之內會售出卅七萬餘張，前事或可重演也。

第八次賽馬次天，將賽八場，仍定下午二時開跑，分場及配磅將於今（星期一）揭曉公佈，並無特別錦標，秩序比上週末遜色，但此爲最後一天，故入場人數，與投注數字，都有可能再創紀錄。

八場比賽，第二班一哩兩場，每場九匹，第四班六化郎四十碼三場，兩場十四匹，一場十三匹，第七班一哩兩場，每場十四匹，第九班六化郎四十碼一場。

冠軍騎師預擬典禮，在本週末的賽馬中，同時舉行，鄭棣池成績遙遙領前，穩獲蟬聯寶座。

郭子猷在戰後創下一季個人最高贏馬紀錄，共勝出卅八場頭馬，鄭棣池去週末中始寶之後，季內已共勝卅八場頭馬，平了該紀錄，在本週末的最後比賽中，如能多勝一場，便是刷新紀錄。

練馬師冠軍寶座，爲譚文居馬房所得，除旺財杯稱雄之外，更成爲贏頭馬最多的一個馬房，目前譚廄已勝頭馬廿二場，蘇廄勝廿九場，吳廄勝十九場，恐不易追過譚廄矣。

九龍聯青社 捐船發動機

（港訊）九龍聯青社，十三日午餐例會時，捐贈船尾發動機一副與浪茄福音戒毒所。戒毒所於三年前由美門浸信會陳保羅牧師開始實驗福音戒毒計劃，在新界浪茄設立戒毒所，該會及醫藥人士熱心贊助。陳牧師最近在國賓酒店午餐例會時報告福音戒毒之成就，該社對此項具有深刻意義之工作，決選在社會服務經費項下撥款港幣二千五百元，作爲購置船尾發動機一副，以配備快艇，加強該所與市區之聯絡。

聯青社爲國際性之志願團體，總社設於美國伊運諾士州，香港有香港，九龍，維多利亞，荃灣及半島五個聯青社。

今日潮汐

高潮：上午三時二十四分　下午四時五十二分

低潮：上午九時三十二分　下午十一時二十九分

出國留學者續增加 衛爾斯學校贈留學指南

本港兩間大學之入學試均於去月先後舉行，香港大學投考者達四千一百餘人，中文大學之投考者則有七千三百餘人，兩者合計共一萬一千四百餘人，比之去年大爲增加。而事實上，香港大學招收一年級新生祇有八百餘人，中文大學則僅六百餘人，兩校合計祇能收容新生約一千五百人，收容額僅及投考人數約百分之十三。換言之，將有百分之八十七投考者宣告失望。

由於本港兩間大學之學位極其不足，因而有不少意圖升學深造者，追得向海外尋求機會，預料今年出國留學者將比往年增加，尤以前往北美升學者爲然。

加拿大衛爾斯學校校長衛爾斯博士及菲列西亞大學校長伊格博士，已定期本月十七日離加首途前來香港，預定將於本月十九日下午一時到達啓德機場，兩位校長此行，除考察本港教育外，並協助指導本港青年前往加國留學。

衛爾斯學校設有中學部、預科、商業專科、理科專科，而菲列西亞大學則設有文科、理科、及神教科等，兩校設備完善，歷史悠久，畢業生人材輩出，爲加拿大教育部認可之學校。

衛爾斯博士預定留港期間短暫，還將接見有意前往海外升學者之詢問，在留港期內將常駐衛爾斯學校香港聯絡處，該處設九龍彌敦道長沙街口旺角興創興銀行大廈十六樓二號室，電話K三〇二〇三二或K三一三七三二。備有衛爾斯學校最新留學指南，免費贈送。

經世易學院選出第二屆董事職員

（港訊）經世易學院昨在該院舉行會員年會，主席游自在報告一年來院務狀況。通過上年年結及聘任下屆會計師等事項。旋即舉行選舉第二屆董事職員，選舉結果：院長游自在（蟬聯），副院長楊紹甫（蟬聯），副院長覃祠（蟬聯），秘書主任馬榮發，副主任溫燦雄，總務主任鄧泰，副主任何善德。會計主任杜純微，財務主任楊俊卿，副主任何…會計主任陳鴻思，副主任蔣汝霖，福利主任趙啓思，副主任張沛霖，交際主任張演之，副主任何清泉，出版主任鄧念祖，副主任趙敬修，文教主任張錦驊，副主任楊志卿，康樂主任江福任，副黃柏齡，宣傳主任劉發衡，副主任錢志，稽查主任游季強，副主任游德明，婦女主任游婉玲，副主任鍾馬雪貞，蔡瑞嘉昌，蔡鍾惜明。

台楓歌唱團 十四在環球戲院演出

由齋麟任領隊，夏台楓任團長之台灣「台楓歌唱團」大部份團員經已抵港，主辦者海外藝團總經理梁銓，假座高雅酒樓設宴招待本港報界及中華旅行社，華僑旅遊社，九龍總商會，工團總會，香港電影戲劇自由總會，中國文化協會，各僑校書院，集成圖書公司，各大影業機構等首長，席間，梁銓並介紹「台楓歌唱團」之歌星與嘉賓認識，場面熱鬧。

據悉，台灣「台楓歌唱團」係由台灣著名之電影，電視紅星及名重一時之歌星所組成，將於本月十四日正式在本港灣仔環球戲院公演，是日象加開下午三時一場招待全港社團文化，教育影劇各界，日前影團發出之請柬，是日通用。

東區青年康樂活動 共有一百六十餘項

（港訊）港島東區青年康樂聯會，主席丁鶴壽宣佈今年之暑期活動編排完竣，分爲七大類別，共一百六十七項。

七類活動包括：興趣小組及訓練班，旅行，康樂活動（包括遊戲日及晚會等），參觀或探訪，各項比賽，露營（夏令及工作營），康樂中心活動。大會所需申請資助之款項約爲一萬七千餘元。

丁主席又表示：大會目前除一面進行申請資助外，同時對於海報之設計及節目表之印製亦加緊進行中。

東區青年康樂聯會，是由區內卅三個單位所組成，包括：學校，街坊會，居民協會，青年中心，社區中心，志願團體及宗教團體等。東區民政署則協助進行及聯絡有關機構事項。

好景工廈即將完成

好景工業大廈，位於官塘大業街與牛頭角交界處，乃好景置業有限公司及五金業殷商朱鈞記聯合興建之新型工業大廈，以廠家實際經驗去設計圖則，好使好用，每層由三千餘尺至四千餘尺，可以減少巨型工業大廈人事複雜之弊，且每層高度十一尺半，適合一般較高機器設備之用，非但有經驗豐富之管工監督興建，保證眞材實料，最適合中型廠商，現尚餘剩三層，可於五月在此預售期內，九五折優待，敬希垂注，接洽電話H式式三三八九或K八〇五八二六。

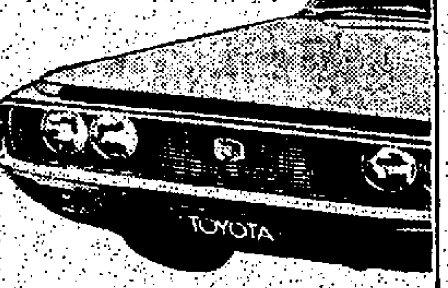
荃灣理民府官華倫 昨觀光圓玄學院 欣逢該院昨祝呂祖誕

（港訊）荃灣理民府官華倫，昨偕同夫人，賀鍾衛，莫秉員等多人，蒞臨圓玄學院觀光，適逢該院舉行秋壘祝呂祖大仙寶誕，及預祝九宜道長寶誕，由鄭師傅領導全體同修誦經禮懺，以誌隆慶，理民府官華倫等莅院後，由該院主席趙非修、呂祈總、周有光、劉超然、胡忠、陳佳成及常務會同人等設筵招待，鄧九、任宜、郭國材、鍾光英、任潔浩、任潔源、任潔奇、黃忠德、李忠、梁桂枝、伍子璇、洗崇潔、陳仲池、李榮、張其邦、蔡、李澄波、金會同人、伍有宋珍、林光、鄭鑾生、毛文達、莫駒及、孔少鸞、李敬文、陳秋、李婉萍、黃月熙、楊逸駿、吳志成、鄧新、歐陽桃、劉關秋道長、蕭衆等，盛況至盛云。

過錯勿幸

第四屆豐田汽車展覽

五月五日至十一日，上午十時至晚上八時 假座九龍海運大廈展出。



旗新皇冠2600C.C.房車

新穎CELICA 1600C.C. 跑車型房車

新款CARINA 1600C.C.房車

介紹豐田電動汽車 十六款其他豐田新車

今天特備 盛大時裝表演

皇冠車行

榮譽介紹 '71樂聲牌電雪柜的三項重大改革：

一.雙門、雙溫

二.流綫型"薄壁"設計

三.革命性ABS科學纖維內胆

今後，雙門雪柜不再是大型雪柜獨有的特點了！

樂聲牌廠方爲了適合本港一般中小家庭的使用方便起見，特自本年開始推出幾款最新設計雙門雪柜。使用兩組獨立冷凝系統，上面的冷凝格內永遠保持零度以下，中間冷藏部份則採用循環流通式系統，使雪柜內每一角落均保持一定冷度，最合經濟原則。同時，利用機械方法將絕緣隔熱纖維泡壓縮灌入柜壁內層，使柜壁厚度減半，柜內容積特別增大。此外，更首創最新革命性ABS科學纖維板來做雪柜的內壁，其硬度一如鋼鐵，不怕刮花、撞擊、亦不吸異味，永遠光潔如新。樂聲牌出品最新雪柜由7.5至9.5立方呎均有現貨供應，現購或分期，一律歡迎。

National 樂聲牌

總代理：信興電器貿易有限公司

官塘創業街三十六號・榮氏工業大廈・電話：K四一〇三二一

聯邦大廈1401-5室・電話：H二四五〇二一・各大雪柜電器行均售

修理部電話：K-四三〇一六一

PA389

本港新聞

元朗八鄉羅屋村

豫章羅氏公祠開幕

公祠佔地萬餘呎巍峨壯觀金碧輝煌

中外官紳鄉村耆老蒞臨觀禮甚衆

（港訊）羅氏宗親會興建「豫章羅氏公祠」，昨日下午三時落成開幕，由名譽會長，立法局非官守議員羅桂祥揭幕，名譽會長兼建祠委員會主任羅天揆啓鑰。

該祠位于元朗八鄉羅屋村，連同花園廣場佔地萬餘呎，巍峨壯麗，金碧輝煌，雕樑畫棟，紅牆綠瓦，充份表現古色古香之東方藝術色彩。是日蒞臨觀禮之中外官紳，各界名流，鄉村耆老，社團代表計有：[illegible]民政司署，新界民政署長官，暨各宗親會社團代表及主方羅桂祥，羅乃顯，羅勝，羅統添，羅德滿，羅天揆，羅香林，羅延年，羅漢祥，羅江濠，羅厚添，羅蔭權，羅伯明，羅永義，[illegible]等千餘人，冠蓋雲集，極一時之盛。

會場佈置極具規模，祠前廣場建有大棚廠，用作主席台及游藝表演場所，祠旁闢有貴賓室，以供嘉賓休憩，村內車站懸燈結綵，家家戶戶張燈結綵。是日上午十時遊藝開始，先後有舞獅，國術什技表演，[illegible]等節目演出。

該會首長等向賓主分頭迎迓，殷勤款接，場面熱鬧，喜氣洋溢。典禮開始，主席羅漢祥致詞，繼請名譽會長羅桂祥揭幕，羅天揆啓鑰，副主席羅乃顯啓中門，名譽會長立法局非官守議員羅桂祥主持始祖開光，名譽會長羅平山主持平山堂開光，羅香林主持宗族紀念堂開光，永遠名譽會長羅顯勝主持點主。最後之祭祀大禮，由主席羅漢祥主持。

禮成隨在貴賓室舉行酒會招待嘉賓，五時舉行會員宗親聯歡聚餐，筵開百餘桌，觥籌交錯，共慶建祠成功，放懷暢飲，盡歡而散，直至深夜。

謝榮斌健身院喬遷開幕

許仲繩博士蒞臨主禮寓意深長

（港訊）香港中國國術總會副主席，謝榮斌健身學院及跌打醫館，前（八日）下午二時，舉行喬遷新館開幕禮。由昭倫公所理事長許仲繩博士為該院標誌之醒獅舞花掛紅，表徵中生不忘健身，方能担當大任，何況謝氏祖原係名將，更應繼其祖武，寓意深長。九龍總商會理事長謝伯昌揭幕，香港中國醫藥出版社社長譚述渠為醒獅點睛，謝氏宗親總會理事長談仁，中國國術總會會長鄧生，主席陳漢宗、北勝蔡李佛國術總會會長倫枝，謝氏宗親會監事長謝濬南，謝氏宗親會副理事長謝[illegible]，[illegible]健身院院長殷泉，各位剪綵。禮成後雞尾酒會及醒獅國術表演助慶，虎虎生威，嘉賓蒞臨觀賀者，有各社團首長，武林先進，各界友好共數百人，舉杯互祝，情況熱鬧。

查謝榮斌在國術界中亦有盛名，去年率領香港選手赴星加坡參加國術比賽，倍受歡迎。此次館址喬遷，係因各徒衆慕名求學日衆，原址不敷應用，大事擴充所致。（天）

謝榮斌健身學院開幕合影，前排右起：龍啓明、謝榮斌夫人、倫枝、談仁、譚述渠、謝榮斌、謝伯昌、許仲繩、譚濟、譚述渠夫人、克莊詩。

大會堂節目

五月十日 星期一

正座

音樂廳　下午八時　倫敦交響樂團演奏會：歐德禮娛樂有限公司主辦。

劇院　下午六時　下午九時　印度電影。

展覽廳　下午二時半至八時　衛生教育設計比賽：市政事務署衛生教育組主辦。

高座

八樓展覽館　十二時至下午六時　國畫展覽：松風樓主辦。

北演奏廳　下午二時至五時　演講：[illegible]香港有限公司主辦。

南演奏廳　下午三時至五時　講課：香港造林協會主辦。（私人）

北會議室　下午五時至七時　香港業餘游泳協會私人會議。

南會議室　下午七時至九時　港大校外課程。（只限會員）

市政局公立圖書館

大會堂圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書館、資料館、報刊閱覽室、學生自修室。

九龍圖書館　上午九時至下午六時　上午九時至下午五時　兒童圖書室。學生自修室。（成人圖書室、資料組、報刊閱覽室、兒童圖書室星期日休息。）

九龍公園　香港仔漁村扶林圖書館　上午十時至下午八時　學生自修室。休息。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器展覽：歷代陶瓷器、漆器、[illegible]、古銅器及玉器。

大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　一年設計（香港工業學院工商業設計系）作品陳列：藝術中的側體。

李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

區歐歐陽同宗會遊新界圓玄學院

（國際社）區歐歐陽同宗會，春季旅行，昨晨九時，二百多宗親及區歐陽男女老幼，在九龍紅磡碼頭集合，九時半乘旅遊巴士四輛出發，由會長區潤林，區炭派，理事長歐陽江，監事長區偉林，理監事：歐威旅，歐南谷，歐陽淑，亦豪，歐偉中，歐陽淑，區池輝，區明，歐金洪，歐陽新，區文全，歐陽[illegible]，區嘉，歐陽月仙，歐陽照，區潔名，區廣源，歐陽明，區偉基，區子賢等領隊，取道新關馬路，多處如游覽荃灣大道，石蔭村，梨木樹林等處新路，並觀不少新建設。抵達目的地荃灣圓玄學院，展開自由活動，遊覽風景。十二時午餐，並備茶點，餐後並有猜謎，抽獎，康樂遊戲，歡聚四起，獎品甚多，愉快非常。遊玩直至下午四時，始整隊乘車返回市區。昨日旅行費用外，除各同人所交旅行費用外，并由各首長、理監事報效獎品及經費，使此次旅行熱鬧氣氛倍爲增加。

國際學生旅遊社長參觀加航豪華客機

（港訊）國際學生旅遊服務社社長歐文發及李家道，應加航邀請參觀該公司DC八客機噴射客機，並由該公司空中小姐招待參觀機內設備。查該旅遊服務社現正與恒利旅行社合辦暑期青年日本觀光團，出發日期乃七月十三日，歡迎各界青年參加。該社亦積極籌備七月，八月旅遊台灣度假團，迎合教師學生旅遊興趣。該七月團現已滿額，八月團亦空位無多，有意參加者請速報名。該社電話：H二二一八九五。

加航空姐當場介紹航機內設備與國際學生旅遊服務社負責人歐文發（右）及李家道（中）認識。

長沙灣街坊十六遊粉嶺

（港訊）長沙灣街坊會，十六日（星期日）舉辦旅行，參觀新界，上午十時在會所集合出發，備有旅遊車，並有午餐及晚膳，在蓬瀛仙館午餐，並有抽獎助慶，歡迎會員偕友參加，可到永隆街永隆大廈四樓會所購券，十四日上午五時截止報名。

青山青松觀慶閙

道侶慶祝呂祖誕

（中國通訊社）青山青松觀，[illegible]呂祖誕辰，[illegible]

[illegible]行，在香港及[illegible]，直至傍晚。致賀參加者有：[illegible]協會、[illegible]街坊會、[illegible]、黃晃、[illegible]、周[illegible]、王[illegible]、鄧九宜、陳[illegible]、何[illegible]、余道生、梁[illegible]、陳其根、吳[illegible]等主持。

華僑日報與泛美航空公司主辦

美國加拿大旅行團

報名登記最後三天

僅餘名額數位有意參加請速報名

已領表格讀者亦請儘快塡妥交回

（特訊）本報與泛美航空公司聯合主辦，又經SITA旅行社所決定安排的「美加旅行團」，啓程前之各項準備工作，刻已接近全部完成階段，至於旅程上各團友要求的特別安排，亦已在順利進行中，我們務令每一參加者，能夠花最相宜的代價，獲最佳最滿意之享受。

由於僅得名額數位，我們決定本星期三（五月十二日）截止報名登記，有意參加的讀者，請勿再猶疑，否則將會錯過一個大好旅遊的機會。至於已保留名額的讀者，則請儘速於這兩天把表格及所需資料塡妥，以便協助代辦簽證工作，否則，我們只好將後補者遞遣，請大家賜予合作及原諒。

本報美加旅行第三團，將會參觀下面一系列的名城勝蹟：

聞名世界的威基基海灘，包羅了鯨魚與海豚表演的水上生活遊樂場，幽美多姿的西雅圖海岸，[illegible]的花園之城溫哥華，和險峻的大峽谷奇景，擁有大小公園一百六十八個之多的芝加哥，和天然方式飼養的動物園和兒童動物園，舉世聞名的底特律汽車城，藏品豐富的福特汽車博物院，壯麗無倫人生難得一見的世界八大奇景之一的尼亞加拉大瀑布，擁有主要美國文化教育設施與風土民情的波士頓，舉世知名的紐約聯合國大廈，象徵美國精神的自由神像，世界最高的帝國大廈，熱鬧繁華的紐約市上下城，著名的西點軍校，莊嚴肅穆的華盛頓國會，世界政治神經中樞白宮，深富歷史意義的華盛頓紀念碑，林肯和傑佛遜紀念堂，五光十色的拉斯維加斯賭城，美女如雲的巴黎夜總會表演，工程宏偉的胡佛水壩，風光旖旎的米德湖，聞名遐邇的三藩市金門橋和唐人街風光，國立博物館，著名的紅木森林，美國最大的學術社會所在地——唐人街風光等等，無一不是理想的旅遊渡假勝地，世界旅遊人士一致公認值得一遊的好地方。

參加本報美加旅行團的詳細辦法：

（一）旅程日期：一九七一年六月十一日至七月六日，全程共二十六天。

（二）旅遊地區：檀香山，西雅圖，溫哥華，芝加哥，底特律，水牛城，多倫多，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，羅省，三藩市，東京。

（三）旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭七四七噴射客機來回及所有內陸航空機票，一流酒店，旅遊期內三餐，一切酒店服務費用，行李費用，以及入境參觀費用，遊覽車費用，一切酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：報名時須交全費或百分廿五定金，護照，旅行身份證（C.I.）等，如未備有護照，旅行身份證，可協助代辦。

（五）登記日期：本月十二日截止登記。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區德輔道中華人銀行大廈地下。電話：二三一七二八，二三一六三七。（謹啓）

確善能高級相機

七一年新機上市

（港訊）確善能高級DL型相機，自去年推出上市以來，其先進特點，價格合理，故銷路直線上升。七一年新機，即日起上市，除原有之優點外，加上[illegible]，由一秒至一千份一秒，鏡頭有F1.7，F1.8及F2.8可供選用，並備有由廿五米厘至八百米厘之各種鏡頭及一百二百米厘神鏡，萬能換鏡[illegible]，可配合百份廿五分一秒，新式測光表[illegible]；後備用手按光[illegible]，容易[illegible]。現代理三[illegible]貿易公司，東南亞總代理，此高級之機器，可分期付款，詳情可向各大相機器材公司洽詢。

母親節感言

—何智煌—

世界之形成，全靠人類母體生育之延續，社會之進步，則有賴家庭與人倫系統之組織。女性在初民時代，除負生育傳種責任外，選擇一切統治權，可謂個務者矣。就我國信史所載，女性所負之生育，繁家庭責任，居功不淺，良母與遐邇者，有孟母斷機，岳母刺背等，皆輝光萬代。俚語說：「天下無不慈之母」，此話洵不欺人，十月懷胎，三年負抱，眠乾睡濕，誠昊天罔極之恩，故當今世界各國，確定有「母親節」一日，使天下兒女，知所盡孝，用意良善。

中國文化社會組織傳統，由個人而致大衆用發，而家庭，而邦國，以至天下，務達世界大同爲目的。是故對倫理道德觀念，特別殊崇，而行孝爲先，夫孝道之四海而皆準，施諸後世而無分朝夕，即不受空間和時間性之限制也。

我港九何氏宗親總會，爲宏揚孝道精神，舉行母親節盛會，且招待年高良母，所以崇功報德，藉勵來茲，抑亦期挽世道人心之式微。

本港新聞

林志明洋服・維正德書院 慶母親節晚會熱鬧
中學組小學組徵文同時頒給獎品 三名模範母親會上獲贈禮品致敬

（特訊）林志明洋服與維正德書院聯合慶祝之母親節大會，昨晚假青年坊會所中心舉行。區內同學與母親均熱烈參加。會場之佈置，入門有牌坊，兩旁又有對聯，上書：「慈母親情深似海；母親偉大比天高」。深深地刻劃出這次大會眞正意義。

張錦添頒獎 大會開始，先請方樹泉、吳蘭陵、張錦添、梁作桓頒獎。坊會理事張錦添頒發徵文入選獎品。名單如下：（中學組）冠軍梁作張（孔聖），亞軍黃淑蓮（香江），季軍黃滿維（香江）。（小學組）冠軍楊金寶、郭志強（香港仔工業），亞軍容婉珍（順勝總會紀念小學），季軍凌宗源（維正德），殿軍黃妙玲（維正德）。

李玉豐致詞 維正德書院院長李玉豐於大會中致開會詞，闡述舉辦慶祝母親節大會之意義及經過，次述母親之偉大，値得世人崇敬，末勉勵青少年孝敬母親，甚爲洋溢。

林志明致詞 在致詞的時候，林志明謂將孝道重整，每個人能敬親孝母，懇倍修辦，自然會消除邪念，從修身齊家做起，自然會促進世界大同，使此世道微的社會，重振中國的優良道德，這就是我們今日慶祝的主要目的云。

談及徵文，林氏謂很多學校熱烈響應，徵文來自四方八面，遠至南丫島，大小丫洲，及新界。港島及九龍更無論矣，同時，承美和洋（香港）公司及維他奶均慷慨捐出獎品，這對主辦者給予不少精神上鼓勵。

梁作桓致詞 洪灣街坊會監事長梁作桓於大會上發表演說，首述母親節之源流，次述慶祝母親節之意義重大，末述時下青少年皆應加強培養德育，宏揚孝道，使社會風氣美好。

母親的模範 大會上另一項插曲是洪灣坊會屬下之母親會選出三名模範母親：羅麗冰、劉蓮及李玉信。由林氏之洋服店捐出衣料，以表揚彼等母愛偉大。由方樹泉頒給。

查林君志明，自小失怙，林母治苦含辛，歷盡人間冷酷。林感慈母勞苦功高，立願刻苦奮鬥，圖報親心，他日有成，將宏揚孝道，皇天未負，卒底於成。（强）

母親節徵文頒獎 林志明洋服，維正德書院聯合慶祝母親節大會，張錦添（左）頒發徵文比賽獎品，小學組冠軍領獎。（本報記者攝）

賀笑灣慶母親節 林志明洋服，維正德書院慶祝母親節大會，方樹泉、吳蘭陵、梁作桓、葉慈芳主持剪綵。（本報記者攝）

青山獅子會選出新員

青山獅子會選出一九七一至七二年度新職員，圖爲第二屆會長范思舜，新會長何漢賓，會長陳培德，第一屆會長陳錦耆，第三屆會長吳浩生合照。

景福珠寶公司擴張
定本週末隆重開幕 董事長楊志雲主持揭幕

由本港紳商名流，金銀珠寶業巨子所組設之景福金銀珠寶鐘錶有限公司，原爲設於文咸東街之景福金舖擴張而成，新址在德輔道中卅至卅二號景福大廈，爲新近落成，富有東方色彩之嶄新建築物，全部仿宮殿形式，古色古香，美侖美奐，愈而有之。爲中區最特異與突出之樓宇，該公司所佔用之地下與閣樓地廊，裝修之豪華別緻，亦屬巧思設計者，而所聘用之全部職員，均爲經驗豐富，有禮貌且熟諳各國及各地方言者。據悉該公司定於本月十五日（星期六）下午二時舉行隆重開幕典禮，由董事長楊志雲主持揭幕典禮，並由正午十二時至下午二時，設盛大酒會，招待來賓，董事局同人，邵逸夫、何善衡、何添、利國偉、黃蘭貞、鄭裕彤、伍絜宜、馮景禧、方潤華、胡漢輝、李生澤、李君才、冼焜堅、楊浩、何子樑、[illegible]等，届時當有一番盛況招待。屆時該公司由於表示謝意，故請登報代東云。

民安隊在青衣島進行大規模演習
港督及駐港三軍總司令到場參觀

（特訊）香港民安隊昨日在新界青衣島進行大規模假想情況演習，港督戴麟趾爵士及英駐港三軍總司令賈達中將亦到場參觀。

參觀演習之其他人士尚有醫務衞生處長蔡永業及防衞司羅以德等，分別由民安隊總監胡百全及副總監羅志晴陪同到場。

該項名爲「地震第二」之演習，是練習如本港一旦發生地震及海嘯時，各單位聯絡之合作及聯絡工作，動員約一千三百名民安隊各單位及醫療輔助隊員，包括由民安隊指揮單位，防護隊、搶救隊及爆山鳥救隊負責之搶救，救傷及將傷者由海、陸、空撤退之實習工作。

參加演習之其他隊伍包括有陸軍，皇家空軍，皇家香港輔助空軍，海事處，輔助水警及醫務輔助隊。除供應人力之外，彼等亦提供各種設備，如登陸艇，快艇，汽墊船及直升機等，以供演習之用。

民安隊發言人稱：由於正規及輔助隊伍均參加，故該項演習屬於此非常時期之一次實驗演習。

此次演習的主要項目，有運用直昇機及快艇救及撤退被困的傷者，在懸崖進行傳遞之搶救傷者工作，空投民安隊緊山搶救人員及運用軍部突擊艇搬運傷者等等。

演習在青衣島東南偏僻峻嶺及山坡海岸地區進行，模擬許多實際可能發生的情況，作緊急有效處置，演習時間由上午八時起至下午三時卅分。

港督戴麟趾爵士於上午十一時乘直昇機抵達，即乘船參觀在海中荒島上之搶救傷者工作，再登岸由有關單位人員陪同巡視每一「災區」之工作情形，過俯極一始行離去。（鋭）

民安隊爬山搶救隊員正用繩索將傷者自高處吊落救生小艇。

民安隊演習 港督巡視青衣島民安隊演習。圖爲戴麟趾爵士（右上角）正注視隊員將傷者運上救傷船。

寶島行脚

葉迅中

本報讀者台灣觀光團旅程實錄之五
花團錦簇的陽明山

台灣素有美麗寶島之稱，它的名勝古蹟與明媚風光，一向令人響往，本文作者係參照本報讀者台灣觀光團十二天旅程之行身歷其境，作深入考察觀光，向讀者優先報導。

陽明山是台北一個以景色怡人，風光明媚著稱的市郊風景區，因此，本報讀者台灣寶島觀光團，也選定了它爲第三天在台北的主要旅程之一，成爲一項相當具有吸引力的遊覽觀光節目。

紀念哲人王陽明

陽明山原名「草山」，從前以盛產茅草而得名，它的位置在七星山和紗帽山的鞍部。日本佔領台灣時期，曾以大屯、七星、面天、紗帽、小觀音諸山定爲「大屯國立公園」。光復後，政府設立草山管理局，轄士林北投兩鎮（士林位於東南，鄰近台北，就是著名的北投）。並於此建立台北風景區。民國三十九年，地方民衆代表爲了紀念明朝大哲人王陽明，乃呈准政府，將「草山」改爲「陽明山」。

由於當局的不斷努力建設，到了今天，陽明山實際上已成爲台灣最美麗的風景區。

公園內的大草坪上，新建一座大噴水池，最大噴水量高達十一公尺，可噴出九種水式，有廿八環水串燈，以紅黃藍綠四種原色，交合成十二種不同形色，蔚成奇觀。

四瀑布與三公園（一）

爲了要預先將資料向讀者報導，我特地在赴台後的翌日，駕車前往陽明山公園，作了一次實地巡禮。

說陽明山是公園與瀑布城，我以爲一點也並不過份，因爲陽明山實際有三個公園，就是：中正公園（又名草山公園）、陽明公園（又名後山公園）和森林公園。另外還有四個瀑布，就是：草山瀑布、紗帽瀑布、陽明瀑布和大王瀑布。

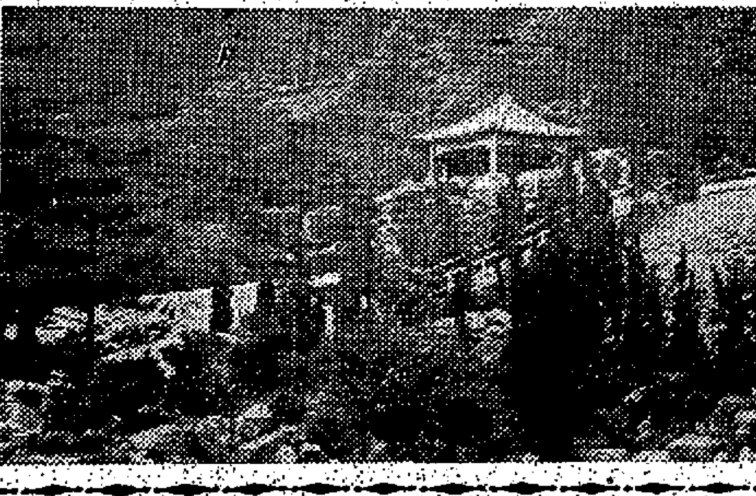
中正公園位於陽明山車站之側，園內綠樹接蔭，花木夾道，並有陽明湖與游泳池，鄰近金山公路邊，有草山瀑布，頗値得欣賞。陽明公園在中正公園西二公里，背負七星山，左右爲紗帽，大屯兩峰環抱，佔地約卅五公頃，可稱國內規模最大，景色最美之公園。從陽明公園後山到森林公園，約二公里路程，園地約三公頃，園內一片松柏，景色優美怡人。

陽明山上花如錦（一）

每逢花節，陽明山上「萬花如錦」，櫻花與杜鵑齊放，而新流之茶花、梅、桃、李、杏，更可賞心悅目，遊人如鯽，構成一幅富有詩意的燦爛圖畫。

陽明山優美勝蹟特多，其中如「明恥亭」、「落紅亭」和「煦樂亭」，頗値得一遊，尤其是「落紅亭」和「煦樂亭」，遙遙相對，像一雙親密的情侶，彼此含情的凝睇着。

「明恥亭」內，有一座國父的半身座像，其塑像彫得栩栩如生，國父那莊重嚴肅而慈祥的神情，使我們對他，再造中華的豐功偉績及其爲人的溫柔敦厚性格，不能不肅然起敬。



圖爲景色怡人，風光明媚的陽明山公園（梁約翰攝）

爲徇各界人士要求 增辦八月份觀光團啓事

本報讀者台灣寶島觀光團，由於參加人數踴躍，六、七月份各團經先後宣告滿額，至令向隅者極衆，良深歉仄！現爲徇各界人士要求，特於八月十六日增辦一團，即日接受報名，額滿即止，尙祈留意是荷。

華僑日報讀者台灣寶島觀光團謹啓

八千元以下

宇宙名表 名聞宇宙

宇宙金寶型表

爲世界上最薄的自動手表

各大表行均有出售　總代理：宇宙（遠東）有限公司　公主行419室　電話：H-242842

Chitose

代理：

丹麥
意大利
等國家
五百餘種椅子

零沽・批發

敢稱港九最大椅子選購中心

安全傢俬廠部　五金文具

香港中區萬宜大廈120—122室　電話H217851
九龍馬頭涌道66號　電話：K623113

雷諾 6型 有何優越之處？

一試便知！

仁孚集團
香港希慎道仁孚大廈　電話：H-777251
九龍仁孚大廈　電話：K-670031

合欽靈防同鄉會選出第二屆職員
廿九日舉行就職典禮

旅港合浦欽縣靈山防城四屬同鄉會，昨日假會所舉行會員大會，選出第二屆理監事，[illegible]。主席楊仲山、黃新、黃海踏、張海天、黃伯瑜、黃相、古克中、王麗川、王伯崇、張[illegible]；理事長[illegible]；財務：黃可榮、陳立法；總務：陳樹元、馮世雷；文書：[illegible]；康樂：[illegible]；林理利、黃致明、[illegible]、林光一、容昊、陳傑輝[illegible]；監事長黃鏡明、何世英；審核：區卓濂、鄧啟檢、陳英明、周超華、[illegible]。

該會定於本月二十九日下午六時假旺角彌敦道瓊華酒樓舉行第二屆理監事就職典禮，請名譽會長林毅中監誓及頒發選任證書。

南海九江同鄉會選出廿五屆長員

（新聲社）南海九江同鄉會，昨開會員大會選出第二十五屆理監事，結果選出：理事長陳子敬，副理事長梁雁賓、張殿棫；財務：朱符榮、余源；總務：吳寬全、朱昌；[illegible]：關家駿、初關國、黃浩；宣傳：陳孝浩、馮翠堅；康樂：[illegible]；監事長黃淡洋；審核：[illegible]、陳挺、陳懷渠。

最可靠的哮喘藥 得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已經確證，絕不誇張：

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證除却多種原因引起之過敏性反應，正本清源，除根永不復發。

港九藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價三元。

本港新聞

石籬新區三人被控僭建木屋
米勒法官判處無罪省釋
區內建屋多何獨控三人
米勒法官曾到視察發現共有八百卌間

（新亞社）石籬新區附近非法僭建木屋，比較其他地方特別衆多，日前有三人因在該新區非法蓋搭木屋，曾被控於荃灣法庭，由米勒法官主審，審訊結果，米勒法官將該三名被告無罪釋放。該三名被告獲得無罪省釋理由是因石籬新區附近，非法蓋搭木屋有八百卌家之多，何以被控者祇得三人，其中當有原因，事關米勒法官於判案前，親到石籬新區作實地視察，乃知非法僭建木屋有八百卌間，當局祇控告其中三戶，對該三人，殊欠公允，根據此點，乃判該三名被告開釋。

米勒法官該宗判案，使到徙置事務處專查貪污部立刻加以注意，即展開調查。專查貪污部人員，倘有相等人士收到「茶錢」，故不抵抑。有關方面亦不予控告。專查反貪污部一名督察，將米勒法官主審之案件，抄錄下來，專查反貪污部人員將派人前往石籬新區，將八百卌名非法木屋戶主逐一查詢，且看有無強有力者從中漁利，如公務人員曾收受任何物質上之報酬，便是與防止貪污法例有所抵觸。

石籬新區是徙置事務處管轄下新區之一，在新區範圍內，如有非法僭建之木屋者，照理今天建妥，即日已爲新區人員所知，何以該新區有八百卌間僭建木屋存在，竟不加發覺？而所發覺者祇有三間？其餘八百廿七間非法蓋建木屋主人，何以未與其他三人受到同樣控告？是否另有內別情？非俟專查貪污部人員調查完畢，無從明瞭。

九龍金舖頻遭匪刦
金飾商會提示三點
促請會員注意防範
慶祝十五週年及會員聯歡大會

（新聲社）九龍珠石玉器金銀首飾業商會，昨日下午八時，假麗冠酒樓慶祝註冊有限公司十五週年紀念暨一九七一年度會員大會，與會嘉賓有：法律顧問關祖堯爵士，黃學滙，葉錫英，繆錦煥，梁滴滙，張通如，何伯陶，許賢榮，張展雲，周君廉，胡漢輝，葉乃揚，蔡典榮，歐文，郭明森，楊紹雄，陳英，楊振明，李國柱，李樂也，趙幹南，香港珠石金飾商會，九龍首飾業文員會，港九珠寶文員會，九龍總商會，港九首飾器皿總工會，利昌，景福，金寶，合成，麗記，泗利，陳永記，天吉，陳七記，三興等團體，金行，銀樓商代表，及會員五百餘人。理監事長王文，梁鎔珍，黃百泉，張熙滙，關柱，周卅令，常騫活，何安，梁慶恩，吳德泉，林尙勇，劉志，馮育生，楊信泉，梁世榮，梁深信，碌甲黎文佑歐援，濟濟一堂，情況熱鬧。

王文報告 會務進展 理事長王文致詞稱：今天是本會註冊有限公司十五週年，本會成立四十六周年，我們在這裏舉行慶典，並召開一九七一年度會員大會，荷蒙各位嘉賓蒞臨指導，各位會員踴躍參加，本人深感榮幸，謹代表同人致以衷心謝意。本會業務在於團結同業，協調勞資關係，以達到共同促進生產，擴展業務。四十餘年來，在歷屆理事共同努力和會員通力合作下，大家都能攻誠合作，使會務日有進展，整個行業亦能不受任何風潮與經濟波動之影響，穩步前進，此足以告慰於社會人士。

搶刦頻仍 應有防範 近年搶刦案件日見增加，治安頗受影響，而本行業之商品一向爲匪徒所垂涎，如何能防止匪徒光顧，避免損失，本人以爲：（一）加強裝置警鐘，設備警鐘，使警方能及時聯絡；（二）要使店員經常提高警惕，對於可疑人物及時提防；（三）對於獨行刦匪，應合力予以制服。過去不少店員勇擒搶匪之事例，本會亦酌給獎品，以示激勵。相信能夠這樣，總可以減少搶刦事件之發生，亦即協助政府維持社會安寧。

本人謬承同人過愛，忝主會務多屆，自愧建樹無多，幸賴會員之合作，同業先進之指導，理監事之共同努力，使本會能保持一貫之團結互助精神，以發展會務。今後仍希大家一本過去優良傳統，互勵互勉，並誠合作，使會務百尺竿頭更進一步。

會員大會 宴會聯歡 繼由嘉賓先生致詞後，監事長黃百泉致謝詞。年度會員大會，由理事長王文主持，報告一年來會務，由各部門報告一年來[illegible]，續通過提案後散會，[illegible]宴會聯歡，筵開四十餘席，氣氛洋溢。

圖：九龍金飾商會祝會慶，大會主席王文致詞。（新聲社）

三個街坊會 選出新職員

灣仔街坊會 （港訊）灣仔街坊會（有限公司）第五屆理監事，昨晚複選首長及各部門主任，何錦光，李潔源以衆望所歸，蟬聯會長及理事長。第五屆首長：會長：何錦光。理事長：李潔源。副理事長：鄧偉雄，顧永潮。中文秘書：曾楚雲，英文秘書：張路維。總務：[illegible]。財務：[illegible]。福利：[illegible]。衛生：[illegible]。工商：田[illegible]。康樂：楊威。教育：周[illegible]。[illegible]：李根源。調解：[illegible]。聯絡：蘇炳光。組織：李明德。調查：梁蕃。常務理事：張榮，鄧少駒，許日初，[illegible]天龍。

掃桿埔街坊會 （時訊）掃桿埔街坊會第七屆理監事昨日在會所選出，五月十五日下午八時在會所內舉行交接。第七屆職員：會長：吳[illegible]。理事長：林東源。副理事長：[illegible]。[illegible]

荔枝角街坊會 （國訊）荔枝角街坊會，職員任期告滿，日前會員大會選出第六屆理事十七人，候補理事五人，昨日下午八時，假元洲街[illegible]酒樓複選，深水埗民政署聯絡主任余卓偉莅場監選，第六屆職員：理事長：黃少秋，副理事長：[illegible]。總務：黃祥、劉熾枝。財務：吳演濤、陳元亮。康樂：梁乃燊、張振鴻。婦女：劉如彩。教育：陳振洲。衛生：[illegible]。[illegible]，各部職員順利選出，短期內舉行就職禮。

澳門扶輪社女賓夕
凌志揚妙語解頤
澳督嘉樂庇參加盛會

（港訊）澳門扶輪社，昨日舉行女賓夕，主席馮耀佑偕澳督嘉樂庇將軍伉儷出席，香港前扶輪社總監、香港經濟時報董事長凌志揚偕夫人參加盛會，港澳社會名流參加者衆，冠蓋雲集，氣氛熱烈。圖爲前總監凌志揚致詞，妙語橫生，澳督嘉樂庇將軍伉儷（左側戴眼鏡者）亦爲之忍俊不禁，右即爲凌夫人。

中郵會慶祝母親節
各國均有弘揚母愛紀念郵票，但慶祝「父親節」的紀念郵票，却一個也沒有！

（特訊）香港中國郵學會以弘揚孝道，闡揚母愛偉大之旨，在香港首倡慶祝母親節，每年舉行慶祝會不斷，今屆已爲該會舉辦是項盛會之第廿二次矣。理事長蕭作斌，副理事長盧元博，理事湯錫澍，吳墉陵等，與七十多名會友，共聚一堂，共中有廿七位母親蒞會。

大會假中環紅寶石餐廳舉行，場中播放十餘國，以之歌頌母愛歌曲，并展出數近百餘款各國刊印之母親紀念郵票，參加之母親，各贈紀念品及刻有「香港中國郵學會慶祝母親節」等字樣之水杯一只，杯上印有表揚母愛之一枚郵票圖案。

「中郵會」共有會員數百餘人，每年舉行母親節慶典，均熱鬧非常，會中并有抽獎；馬李寶瑛女士今年七十二歲，是全場最高齡之慈母，獲贈特別獎品一份，黃太爲家有子女最多之一位慈母，膝下共有子女十八，爲全場之冠，又獲得紀念品一份。

蕭理事長與衆人在談論中笑語謂：亦要搞「父親節」慶典，這一次當然應該由母親們發動了！但從郵票展中的觀點去看，每一個國家只有發行「母親節」郵票，却從未見過慶祝「父親節」的紀念票關於這一點，身爲人父的能不發異嗎？「中郵會」每年也慶祝「父親節」，且宏定於下月何期舉行。（傑凌）

中國郵學會慶祝母親節留影 本報記者攝

港幣百元僞鈔在澳發現
警方掌握線索追查機關

（時訊）兩位調查假百元僞鈔的香港商業犯罪組的警官已自澳返港。他們並掌握有關線索，以便在港追查製造僞幣的人物。在上星期四晚，一個涉嫌使用僞鈔的印尼華僑在澳門之葡京大酒店被捕。據香港上海匯豐銀行發言人說：僞鈔在本港並未發現，直至現時，只有兩張在港出現。有假紙幣之區別主要在假的印刷甚劣，其號碼比真的大及假鈔票上的簽字與真的不相同。（林）

（澳門特訊）僞百元港幣在澳行使，截至目前止，市面共發現香港匯豐銀行百元僞鈔十張，係在狗場、賭場、龍記飯店、瑞昌銀號發現，另一張香港渣打銀行百元僞鈔，僞數甚少，目前被拘捕的涉嫌印尼籍男子，刻由警方扣留，未准保釋，其案在控時亦未得，司法處將於今日星期一，把該事件予以發表。

萬德善社 抱道堂
慶祝呂祖先師誕

（中國社）萬德善社同人，昨（八日）慶祝呂祖先師寶誕，午間一時，在社內[illegible]，社長陳汝調，司理羅[illegible]、[illegible]，同人[illegible]，並循例誦經，[illegible]，祈福昇平康樂。

抱道堂 下午二時，全體董事職員乘坐香港仔，[illegible]專船環航港海，沿途禮誕誦經放生，上天好生之德，晚七時起，並治筵在[illegible]酒家，同門諸子參加，長[illegible]。

荃灣裁判司署
月中旬遷新址

（新聲社）荃灣裁判司署將於本月十三日遷往新廈辦公，該址原在荃灣青山道匯豐銀行大廈三樓，僅有一個法庭而已。新裁判司署大廈在荃灣沙咀道[illegible]處與建[illegible]，佔地約萬呎，與碼頭旁巴士總站僅數步之遙，交通甚爲方便，新廈之建築及裝修工程接近完成階段。

由於港九法庭不敷清理全部案件，尤其交通案件，商業犯罪每每排期數月，故新裁判署完成，對於清理新界地區案件，將有極大幫助。

警隊搜索畢架山
失踪小童未發現

（特訊）警方昨再度派出大隊人員，前往筲箕灣畢架山半山間小水塘附近，搜查疑於前日失踪的十四歲小童，但迄晚仍未有所獲。據悉：該名十四歲小童，與於前日午在鯉魚涌畢架山半山間小水塘附近失踪。警方徵友搜索，並出動蛙人在水塘打撈，直至昨日下午，仍未獲結果。失踪小童姓陳，住筲箕灣區。據說：前日小童與一名十八歲及一名十三歲朋友到畢架山的水塘游泳，後被三名飛擒青年恐嚇，失踪者被挾持不准離去，另兩人見狀即行逃竄，事發後至前晚八時，失踪者家人未見其返家，遂與兩名小童前往筲箕灣警署報案。警方據報後，立即出動警員及蛙人到場展開搜索，並於昨再出動作進一步搜索，惟無所獲。（合）

飛天蟾蜍
專門夜盜
判囚九月

天蟾蜍一號稱「飛天蟾蜍」，利用夜盜屋外水渠攀緣上落，在油麻地及尖沙咀區活動，一星期內，四戶中西住宅，被盜財物，油麻地警署偵緝部據報，積極偵查，卒於七日上午十時，到德成街一幢樓宇中，將一男子拘捕歸案，帶返警署調查，控以四項夜盜罪名，去週末，解南九龍裁判署審訊，被告認罪，吳露臣法官判其入獄九個月。

被告：男子鄭材，卅三歲，被控四罪：（一）五月三日，在上海街四三六號A式樓，爆竊羅志振現欵二百元；（二）五月四日，在地當利士道十一號二樓，爆竊現欵一百七十元，一個枱鐘，及現欵四十元；（三）五月六日，在彌敦道六六號至六十八號七樓，爆竊一西人住宅，竊去現欵金飾收音機及打火機仔，共值一千一百一十四元；（四）五月一日，在彌敦道五三〇號十四樓，爆竊羅淑鳳現欵及金飾一批值一千九十元。

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 紙兩面寫字者不登

港大入學試盡力防止攷試消息洩漏

港大入學試委員會秘書程王衡

敬啓者：出報五月一日「讀者論壇」刊登一投考港大之考生向港大入學試委員會提出幾項詢問一函，現謹答覆如下：

物理實驗考試各試卷曾存於火漆封口之信封內，在考試正式開始時啓用，是項考試並無洩漏試題之任何跡象，在考試範圍內之各項實驗，已於本年三月間向考生公佈。有關實驗考試時所需用之各種儀器之消息，即使考生預知，亦無任何作用，此類情形有時反有可能引致考生錯誤。該港大考生信中提及有某些考生預知某些題目答案爲一百克及毛阻一千歐姆，其實并非完全正確之答案。又信中提及今年物理實驗考試分數比前數年提高，亦屬不確，一九七〇年及一九七一年度「高級程度入學試手冊」俱無此項宣佈。

至於物理實驗考試亦應在港大舉行之建議，惜因試場與儀器設備之限制及缺乏監考人員以應付數目龐大之考生及顧慮到洩漏之考試，極難實現。港大入學試委員會將繼續盡力防止任何考試消息之洩漏，以免考生誤會而引起不滿。

此致華僑日報編輯先生。香港大學入學試委員會秘書程王衡。一九七一年五月七日。

請把播放歌曲的聲響放低時間縮短
請旺角民政主任和可口麵家老板救救我們這一代

中五學生陳生

編輯先生：恕我不說客氣話了。我家住在九龍花園街一四三號樓上，因爲我本屆會考學生，現在每天要溫習功課來應付會考，十年寒窗，只在此幾天。

天啊，我家對門近日有家可口麵家一週年紀念，日間用擴音機大聲播放歌曲來吸引街坊，做生意。這本是無可厚非的，但可憐我及一些學生，在這樣刺耳的歌聲下，如何能溫習功課呢？

請旺角民政主任，亦請這可口麵家的老板，乘條這宿命的下一代，設法將擴音機音量放細，及擴音的時間縮短一些，救救下一代，我相信該麵家的老板亦有在學兒女吧，倘若他亦處在這環境底下，相信亦有同感，希望你當如做做好心吧。祝你生意興隆。

中五學生陳生敬上。一九七一年五月五日。

元朗大會堂圖書館星期日仍應開放

元朗區一學生

編輯先生：元朗大會堂圖書館現時之開放時間爲星期一至五由上午九時三十分至下午五時，星期六由上午十時至下午九時，星期日及假日休息。小弟愚見，星期六之時間應增加，而星期日亦應照常開放。要知道，星期一至六，學生由於功課，擬出到該館參考，閱讀之時間不多，星期六、日乃他們最空閒之時間，怎奈星期日該館停止開放，而失去此一到該館參考之機會。再者，該區一些愛讀圖書館的成年人士，由於工作關係，每星期僅於星期天一天獲得假期，但爲該區人士而設的圖書館却停止開放，這對他們有什麼用處呢？故此，小弟冀望該館能從速考慮，能於星期日開放，星期六延長時間，這對鄉民學生皆有裨益。就此擱筆。此致華僑日報編輯。七一年五月六日。元朗區一學生。

請教教育司署有關新薪級之三個問題

金堅

懇請日報讀者論壇版編輯先生，就現有一個不甚明白的問題，懇請先生將之列出，藉請教育司署迅賜答覆，至感至禱！問題列下：

一、新薪級制由何時起實行？

二、實行新薪級制，對在職教師有無影響？

三、在職教師已在津貼小學教滿一年，第二年擬轉入官立小學任教，是否受新薪級制約束？從一級起支薪，抑或照依按年資支薪？金堅上。七一年五月六日。

反對新薪制的一切行動漸趨沉寂了

局外人

編輯先生：最近公佈之教師新薪級制度，在教育界中確然引起了極大的波動。現職教師對於此新制所提供之升級變動感到極端不滿，而教育學院的準教師們亦強烈地反對此不合理之新級制度，甚至工業學院及教育學院的講師亦公開表明他們對此新制之態度。

很不幸地，現在一切一切之反對行動都漸趨沉寂了，根據可靠的消息，教育學院的講師協會由於受到某方面之壓力，已經變得啞口無言了，而工業學院方面，亦遭遇同樣的待遇，不得不乖乖地閉咀。至於反對新制最力之三間教育學院的學生，亦靜靜地上課或徐實習；此等態度，不能不使社會人士懷疑──是否教育學院的學生「軟化」了，對於教育司個學先生的答覆，是否感到非常滿足？抑或是容望於將來再與教育司會談呢？

在最近幾次教育學院學生代表與教育司會談之發展過程中，本人發覺到此乃政府方面之緩兵計，可知政府在這件事情中所得得的都是一些空泛而非具體化及有建設性的提議和結論，教育司祇表示其爲一個中間人，而他甚擬去說服政府改此新制，事實是否如此呢？本人有理由相信教育司的權力絕對不會祇此而已。就本人之記憶所及，教育學院學生在會議桌上不經不覺已花了個多月的時間了，而在四月二十七日又向教育司呈遞一份建議書，謀報要於五月二十二日答覆，這樣一來，學生們又需要等待一段時間，於是對於新制問題的行動擱置，而政府的拖延政策便得逞了。

對於是次教育學院學生們的行動，本人極表同情及支持，他們應以採取的抗議行動，充份表現出高度的紀律性及理智，有部份的輿論對他們的冷淡熱諷，認爲他們的新潮起勢在削減後仍然比其他很多行業爲高。希望教育學院的學生們不要因爲這極少數的意見而感到灰心，事實上，社會人士大部份的輿論都是支持你們的，希望你們努力地幹下去，不要屈服於強權下。你們應爲爭取自己應得的權益及爲未來獻身教育事業的人士而奮鬥！局外人上。七一年五月六日。

希望校長老師明白學生需要是甚麼

不平則鳴的人

編輯先生：本人就讀尖沙咀一所天主教學校裏的F．5班，還有數星期便要與各老師分手了，原本在臨走前，不應對老師有所批評，但我們的所確實感不平，事情是這樣的：我們校裏只得一班英國文學，因將三班同學一起混合上堂，故有新舊同學。一向校長、老師們對我們新來的同學有很多偏見，這些我們也不怪他們，只恨恨自己入錯了學校吧了。但那位英國文學的老師，對我們的新同學太過份，因在上一次（三月份）的考試前，他只教了四份之二的書，其他命我們自己溫習便算。其次，便說他會記給我們，但那科目全部書才能答問題，於是我們只好不怕艱苦，將其他學校的同學請教，及死念他派我們的筆記，我們死念，死念，目的也甚爲了合格，但命我們非常失望，派回來的試卷，低到令我們不可相信，一條滿分二十，但他只給我五、六分一條，而錯同學，（我意思是他所認識的）有十六、十七分一條，初時，我們想：大概自己答錯了吧！但對過筆記，除了方式及字眼不同之外，內容是大致一樣的，但何解只得零分一條呢？我們不敢問他，因他時常侍落自己是老臣子，自己不對也不認，只大大聲罵我們一頓，還有，是時常無理的針對我們。其次，是他因人不分是白，上一次派卷時，有位同學得四十八分，但他竟算下十八分，於是便對着全班罵那位同學「得十八分，誰叫你選選科的？」當時令到那位女同學根本無地自容，後來那位同學說他原本有四十八分，但他連一聲「對不住」也不說一句！現在那位同學連選科也不敢選，這根本害人不淺！

這次的畢業試，又是他改卷，因此，我希望校長及老師對我們的試卷改分應大家一致，因我們的畢業證書在你們手上，你也應該明白到我們的學生讀書爲了甚麼！目的也是爲了一張畢業證書及會考成功的證書，何解要對我們新舊學生有這樣大分別呢？是，我們承認F．4時不努力而失敗了，弄到升F．5時要轉校，但我們已知錯了，我們已加緊努力，但我們努力所得回來的是甚麼呢？或者，你們會說我們只會批評老師，不會自己努力，這樣，我可以對你們的老師道歉，這次我寫信給報章，不是針對你們，只希望你們也應明白學生的需求，他們死讀，死讀，是爲了甚麼呢？希望那位老師，這次改卷，應抱着公正的態度，如有得罪的地方，望能原諒我這位庸才！以上所述，悉非虛構的。謹祝安好！一不平則鳴的人上。七一年五月四日。

一個當年

（一九五六年五月九日）

△人口登記快將完成──人口登記局局長梁思訓：協助民衆辦理登記及照片之特別流動工作隊，將於今（星期三）日開始在旺角區辦理人口登記工作。至星期四止，該隊之辦公地點，設在伊利沙白青年館，人口登記局長對於人口登記工作快將完成一點，表示快慰，彼謂：自二月中旬罷辦新年以來，辦理之人口登記計有四萬餘份，大部份爲新近抵港者。

△前日雨量不大，水塘僅得水三萬加侖──據官方公佈：截至昨（星期二）晨八時止，過去廿四小時前之總存水量爲十二億九千四百萬加侖，前日由山澗及引水道所獲之水量共爲二千四百萬加侖。前日雨量並不太大，大潭篤水塘祇獲得雨水〇．〇二英寸。新界城門水塘則較佳，獲水〇．六七英寸。

△英海，陸，空軍宣佈當地工業僱員新率──據香港海軍新聞處昨晚公佈：「英海軍部已宣佈，批准香港海軍船塢當地僱用之工業僱員之調整新額，此新額定於一九五六年一月起實行，陸軍及皇家空軍亦已宣佈改善其當地僱用之工業僱員之新率」。

（一九五六年五月十日）

△訂立海洋漁類統營法案──立法局今日下午二時半例會，輔政司動議：首讀一九五六年海洋漁類（統營）法案，此例規定海洋魚類之起卸及統營，輸入，輸出，管理，並設立一個魚類統營機構。以鼓勵合作市場及有關事宜，據本例原草擬人律政司註釋稱：關於魚業統營制度，係於本港光復後由當局於一九四〇年防衛規例第五十條頒發在案。由政府統營鮮魚業事。本例分成兩部份，第一部爲對於政府統管漁業，將由港督會同行政局頒發附屬規例予以管理。

△存水總量不及十三億加侖──據官方公佈：截至昨日（星期三）晨八時爲止之過去廿四小時內，本港各水塘之存水量，由山澗及引水道之所流入之水量減少。以未曾降雨之故，一日之間淨減五百萬加侖。據水務局消息：昨日之總存水量爲十二億八千九百萬加侖，過去廿四小時內之耗水量共爲二千一百萬加侖。

△國際商展購貨，港居第二位──日本駐港總領事館消息：本年四月八日在大阪開幕，迄四月二十二日閉幕之國際商品展覽會期內，購貨美國居第一位，香港居第二位。

△英海陸空軍宣佈當地工業僱員新率──據香港海軍新聞處昨晚公佈：「英海軍部已宣佈，批准香港海軍船塢當地僱用之工業僱員之調整新額，此新額定於一九五六年一月起實行，陸軍及皇家空軍亦已宣佈改善其當地僱用之工業僱員之新率」。

華僑日報四十六週年創刊紀念 舉辦公開工人婦女學生兒童徵文徵畫比賽啓事

敬啓者：六月五日華僑日報創刊四十六週年，爲紀念報慶，決擴大篇幅，編印特刊，同時舉行公開，工友及大專、中學、中小、幼稚園學生徵文及自由畫，學生攝影比賽（本年新增婦女組徵文），茲先將公開，工人，婦女，學生徵文比賽章則錄下：

公開組徵文

題目：A 治安變壞之成因及應如何澈底解決 B 發展香港四大經濟支柱（旅遊、貿易、工業地產）芻議

辦法：歡迎各界人士來稿，字數限四千字，五月廿二日截止，郵戳爲憑，另紙附暗碼及詳細地址。

工人組徵文

A 工人就業過分流動對工業之影響

B 勞資協調應付當前環境

辦法：歡迎工友來稿，字數限三千，至五月廿二日止截，以郵戳爲憑，另紙附地址，工作單位，及工作證號碼，以便通訊。

婦女組徵文

A 家庭教育要多與社會和學校接觸

B 切實工作不要愛慕虛榮

辦法：只限婦女界來稿，工友及家庭主婦尤表歡迎，字數限二千五百，五月廿二日截稿，郵戳爲憑，另紙附地址或工作單位（如有）。

大專學生徵文

A 學生運動面面觀

B 社會深入正確認識社會

辦法：歡迎大專學生（UPPER．SIX亦可參加）投稿，字數限三千，五月廿二日截止，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼。以上四組冠軍獎金均爲二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優勝獎若干值，獎金各四十元。

高中組學生徵文

A 對香港節目的建議

B 普及康樂活動鼓勵青少年參加

辦法：歡迎F．4（LOWER SIX亦可）及中五以上同學參加，字數限二千，五月廿二日止截，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼。獎金：冠軍百五十元，亞軍一百元，季軍五十元，優勝獎若干，獎金各酬三十元

中小組學生徵文

A 利用郊外旅行充實知識

B 寫日記的好處

辦法：歡迎F．3以下，中四以下同學參加，（小學五六年級亦可）字數限一千五百，五月廿二止截，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼。獎金：冠軍五十元，亞軍四十元，季軍三十元，優勝獎若干名酬十元。

自由畫比賽

高級組（小五至中三）

A 國畫 B 我的夏日生活 C 我最喜愛的工作 D 街景或農村風景 E 自由畫

初級組（小一至小四）

A 國畫 B 我最喜愛的小動物 C 我們旅行去 D 我的家庭 E 自由畫

幼稚園組

A 我最喜愛的遊戲 B 替爸媽哥哥姊姊寫像 C 我愛小動物 D 自由畫

繪畫：獎金：高級，初級，幼稚園組，每組各設冠亞季軍各一名，獎學均爲冠軍五十元，亞軍四十元，季軍卅元。三組各再選優勝獎共一百名以上，致送薄酬。

畫紙尺度請勿小于十五吋乘十一吋，勿大于二十四吋乘十五吋。即日起收件，至五月廿二日止截，以郵戳爲憑，逾期不候。所有各組徵文及畫，應徵者需另紙寫明地址、校名及班級，以便通訊。

REGISTRAR ... LIBRARY

童話故事：

一羣小金魚（下）

·喜兒·

（接上期）老烏龜回答說：「那是花，是各種各樣花樹和草兒開出的花。」一個挺多咀的小金魚問：「花是什麼東西？」

「為什麼它不到下面來遊一下？牠是什麼？……」

「不……，花是不會游的，那是草木辛苦出來，獻給這個世界的禮物。」老烏龜說。

「唉呀，有幾朵花掉下來了！不—飄起來啦……」另一羣小金魚叫起來。

「不是，孩子們！」老烏龜把那長長的頸項伸出水面看了看說。「那是另一種東西，它們叫蝴蝶。」

「蝴蝶？蝴蝶又是什麼東西？」另一小金魚游過來問。

老烏龜說：「蝴蝶是生活在這個世界上的一種動物。」

「花兒為什麼要開放來獻給這世界呢？蝴蝶又為什麼……」挺多咀的小金魚又大驚挿咀說。

「你們要知道，每一個生到這個世界上來的生命，它都有一個責任，就是對這個世界作一些有益的事情，這花花的責任就是要把這世界打扮得更美麗，讓大家覺得生活得很愉快，很幸福。那些蝴蝶，嘿，它們才不是飛來飛去玩哩，它們是在工作，傳播各種花粉讓這些花世世代代開放，還讓它結果子，使世界越來越富饒……你們的責任呢？便是要在水裏把這世界打扮得更美麗。」老烏龜對金魚們說。

「對，謝謝你，烏龜老爺爺，」大家高興地一擺一擺游走開去了……。（完）

兒童天地

第一四八九期

養熱帶魚樂趣多

唐姨姨

小朋友：

前天當我經過街邊一間賣熱帶魚的店子，看見一堆小朋友聚精會神地看魚，正在討論，其中一位小朋友說：「這對神仙魚賣多少錢呀？」

店主說：「三元，賣給你罷。」

這位小朋友說：「這麼細條要三元，太貴了，兩元就賣。」

說了幾分鐘，店主被他說服了，兩元賣了那對神仙魚給他。小朋友，你們喜歡養熱帶魚嗎？我知道許多小朋友家裏都養着各種美麗的熱帶魚。事實上養魚也是一種很好的玩意，但要注意的地方也不少，普通要知道的是：

（一）不要到水族館買魚，雖然那裏的魚種類多，又美麗，但價錢很貴，你們選魚又沒有經驗，一旦買回來便立刻死了，媽媽一定會不高興，所以到那些普通的魚檔買好了。

（二）要使魚缸內的水不太污濁，方法很多，一些需要金錢，一些要自己下功夫的，若見水太污濁，就取出魚缸中三分一的水，而換以一半清水，若見其底積聚太多污物，便要把整缸水換。

（三）若為了使魚缸美麗，可放進一些石子，膠葉及水草，使魚缸美麗，使水中有很多的氧氣供給魚兒。

小朋友若願意養魚，就要小心料理，不然的話，便會弄到整屋都腥，連免給媽媽罵一頓。

·寓言·

絶食的雁

木子

國王的獵手，有一天在湖上看見空中一行雁子飛過。「那麼大的雁，牠的肉一定是很好吃的啊！」他心裏想。

於是，牠便跑去見國王，對他這樣說：「我要吃雁肉，你去抓些雁回來吧。」

國王為了使皇后高興，就叫獵人去找雁回來。

獵人張了很大的網，結果捉到了幾十隻雁，用籠子關了起來，每天，還飼很好的食物給牠們，希望那些雁兒長得肥大些，才拿去給皇后吃。

在籠子裏的雁，有的這樣說：「我們每天東奔西跑的去找食物，實在太辛苦了，現在有人每天把美好食物弄給我們吃，那是多麼好和多麼舒服呀！」

但在雁羣中，有一隻雁卻不肯吃那些東西。

「你真是傻瓜，有好的東西也不吃，你想吃些什麼呢？」那些貪安逸的雁說。

「我們給人家捉住了，還有心情吃東西麼？」

過了幾天，那些吃東西的雁，都肥胖起來，那隻絕食的雁，因為現在身體瘦小，就很容易地從籠孔中飛了出來，逃走了！那些給養肥了的，卻給獵人拿去做皇后的食物。

誰是誰的狗兒？

有一天，兩個孩子拖着狗兒到郊外去旅行，狗兒們高興極了，它們跑着嬉戲，抱着它們的繩子也就夾纏不清，小朋友，請你有顏色筆，跟着綫路去找，就知道那一頭狗兒是屬於誰的了。（答案可在本版找）

砍樹求果

·木子·

從前，某國王宮的庭院裏，種着一棵非常高大的樹，樹上常常結出許多又香又甜的果實。

有一天，國王對他的臣子說：「這棵樹上有許多非常好吃的果實，你有什麼方法吃到它們呢？」

臣子們見那棵樹長得又大又高，樹身簡直沒法爬，所以他說：「陛下，我雖然很想吃那些美果，可是這樹太高了，實在沒有方法可以吃到。」

可是國王無論如何，一定要採到樹上的果子，於是，國王便命人用斧頭把那棵樹砍倒。

經過很久很久的砍伐工作，那大樹終於被砍倒了。

過了幾個月，本來可以結果實的季節又來了，可是那倒在庭院中的大樹，卻已枯萎不堪，非但果實沒有，就連枝葉也不見了！

（誰是誰的狗兒答案：黑狗是屬於女孩子的，白狗是男孩子的）

小常識

△為甚麼用咀吹火會頭昏？為甚麼用力越久就更頭昏？當我們生火時，用力的吹，或連續吹得過久後，就會覺得頭昏，這是由於吹氣的時候，呼吸的時間用力而長久，吸氣的時間短促，這樣就造成了體內暫時性的缺氧，腦部對於缺氧最為敏感，所以就會感覺頭昏。同時吹氣的動作使顱內壓增加，也能起頭昏現象。

▲為甚麼頭髮和頭皮太髒，會變成禿頭？頭髮和頭皮如果不注意清潔，就會使頭皮毛孔裏面充滿着污垢，油膩和各種生在裏面的細菌，皮脂腺的分泌物遮蔽在裏面，不能外洩，就發展到嚴重程度時，可能使毛根生長細胞的功能受到阻礙而死亡，這樣就會造成禿頭。

▲為甚麼吃戒酒藥能把酒戒掉？酒精進入人體內，先由乙醇變為乙醛，乙醛經過一種酶的幫助，就氧化成二氧化碳和水，然後排泄出去。戒酒藥有這麼一種作用：能抑制使乙醛變化的酶，這樣使乙醛停留在體內，使人難受得想嘔吐，不得不把酒戒掉了。（地球）

康樂家庭

港九街坊婦女會祝母親節

古稀健康母親比賽同時頒獎

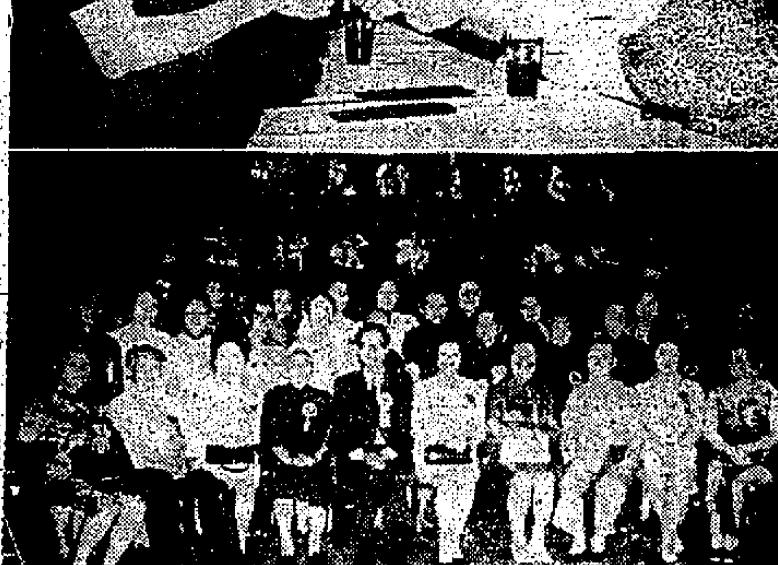
胡蔣桂芳、范玉南、吳烏娘、分膺第一、二、三名·由東區民政主任梁文建及何耀光夫人主禮·

港九街坊婦女會昨午在會所慶祝母親節，同時舉行古稀健康母親比賽頒獎禮。該項比賽，係於上月開始，報名參加的古稀母親百餘名，由該會特約醫生免費作健康檢查，昨已決定名次，第一名：胡蔣桂芳，（八十三歲），得獎金五百元。第二名：范玉南，（八十二歲），獎金三百元。第三名：吳烏娘，（七十歲），獎金二百元。其他入圍者有：何鳳池，李文玉，黃亞三，羅艷坤，袁常，李淑芳，高瑞恩，李桂娣，何秀常，鄺玉蘭，各獲獎金一百元。此外更有兩名精神獎，為羅劍英及陶明囍所得。

典禮首由主席孫方中致開會詞稱：今天是五月的第二個星期日，是世界各地都在熱烈慶祝的一個節日——母親節——這是美國的安娜·賈維斯女士ANNA JARVIS在一九一九年為安慰歐戰中陣亡將士之母親而發起的，其後由世界各國推行各國。我認為母親節是許多節日中最有紀念價值的節日。人與人之間的愛，除了母親對子女的愛之外（當然也包括父親對子女的愛），都是有條件的，尤其在今日的現實社會中，更為明顯。只有母親對子女的愛是絕對無條件的。無論子女愛不愛她，她都是死心塌地的愛子女的。她並不希望有報，祇要子女能生活得好，就認為得到回報了。所以母愛可稱為天下最偉大的。本會今天為了慶祝母親節，特別舉辦「古稀健康母親比賽」，就是希望藉這個比賽，喚起普天下的子女，對母親應時時存孝順。俗語云「人生七十古來稀」。能夠活至七十，已不容易，而且能有健康的體魄，這正表示母親們有美好的家庭，有孝順的子女，平時身心愉快，身體當然健康了。同時，我們更希望本港辦福利工作的團體，能以母愛的精神，來為社會服務，相信一定會收到更好的效果。」繼由東區民政主任梁文建致詞，讚揚該會舉辦此項有益身心健康敬老運動，和各醫生義務協助是次工作，精神熱心可嘉，希望以後能繼續舉辦，並祝各老壽星如松柏，壽比南山。由梁文建主持頒獎前一、二、三名古稀健康母親，由該會名譽會長何耀光夫人繼頒入圍獎，各入圍者並代表該會致送錦旗予各協助是次檢查老者健康之醫生們。最後由該會副主席李鄭淑開致謝詞，其詞略謂今日乃港九街坊婦女會慶祝母親節日子，特別舉辦古稀健康母親比賽，荷蒙東區民政主任梁文建及本會永遠名譽會長何耀光夫人蒞臨主禮，至表衷心謝意，同時更多謝民政署婦女聯絡主任李子農夫人及談文煥女士兩位經常指導，求北是各位義務醫生，抽出寶貴時間為老人們作健康檢查，又是次獎金及獎品多蒙各熱心人士捐出，計有何耀光夫人一千元，孫方中女士六百元，黃陳杏大人五百元，李鈞洪夫人五百元，梁玉清女士二百元，徐李良夫人二百元，蕭明夫人一百元，保良局一百元，此外又有美國聯合聖經公會，三藩市國際聯合公會，南洋行報效，全體獎品，各機構和熱心人士發起，代理捐給名參加之古稀母親及老人家致謝，老人家共同歡宴，筵開五席，慶祝人士之孝順。

記者訪問第一名八十三高齡之健康母親胡蔣桂芳，如何能得健康之道，彼說她日常生活起居很有規律，早眠早起，心平氣和，不抽煙，不喝酒，對甚麼事物都感興趣，並且自己的家務自己做，喜歡助人，有空的時候，看看報紙，聽聽收音機。她是一位虔誠的基督徒，原籍浙江，居於上海，於一九四九年來港，現有三女兩男，俱以成家立室。這位慈祥的母親，雖達古稀之年，卻仍有青年人的活力，至屬難能可貴。（蕾）

港九街坊婦女會昨祝母親節暨古稀健康母親頒獎禮（上）主席孫方中致詞（下）主禮人與一、二、三名古稀母親合攝，前排右起：范玉南、胡蔣桂芳、吳烏娘、後排右起：李子農夫人、何耀光夫人、孫方中、梁文建、李鈞洪夫人。



港九街坊婦女會古稀健康母親頒獎禮：（上）何耀光夫人頒入圍獎給一位母親（下）全體古稀健康母親與主禮人等及全體委員合攝。

港九居聯會

昨盛大慶祝母親節

梅貽寶蔣曹麗姬蒞臨致詞

中學生演講比賽同時頒獎

香港九龍居民聯會昨（九）日躬假彌敦道倫敦戲院舉行慶祝母親節大會，同時舉行中學生演講比賽頒獎禮，上午九時許，該會首長許滙成、張威麟、梁滬帆、曾兆生、財理監事長施星海、石景文、徐亞儀、朱夢發、劉哲暉、黃培才、蘇仲平、黃石公、洪亞民、古應熙、馮日初等多人，早已齊集在門前迎接嘉賓。到有社會賢達，社團首長，各界嘉賓及各校學生千多人，最難得者為各中小學生多攜母親參加慶祝，中文大學新亞書院校長梅貽寶博士，太平紳士蔣曹麗姬女士亦於開會前抵達，由該會首長恭迎入座，九時半大會開始，由明德青年中心合唱團高唱母親節歌，隨由理事長張威麟致開會詞，詞畢先後請由梅貽寶校長，蔣曹麗姬太平紳士演講，對於母愛的偉大及「孝」的意義，發揮盡致，繼由得本屆演講比賽冠軍丘頌賢（德明中學）演講「慶祝母親節的意義」，詞意精闢，深為聽眾讚賞，演講畢由該會監事長麥道揚博士主持幸運抽獎，抽出幸運母親十五人，由副理事長曾兆生頒贈禮物，頭二、三獎各贈足金牌一面，收音機一具，四至十五獎為名貴禮物一份，跟着演講比賽頒獎，由理事長張威麟主持，冠軍獎品及禮物共二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，優異獎七名，各獲紀念品一份，禮畢，放映七彩倫理巨片「玉女孝悌」娛賓，情況非常熱鬧。

中文大學新亞書院校長梅貽寶致詞稱：「母親節是西方人所定的一個節日，目的在提醒大家，不要忘記作母親的辛勞，不過在我們中國人看來，就似乎嫌不夠，因為中國社會數千年以來一倫理大家，對於父母的觀念深以為孝，家人自幼到老，對於父母都有依賴，敬愛，因此我們以往沒有過特別提倡母親節，因此我們可以說天天都是母親節，所以母親節固然應該慶祝，而更要緊的，是在日常生活上行為上存有對母親敬愛的心理。

我國自古以農立國，農業社會是「日出而作，日入而息」，社會的結構基本的單位是家庭，家庭建立在此，注重倫理，男人在外勞動，家庭事務則由婦女擔任，因此子女的教養，母親所負的責任最大。……

港九居民聯會昨慶祝母親節，圖為：大會主席張威麟主持頒發母親節演講比賽獎品，冠軍丘頌賢領獎情形。

現在我們來看當今社會，大家標榜的所謂新時代，很多人便認為舊的都是落伍的，一律排斥，不深入研究，對於一切道德的說法，往往認為是過時，祇要是新的，就都是對的，再加上一些所謂新的思想的主義之類，新家庭的結構開始受到相當的摧殘，於是我國優秀的傳統也發生動搖，社會基礎也日漸不能固，實在十分可悲。所以能有這樣一天來提醒大家對母親的地位的認識，確是十分有益於社會的。

上面說到我們對母親應有的態度，現在我們回過來再談一談母親的責任，和目前一般的母親對子女的教養情形。當然，香港是中國人的社會，大致還保有中國人的傳統文化，不過由於西方物質文明對此地的影響，許多已……

……實在相當嚴重。當然，社會任何一種變化，都有它很複雜的因素，我們不能很武斷的歸於一端，比如經濟問題，學校教育問題，及世界潮流的影響等等，但我們認為無論如何做母親的總是負有責任的，應該將本份的責任負擔起來。固然各人環境都難免有困難的地方，不過，要有此存心，任何困難都可以解決，這樣我們來慶祝母親節，才會有真正的意義，不會僅有形式而已。」

在今天母親節之日，張威麟致詞略謂：「欲一談母愛與孝道，我認為母親是生我之人也，父亦生我之人也。故父母子女，同氣異息，於一而分，三年乃免於父母之懷。凡人未生之前，胎懷十月，備嘗艱苦，及生育之際，既生之後，襁褓之時，其責任重要，其母之責任更為重要，不獨須小心撫育之，襁褓而撫之，哭啼而愛之，……兒心切，……

代父職而教養之，無非望其子女之成材，而能自立。母親鞠育兒女之過程，如此之艱辛，為人子女者，當可不懷念偉大之母愛，而感其生養之深恩乎？鴉且有反哺之義，羊亦有跪乳之恩，況人非禽獸，豈可無孝心，以事其親呢？中國歷史人物之中，有不少因偉大母愛之教養，而成永垂不朽之偉大人物。孟母三遷其居，以教養孟子也，孟子少孤而貧，以成為中國之亞聖，所以成為亞聖者，乃得力於孟母之三遷其居，而宋代之歐陽修，幼時喪父，家貧無書，其母畫荻作字，教之讀書，凡此種種，皆由偉大母愛之所致。我故常謂：「慈恩深似海，母愛大如天」。即使在現代的工業社會中，人人亦應有孝心，始能以博愛之精神，推行分工合作之發展，所以，無論何界人士，都應於母親節之日，紀念母親，或以文字表揚之，或以隆重儀式紀念母愛之偉大，而自己的兒女，始會效法，以孝事我們自己。我們感想萬千，故略談母愛與孝道，以供社會人士共勉之，以光大我國孝道之文化，而挽救今日社會道德之淪亡。」（秀）

公民協會梁冠中

籲請新潮女青少年

重振孝道與道德

香港公民協會婦女組主席梁冠中女士，際此一年一度之母親節來臨，特別籲請新潮女青少年，在新思想和新學問之社會，應該保持中國固有之道德觀念，重振日漸衰微之孝道與道德水準。

母親節歷史，始於五十餘年前，由美國東海岸一小城之一位孝女安娜小姐，為紀念其母親而提倡者。在本港於一九五〇年首次推行母親節，迄今已有二十一載，母親節之使命和涵義，近年愈加重要，特別是將沉淪在罪惡和利慾深淵中之母愛，提高警覺，得以發揮出來，使不朽之母愛，得以發揚光大。

目前本港道德水準日漸普遍低落，孝道淪亡，甚與本港未及早推行道德教育有關。論語述：「弟子入則孝，出則弟」，乃中國數千年來文化道德所傳留下之精彩一部份。可是今日本港不少男女青少年，已不知「孝敬父母」為何物。正按察司李比爵士，也認為本港青年犯罪案件，近年來顯著增加，與家庭道德日漸衰微有關。

新潮女青少年，不少都擁有新思想，新學問，但缺乏認識：「道德觀念」，以致貪慕虛榮，淪為酒吧女郎，舞女郎，甚至應召女郎，不惜博取不義之財，以致生活糜爛，或肉體與精神罔顧，放浪形骸，甚至離家出走之悲劇，傷透母親之心。孔子曰：「子生三年，然後免於父母之懷」。三歲之前，再加十多年之養育……

香港女青年商會

哥連臣角教導所半日遊

際此香港訪問五天的國際青年商會副會長羅克·當尼利（DEREK DONNELLY）於五月一日（星期六）在香港女青年商會會員陪同下訪問哥連臣角教導所，並由該所的負責人引領參觀訓練所的設備。該所成立於一九五八年，使一班犯罪少年受到訓練，得一技之長，將來在社會上立足。羅克·當尼利先生認為該所的研究所……施及訓練方法可媲美世界上其他的同類訓練中心，香港各式商業機構應該給予從該所出來的少年工作機會。

青年商會乃一世界性的國際團體，會員們致力於本地的社會福利事業，並培養領袖人才的訓練。國際各地的會員經常出訪問其他地方的會員，以考察當地的工作情況。羅克·多普迪·馬雜維克於五月四日結束其香港的訪問回國。

許活趙安結秦晉之好

許建成趙玉蘭新婚

港九洋服商會理事長許活之令郎許建成（天興洋服經理）與該會福利主任，兆昌隆洋服經理趙安之令千金玉蘭小姐，締秦晉之好，於本月九日在婚姻註冊處舉行結婚典禮。今（十）日假金漢酒樓歡宴親友，筵開百桌，該會理監事聯婚尚屬首次，預料盛況熱鬧。（圖許建成與趙玉蘭新婚儷影）

陸振標 姚翠雲 大喜

陸振標與姚翠雲小姐昨在婚姻註冊處舉行婚禮，晚上假九龍新蒲崗百樂酒樓設宴款親友。新郎年少有為，新娘淑德賢嫻，均稱珠聯璧合，佳偶天成。（圖為陸振標與姚翠雲新婚儷影）

蔡德河千金彌月

聯合貿易公司、正德洋行有限公司董事長兼總經理蔡德河，於八日晚為其三女志婷彌月之慶，假座香港告羅士打大酒樓設宴款待嘉賓。蔡氏為本港著名之潮籍出入口商，經營各種棉毛針織品，服裝，玩具等，業務範圍遍及歐美各國；昨晚到賀者有中外紳商名流及親友等千餘人，筵開百桌，賓客盈庭，極一時之盛。圖為蔡德河與其家人合攝。

睡眠與健康

睡眠對我們的健康相當重要，它為什麼對我們生活有這樣大的影響呢？據生理學家指出：原來在我們的大腦裏面，有一部份叫做大腦皮質，在大腦皮質裏，經常有兩種活動，一種是興奮活動，一種是抑制活動，當興奮活動佔上風的時候，人就起勁而有力，當抑制活動佔上風的時候，人就疲倦，沒有勁兒了。睡眠就是抑制活動達到一定程度的表現。

睡眠既然是最好的消除疲勞的辦法，那麼每個人每天需要睡多少時間呢？有很多人認為每天至少睡八小時，這種說法並不是完全正確的，因為健康情況和年齡的不同，每個人對睡眠的要求也不同，年紀越少，需要的睡眠時間也越長，病人或者生病的人，需要的睡眠時間也長，一個新生的嬰兒，每天大概需要十八至廿四小時的睡眠，正在成長的兒童，大概需要十二至十四小時，成年人大概需要七至九小時。

除要注意睡眠時間外，兒童在午飯後，還應當午睡，這樣才能保證兒童的健康，因為兒童的神經系統很敏感，容易興奮，疲倦比較快，所以睡眠的時間也要比成年人長些。尤其是夏天的時候，因天氣炎熱，容易疲勞，所以吃完午飯之後，小孩們需要午睡，成年人也應當適當的午睡一下，時間不要太長，普通一小時便足夠了，午睡以后，部份人會覺得身體很輕鬆，下午工作的時候也感覺清爽，工作效率也比較高。

假使平時每天午睡，那麼偶然一天沒有午睡，下午工作的時候，便覺得相當吃力，所以，如果可能的話，天天吃完午飯以後，還是午睡一下比較好。睡的地方一定要清潔舒適，但並不是說一定要睡床，而是睡的床、枕、被褥要經常洗滌，保持清潔衛生，這樣對我們的健康才會有好處。

婚姻與社會

夫婦間期望

金石

任何男女結為夫婦之後，對於對方不要期望得太高，因為期望得太高的時候，可能因為未達到你理想的要求，使到你失望，影響夫婦間的情感，這是很重要的。

我必須指出的是，任何一個人都有慾望，而慾望是無止境的，正如一般人對財富一樣，你有一百萬，就希望有一千萬，有一千萬的時候，就希望成為億萬的富翁，甚至成為世界的財閥，也就是說，希望必須合理，和符合你自己身份的要求，否則，只有流於幻想，唱唱空。事實上，有些人正因為有這一理由，放在夫婦間，結果彼此都不滿，所以不要求得太高，決不能以過份理想的要求，一定要對方達成自己的目的。例如說，妻子對於丈夫，固然希望他飛黃騰達，使自己能夠享受奢華，但是，丈夫已經盡了他能力，充其量只是月入千元，而你卻認為不滿，甚至指他是不長進的東西，這豈不是徒然招來麻煩嗎？再說，丈夫的自然一般生活，總是有多大發展，丈夫如果不是不努力之過，是在於其他原因所造成的，那就不能怪責他，只能加以協助和鼓勵，如果表示不滿，埋怨，也是無益的。

丈夫對於自己也是一樣，任何一方不能希望得太高，有時對家務有掛一漏萬之處，只能提醒她，原諒她，協助她，埋怨是無益的。我常見許多妻子，因為生兒育女之後，對丈夫私生活，絲毫不如未有生育時的週到，而顧丈夫卻為此而不快，殊不知妻子正是精神與體力所限，力有未逮啊！

你倆於結合之初，可不知曾許下願結連理的誓言嗎？可不是基於絕對的滿意，認為唯有他（或她）才是你的終身伴侶嗎？為什麼婚後的觀感竟然會有所改變呢？這就緊乎你的慾望太高，不會適可而止，與此同時，可能基於婚前一切是新的刺激，而婚後成為舊的感受的影響罷了。因之，我們應該冷靜地檢討，以維持夫婦間恩愛情感，使合作無間，是很重要的。

婦兒衞生

任卓琪

腎虛損嵌甲與香港脚

△李展發君：你向來體弱多病，特別是近四年間，每日都有頭痛，清晨醒來，兩眼疲倦澀痛，頭部有時發昏，腦部有發脹感，如在大海波浪中，走路虛浮，手脚麻痺無力，腰部腰痛，大便秘結，有時嘔吐，並有心跳，失眠，氣促，夢遺等症狀。四年來，吃過不少中西藥，都不見效。

從上述所指出，症狀相當複雜，主要是腎臟虛損，神經衰弱，貧血與腸胃病等，雖然症狀不輕，但如果耐心治理，當可復原。

你說到本醫務所診治，當表歡迎，診症時間每日由上午八時至下午一時，復由下午四時至七時，星期日下午休息，公眾假期照常。

△王志濱君：來信所提各點，恕將有關醫學方面問題作答，如屬無關醫學者，請另行諮詢高明。

（一）排尿將盡時，會呈混濁奶白色，如有刺痛或者是感者，是「腺淋」——腎虛之症也。無刺痛感者，是「腺淋」——腎虛之症也。

（二）俗謂「陽事不舉」，即於性衝動時，陰莖不能挺起之謂，亦即陽痿症。

（三）性交能力，維持多久，這要視乎男子的性機能的強弱，也繫於當時的環境，心情與雙方合作問題而定。

（四）「雞眼」，是指某部份皮膚（通常是足部經常支持體重之若干凸出點）因受良久的壓力與磨擦，而使到該處皮膚或角質者，可向市面購買「雞眼膏」貼之，即可脫下。

（五）年青人應當了解正常的性知識，你經常以本欄作為參考，也是辦法之一。

△莫錦榮君：

（一）令尊堂現年五十五歲，半年前，右手指甲初則痕癢，繼而腫痛，現在指甲內有刺痛，指甲兩邊呈黑色，這種情形，可能是「嵌甲」之類，可外用第一方，內服下開之二方。

第一方：乳香，沒藥各等分，研末，清水調敷患處。

第二方：山甲三錢（炒），角刺三錢，歸尾三錢，甘草節二錢，金銀花五錢，赤芍三錢，乳香二錢，沒藥二錢，花粉四錢，防風二錢，淅貝母四錢，白芷二錢，陳皮一錢。（清水三碗半煎存一碗溫服）

加減法：如大便秘結，加大黃三錢，小便短少加木通三錢。

（二）香港脚可試用硫磺末擦搽患處，不可搔抓。

（三）你體格合標準，但增高速度將是不多。

香港上海滙豐銀行

（香港註冊有限公司）

根據本港銀行法例第三十七條之（一）公佈如下：

董事會

董事長 桑達士 The Hon. J. A. H. Saunders, CBE, DSO, MC
副董事長 祁德尊 The Hon. J. D. Clague, CBE, MC, QPM, TD
副董事長 沙雅 G. M. Sayer
鮑約翰 The Hon. H. J. C. Browne
霍格新 H. P. Foxon
侯活 J. W. L. Howard
康德戴 G. R. Kenderdine
開瑟克 H. N. L. Keswick
羅斯 G. R. Ross, OBE
薩孟傑 The Hon. G. M. B. Salmon
史篤克 W. S. Stocks, DFC
韋彼得 P. G. Williams

香港總經理

侯活 J. W. L. Howard
蓀臣 P. E. Hutson
牟詩禮 A. D. A. G. Mosley
沈弼 M. G. R. Sandberg

香港經理

繆爾思 N. A. S. Mills
沈熙瑞 H. I. Shen

資產負債表

一九七〇年十二月卅一日

		1970年（港幣）	1969年（港幣）
股本額			
法定股本：20,000,000股，每股港幣25元		$ 500,000,000	$ 300,000,000
實收股本：15,303,330股，每股港幣25元		$ 382,583,250	$ 191,291,625
公積金		270,000,000	260,000,000
盈餘滾存		28,277,761	6,452,371
		$ 680,861,011	$ 457,743,996
香港紙幣流通額			
法定發行額	$ 30,000,000		30,000,000
超額發行額	2,039,300,000	2,069,300,000	1,771,300,000
各項存款			
包括各項準備	10,220,196,215		8,445,307,547
附屬公司存款	854,373,168		587,924,248
本年度末期股息	51,437,859	11,126,007,242	50,319,644
代客保付賬項			
承兌票據	88,871,463		101,801,589
信用證及其他保付票據	2,258,613,730	2,347,485,193	1,707,974,404
		$16,223,653,446	$13,152,371,428

		1970年（港幣）	1969年（港幣）
庫存現金及同業存款		$ 693,116,261	$ 399,649,831
活期及短期拆放		1,930,619,385	808,382,759
英國及其他政府國庫券		338,295,642	363,148,717
貼現票據及購入同業存款憑證		1,215,691,795	1,166,792,472
香港政府債券		2,039,300,000	1,771,300,000
上市證券，低於市價：			
英國及其他政府證券：			
在英國上市	$307,578,036		349,507,651
在英國以外地區上市	101,280,659		114,531,886
其他證券：			
在英國上市	37,680,219		35,709,310
在英國以外地區上市	88,705,345	535,244,259	55,953,312
未上市證券，按原值折價		177,257,886	157,274,928
各項放款		6,340,309,295	5,655,237,548
附屬公司欠款		170,131,833	162,281,602
尚未到達之分行匯款等		47,856,556	(77,284,327)
固定資產			
投資於附屬公司：			
有利銀行有限公司，按原值折價	85,942,512		85,942,512
中東英國銀行，按原值折價	71,572,016		71,572,016
加拉福尼亞滙豐銀行，按原值	57,142,857		57,142,857
恒生銀行有限公司，按原值折價	26,792,337		26,792,337
財務、信託、受託代理及其他公司，按原值	52,596,214		49,845,704
投資於合營公司，按原值	60,093,946		57,506,117
本行所屬房產，按原值折價	34,205,459	388,345,341	31,308,203
客戶保付賬項		2,347,485,193	1,809,775,993
		$16,223,653,446	$13,152,371,428

秘書
區達恩

董事
桑達士
羅斯
韋彼得

下頁之"賬目附註"爲以上賬目之一部份。

損益計算表

自一九七〇年一月一日起至同年十二月卅一日止

		1970年（港幣）	1969年（港幣）
本年度截至上述日期之溢利，已除溢利稅準備及轉撥各項準備金與資產折價之準備		$ 114,218,607	$ 90,736,157
加入：上年度餘利		6,452,371	442,994
		120,670,978	91,179,151
減除：本行所屬房產之折價	$ 3,000,000		2,000,000
轉撥公積金	10,000,000		10,000,000
股息：			
中期股息共15,303,330股，每股2先令6便士，已於一九七〇年九月四日分派，共計1,912,916.5英鎊，每鎊伸港幣14.614元	27,955,358		22,407,136
末期股息共15,303,330股，每股0.23英鎊，共計3,519,765.90英鎊，每鎊伸港幣14.614元	51,437,859	92,393,217	50,319,644
轉撥下年度計算之餘利		$ 28,277,761	$ 6,452,371

下頁之"賬目附註"爲以上賬目之一部份。

滙豐銀行集團

下列各公司之賬目，均經綜合於本集團損益計算表及資產負債表內：—

香港上海滙豐銀行
加拉福尼亞滙豐銀行
有利銀行有限公司
中東英國銀行
中東英國銀行（摩洛哥），卡薩布蘭加
滙豐財務有限公司，香港
馬來西亞澳大利亞財務公司，吉隆坡
馬來西亞澳大利亞（新加坡）有限公司
獲得利公司，舊金山
獲得利澳大利亞有限公司，雪梨
香港財務有限公司，雪梨
加拿大獲得利投資公司，温哥華
英國財務有限公司，温哥華
恒生銀行有限公司
及
香港上海滙豐銀行及有利銀行有限公司設於香港、倫敦、新加坡、吉隆坡及加爾各答等地之信託公司等。

以上各公司之股權，除英國財務有限公司爲百分之七十五及恒生銀行有限公司爲百分之五十一外，其餘全部爲香港上海滙豐銀行所有。

下列各公司均爲本集團之合營公司，但其賬目並不包括在本集團之綜合賬目內：—

有利放款有限公司，雪梨，澳洲
國際商業銀行有限公司，倫敦
出口商財務有限公司，倫敦
羅西銀行有限公司，巴哈馬
巴哈馬信託有限公司，巴哈馬
伊朗中東銀行，德黑蘭，伊朗
環球巴哈馬海運有限公司

LIBRARY

（接第四張第二頁香港上海滙豐銀行資產負債表及損益計算表等賬項）

香港上海滙豐銀行

集團綜合資產負債表

一九七〇年十二月卅一日

		1970 年 港幣	1969 年 港幣
股本額			
法定股本：20,000,000股，每股港幣25元		$ 500,000,000	$ 300,000,000
實收股本：15,303,330股，每股港幣25元		$ 382,583,250	$ 191,291,625
公積金		397,644,228	360,298,472
盈餘滾存		64,135,132	39,682,678
		$ 844,362,610	$ 591,272,775
附屬公司之少數股權		72,480,918	59,903,685
香港紙幣流通額		2,097,586,356	1,830,121,556
各項存款			
包括各項準備金	$19,493,835,060		15,870,149,497
本年度末期股息	51,437,859	19,545,272,919	50,319,644
代客保付賬項			
承兌票據	159,218,474		187,467,829
信用證及其他保付票據	3,575,493,556	3,734,712,030	2,932,485,544
		$26,294,414,833	$21,521,720,530

		1970 年 港幣	1969 年 港幣
庫存現金及同業存款		$ 1,438,542,013	$ 1,102,482,503
活期及短期拆放		3,095,701,640	1,600,956,024
英國及其他政府國庫券		484,088,137	493,176,513
貼現票據及購入同業存款憑證		2,190,620,136	2,094,320,011
香港政府債券		2,039,300,000	1,771,300,000
上市證券，低於市價：			
英國及其他政府證券：			
在英國上市	$553,279,897		591,259,068
在英國以外地區上市	387,799,642		350,433,038
其他證券：			
在英國上市	42,059,855		39,108,961
在英國以外地區上市	138,998,620	1,122,138,014	84,817,880
未上市證券，按原值折價		215,372,228	203,311,865
各項放款		11,681,556,087	9,933,767,889
尚未到達之分行匯款等		25,197,765	(79,564,024)
固定資產			
投資於合營公司，按原值	103,018,439		105,656,195
本行所屬房產，按原值折價	164,168,344	267,186,783	110,741,234
客戶保付賬項		3,734,712,030	3,119,953,373
		$26,294,414,833	$21,521,720,530

秘書
區達恩

董事
桑達士
羅斯
韋彼得

下列之"賬目附註"爲以上賬目之一部份。

集團綜合損益計算表

自一九七〇年一月一日起至同年十二月卅一日

		1970 年 港幣	1969 年 港幣
香港上海滙豐銀行及其附屬公司截至上述日期之合併淨利，已除溢利稅準備及轉撥各項準備金與資產折價之準備，並經剔除該行及其附屬公司房產之折價港幣6,000,000元（一九六九年爲港幣2,500,000元）		$159,886,044	$139,916,612
減除：其他股東在附屬公司之權益			
股息	$ 5,292,000		3,969,000
轉撥及尚未轉撥之公積金	10,405,235	15,697,235	8,397,955
香港上海滙豐銀行股東在本年度所得之利益		144,188,809	127,549,657
承接上年度之餘利			
香港上海滙豐銀行	6,452,371		442,994
附屬公司	33,230,307	39,682,678	21,506,471
		183,871,487	149,499,122
減除：本行所屬房產折價			
香港上海滙豐銀行	3,000,000		2,000,000
轉撥公積金			
香港上海滙豐銀行	10,000,000		10,000,000
附屬公司	27,343,138		25,089,664
已派及擬派之股息	79,393,217	119,736,355	72,726,780
轉撥下年度計算之餘利			
香港上海滙豐銀行	28,277,761		$ 6,452,371
附屬公司	$ 35,857,371	$ 64,135,132	33,230,307

下列之"賬目附註"爲以上賬目之一部份。

賬目附註

1. 資產負債表內除所示之代客保付賬項外，尚有履行遠期外匯合約之責任。
2. 所有外幣結餘，經已按一九七〇年十二月卅一日之兌換率折合港幣。
3. 香港紙幣流通額中之法定發行部份，以香港政府存在英國皇家投資代理處（CROWN AGENTS OF INVESTMENTS）之存款作爲保證，按照市價，其中屬於本行所有者爲港幣30,000,000元（一九六九年爲港幣31,090,909元），屬於集團所有者爲港幣61,029,033元（一九六九年爲港幣65,816,538元）；至於超額發行部份，則以存款作爲保證，且持有香港政府之債券。
4. 各項存款及保證賬項，包括本行之港幣223,907元（一九六九年爲港幣292,832元），集團方面之港幣131,239,069元（一九六九年爲港幣100,555,123元），分別以本行及集團之資產作爲保證。
5. 董事之酬金（包括一家附屬公司應付之酬金）、倫敦委員會之酬金、董事長之酬金及本行之特別行政費用，合計爲港幣2,385,287元（一九六九年爲港幣2,172,934元）。
6. 約定應付未付之資本支出，就本行方面爲港幣1,140,000元（一九六九年爲港幣1,301,577元），集團方面爲港幣11,913,273元（一九六九年爲港幣16,608,685元）。後由董事授權核准者，各別爲港幣2,055,000元（一九六九年爲港幣622,074元）及港幣7,145,909元（一九六九年爲港幣2,267,529元）。
7. 本行對於若干宗投資及部份附屬公司，尚有未經催繳之股本，隨時須履行繳付之責任，爲數共計港幣14,679,818元（一九六九年爲港幣14,674,076元）。本集團尚有未經催繳之股本，爲數共計港幣934,179元（一九六九年爲港幣1,265,921元）。
8. 若干附屬公司如以派息方式將其所保留之餘利分配與其母公司，則將增加其納稅之義務。

會計師致香港上海滙豐銀行股東報告書

根據香港上海滙豐銀行所訂之規則及銀行法例之規定，本公司已審核上列之資產負債表及該行存在香港之各項賬冊、倫敦辦事處核實之賬目、以及其他分行所提出之報表等。本公司已獲得在稽核工作中所需之資料及說明。就核數所示，該行賬冊俱全，且齊備由各分行所提出之各種報表。

本公司認爲就所獲之資料及說明，並根據該行之賬冊及報表，上列之資產負債表及賬目附註，編製恰當，符合銀行法例之規定，足以反映該行在一九七〇年十二月卅一日之實際財務情況。

本公司亦已審核該行集團及其附屬公司之賬目，並對照一部份由其他會計師所審核之賬目。本公司認爲所有賬目均符合一九四八年及一九六七年英國公司法案適用於銀行組織之規定。

畢馬域蔑曹公司
羅兵咸公司 } 會計師

香港一九七一年二月廿三日

本港新聞

聖維德中學師生參觀華僑日報

北角上姊妹道聖維德中學師生五十餘人，參觀華僑日報總社。圖留攝於編輯部。（本報攝）

瑞典國際展會開幕 香港館最吸引人

皇儲偕同隨從蒞場參觀

（港訊）第五十四屆「瑞典國際展覽會」，前日（星期五）在瑞典哥德堡舉行開幕禮時，「香港館」成爲最吸引人的中心目標。蒞臨「香港館」參觀的貴賓包括了皇室人士，政府官員和外交使節等。

開幕典禮完成後，瑞典皇儲格斯達夫王子偕同隨從人員到「香港館」參觀，在場歡迎者有香港駐北歐貿易領隊沙朴，香港貿易發展局駐歐洲地區代表那迪活等。皇儲對本港十四位廠商展出的產品大感興趣，並且問了許多問題，特別對香港出品的傢具，體育用具和假髮表示好感。

捐款贊助保良局 即帮助無依婦孺

（助養兒童一名月交五十元請電H七七七〇五九）

新界版

青山開始建設工業城市聲中

舊廠遭收地

一批廠商突接通知聯呈鄉會陳訴請助
數百萬元投資近千員工面臨停業打擊
屯門鄉會決請當局安置免毀工業基礎

（特訊）新界青山開設建設衛星城市聲中，一批設立十年以上之該區現有工廠，突接獲收回用地通知，使數百萬元投資面臨停業打擊，所僱員工及家屬近千人亦面臨生活威脅，有關各廠爲此大感彷徨，特聯署投訴當地鄉事委員會，請求協助向有關當局謀求合理安置。

[illegible]

元朗推廣青少暑期活動

今年擴大舉行

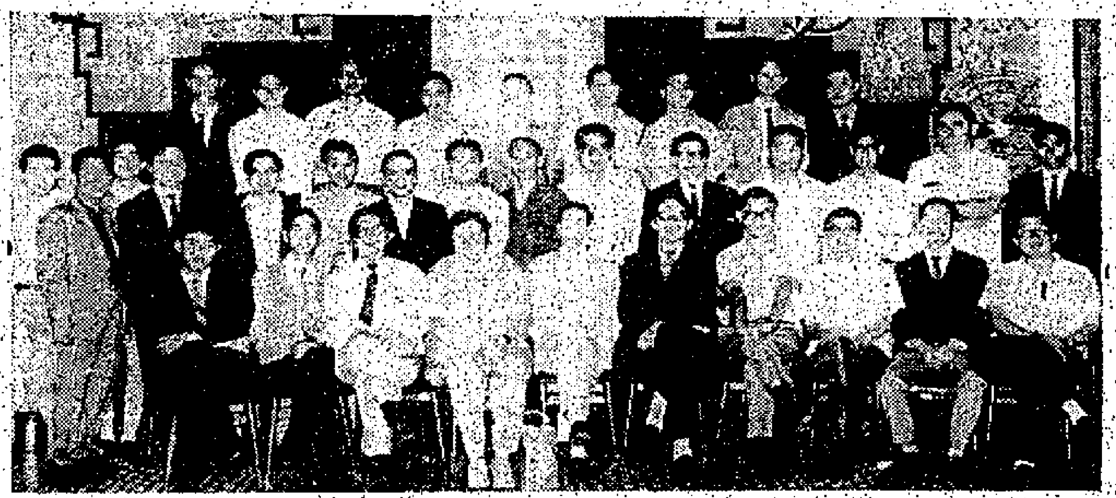
聯會成立各小組，決定舉辦越野步行比賽，籃球公開賽，元朗青少年日，并舉行鄉村同樂會等

（特訊）元朗區一九七一年青年暑期活動聯會，現已積極展開工作，該會之執行委員會，亦於昨日假元朗大會堂會議室舉行會議，商討及計劃各項事宜。[illegible]

元朗理民府同寅 歡送黃競強榮休

韋能信夫人贈紀念品

（特訊）服務政府達念十年而即將榮休之元朗理民府特級文員黃競強，日昨元朗理民府各同寅假座元朗酒家舉行，參加有元朗理民府官韋能信，[illegible]



元朗理民府同寅歡送特級文員黃競強榮休，由理民府官韋能信夫人致送紀念品合照。

大埔火車出軌 車班一度中斷

迄午已復通幸無人受傷

（特訊）昨晨八時十三分，一列從羅湖開出之火車，於駛抵大埔墟站時，二等車廂突告出軌，幸無人受傷，惟已因此意外引致火車一度中斷，迄至十一時卅九分經修理後始恢復通車。[illegible]

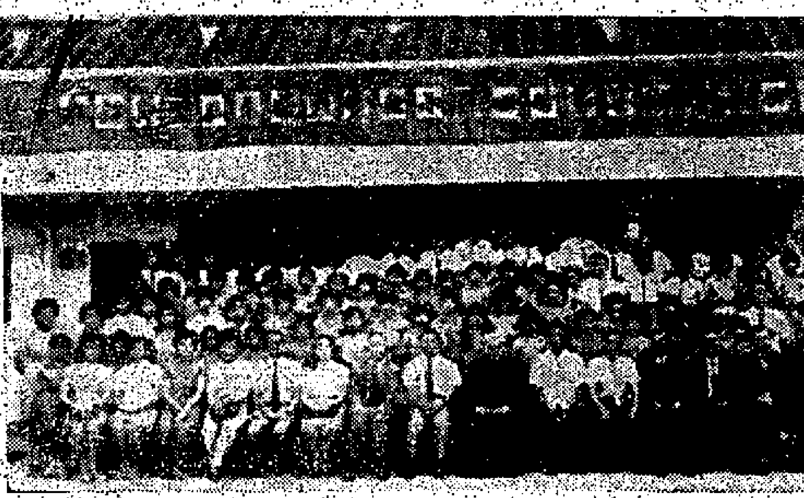
新界農畜藥商會選出第五屆職員

主席黃松泉戴權莫祥

（特訊）新界農畜飼料藥商會以第五屆任期告滿，特依章舉行改選，結果順利選出第五屆新職員，由黃松泉出任主席，[illegible]

西貢賀誕盛演粵劇國術

理民府官伊信頒旗



青山區第十四旅幼童軍及新界第廿四隊小女童軍成立兩週年紀念禮。

（特訊）西貢地方人士，今年慶祝天后寶誕，聘請雲天劇團公演粵劇助慶，經於六日晚起開台，一連四日五夜，[illegible]

人事處登記隊 定期西貢登記

由十一日起駐鄉事會

（港訊）人事登記處長昨日宣稱：該處將於本（五）月十一日至十五日派出登記隊往新界西貢鄉事委員會爲各家長或監護人辦理登記其六歲至十七歲之兒童或爲十七歲以上而持有兒童身份證之人士換領成人身份證。[illegible]

新界師訓班同學會 籌建九龍會所聯誼

[illegible]

荃灣暑期活動先聲

青年領袖研討班開

[illegible]

英賢學校男女童軍祝兩週年

[illegible]

羅氏公祠重開幕

[illegible]

滙豐財務有限公司

根據本港銀行法例第三十七條之（一）公佈如下：

董事會

董事長　沈　彌　Michael Graham Ruddock SANDBERG
董　事　侯　活　John Walter Langley HOWARD
　　　　赫　臣　Peter Eyre HUTSON
　　　　浦偉士　William PURVES
　　　　尤達爾　Eric Robin UDAL

經理高德　Michael COULTER

一九七〇年十二月三十一日資產負債表

1969 港幣			1970 港幣
	資產		
$ 36,436	庫存現金		$ 30,933
37,342,708	存銀行現金——香港上海滙豐銀行		49,609,300
1,800,000	投資——香港建屋貸款有限公司		1,200,000
	分期付款及其他訂約應收賬項，		
164,810,696	並已扣除未到期之收益及呆賬準備金		194,376,478
	固定資產		
	傢俬器具，原值	$386,912	
—	除劃銷數目	386,912	—
$203,989,840			$245,216,711
	負債		
	股本		
$ 10,000,000	法定資本，一萬股，每股港幣一千元	$10,000,000	
10,000,000	實收資本，一萬股，每股港幣一千元		$ 10,000,000
8,000,000	公積金		10,000,000
1,051,801	盈餘滾存		1,211,912
$ 19,051,801			$ 21,211,912
	定期存款及其他賬項，		
$184,938,039	內有溢利稅及意外損失等準備金		224,004,799
$203,989,840			$245,216,711

核數師致滙豐財務有限公司股東報告書

本核數公司經將上列資產負債表審核完竣，對所詢有關審核所需各件，均獲完滿之報告及解釋，就核數所示，本公司認爲該公司具有適當之賬册記錄。

依本核數公司之意見，就吾等所得資料與解釋及根據該公司之賬册，認爲上列之資產負債表，經參照銀行法例編製恰當，足以表示該公司在一九七〇年十二月三十一日決算之確實情況也。

畢馬域蔑曹公司

香港一九七一年二月四日

滙豐財務有限公司
損益表
由一九七〇年一月一日至同年十二月三十一日

1969 港幣		1970 港幣
$1,563,525	本年度純利，除去溢利稅準備	$3,460,111
1,050,000	減：撥入公積金	2,000,000
$ 513,525		$1,460,111
838,276	加：上年度盈餘滾存	1,051,801
$1,351,801		$2,511,912
300,000	減：已開派中期股息	1,300,000
$1,051,801	餘利撥入下年度計算	$1,211,912

工人世界

勞資雙方遵守僱傭條例 糾紛將可避免

僱員有欺騙行爲僱傭契約可終止 僱員如受虐待亦可終止僱傭契約

在本港，僱主與僱員之間往往因爲利害關係而發生勞資糾紛或不協調的現象，假如勞資雙方能夠對僱傭條例有深切的認識，那麽許多糾紛可以避免或得以迅速解決。

僱傭條例所規定的，主要包括有關僱傭契約，解僱問題，試用期限，停職期間，短期停止，工資之支付及扣除等等條例。而該條例所適用，是所有以體力勞動工人及一般月入不超過港幣一千五百元的非體力勞動工人，但此不包括與僱主同住的家屬，海員及持有由勞工處長核驗之學徒契約之學徒。

按件按日按小時計薪

根據僱傭條例指出，僱傭契約是僱主及僱員雙方以口頭或書面同意訂立之服務契約，而所謂有連續性之僱傭契約，是指一名僱員已爲僱主工作滿四星期而每星期工作不少過三天，每天工作不少過六小時者而言。有連續性之僱傭契約，不論工友是按件、按小時、按日、按星期或按月計薪者，均視作以一個月爲期限，並可按月續訂。終止按月續訂之契約是需要由一方面以口頭或書面給予對方不少過一個月的預先通知，如不用預先通知的方式解除契約，亦可以用一個月之工資代替通知。在其他的情況下，任何一方亦可根據預先同意之通知期限通知對方，或以該期間之相等工資代替通知，但無論如何，雙方之通知期限不能少過七天。

工資支付期間與方式

有關試用期內僱方和僱員解除僱傭契約問題，條例指出：如果雙方明確同意在試用第一個月內，任何一方都可以提出終止契約而不須預先通知或給予對方任何款項代替通知，但在第二、三個月的試用期內，提出終止契約則要給予對方不少過七天的預先通知或相等工資代替通知。

假如僱員在一、故意違反一次合法而合理的命令或二、在職時行爲不檢，或三、欺騙或不誠實，或四、經常疏忽職責時，僱主是可以立刻終止僱傭契約而不須預先通知對方或以工資代替通知者。

另一方面，如僱員一、有理由恐懼其生命或健康會受危險或，二、受到僱主虐待的情況出現時，他亦可以根據上述條件而立刻終止僱傭契約。

僱傭條例又規定，僱主只有在條例規定之某種情形下，合理的將一名僱員停職，但除非是屬於刑事訴訟，否則停職期限不得超過十四天。

有關工資的支付期間與方式問題，條例指出，工資及其他應付之款項須依期支付或終止僱傭契約時支付，並須於到期後七天之內付出。此外，條例說明工資不得在酒類飲品或賭博場所等地支付。

除非條例准許，工資是不可以用支票或來支付的。所謂工資，則是指一切酬勞，收入或津貼，但不包括食宿，教育，醫療，水電之價值，非事實的出外費用。僱員有缺勤，損壞或遺失僱主給予保管之貨品，用具，財產等情形下，僱主是可以根據條例扣除僱員工資，如有代支及預支款項或供應食宿，僱主亦可適當地扣除該有關僱員之工資。（力）

炸藥用途廣泛 但危險性頗大

非經工程師指導工友不得隨便使用

炸藥應用，在工業的範圍上非常廣泛，在本港而言，不外應用在炸藥者，有石礦場、建築公司等。除建築業外，本港礦務公司（已）數計有四十個，其所僱用的工人，共約八百餘。

雖然，炸藥在工業及礦業的用途上是相當廣泛，惟是它本身的危險性是相當大的，有關工人使用炸藥稍一不慎，而引致意外的事件，時有所聞，因此之故，有關爆炸品之處理及燃放問題，工友應小心留意。

關於裝配及燃放爆炸品方面，兩者應注意的要點如下：

如遇雷雨：停止

一、只有爆炸人員本身才可以直接裝配炸藥之助手，才可以裝配火藥於爆炸洞穴。

二、只有在可作地下爆破，安全信管，非經工程師特別許可，甚不得採用。

三、祇有在應用不久前，才可在地下裝配火藥。

四、值雨當中或臨雷雨之時，裝配火藥或裝置火藥於爆炸洞穴之工作，須暫時中止，而人員亦須撤退，待至風雨過後，始可恢復工作。

五、欲將信管送入炸藥，只可用木質或銅質鑽針撥孔。

六、欲將雷管安放於火藥筒，只須將雷管與其導線輕輕聯結或採其他適合方法。

七、在開始裝填火藥之前，鑽鑿工作必須完成。

八、在裝填火藥前，已鑽好之孔穴須用壓縮空氣吹掃乾淨。

檢查：爆炸：綫路：

九、在開始裝填火藥之前，除須主要工作場地撤離，而代以適當之安全燈。

十、裝填火藥時，務使雷管指向已塞入大批火藥之方向。

十一、封塞炸藥，須用黏土，或黏土與細沙混合或認可之物品，作成與火藥筒同一直徑之小粒，即是至少要小於炸藥孔穴四份一英吋。

十二、裝填火藥時，及封塞炸藥，均應準揀用木棍或其他專供此種用途之工具。

十三、炸藥需要放置，如洞穴有空隙，則可有之空隙必需用合格之黏土物質填滿後並須用木棍填塞。

十四、封塞務宜堅固，但應小心填充，使雷管火線不至損壞。

十五、剩餘之藥線須撥好，安放在工作場地，兩端扯在一起，使其他火藥接妥，連接成串聯，（不許並聯或串聯）。

十六、所有火藥裝妥，爆炸人員應要又有條理地逐一連接，以便檢查爆炸線路，有何地方遺漏，可以一目了然。

十七、連接雷管線絡須由爆炸人員處理，並必須認清每一接頭不與石頭或任何金屬支撐物接觸，要有若干距離方可不加以絕緣。

十八、爆炸人員在接通電線於爆炸之前，應將所有助手遣派離開爆炸地面。

十九、在引爆前，人員應該派駐發射地點（該地必須在隧道以外，或至少離爆炸地面一千尺），並須認明無人留於爆炸地面與發射地點之間。

廿、在發射地點爆炸線路之電阻應以電阻計加以測驗，如有不對，爆炸人員應親自行返爆炸處所，檢查線路。

廿一、如電阻無誤，爆炸人員始可將爆炸器接通於電線，予以燃放。

廿二、爆炸人員應將鎖匙繫好攜帶在身上。

廿三、炸藥發射燃點以後，通風換氣期間過後，在未允許任何人行近之前，爆炸人員應領頭，管工在數碼外跟後，前往檢查爆炸斷面。（力）

腐竹業職工會 今日選舉職員

腐竹業職工會以第十屆理事任期屆滿，依章定於今（十）日下午十二時，在該會召開會員代表大會，除報告會務及財務外，即席投票選舉第十一屆職員，並定於本月廿日下午六時，假座新界元朗大馬路龍城酒家舉行該會成立十週年紀念暨新一屆職員就職及會員聯歡大會，料屆時當有一番熱鬧。

華僑日報四十六週年創刊紀念工人組徵文啓事

敬啓者：六月五日爲華僑日報創刊四十六週年，爲紀念報慶，決擴大篇幅，編印特刊，同時舉行公開，工友及大專、中學、中小、幼稚園學生徵文及自由畫，獎全港公開及學生攝影比賽。

工人組徵文

A 工人就業過分流動對工業之影响

B 勞資協調應付當前環境

辦法：歡迎工友取稿，字數限三千，至五月廿二日止截，以郵戳爲憑，另紙附地址，工作單位，及工作證號碼，以便通訊。

獎金：冠軍獎金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優勝獎若干個，獎金各四十元。

中電資方拒絕加薪 自由工會招待記者

報告要求加薪與資方會談經過

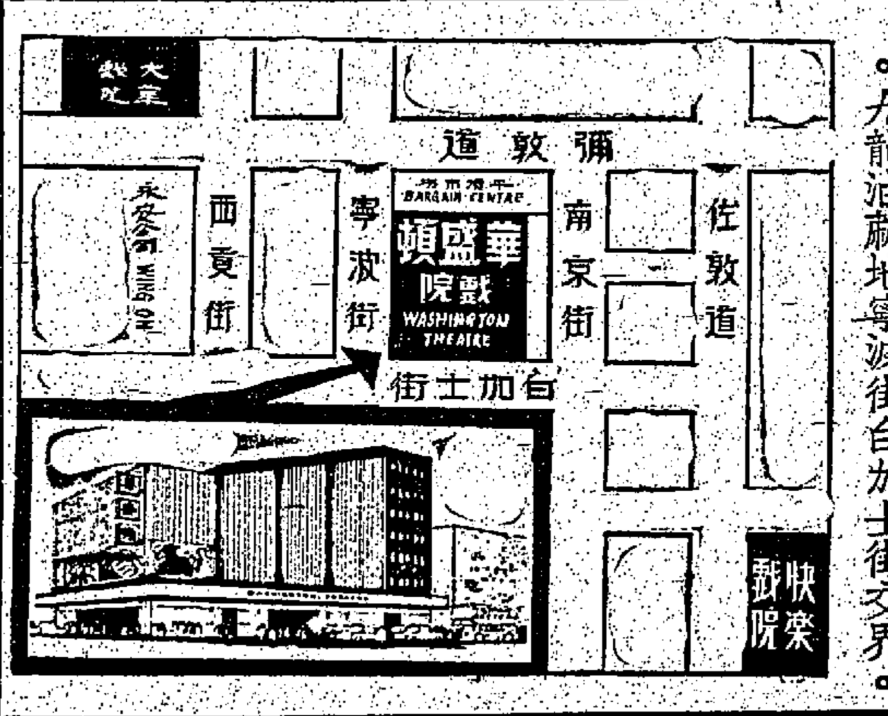
中華電力公司自由工會，目前向資方提出加薪一事，由於資方未予接納，致三千五百工人成爲失望。該會經於前（六）日再去函資方促請打開談判之門，使工人獲得合理加薪，以紓解工人生活困難外，並於昨（九）日假座金城酒家五樓招待新聞界，報告此次要求加薪與談判之經過。

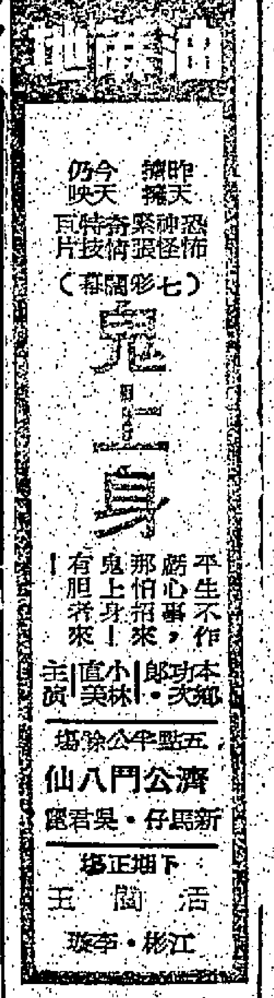
該招待會由該會主席徐誠，組織主任陳峰主持並有該會各執行委員陳峰氏就此事件指出：該會於本年三月廿九日正式向公司提出加薪，該加薪方案係要求由一九七一年一月一日起，時薪工人每小時加薪四角，月薪工人每月加九十元，資方接函後，於四月二日舉行第一次談判無結果，而於四月六日公司對該會提出加薪，即表示拒絕，該會於四月十五日去函資方，再申述加薪理由，復於四月廿三日舉行第二次談判，在此次談判中，工會代表會同其他大機構——包括港燈及太古船塢之加薪資料，以支持彼等之要求爲合理者，但亦無結果，而第三次談判則於五月五日舉行，資方再度拒絕加薪，在每一談判中，均由該公司人事科主任接見，而勞合經理當奴及柏立德則從未露面。

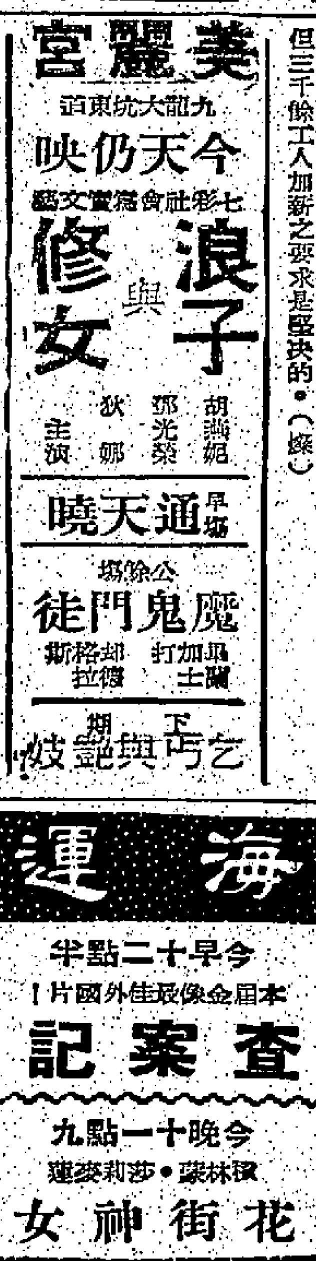
陳氏復透露：該公司現擁有工人（除文員外）約三千五百人，而低薪工人約佔百分之五十一，目前，該公司工人之底薪，最低爲每月三百五十五元三毫六仙，最高爲四百二十一元四毫，連津貼在內，最低每月爲四百零九元三毫六仙，最高爲每月五百四十四元，他又指出，港燈工人之工資是分九級，而中電則分五級。港燈一級工人時薪爲二元九毫九仙至三元三毫二仙，而中電一級工人時薪爲一元六毫六仙至二元一毫八仙，故相差一元七毫得。

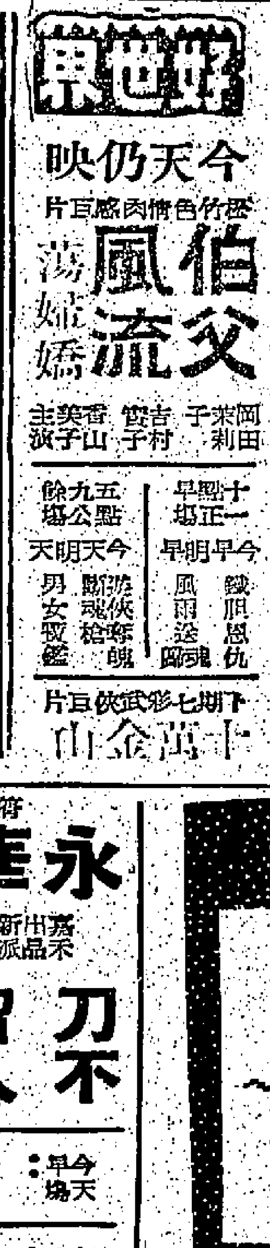
文謂：該會於本月八日曾再致函資方，希望打開談判之門，以免工人失望，更希望資方同情工人生活困難與現有工資，實比其他大機構爲低，從而作出合理調整，俾得安心工作。但渠不敢預料此次再度要求之反應，但三千餘工人加薪之要求是堅決的。（森）

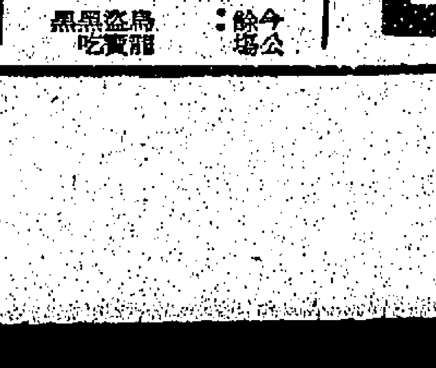
華盛頓戲院即將開幕。九龍油蔴地寧波街白加士街交界。

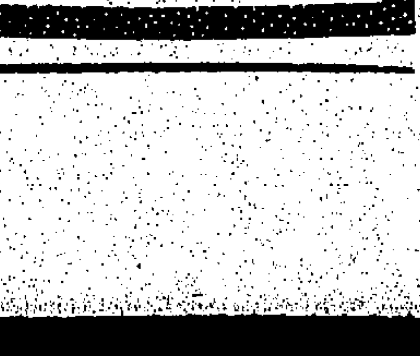












華僑教育

本年度升中試各科評卷工作
週四開始舉行
明日及後日為中文、英文兩科閱卷教師預習日期
中英文兩科閱卷工作完成後始評閱算術科
再經過各種處理程序 考生須於七月底始能獲悉考試結果

（專訊）今年的六萬九千多名應屆小學畢業生，業經于上星期三的一個下午，完成了升中入學考試。目前各考生正在耐心等待命運的安排，看誰能在那僅約佔六分之一的二萬五千個官立、補助、津貼、私立受助中學學額中，佔得一席。

本屆的升中試，乃本港舉辦小學會考及至升中試以來報考人數最多的一屆，由於當局事前之充分準備，進行頗為順利，同時所有考生之試卷及試題紙，亦已運送中學入學考試委員會處，聽候評閱。

中學入學試委員會頃已宣佈由明（十一）日起，假九龍大角咀福全街諾宗學校內，設立臨時辦事處，並作為今屆升中試之評卷中心，積手評閱各科考卷。

明（十一）日將為中文科評卷員預習日期，後日則為英文科評卷員預習日期。此項預習，係考試委員會與各閱卷人員舉行會議，討論有關事宜，及預習評閱之方法。今屆考試中文科及英文科之試卷，均將一同由星期四（十三）日正式開始進行評閱，至於數學科之試卷，則要在稍後始辦理。

中文科及英文科試卷的評閱，將由各校有經驗之教師擔任，約計每科需用閱卷人員四五百人，並在日分為上午及下午兩段時間進行辦理。通常是任教上午的教師，則上午前往工作，下午的教師則下午前往工作，由於考生之激增，此項閱卷工作須時多天，大約要到本月廿五日後，才可結束。數學科試卷之評閱工作將為最後進行，照以往的習慣，係邀請各師範學生擔任，料今年仍本舊貫。

在各科成績初步評妥之後，尚要待作適當之覆核，使之有劃一之標準，例如調整分數及計算總成績，以定次第等等，而最後根據分數及考生之年齡差異而調整。因參加考試之考生人數衆多，將有不少考生成績接近及格標準，為使此種情形處理適當，可能舉行補考，該項補考或為口試或筆試，可能包括小學課程各科目，同時考生之在本校紀錄亦將予以考慮。

在經過此種手續後，學生應試之學位分配通知，大約要到七月底，始由本局中學入學試委員會安排送交各有關學校校長轉知各考生。（成）

公開考試踏入旺季 升學之後勿愁學費
由小學至大學 政府均設有助學金 家境清貧而成績良好之學生可獲栽培

（時訊）踏入五月，便是升學考試的旺季，中文大學入學試、香港大學入學試、升中試已先後舉行，中學會考亦將陸續舉行。一大批有志升學的少年，[illegible]考試[illegible]。

[illegible]來說，努力自己的成績及爭取升入另一階段去，不管學生家境如何，如果成績優異，都可以逐級地由小學升至大學，完成學校的教育課程。

政府每年撥出鉅額的公帑，來資助清貧學生。在小學方面及中學方面，以免費或減費學位，援助那些成績優異而家境清貧的學生；對於升入大學預科及大學的，則有助學金及貸款，不但足夠求學費用，且可以多少幫助他們求學時期的生活。

在小學方面，過去以低廉學費及大量免費學位，以及資助津貼學校來幫助清貧學童，而今秋開始，則在官立及資助小學全部實施免費教育後，全體適齡兒童可以享受免費小學教育，而不用繳付任何金錢。

中學方面，所有的官立、津貼及補助中學，都有減免學費學位設立，使那些需要援助的家長，都可以為他們的子女取得全免或減免學費的利益。此項中學的減免學費，最高學額可以達到該班級中核准學位的總收入百分之五十。

政府每年又以發放獎助學金方式，資助家境清貧而會考成績優異的中文中學及英文中學畢業生，使他們有機會升讀大學預科的課程。

是項獎助學金，總額每年約為一百萬元。

而在大學方面，政府每年有約六百萬元之鉅款，用作資助大學及中文大學學生之獎助學金及免息貸款，此項獎助學金及免息貸款將可以使清貧學生，順利地完成大學教育課程。

目前，大學方面之獎助學金或免息貸款已開始接受申請，定於六月一日截止，而大學預科獎助學金約在七月辦理，至於中學減免學費之申請，在入學註冊時，各校長及學生可辦理，而又勿在學期結束之時，放棄辦理之機會。

敦文英文書院

本校定於五月十六日（星期日）上午九時舉行新生入學試，招考中一至中五（F.1—F.5）各級男女新生。即日開始報名，簡章及入學申請書在香港堅道樓梯台五號本校校務處派發（電話H—四四八〇四一）

校監 林少華
校長 黃文謙

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE

聖加大利女書院

招考1971至72年度新生通告

班　級：（一）英文中學F.1至F.5（會考班）（二）英文小學P.1至P.6
（三）英中五商科班　（四）港大預科班F.6L

學　費：

P.1—2	P.3—4	P.5—6	F.1	F.2	F.3	F.4	F.5	F.6
$35	$40	$45	$50	$55	$60	$70	$80	$90

報　名：由即日起（入學試日期校內公佈）
校　址：九龍尖沙咀柯士甸道144號（近聖瑪利書院）
電　話：（一）詢問處：K670750　（二）校長室：K672746
本校特點：（一）師資優良：大部由香港大學畢業及著名教會女校畢業教師任教。
（二）管教嚴格：凡本校女生必須嚴格遵守校規禁與男學生來往，務使女生能在學習環境下接受學問及德育之薰陶。
（三）本校設有家境清貧助學金，凡品學良好者皆可申請。

今日南丫
華僑日報出版 每本五毫

東莞同鄉會學校 招生
政府津貼 不限莞籍

招收班級：（A）上、下午校一年級各約八十名（B）二至六年級插班生各約拾餘名
報名日期：五月十日至六月二日
報名手續：填寫報名表繳驗出生證件及最近學業成績證件，報名費一元。
考試日期：（A）一年級—六月五日（星期六）下午二時（B）二至六年級—六月十九日（星期六）下午二時
校址：九龍[illegible]道一號。
監督：王華生　校長：何志中

尚有教育刊在第五張第三頁

模範英文中學 國際常識問答班

模範英文中學，[illegible]國際常識問答班，[illegible]

全國基大同學會 舉行週年餐舞會
希爾頓酒店昨晚衣香鬢影

（國際社）戰前國內十三間基督教大學[illegible]同學[illegible]之[illegible]組織而成之一[illegible]「國[illegible]基督教大學同學會」，昨晚[illegible]希爾頓酒店二樓大禮堂舉行週年餐舞會，到[illegible]。

[illegible]夢花，[illegible]何增年、陳典文、陳禮頌、阮康[illegible]、劉汝森[illegible]、許樂[illegible]

各大學男女同學嘉賓、程超桐、楊均猷等近千人。由伍伯[illegible]司儀，首由各校旗手[illegible]場，[illegible]會歌[illegible]。[illegible]

[illegible]達三百餘人，已作出一定之貢獻。[illegible]對于本港之繁榮[illegible]

中國兒童書院 招生通告

本[illegible]招考中、英文小學暨幼稚園新生即日開始報名並定五月十六日（星期日）上午九時舉行新生入學試[illegible]

香江書院暨中英文中小學
業經香港政府批准註冊為不牟利學校
復校擴大招生

本校歷史悠久，為國育才之宗旨，始終不渝，現除重資購回九龍大埔道七十號之自建校舍外，並將學院大專部中英文中小學及幼稚園，合併為一完整之教育體系，全部註冊為不牟利學校，本年九月一日起，遷回原址上課增聘優良師資充實設備，英文中學設上下午校以男女分班為原則，並有校車接送務達到最高教育水準

（一）招生班額：
（甲）大專部：文史、社教、外文、經濟、商管、新聞[illegible]、會計、生物、化學等一年級新生及二、三年級插班生。
（乙）英文中學部：（1）中一新生（2）中二至中五插班生；小學部P.4—P.6插班生
（丙）中文中學部：（一）中一新生，中二—中六插班生（二）小學及幼稚園各級新生

（二）考試日期：五月廿三日
（三）放試地點：深水埗欽州街12號[illegible]
（四）開課日期：九月一日遷回大埔道70號原校上課

（五）報名地點：（1）九龍[illegible]道232號[illegible]（K—873353）（2）九龍大埔道70號A[illegible]臨時辦事處（K—801126）

即日開始接受申請入學簡章備索

本校自置校舍圖 九龍大埔道70號

香江書院英文中學聘請各科教師啓事
本校決于九月一日遷回九龍大埔道七十號校址上課，茲因擴辦上下午英文中學，須大量增聘英文中學各科教師，待遇與津貼學校同，應徵者請將履歷寄九龍大埔道232號本校臨時校舍。

校監 陳樹渠

格致英文書院
MANSFIELD COLLEGE

招秋季學期男女新生

（一）班級：小學一至六年級（PRIMARY 1—6）中學一至二年級（FORM 1—2）
（二）考試：五月十五日（星期六）下午二時
（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台。電話：六八〇二〇一

校監 鄭亞清

地利亞修女紀念學校通告
開設美孚新邨分校招生

為便利北九龍區之學生起見，本校特於美孚新邨開設分校。新校校舍寬敞，備有戶外內運動場，各項設備現代化。茲由五月十日至六月七日，接受一九七一年度新生入學申請。

一、招收班級：美孚新邨分校：小學部P.1—P.6附設幼稚園初、中、高班；中學部F.1—F.4分男女生部

二、申請辦法：可在下列各校辦理。報名時必須帶備（一）出世紙或宣誓紙（二）最近成績表（三）二吋半身相片兩張（四）回郵信封一個（五）報名費二員

校址
正校：九龍尖沙咀亞士厘道27號　電話K六六九二四三
分校：九龍尖沙咀山林道54號　電話K六七四二三二
分校：九龍荔枝角美孚新邨吉利徑（J—15）第三號　電話：K七一九一七一
（美孚新校臨時報名處：美孚新邨百老匯街2B一樓）

校監：J. W. EDMONDS

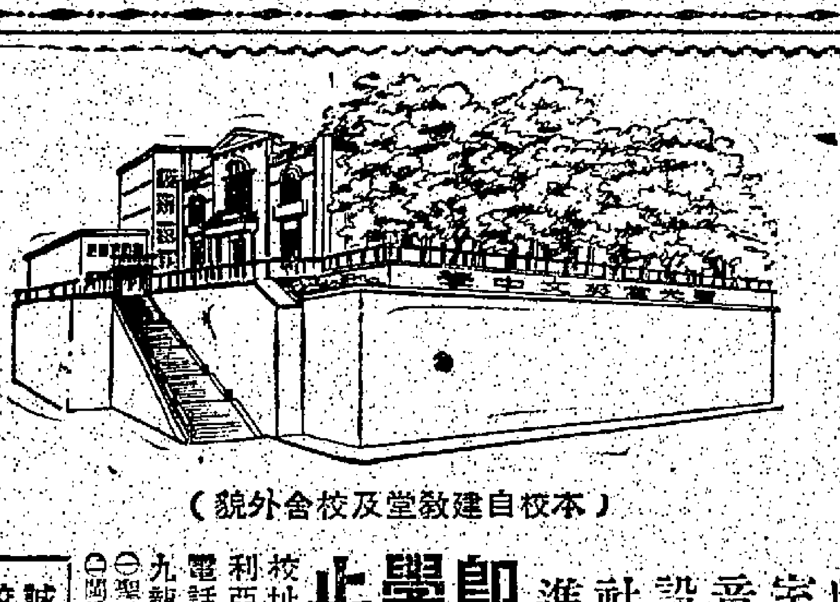
堅道英文書院

招考中一（FORM 1）男女新生

考期—五月十六日（星期日）上午九時
校址—香港堅道一二九—一三三號
電話—二貳一五九〇·二貳五二八二

校監：林樹錚　校長：陸永熾

聖光堂英文中學招生
中華基督教會



（本校自建教堂及校舍外貌）

自建新型校舍，標準課室，實驗室，圖書室，音樂室，大禮堂，在裝設期中，歡迎社會賢達文化教育先進暨各家長參觀指導

即日開始派發F.1入學申請表，派完即止（男女兼收，F2—F4插班生表格派發日期另行公佈。）

校址：香港銅鑼灣東院道七號（維多利亞公園直入聖保祿醫院對面）電話：H七六六八五七

九龍區本校入學申請表格代派處：
㊀聖滴小學—牛頭角新區第五座
㊁閩僑小學—牛頭角廉價屋

誠聘各科老師，待遇與官、津學校相同，應聘者請將履歷及相片寄本校秘書室，合則函約面見。

文法書院 招生通告
GRAMMAR COLLEGE

一、本校自一九七一年度起接受政府補助中學學額，由教育司署升中試成績保送本校肄業，免考入學試。（學費由政府補助，完增消[illegible]並得半費或全免）
二、除政府補助學額之外，本校僅招考英文部中一上午及下午各一班，中文部中一班，每班四十名。考期五月十五日（星期六）。即日起報名。
三、F.6（中文大學預科）及中文部中六，候中學會考放榜後憑會考成績審核取錄，免考入學試。

校址：香港銅鑼灣禮頓道（銅鑼灣裁判署對面）
電話：H七一九八二弍

校長：鄭彧

愛丁堡書院 招生

自建校舍，課室四十五個，設有生物室，化學室，物理室，圖書室，體育室等。

本年度擴班增收「F.1」五班，即日開始分發入學申請表派完即止。

試期：五月廿二日（星期六）上午十時
校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）
電話：K八一二五五五·K八〇七八九五

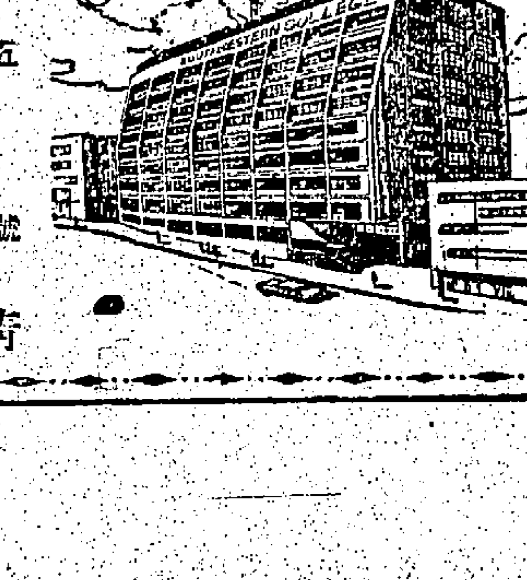
協恩中學附設小學幼稚園 招生

一、班級：小學部—一年級新生約十餘名（入學年齡計至本年八月卅一日六歲至七歲）
幼稚園—低級新生約一百名（入學年齡計至本年八月卅一日四歲至五歲）
二、報名日期：五月十三日（星期四）五月十四日（星期五）上午九時至十二時，下午二時至四時。
三、報名地點：小學—小學部（由天光道入）
幼稚園—中學部校務處（由農圃道入）
四、報名應備之證件：（一）出生證明書。（二）二英寸半身相片兩張。
五、接見日期：幼稚園—五月廿二日（星期六）下午一時。
小學—五月廿九日（星期六）下午二時。

西南中英文中學
SOUTHWESTERN COLLEGE

招　收：英文部LOWER & UPPER F6
FORM 1—FORM 5
PRIMARY 1—PRIMARY 6
中文部——中六（大學預科）中一至中五
小一至小六各級男女新生
考試日期：五月十五日（星期六）下午二時
報　名：即日開始星期日照常辦公
校　址：香港西營盤薄扶林道水街廿五號至卅五號
電　話：468750　465792

監督 譚永成　校長 張海清



聖鮑斯高商科中學招生

七〇年代最具建設性百分百實用並可參加商中會考的新制商科新制

（A）普通商科三年制中一上下午班（F.1商職班）
（B）高級商科兩年制中四下午班（F.4會考班）

自置校址：九龍大角咀槐樹街五至十三號（麗華戲院對面）二樓
電話：K九二三〇九七　試期：五月廿三日　開學：九月弍日

本制介紹
（一）本校係順應本港年來工商業興起[illegible]
（二）本校[illegible]
（三）[illegible]
（四）凡小六或以上程度可入三年制中一，中三或以上可入兩年制中四。本校三年制畢業生既可就業亦可直升高級兩年制參加商中會考。

培理英文書院
招F一新生

附屬：幼稚園招初班高班新生
考試：五月十五日下午二時卅分
校址：九龍大角咀槐樹街一號（近旺角尾麗華戲院對面）

政府津貼
寶安商會第二學校
徵聘教師

本校在九龍元洲街廉租屋區今秋九月擴班茲徵聘男女檢定教師數名以擅長教授高年級英文數學國文音樂體育等科為合

應徵者請於五月十五日前備函連同回郵地址信封寄交香港中環士丹利街十八號二樓寶安商會索取申請表格凡收到申請表格須於五月二十七日前填妥照表內所列地址寄回逾期不候

又一村學校 暨幼稚園招生
不牟利

招收小學一至五年級，幼稚園上下午高初班新生。小學部全日授課，由上午九時至下午四時。

校園佔地五萬餘呎，環境優美，設備完善。

新生入學試：日期在校內公佈，已開始接受報名，簡章備索。

校址：又一村壽菊路二號。電話K八一二九四九

校董會主席：李作權　馮達明
永遠校董：唐賓南　許讓成
校監：何竹平　校長：朱九宗

育 教 僑 華

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

中 文 科 （廿九） 一熊文江一

上期預習答案（僅供參攷之用）

（一）1.綱維固密勿——綱常紀，維繫之。密勿是整合，治理之意。此處是指治國。密勿，勤黽之貌。全句是說：治理國政很是勤黽辛勞。

2.乾坤含瘡痍——乾坤，天地之間。瘡痍，創傷。喻民生凋敝。全句是說：整個國家社會，佈滿殘亂的破壞。

3.至尊尚蒙塵——至尊，皇上。蒙塵，在外受難。意謂皇上如今還在外逃難。

4.蓬萊文章建安骨——蓬萊，傳說海外仙山，有仙府，藏有幽經秘錄。此處指秘書之所。建安骨：指建安時代之文學風格，勁健高古。全句是說：校書官署的文章，有建安風骨的特色。

5.野鼠拱亂穴——拱穴，即拱洞。簇亂：紛亂雜多。全句是說：那處的人很多，紛紛亂亂，堆在一起。

6.百珍自嶽易——珍：羞珍。嶽易：嶽嵩。全句是說：百種珍饈雖經了軍氣自然會很難辦。

7.典型在夙昔——典型：模範。全句是說：往昔一直的文字典型的模範。

（二）杜甫北征，係于其去兵革頻乘之中，由鳳翔回到鄜州時所作，裝著敘述其途途所見國家亂亡慘狀，並抒發由目擊身受亂離痛苦之感情。同時更表示個人對討伐之意見，與祈求國家恢復與安定之願望。

全詩分作五段：

第一段敘述其北征途中之艱險危困，並表示自己於戰亂時期，雖告假返家，耿耿於心，依依不捨，惟恐有所遺失，國家未安。

第二段敘述途中所見之情狀，率皆令人悲傷者，而鄜州一地，又是滿目凄涼，殘荒凋敝。

第三段寫到家後之可哀可喜之瑣碎事。

第四段追想京中情形，並表示自己對朝廷之所望，其中更暗示借用回紇兵，可能招來後患。

第五段表示自己之希望，希望國家早日昇平，恢復唐太宗時之輝煌事業。

（三）北征一詩，有上襲漢談，下具家乘，有極尊嚴處，有極瑣細處。茲舉例說明之。

關於「上襲漢談」者，其例良好，如「恭承聖顧下，忱傷久未出遷之誅辟者，恐君有遺失」，「東胡反未已，臣甫憤所切」，「乾坤含瘡痍，憂虞何時畢！」，「前登寒山重，屢得飲馬窟」，「日休辭辛，仰觀天色改，坐覺妖氣豁」。「都人望翠華，佳氣向金闕，園陵固有神，掃灑數不缺，煌煌太宗業，樹立甚宏達。」此皆充滿忠君愛國之思。

屬於「下具家乘」者，本詩之第三段幾乎盡是。其中最動人者，如「平生所嬌兒，顏色白勝雪，見耶背面啼，垢膩腳不襪，床前兩小女，補綴才過膝……瘦妻面復光，癡女頭自櫛，學母無不為，曉妝隨手抹，移時施朱鉛，狼藉畫眉闊，生還對童稚，似欲忘飢渴，問事競挽鬚，誰能即嗔喝？」

（四）李白、杜甫之詩，各有成就，同為唐代有數大詩人，世稱「李、杜」，不宜二人為摯友，抑亦同為詩壇之大宗師。究竟李、杜二人，性格不同，故其詩之表現，亦各有異，前人比較二人之風格者不少，茲綜納答案之說。

杜 甫	李 白
1. 儒家思想	1. 道家思想
2. 性格拘謹	2. 性格奔放
3. 寫實居多	3. 幻想居多
4. 以功見長	4. 以天才見勝
5. 詩作謹渾高古	5. 詩作豪放飄逸
6. 世號詩聖，亦稱詩史	6. 世稱詩仙
7. 長於律詩	7. 長於歌行

（五）正氣歌之中心思想，在敘述自己在困厄生死之中，能夠不爲惡劣環境所侵害，全憑自己具有天地之正氣。因此說明正氣之存在爲此宇三綱之本，道義之根，古來忠烈之士，所以能够浩劫不死，垂名千古，殉道義而外生死者，實由於具有正氣而已。

此文給文天祥表示堅守道義，始終不渝之作，發揚道義與正氣之偉大，亦爲後人所極歎也。

課文複習

（詞）

李煜：浪淘沙、相見歡

蘇軾：念奴嬌

岳飛：滿江紅

姜夔：揚州慢

題解

1.浪淘沙、相見歡——「浪淘沙」本七言絕句，自李後主始製為兩片令詞。共五十四字。又名「賣花聲」。「相見歡」爲唐代教坊曲名。全詞共三十六字。此調又名「烏夜啼」，「秋夜月」，「上西樓」，「西樓子」等。李煜於國破家亡之後，忽然變爲俘虜，回憶往事，無限傷感。此兩都是傷今懷昔之作，多有家國之痛。

2.念奴嬌——「念奴」，本爲唐天寶年間一名宮妓之名，善於唱歌，因以爲詞牌。此調別名甚多，如「百字令」，「千秋歲」，「壺長春」是也。後東坡填此詞，因有「大江東去」之句，末有「酹江月」一詞，故此調亦稱爲「大江東去」與「酹江月」之名。蘇東坡詩赤壁懷古，懷周瑜赤壁之「赤壁」（非孫權劉備合軍敗曹兵處），借此以憑弔古人，抒發人生如夢之感慨。

3.滿江紅——此詞有八十九字，九十一字，九十三字數種。岳飛之「滿江紅」是九十三字。「岳鄂王集」此首題曰「寫懷」，大抵是寫自己恢復中原，收拾山河之壯志。雖然文辭不甚整飭，但詞句激昂，爲千古傳誦之名篇。

4.揚州慢——此詞爲作者自度曲之一。原題「詞序」，主題應爲上五下六句。此詞爲作者於宋孝宗淳熙三年，經過揚州時所作，以寄國家興亡之感。

作者生平及其作風

1.李煜——李煜，初名從嘉，字重光，南唐中主第六子，五代時南唐最後一位皇帝。自幼聰穎好文學，善書畫，工詩詞。二十五歲繼大位，於是太祖建隆二年繼位爲南唐國主。其時宋朝勢力日益強大，李煜不理政事，縱情聲色。宋太祖派大將曹彬伐之，後出降，被擄至汴京，封違命侯。其後在汴京鬱鬱而終，太宗太平興國三年卒。

李煜在詞之文學天才，在政治上是一位亡國之君，在詞境上卻是一位傑出之作家。其作品可分兩期，前期寫宮廷豪華生活，後期則為亡國之痛。但無論如何，都能表現真摯之情感，可謂詞中聖手，後人稱之爲「詞聖」焉。

2.蘇軾——蘇軾，字子瞻，號東坡居士，宋四川眉山人。宋仁宗嘉佑二年登進士，曆官翰林侍讀學士，禮部尚書。延因黨禍，謫惠州，移瓊州。元符三年被還，翌年，道卒於常州，謚文忠。

蘇東坡爲宋代一大文學家。詩、文、詞皆有崇高地位，就其詞而言，則爲豪放派之始。著有東坡樂府，其詞「一洗綺羅香澤之態，擺脫綢繆宛轉之度」；蘇軾破傳統之常格，豪放傑出，世稱爲「豪放派」之宗。

東坡詞之風格，前人評論頗多。陸游稱讚，以爲東坡之詞，清麗舒徐，高出人表。陳廷焯白雨齋詞話云：「東坡寓意高遠，運筆空靈，措語忠厚，其獨到處，雖成白石，亦不能到。」

3.岳飛——岳飛，字鵬舉，宋代相州湯陰人。性至孝，少時家貧，但好讀書，尤喜左氏春秋與孫子兵法。徽宗宣和四年，岳飛年二十歲，以「敢戰士」應募，累立戰功。宋高宗時，討平賊寇，屢敗金兵，曾大破金兀朮於朱仙鎮，聲威甚盛。無如當時秦檜主和，以十二道金牌召飛回京，以「莫須有」爲罪名，捕之下獄，結果被害於獄中，時年僅三十九而已。後追封鄂王，賜謚武穆。

岳飛之詞，屬豪放一派。此與其剛烈個性有關。本來，岳飛之詞，不可名家，此詞能傳誦千古者，以其有忠義之氣存焉。

4.姜夔——姜夔，字堯章，號白石道人，宋饒州鄱陽人。爲人蕭灑脫俗，清高雅潔，工詩詞，曉音律。孝宗淳熙年間，上書論雅樂，時宰嫉其才能，不能進用。其後秦檜當國，以政事日非，遂隱居不仕，居吳興、武康間。雖爲布衣，卻與公卿大夫遊，與范成大、楊萬里、吳潛諸人友善，其詞作爲南宋一大家。

姜白石之詞，體氣高妙，清虛深邃，成就極高。由於其精於音律，能自度曲，故屬格律派。清代戈載稱之曰：「姜夔高瘦峭拔之致，前無古人，後無來者，真詞中之聖。」

姜夔在詞學上之貢獻，是使詞音，由詞與音樂結合之工作，更進一步，形成宋詞「格律派」之高度發展。

試題預習

1.試述李後主詞之風格及其在詞史上之地位。

2.試述蘇軾「念奴嬌」一詞之特色，並據此說明東坡詞豪放之風格。

3.試述岳飛「滿江紅」一詞之主旨及其價值之所在。

4.試述姜白石作「揚州慢」一詞之背景。

5.試解釋下列詞語：

（一）羅衾不耐五更寒。

（二）壯氣蒿萊。

（三）驚濤裂岸。

（四）一尊還酹江月。

（五）八千里路雲和月。

（六）過春風十里，盡薺麥青青。

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中 史 科 （二十九）

清朝時代（1）

上期預習答案（僅供參考之用）

（甲）選擇題

1. D	6. P	11. A
2. C	7. T	12. P
3. D	8. S	13. A
4. D	9. T	14. D
5. A	10. T	15. A

（乙）問答題

1. 鄭和下「西洋」，爲明代一大盛事，茲將其由來，經過與成就分述於後：

（一）出使由來——共有兩點：（甲）靖難之役，惠帝出亡，明成祖疑心惠帝逃亡海外，於是派遣鄭和等到南洋各地，搜索惠帝下落。（乙）耀兵南洋各地，宣示中國強盛。

（二）出使經過——鄭和曆事成祖、仁宗、宣宗三朝，第一次奉命出洋在永樂三年（公元1405年），所領兵士二萬七千人，大船六十二艘，從蘇州之劉家港出發；最後一次在宣德五年（公元1430年）出發，前後八年返國。前後出洋凡七次，歷時二十七年，所到地方，南達爪哇，西至紅海，西南到非洲東岸，到過三十多國，先後招撫者，皆爲明朝屬國，不服者以兵臨之，由是所到諸國，多遣使來朝貢，盛況之盛，前所未有。

（三）下「西洋」之影響——包括五點：（甲）提高中國世界聲望（乙）促進中西文化交流（丙）促成南洋之開發（丁）揭開東航海運（戊）擴展中國對外貿易。

2. 明代宦官之禍，導致政治敗壞，國家衰亡，最著者有：

（一）成祖時，「東廠」由宦官主持，刺探官吏行動。

（二）英宗時宦官王振，擅權入宮，引致土木之禍。

（三）憲宗時，汪直主持「西廠」，專橫獨裁。

（四）武宗時，劉瑾主持「內廠」，陷害忠良，氣燄甚盛。

（五）熹宗時，魏忠賢專權，事專兇惡，爲禍最烈。

明代黨爭，爲害甚久。明代制度，百官布衣均可上書論政，及宦官弄權，正直之士，排斥其跋扈之事，無正義之士，遂宣言東林黨案，以是東林黨人，常批評朝政，及當世人物，依附者，結成「東林黨」，朝士亦以東林黨爲人數，形成閹黨，或非東林黨。

明代黨爭，以神宗、光、熹三朝爲最激烈，神宗時有「梃擊案」，光宗時有「紅丸案」，熹宗時有「移宮案」之產生。兩黨各有不相讓，結果引起以下三項不良弊端：

（一）朝政更形腐敗。

（二）社會不安，流寇與處出沒。

（三）邊防空守，滿人伺機入侵。

3.明代國，內亂外患，交而有之。由於政治腐敗，內亂紛起，致爲外族所乘，早有瓦剌之入侵，繼有韃靼、倭寇之禍，終爲滿人入侵而覆亡。

明代衰亡，由於內亂者，有：

（一）骨肉相殘——先後有高煦之亂，宸濠之亂及寘鐇之亂。

（二）宦官之禍——朝廷設「東廠」、「西廠」、「內廠」，爲特務機構，由宦官主理其事，誣殺忠良，國政敗壞不堪。

（三）黨爭之禍——東林黨與非東林黨之爭，互相攻擊，排擠報復，政事更亂。

（四）流寇作亂——明末流寇縱橫，到處焚掠，擾亂各處，禍害甚烈，李自成陷北京，明思宗自縊國亡。

明代衰亡，由外族所乘者，有：

（一）瓦剌也先入寇——英宗親征，被擄，有「土木之變」。

（二）韃靼取河套，陷邊境；屢寇明朝邊境，三犯京師，大肆劫掠，明廷無可奈何。

（三）日本倭寇，侵擾沿海，縱橫千里，爲患幾達廿年。倭寇之後，又有中日朝鮮之戰，明代國力損耗頗大。

（四）滿人入關——明末流寇爲亂，明思宗自縊身亡，李自成引清兵入關，結果中國爲滿人所統治。

4. 明代西學傳入之原因，約有兩點：

（一）歐洲教士欲東來傳教。

（二）歐洲新航路之發現。

西學傳入中國之後，其所發生之影響，舉其犖大者，計有下列三點：

（一）啓發中國近世自然科學之研究。

（二）產生研究西學風氣。

（三）使國人了解外國事物。

當時傳教士之來華傳教士及其貢獻，表列於下：

姓名	國籍	來華時期	貢 獻
[illegible]	意大利	萬曆十一年	1.[illegible] 2.[illegible] 3.[illegible] 4.[illegible] 5.[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]一年	[illegible]
[illegible]	德國	[illegible]	[illegible]
[illegible]	比利時	明 [illegible]	[illegible]

試題預習

（甲）選擇題

1. 滿清崛起於中國東北，明朝萬曆年間開始強盛，終告統一。其開國之君是
A 努爾哈赤見　D 皇太極
B 阿哈出　E 愛新覺羅
C 努爾哈赤
（　　）

2. 入主中國滿清之帝王是
A 清太祖　D 清聖祖
B 清太宗　E 清世宗
C 清世祖
（　　）

3. 清人平定中原之後，分封明代降將，當時稱爲三藩者，是指下列三人
（一）吳三桂　（四）尚可喜
（二）耿繼茂　（五）洪承疇
（三）耿仲明
A 1, 2, 3.　D 2, 3, 4.
B 1, 3, 4.　E 3, 4, 5.
C 1, 3, 5.
（　　）

4. 清康熙十二年，三藩叛清作亂，其起事原因是
A 响應台灣鄭氏　D 民族意識提醒
B 聯合反清復明　E 清廷有意削藩
C 時機有利反清
（　　）

5. 清人入關之初，對漢人採用懷柔政策，其辦法是
（一）安撫百姓減稅　（四）爲崇禎帝發喪
（二）例行科舉取士　（五）編纂巨大典籍
（三）用漢人任要職
A 1, 2, 3, 4, 5.　D 1, 3, 5.
B 1, 2, 3, 4.　E 2, 3, 4.
C 1, 2, 3.
（　　）

6. 清初武功，冠絕一時，聖祖世宗之時，平定天山南北路之
（一）準噶爾部　（四）札薩克圖部
（二）回 部　（五）喀什噶爾部
（三）準噶爾部
P 1, 2.　S 3, 4.
Q 2, 3.　T 3, 5.
R 2, 4.
（　　）

7. 清代樸學大盛，主要原因是
（一）明末清初學者之心理反動　（四）研究文字學有利於訓詁
（二）清初學者受西學之影響　（五）清代學者由學術求古學
（三）科舉考試制度取士之結果
P 1, 2, 3, 4.　S 1, 3, 4, 5.
Q 1, 2, 3, 5.　T 2, 3, 4, 5.
R 1, 2, 4, 5.
（　　）

8. 清初學者大師輩出，其中著有「日知錄」傳世，而爲士林所稱許者是
P 黃宗羲　S 顧炎武
Q 王夫之　T 戴 震
R 惠一棟
（　　）

9. 清代考據學派興盛，雖其互偶，主要作用，不外是
P 保存漢人文化　S 增補科舉取士
Q 發揚儒學良才　T 整理前代典籍
R 消耗士人時力
（　　）

10. 明清兩代，以八股文取士，其最大流弊是
P 雜工詩賦，簡於吏治　S 士欲奔競，結黨成勢
Q 沉迷制藝，民智閉塞　T 專務仕途，不求實際
R 但求文墨，不尚德行
（　　）

11. 孔尚任爲清代著名之戲曲作家，其享譽最盛之作品，是
A 漢宮秋　D 桃花扇
B 長生殿　E 梧桐雨
C 十種曲
（　　）

12. 清人入主中國之後，文治武功，以下列三朝爲最興盛：
（一）太祖之世　（四）高宗之世
（二）聖祖之世　（五）仁宗之世
（三）世宗之世
A 1, 2, 3.　D 2, 3, 4.
B 1, 2, 4.　E 3, 4, 5.
C 1, 3, 5.
（　　）

13. 清世宗雍正年間，採用「改土歸流」辦法，以統治
A 內蒙　D 西南苗部
B 回疆　E 大小金川
C 西藏
（　　）

14. 最先與清廷交涉而訂立條約者爲
A 俄國人　D 意大利人
B 荷蘭人　E 葡萄牙人
C 法國人
（　　）

15. 鴉片戰役之後，中英議和，訂立
A 天津條約　D 馬關條約
B 北京條約　E 璦琿條約
C 南京條約
（　　）

（乙）問答題

1. 試述北平（北京）設置之沿革及清朝定都於此之原因。

2. 試述滿人入關對漢人之統治政策。

3. 試述鴉片戰爭之起因及其發展經過與影響。

4. 試述太平天國革命產生之原因。其失敗之故何在？所引起之影響又如何？

鴻恩書院員生 大埔林村遠足

並作天才表演 更有野餐活動

（港訊）赤柱浸鴻恩英文書院，八日舉行修院旅行，由校長陳匯銘及特務主任游潔卿暨三十多位教師率領高年級中英文部學生四百餘人，前往大埔林村，作整日的野外活動，該校童軍一二四旅隨行，擔任服務工作。

假該校集合，員生於上午八時，大隊，陳匯銘校長及游主任擔任領隊，組成十二隊，各老師分任各隊領隊。陳校長及宣佈旅行須知及旅行規則後，於八時卅分各隊分批出發，經過九龍沿途到達林村，即到達，作分組自由遊戲，計有各項體育活動、攝影、遊戲等，節目豐富。

童軍一二四旅起營設立服務站舉行升旗，並由陳校長研發童軍團旗章及介紹新團員入旅儀式。於下午三時童軍架設擴音器，宣佈主持天才節目表演，同學紛紛排除怯場參加表演，計有獨唱及合唱之國語時代曲，歐西流行曲，說笑話，故事等多姿多采，滑稽惹笑，掌聲雷動，各樂其樂，直至下午五時始興盡而返。

該日行程活動，陳校長已拍攝成八咪厘七彩活動電影，成爲該校課餘活動，具有重大意義之紀錄片，不日可放映供諸生欣賞云。

向有教育消息刊在第五張第二頁請讀者注意

鴻恩英文書院修業旅行大埔林村。

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中 文 科 （廿九）

總測驗（1）

注意

一、共答六題，第（一）題必答（佔20分）

二、無須抄題，但須寫清題目號數

三、答題必須清寫題目之號數

四、答題如能表達原意，即不引用原文亦可。

（一）解釋詞句：（下列十五項中，任擇十項）

1.欲報之德，昊天罔極

2.賢賢易色

3.君子喻於義

4.富與而驕者，殺身也

5.樂而不淫

6.信思傳者

7.交淺情深

8.茫茫衆茲

9.呱呱令心悲

10.肩荷蒙輪淚

11.雷霆果敢，莫得麗謂

12.乾坤含瘡痍

13.有誅危持頑之心

14.崑路當清夷，含和吐明庭

15.失其故常

（二）（1）試論荀教篇之主旨及其內容大要

（2）何謂詩之六義，其性質與作用如何？

（三）（1）依論語各章，概述孔子論孝之主旨

（2）君子與小人有何分別？請據論語所說辨析之

（四）諸葛亮出師表中，皆後主「宜」與「不宜」之事爲何？試分述之

（五）（1）曹植寫「贈白馬王彪」一詩的動機是什麼？

（2）「贈白馬王彪」一詩，按溝議論，你以爲它有什麼特色？

（六）爲什麼韓愈被提倡古文運動？蘇軾說他「文起八代之衰」，這是什麼意思？

（七）（1）李白被稱爲「詩仙」，這是什麼原故？

（2）杜甫被稱爲「詩聖」和「詩史」，原因在那裏？

（八）（1）爲什麼「虯髯客傳」的中心思想，不適合於現代？

（2）試根據「虯髯客傳」，簡述虯髯客和紅拂女的性格

（九）（1）試於下列三人中，任擇其二，簡述他們的文學地位。
（甲）陶潛　（乙）柳宗元　（丙）王安石

（2）試於下列三項中，任擇其二，加以說明。
（甲）四部　（乙）傳奇　（丙）學案

（十）試譯下列兩段爲語體文

1.西北有高樓，上與浮雲齊，交疏結綺窗，阿閣三重階，上有弦歌聲，音響一何悲！誰能爲此曲？無乃杞梁妻？清商隨風發，中曲正徘徊，一彈再三歎，慷慨有餘哀，不惜歌者苦，但傷知音稀，願爲雙鴻鵠，奮翅起高飛。

2.夫物量無窮，時無止，分無常，終始無故，是故大知觀於遠近，故小而不寡，大而不多，知量無窮；證曏今故，故遙而不悶，掇而不跂，知時無止；察乎盈虛，故得而不喜，失而不憂，知分之無常也；明乎坦塗，故生而不說，死而不禍，知終始之不可故也。

上期預習答案（僅供參攷之用）

1.錄甫「國語與國文」中所謂「文言」，大體上是晚周秦漢間的散文形式，距離口語不太相遠的散文。

語言不停地隨時代而變遷，而「古文」的形式已經固定，於是作「古文」便成爲文人的專業，造成言文分離的現象。

2.錄甫認爲周時代，曾經努力做過一番國語統一運動，因爲以現代方言差別之大爲根據，測度戰國以前的語言，其異點必定見其於戰國末年。（按：作者這種推測，是有點錯誤的，現代社會，人類生活的地域遠比古代大爲擴大，方言自然增加，同時社會日益複雜，地方語言難於複雜。遠古的時候，人類生活的地域較狹小，社會沒有現代這般複雜，那時的方言，不應該如作者所說「必定現於」的！）但現存的古書，除了尚書和詩經的周頌大雅而外，大致相差不遠，所以西周時代，可能是曾經努力做過一番國語統一運動的。

3.錄甫以爲，我國自古以來，即有言文分離的現象，這現象，表面看似不好，其實在中國這樣廣大的疆域中，是有它的作用的，那就是：可以超過改進方言的困難，使文字先得到統一，文字統一，對中華民族的統一是很重要的。

4.錄甫以爲「車同軌，書同文，行同倫」，是中華民族統一的條件。因爲車同軌是說物質生活的統一；行同倫是社會組織的統一；書同文，是寫下來的語言的統一。有這些統一工具，纔能使得黃河、長江、珠江三大流域廣大言異俗的民族，融合爲一，不致如歐洲列邦之分裂。

5.錄甫在「國語與國文」中，提出保留文言文的理由有二：第一、文言文，可以打破各地方言的隔膜，各省各地的人，都可看得懂，可以將以表達意思。第二、在國語統一運動一天沒有完成之前，文言文仍需存在，因爲文言文，有它的「約定俗成」的功用。一個不會說國語的福建人和一個不會說國語的浙江人，見了面如對聾啞，但他們盡可以用方塊字和文言文作筆談。由此可見文言文的作用。

華僑文化

在大會堂高座八樓 松風樓珍藏名書畫 達二百件今起公展

特備廉價精品以便同好者收藏

本港著名藏家松風樓主，珍藏古今名家書畫精品甚多。近徇各方同好者之要請，將珍品字畫，達二百件，由今日起，假大會堂高座八樓，一連公展三天，俾便公同欣賞。展品作者包括：齊白石、吳昌碩、高奇峰、徐悲鴻、陳唐光、楊守敬、梁山舟、張問陶、胡石査、張樂、任渭長、[illegible]、孫古儕、李王一亭、潘天壽、張大千、溥心畬、于非闇、姚梅納、來楚生、虛谷、唐石舟、黎二樵、浙派、謝里甫、戴熙、錢瘦鐵、張鐵談、蔣南沙、伯年、錢叔美、黃二樵、徐方、倪墨耕、沈心海、金參石、馬萬里、汪琴生、野屋、吳彥等。由今日起，由早十時至下午七時，歡迎參觀。又此次精品，各類均有，價廉多件，訂定以最廉價供應予同志前往收藏。因展覽期祇得三天，希早日到場欣賞云。

王一亭「羅漢」（松風樓藏畫，十至十二日展出大會堂）

潘天壽「鴨」（松風樓藏畫，十至十二日展出大會堂）

（第十屆全港青年書法比賽頒獎禮，民政司陸鼎堂夫人中頒獎予中學組書法冠軍之一的梁劍洲同學時攝。（本報記者攝）（文見昨報）

倪墨耕「赤壁圖」（松風樓藏畫，十至十二日展出大會堂）

光明講堂近開辦 讀誦華嚴經勝會

光明講堂近開辦讀誦華嚴經勝會，由五月[illegible]日起，持誦大方廣佛華嚴經。……已歷十年。曾在五台山剃度，誦八十一卷華嚴經一部，以毛筆書寫楷書，費時四部（五年寫成一部）分別供奉國內名山，及越南與美國等處。近因在紐約建造大乘寺，又發起讀誦華嚴經大法會，付託該堂多人鼎力。定於五月六日開壇，計劃廿一永日，至五月廿六圓滿（農曆五月初三）。恭請前大嶼山大蕭大和尚帶大衆主，蘇常州天寧寺方丈，現任佛教[illegible]學系主任敏智老法師主法。每日法會說經文大意，俾使聽者了解經旨，並由該講堂道安法師等主理經壇法務。參加誦經之善信居士多人，氣象莊嚴，隆重。因華嚴為佛經中之經王，法海深廣，無與倫比，佛性如海，廣大究竟，全世界人類縱橫萬三千大法，誠可以此大法，殺氣漫天，成安樂和平相處，以達莊嚴「華嚴世界」之功效。此次在港舉行法會，未有過鄉重者，如有發心人士，欲獲無上智慧，宜速法界參加，同霑可自由隨喜功德也云。

亞洲工青會長將在港會議

（新聞社）國際公教職工總會，經選取香港為十月中召開亞洲公教職工青年會長會議地點。為籌備會務，公教職工青年會之委員，在正副會長陳大炯領導下，已展開工作，方而的聯絡及安排事宜。

春風畫會師生畫展會圓結

名畫家楊善深與谷男女弟子舉行之師生中國畫聯展會，自六日至九日，一連四天，假大會堂八樓展出後，連日各界蒞臨參觀者衆，洋洋大觀，成品富。楊氏成就共卓，今年春北弟子為第一屆聯展，果然成功，群衆歡迎，盛會不常，此多采多姿之師生國畫聯展會，昨告圓滿閉幕。

邵氏雖然熱心支持亞展 今屆競逐大獎興趣不濃

楊羣夫婦昨來港策劃宣傳

今年亞洲影展，下月初便在台灣開幕。關於今屆亞展，許多影迷都知道，邵逸夫是支持最力之人，甚至可以這樣說，今屆亞展能在台灣舉行，邵逸夫功不可沒。然而，由目前一些跡象看來，邵氏雖然熱心支持今屆亞展，但對於角逐獎之野心，卻好像興趣不大。首先，我們可以從邵氏的參展作品去研究，邵氏預定以「紅粉子」「戀情三千里」及「十二金牌」三部影片參展，本來張徹的「無名英雄」開拍之初，邵氏是有意選擇參展的，但由於拍攝進程問題及多事故，時間趕不及，因而這部很有實力之製品也取消參展。那麼，單憑上述三部影片，邵氏似乎沒有把握問鼎大獎。

最近，邵逸夫曾帶一位大牌女星赴台，據說，看來大開頭，是否為他也對該女星為角逐影后而參展呢？似乎也不在尋獎。

楊羣夫婦昨由台北來港，九龍西區扶輪社社長吳紹璘夫婦，及香港東區扶輪社社長陳鑑瑞到機場迎接。楊羣夫婦來港目的是安排為嘉鳴公司新片「庭院深深」上映前的宣傳工作，步出機場時楊羣對記者表示「庭院深深」由邵氏父子公司代理，將為九龍西區扶輪社義映一場，此來是與扶輪社的首腦洽商一切事宜，約在港逗留一星期便返台灣出席本屆亞展。

由他主演的中影新片「落鷹峽」，參加本屆亞洲影展，楊羣被提名角逐本屆亞洲影帝，楊羣表示希望如此，主要還是「庭院深深」在港推出時，宋辦一個歌唱比賽，亞展閉幕後楊羣再來港，到時，女主角之一的李湘亦會同來協助宣傳工作，順道在港遊玩一番。「庭院深深」的製作楊羣頭等全力，因為是嘉鳴公司的創業第一炮，希望能獲得一個好的開始。楊羣夫婦現居富都酒店，昨晚扶輪社首腦多人為楊氏夫婦設宴洗塵，席間互相討論有關義映之程序云。（徐唐）

楊羣、俞鳳至昨來港，為「庭院深深」安排宣傳工作。

娛樂（港）

右上：香港東區扶輪社長陳鑑瑞、九龍西區扶輪社長吳紹璘夫婦、楊羣夫婦、汪萍等在機場合照。

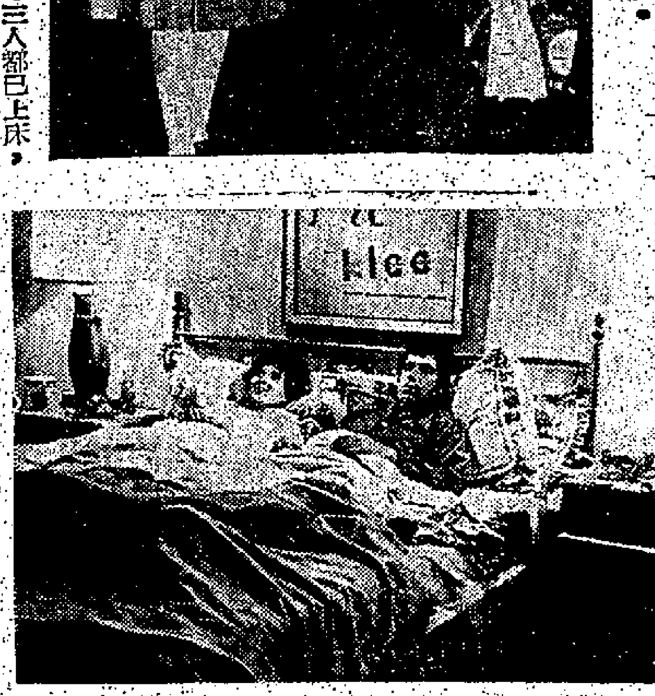
……其女護士在別人家裏偷歡，最後又勾搭上一位廣告女演員，充份表現出男人性感。

伊利奧高爾選 十大性感男星

留心外國電影雜誌的人，會知道伊利奧高是電影皇后巴巴拉史翠珊的丈夫，他的成名雖然比較遲了一點，但並不是大器晚成。一般人都得承認他之獲得成就，完全是靠自己努力，絕對與夫人無關。去年有人發起選舉十大性感男星，的新玩意，他立即獲選。與此同時，時代雜誌也用他的照片作封面，使他成為全世界人士都認識的面孔。

據我們所知，他曾演過四部影片，其中「兩對鴛鴦一張床」和「移動」兩片還未在港上映，但從本港映過他的兩部片來看，他確是個演劇好人材，那兩片是「風流俏護士」和「兩對鴛鴦一張床」，到處放映都有很好的票房紀錄。而他之被選為性感男星，當然是為了後片的兩對鴛鴦在最後一場大家提議大被同眠交換夫妻時，施姐……

梁潔芳三人都已上床，一部雷開拍新片「我們要洞房」，她初演少婦戲，對她是一個重要的開始。



△去年膺選十大性感男星的伊利奧高，因演「兩對鴛鴦一張床」且曾被提名競選金像。他的新作「多情醫生換嬌娃」同樣是充滿男人性感的傑作。女主角是「午夜牛郎」的白蘭姬慧麗，和演和路連斯尼短片成名的性感豔星安娜提監彌，圖為伊利奧高在該片表演他的拿手好戲。

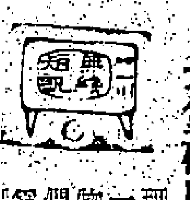
薛家燕接機

祇有他一人迎接未有加入，卻先去做一輪漱口劇牙等準備工作，那一場戲是任何人看了也忍俊不禁的。他因這片被提名競選金像，雖未到手，但已一鳴驚人了。他在哥倫比亞影國際公司發行的最新影片「多情醫生換嬌娃」裏，已經是領銜主演的大明星了。他演一個風流外科醫生，同樣有許多「性」的表演，譬如逃子懷孕，拒絕和他逃婚，他究…

薛家燕接機 娛樂公司主持人施榮如來港，家燕將於本月廿二日晚在馬尼拉登台。（唐）

海洋揭秘 大堡礁風光

今（十日）天下午五時在無綫電視翡翠台播映的「海洋揭秘」節目選播的「大堡礁風光」一節，大堡礁長達一千二百七十里，在澳洲的東北岸邊，是世界上由珊瑚殘骸而成最長的礁石地？今介紹了「大堡礁風光」除了介紹珊瑚蟲的成長，死亡及生活過程之外，並且將介紹生活在大堡礁附近的生物，包括要用顯微鏡放大才看得見的微生物至龐然大物和海獅，海豚等都一一搬入鏡頭。該片以彩色攝製，海底景色，瑰麗雄偉，海洋生物，色彩鮮豔，愛好研究生物的觀衆，本節目不宜錯過。



歐德影公司發行的「藍衣戰士」，寫美國與印第安人的大戰，場面悲壯。

最野蠻的戰爭 藍衣戰士 悲壯激烈

歐德影公司發行的「藍衣戰士」，是根據一本小說「太陽之歌」所改編。該片的女主角為甘蒂絲貝珍，她過去演過「聖保羅砲艇」，在歐美的影迷中，是位熱情而又有深度演技的女藝人。去年日本銀幕雜誌選出十大女星之一，該片的導演為羅夫尼路遜，過去拍過「原野遊龍」、「時人香理」，前者也因高尼波特演出了此片，而被選出奧斯卡最佳男角獎。「藍衣戰士」是指美國騎兵隊的制服，故事是描寫美國與印第安人，曾經打過兩場最大的戰役，片中刻劃了白人與印第安人之間的衝突，大製片家約瑟李雲，有了一個靈感，要找導演家尼路遜拍攝，羅夫尼路遜拍這部片上，找尋過許多有關印第安人的資料，然後加以整理，搬上銀幕。該

群星會今晚 歌舞表演佳

中文電視的「群星會」，分別交由三位編導負責，很多人都說這是一個非常聰明的決策，起碼，這三位編導都會在不想給別人比下來的心理下，盡力把節目搞得更美，「大煞星」一個香艷鏡頭，觸發了王羽大閙禍戒。

……所表了，閒話表過，且說今晚的「群星會」，究竟張清又有什麼好節目推出來呢，據筆者所知，已有張瑪和陳思玲表演的「祭神舞」，歐秀蘭演唱「郊遊」，呂人兒就是你」，吳秀麗和凌峰演唱的「搖船曲」等，此外還有主唱歐西流行曲，當然，這還算不得是全部節目，因為有很多仍在安排中的，也這是非常精采的好戲碼。

性感艷星 丹妮黛美絲

性感豔星丹妮黛美絲參加演出李察波頓的「哭聲美薇」似乎是個多餘人物，不知道正是導演亨利艾打威的聰明處。祇因全片充滿血戰場面，過於沉悶，必須有個性感尤物來調劑空氣。這片拍攝的地方天氣熱到一百三十度，丹妮只管吃不消，沒有戲拍時戴上大草帽和太陽眼鏡，且以無卡被姿態出現，共同工作的職演員都認為眼福不淺。

近代史片野戰雄師 協助演員成大器

當年在「野戰雄師」中演出的演員，當年已經是獨當一面，如今更是大紅特紅。在片中演法國降落傘隊長的安東尼昆來說，又演了「風暴狂潮」，「萬衆一心」等古城春夢，在美國是第一紅星。而在降落傘少校的阿倫狄龍，更是成為銀幕偶像和製片家，梅禮士郎耐也不後人，在「野戰雄師」之後，演有名著之作「一面」，如最近的「飛越生死門」即是。還有保黛及利亞獨立運動神秘領袖的佐治查格斯，也已成了美國的知名演員「威震四方」是他的最新片之一。自然，也不能忘了歌狄亞嘉迪娜，她在「野戰雄師」中是阿爾及利亞獨立運動的女戰擊隊員，劫和阿倫狄龍戀愛，他為帝國主義壓迫獨立運動是不對的。歌狄亞嘉迪娜在「野戰雄師」首次顯示她的演技力，她逐漸接到許多片約，但除了本錢以外的拍攝，她的拍「波西卜」，在麗

這些演員的成功，固然是他們本身有實力，但也不可忘記「野戰雄師」的推動力。這部片是根據阿爾及利亞獨立運動為背景，而刻劃法國軍隊在當地的暴行，至今天到處掀起殖民地獨立運動。安東尼昆在「野戰雄師」中演法傘兵少將，攻入阿爾及利亞革命陣地。

張清清 陳鴻烈 易原 合作演出 頭條好漢

月娟拍了一部武俠片「頭條好漢」，主角名單有：張清清、陳鴻烈、易原、江明、馬驤、巫敏雄、巫明震、從後節多人，這是一部江湖的「頭條好漢」？怎麼好漢是扮相，不為反派角色之後好漢子呢？原、江明、馬驤雖然不少正派人物，論名氣，並不很大。馬驤、張清清、巫明震都是女流，從此感歎：亦非「好漢」一個，究竟那一個才是「好漢」？易原、以「鬼見愁」一片，大展形像，早已在反大奸大惡形像，自然在腦海中深刻難忘，想起就不禁而慄！照例大奸大惡決不算是「好漢」，就算無辜婦孺老弱在面臨惡客殺害時只呼「好漢饒命」中決不肯承認殺人惡客是「好漢」，不過實追處此，心目中決不肯承認殺人惡客，是真正好漢，更不會是「頭條好漢」！陳鴻烈的陰沉多變，給你一個出乎意料的驚奇……

拍攝「大煞星」 王羽曾傷武師 被傳公報私仇

王羽的名字，是最能帶有美感保證。從「獨臂刀」起，他所主演的每一部電影，票房紀錄大多超過一百萬，成為一個得百萬紀錄最多的男明星。王羽自從自導的「龍虎門」面世後，他的名字更叫得響亮，有心水清者觀察，說是比「龍門客棧」有過之而無不及。

其實王羽的名字是可以賣錢，跟他演戲的搭檔有關，他對每一部片都是要求真實，去演動作戲，把自己置入劇本裏，要把自己的個性，務求打鬥部份全是自己親身入戲，無論多危險的鏡頭，從不用替身，有時手傷人的，所以報章上常有他片場傷人的新聞，如拍「大煞星」時，王羽便因此而傷了對手的武師。這是給人誤會的結果而已。但因王羽與對方有私怨，說是對的便是對，錯的便是錯，並不偏袒掩飾。他拍「大煞星」時，是否假公濟私的故意打傷對手武師，所以傳了一陣的事，這諸君便不掩自旦了。王羽不能發現我們會…

汪萍…出演的「…………」……閣……用了不少心力，而得以在影史上留名，…亦可說是無知無覺的了「…賀架具時代感度」。

以「列車大逃亡」知名的導演麥洛信，拍攝這部非但戰鬥劇烈，問：頭條好漢中張清清、易原、江明，三人同行，請猜誰是頭條好漢？

故事曲折 打鬥激烈

又一部別開生面的古裝彩色寬銀幕武俠打鬥片「活閻王」快將推出了。此片由「鬼見愁」原班人馬江彬、易原，宗華主演再加上泰國影帝猜耶，影后醫吳拉合作，陣容是十分強的。寶島的名山大川，泰國的古刹廟宇，全部入鏡，成了本片龍爭虎鬥的戰場，更增加了這部片的真實感。

泰國影后醫吳拉，人熟識的江湖俠女萬玉珍，她為了爭取婚姻的自由與一位英雄俠侶私訂白頭，但帶出為伍的綠水為媒，暫作一對亡命鳥，飛出山寨在王玉珍的老父，知是一位橫行的山寨王，他不惜以女兒的終生幸福作交易，去換取另一個山寨王活閻王的主持，企圖追使王珍委身為妾，作活閻王的玩物，於是一場交織着愛與恨，邪與正，俠士與強盜的龍虎鬥，在兩岸展開，劇情發展，引人引勝。

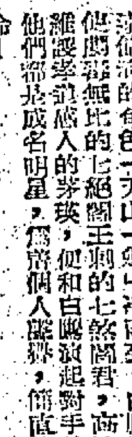
高遠白鷹火併 只是為了茅瑛

同在武俠片中享有很高聲譽的武俠小生高遠和白鷹，在「鬼怒川」一片中為了茅瑛，竟火併起來。他們的火併，各顯奇招。高遠飾演的角色「天山一劍」冷雨秦，白鷹則是曾使闖蕩無比的七煞閻君，兩人的七煞閻王與高遠爭奪高遠為了維護楚楚動人的茅瑛，便和白鷹鬥起對手戲來，他們都是成名明星，倆個人能耐，倆底是在拼命！

圖為白鷹與高遠在「鬼怒川」一幕廝鬥。

突擊隆美爾

連圖故事



（一）二次大戰期內，有幾名英軍在北非沙漠被德軍俘虜，由德國部下軍官負責押運。一個義大利將軍的情婦慕蕾（丹妮黛美絲）隨行，去會見情人。途中他們遇見一輛英國軍車，車上的兵士都已死去。

（二）德軍沒見有一名特斯達上尉（李察波頓）還有氣息，叫英軍俘虜的軍醫連京頓（寄頭頓格連）加以照顧。其實那是斜斯達的計劃，他當英機空襲時，乘箭混亂之際，制服了押送他們的德軍，奪去了軍車。（未完）

多情醫生換嬌娃

連圖故事

（一）李察（伊利奧高）在很年幼時對「性」已有了好奇心，長大時學醫，結識一位少女珠歌（白蘭姬慧麗），願意和他結婚，協助他攢求學。他學外科，第一次受到一具解剖用的女人屍體嚇得幾乎暈倒。

（二）珠歌懷孕之時，李察因自己還未畢業，擬為她打胎。後來因為珠歌那麼渴望有個孩子，他也同意隨便她正式分娩。但他的結婚生活開始變更，她祇把將肚裏的孩子，忽略了丈夫，不肯滿足他的要求。（未完）

拋售美元的危機，截至週末，基本上已呈強弩之末！

無須強力措施就能平抑美元風潮

這次風潮基因在美國償還歐元過巨過急，歐元過剩與缺乏出路下，難免易受鼓動而生風潮，但美經濟正趨改善，解決此次風潮不必動用重力措施，馬克不必升值，甚至不須浮動匯率，只要美官方發行特別債券就能加以吸收，但如何基本消除美國收支赤字，減少歐元總量，最為重要。美雖不會放棄進行中的擴張經濟政策，但利率的緩性回堅與若干節制，已無可避免。

共同市場與這次金融風潮

西歐以至西方各國需要合作但又難於合作，是此次金融風潮和一切困難的根本原因。照目前的形勢觀察，本週可能產生一些臨時應急的辦法，至於進一步的解決，可能要待至今年九月國際貨幣基金開會才有比較徹底的辦法提出。

共同市場內外合作困難重重

金融風潮現時沒有徹底解決的方法

大馬貿易團訪中共 促進雙方貿易交流

求售天然膠為最大目的

一週經濟大事

日本商界高聲疾呼

需要僱用外國工人

勞工省與主要工業領袖商討輸入勞工可能性，但怕引起社會及政治緊張因素，擬加強向外設廠。

一週佐食品市道分析

海外風颿，鹹水魚供疏價揚，淡水魚供不應求跟起，天氣亢旱，三鳥蔬菜上市減俏升，羊肉淡弱，豬牛肉企。

類別	品名	單位	五月二日	五月八日	升降
魚蝦類	黃花	斤	六．○○	六．○○	平
	泥斑	斤	四．○○	八．○○	升
	大蝦	斤	一六．○○	一六．○○	平
	中蝦	斤	一○．八○	七．六○	降
	紅三	斤	二．六○	三．五○	升
	門鱔	斤	一．六○	一．六○	平
	紅魚	斤	二．四○	二．八○	升
	鮫魚	斤	二．○○	三．二○	升
	白鱔	斤	五．二○	六．○○	升
	英鱔	斤	六．八○	七．○○	升
	馬頭	斤	二．八○	三．四○	升
	紅立	斤	二．○○	三．六○	升
	筍殼	斤	一二．八○	一六．○○	升
	鯇魚	斤	四．○○	六．○○	升
	大魚	斤	四．○○	五．○○	升
	鮫魚	斤	三．六○	四．五○	升
三鳥類	上雞	斤	五．四○	五．八○	升
	龍江雞	斤	七．○○	七．○○	平
	綫雞	斤	五．○○	五．四○	升
	谷鴨	斤	三．六○	三．六○	平
	元朗米鴨	斤	三．八○	四．○○	升
	肥鵝	斤	四．○○	四．四○	升
豬牛羊類	上肉	斤	四．二○	四．二○	平
	肉眼	斤	六．四○	六．四○	平
	瘦肉	斤	六．○○	六．○○	平
	腿肉	斤	四．六○	四．六○	平
	腩肉	斤	二．四○	二．四○	平
	豬肝	斤	八．八○	八．八○	平
	豬心	斤	四．八○	四．八○	平
	豬腰	斤	六．四○	六．四○	平
	赤排	斤	六．○○	六．○○	平
	豬肚	個	四．○○	四．○○	平
	豬手	斤	二．四○	二．四○	平
	牛肉	斤	六．八○	六．二○	降
	牛腩	斤	四．○○	三．二○	降
	牛柳	斤	六．六○	六．八○	升
	羊肉	斤	八．○○	七．六○	降
瓜菜類	菜心	斤	○．八○	○．九○	升
	蘭心	斤	一．○○	一．二○	升
	芥菜	斤	○．六○	○．七○	升
	椰菜花	斤	○．六○	一．二○	升
	菠菜	斤	○．七○	○．八○	升
	豆苗	斤	四．○○	四．○○	平
	青瓜	斤	○．四○	○．四○	平
	西洋菜	斤	○．五○	○．七○	升
	西芹	斤	三．二○	二．四○	降
	番茄	斤	○．八○	○．九○	升
	蓮藕	斤	一．四○	一．四○	平
	冬瓜	斤	○．八○	○．六○	降
	粉葛	斤	○．九○	一．二○	升
	枸杞	斤	○．六○	○．八○	升
	茄瓜	斤	○．八○	○．六○	降
	白菜	斤	○．六○	○．六○	平
	洋葱	斤	○．五○	○．七○	升
	草菇	斤	四．八○	四．八○	平

談港紡織品出口漸趨動盪

在英美兩大市場上遭遇強力競爭

大陸製紡織品，明年是否能夠向這兩大市場迅速進軍，更是最值得關心的事態。

航訊

太古吳淞輪 十二日自塢轉海運橋落貨 十五開比利士彬雪梨墨砵

（特訊）太古輪船公司之「吳淞」輪，由澳洲經中國業已抵港，旋入太古塢，現定於十三日轉泊海運橋落貨，至十四日下午五時截止收貨，十五日上午十時啟行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

山君丸 十二抵港 十四開往紐約費城

（特訊）山下新日本汽船株式會社之「山君丸」，由日本來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，十四日啟行，開往紐約、費城、波的摩、沙灣拿、查爾士頓、諾福克等埠。

溫拿基利 十五抵港 翌開往拉丁美洲

（特訊）渣華郵船公司之「溫拿基利」輪，由巴西巴板來港，將於十五日抵埗，起落貨物後，翌（十六）日啟行，開往南美洲西岸各埠。

美人堡廿一到 翌開橫濱神戶

（特訊）東亞航業公司代理之「美人堡」輪，由歐洲來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）日啟行，開往橫濱、神戶。

西鐵航空 旅團抵港

（特訊）日本西鐵航空組成之「黑沼商事」建友會香港澳門視察團」一行卅四人，由團長黑沼仁郎率領，由東京乘搭日航機抵港，港澳旅遊秩序由康福旅遊社安排。

尚有航訊 刊在第六張第三頁

蒞港：該社舉辦之「日本九州本州富士山十一天觀光團」依期本（五）月廿六日由鍾君瑞同乘中華航空公司波音七〇七噴射客機出發，名額無多，有意者宜速報名，定十八日截止，其餘定期六月十六日及七月廿一日出發，即日開始報名云。（附圖為黑沼商事建友會香港澳門視察團抵港時於啟德機場）

九廣車時刻表

由九龍至羅湖				由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.25	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
14.55	15.57	(E) 23.00 (S)	00.03	13.12	14.24		

英段

（E）逢星期六、日及公眾假期停開
（S）逢星期六、日及公眾假期開出

深圳至廣州		（中原時間） 廣州至深圳	
深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）下午3時51分	下午8時34分	上午9時38分	下午2時31分

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
荷	芝大麗	TJITARUM	渣華	B17
美	菲律賓熊	PHIL.BEAR	太平洋	A21
英	吐露芳	TOLOFON	太古	A17
挪	鰈蝶碧琪	GERTRUND BAKKES	義行	A 3
荷	施樂士吉	SINOUTSKERK	渣華	A25
日	東光丸	TOKO MARU	大信	B12
日	豐明丸	HOUMEI MARU	協成	B 4
菲	加西亞總統	P. PRES. GARCIA	美邦	A 6
挪	利士碧琪	KRISTIN BAKKE	義行	A 1
英	泊來姆	PRIAM	太古	A25
美	梅役丹特	M.M. DENT	怡和	九龍倉
荷	施來	SEINE LLOYD	渣華	九龍倉
挪	海多	HALLDOR	多利順	B17
日	明祥丸	MEISHO MARU	大三	A 5
荷	嘉利滿	KARIMUN	渣華	北角碼
中	大同	TA TUNG	東海	油麻地
中	海國	HAI KUO	東海	西環碼

長春輪 十五抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「長春」輪，由日本來港，將於十五日抵埗。該公司刻通告有關貨商，從速辦理提貨手續。

芸備丸 十四抵港 翌開往亞庇婆羅乃

（特訊）明仁船務貿易公司之「芸備丸」，由日本來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，翌（十五）日啟行，開往亞庇、婆羅乃。

截郵時間

（今日空郵）

西澳洲、馬來西亞、印尼 十一時
星加坡、沙巴、史里孟加旺、沙勞越、泰國、寮國、冲繩、關島 十二時
台灣、日本 一時
夏威夷 二時
錫蘭 四時
巴基斯坦（西部） 五時
澳大利、菲律賓、毛里求斯、伊朗、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、南非、東非、羅德西亞、以色列、澳洲、紐西蘭、飛枝島、杜拜、緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯、加拿大、美國、北中南美洲、印度（東部）、英國、瑞士、奧地利、約旦、蘇丹、埃及 六時

（平郵）

加拿大 十二時
西秋里斯、坦桑尼亞、汕市巴、南非共和國、南韓、冲繩 五時
澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）

南韓 十一時
泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、沙巴、史里孟加旺、南越、印尼 十二時
日本、加拿大、台灣 一時
夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、亞丁、埃及、東非、沙地阿拉伯、牙買加、圭亞那、巴哈馬、荷屬安的里斯、秘魯、厄瓜多爾
澳洲、紐西蘭、布哥帝 二時
汶、菲芝 五時
菲律賓、希臘、印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、敘利亞、意大利、德國、瑞士、瑞典、尼日利亞、多哈、康威、比利時、丹麥、荷蘭、比利時、法國、挪威、南非、奧地利、英國、新畿內亞、南韓、巴西、南歸 六時

（平郵）

剛果共和國、喀麥隆 十二時
緬甸、菲律賓、瑞典、丹麥、挪威 五時
澳門 十時半、三時半、六時

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237191
聯來	二三八二九三
法郵	二三五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
瑞郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
澳洲	二三七〇五六
南安	四三〇六五六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇二一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三三〇二一
復新	二三八四五二

離島小輪航期表

長洲綫（直航）

香港開——上午六時廿五分、七時卅分、八時四十五分、九時四十五分、十時四十五分、下午十二時廿分、一時卅分、二時四十五分、三時四十五分、四時四十五分、五時四十五分、六時四十五分、八時四十五分、十時四十五分。

長洲開——上午六時廿分、七時十三分、九時正、十時五十分、下午十二時十分、一時卅分、三時五十分、四時五十分、六時正、七時十分、八時十分、十時十分。

長洲、坪洲、梅窩綫（迴航）

香港開——★港上午七時正、坪七時四十分、梅八時零五分；★港九時正、坪九時五十分、梅十時十五分；★港十時正、坪十時五十五分、梅十一時十五分；港下午十二時正、坪十二時五十分、梅一時十五分；★港二時正、坪二時五十分、梅三時十五分；★港四時正、坪四時五十分、梅五時十五分；★港六時正、坪六時五十分、梅七時十五分；港八時正、坪八時四十分、梅九時十五分、梅十一時正。

長洲開——上午五時五十分、梅六時、坪六時廿五分、長七時正、梅八時卅五分；長十一時五分、梅十二時、坪十二時卅分、長一時正、梅二時正、坪二時卅分、長四時正、梅五時正、坪五時卅分、長七時正、梅八時正、坪八時卅分、長九時四十五分、梅十一時正。

（註：有★者經芝麻灣、長洲、坪洲、梅窩開航。）

南丫島

上環往榕樹灣——上午十時半，下午十二時半（經索罟灣），下午三時正（經索罟灣），下午六時正，下午八時四十五分。

榕樹灣返上環——上午七時正，上午十一時半，下午二時十分（經索罟灣），下午四時五十分，下午六時五十分。

上環往索罟灣——上午八時半，下午十二時半，下午三時，下午六時（經榕樹灣）。

索罟灣返上環——上午六時十五分（經榕樹灣），上午九時半，下午一時廿五分（經榕樹灣），下午四時（經榕樹灣），下午七時四十分（經榕樹灣）。

大澳綫

香港開——上午九時半（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午三時五十分（經馬灣、東涌、沙螺灣「不泊青山」）。下午九時十分、△上午八時（經東涌、沙螺灣）。

大澳開——上午六時廿分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣）。下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌、馬灣「不泊青山」）。下午六時半（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣）。△下午五時（經沙螺灣、東涌）。

（註：有△者為大澳特別船，逢星期日及公眾假期加開。）

荃灣、青衣綫

香港往荃灣及荃灣往香港（註：㈠同時對開，㈡有★冠示時間開行的小輪，停泊青衣。）上午：★六時四十五分、★七時四十五分、★八時四十五分、九時四十五分、十時四十五分、十一時十五分。中午：十二時。下午：十二時四十五分、一時卅分、二時十五分、三時、三時四十五分、四時卅分、★五時十五分、★六時十五分、★七時十五分、★八時十五分、★九時十五分、★十一時十五分。

青衣往香港——上午：六時五十五分、七時五十五分、八時廿五分。下午：五時廿五分、六時廿五分、七時廿五分、八時廿五分、十時廿五分、十一時廿五分。

美國海陸聯運公司

每星期直航洛杉磯，三藩市貨箱船服務將從"三藩市輪"開始。該輪定於5月14日自本港開出。

SEA LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉

百高 "BURGO" 5月10日下午截貨(集運) 5月10日下午截貨(其他)
陰羽山丸 "OTOWASAN MARU" 5月11日下午截貨(集運) 5月11日下午截貨(其他)
三藩市輪 "SAN FRANCISCO" 5月12日下午截貨(集運) 5月13日下午截貨(其他)

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、買牙加、多明尼等埠。

總代理：太平洋行
華人貨艙部（顯山大廈式樓）
電話227011. 226390 233870.
夜間服務電話H235085 240086.
九龍辦事處：（邵氏大廈）
電話：K941754,943692.

小山海運株式會社 OYAMA LINE

維奧拉輪 M.S. "VIOLA" 五月廿一日由日本抵港 廿三日開往：小呂宋
接償處 東源公司 文咸東街130至138號三樓 電話：H445098 H445099
景光丸 M.S. "KEIKO MARU" 五月十二日由日本抵港
赤城山輪 M.S. "MOUNT AKAGI" 五月十式日由日本抵港
長春輪 M.S. "CHIANG CHIN" 五月十五日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啟 干諾道西廿六號式樓 電話437055. 431237.

FEDSEA LINE
FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

瑪麗莎 M.S. "MARATHA ENVOY" 輪快準 五月十一日晨落貨 十二日午夜開行 泊A4泡
多利 M.S. "DORIC ARROW" 輪快準 五月廿六日落貨 廿八日開行
直往：濟地可、多倫多。
貨客付貨 請賜接洽 總代理 國光船務公司 九龍瑞興公司大廈九〇二室 電話K六七九一式三
澳門代理：興記行 官安街十三號 電話：式四九三

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
華務部：H228293. H239858. H221519.

		（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光			
新非島恰美利	Johneverett	泊A3泡	五月十一日
麥利恰美利	Makeverett	五月廿日	五月廿一日
往冲繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。			
香港恰美利	Thomaseverett	五月十式日	五月十三日
茂利恰美利	Murrayeverett	五月十八日	五月十九日
☆費利恰美利	Fernandoeverett	五月廿五日	五月廿六日 ★不經冲繩
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。			
利民恰美利	Ramoneverett	五月十二日	五月十三日
尼印恰美利	Tamuraeverett	五月廿二日	五月廿三日
往客拉蚩和波斯灣、印度各埠（☆不經星加坡）			
晨星	Star Antares	五月廿六日	五月廿七日
往神戶、橫濱。			
曜星	Star Aldebaran	泊A6泡	五月十一日
泰星☆	Thai ☆（經冲繩）	五月廿一日	五月廿二日
常備貨箱及板箱為客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、体倫、舊金山。			
印度郵	Indian Mail	五月十一日	五月十三日
柯利近郵	Oregon Mail	五月十九日	五月廿一日
常備貨箱為客服務 直航雪梨、墨爾砵、安德甲及比利士彬。			
林武士	Lemnos	泊A23泡	五月十一日

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛鷺 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻
即日預售七天來回票

港開

上午班							
八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十式時

下午班											
十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時	五時三十分	六時	六時三十分

澳開

上午班							
（週一）七時三十分	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分

下午班												
十二時卅分	一時	一時三十分	式時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時	五時三十分	六時	六時三十分

售票處
香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

天祥洋行
美途號 M.V. "MIRTO"（意大利籍）
準五月廿四日收貨 開往 熱那亞、力奈、那不勒斯、比理雅斯、威尼斯、的港等埠。
澳門代理：祥琦船務公司 歷山大廈三樓 電話式三七〇一
天祥洋行啓 平綫巷三號式樓 電話五八〇七

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO. LTD.

香港至波斯灣綫
孖拜・窩威特・巴達・哥林沙・達文
圓洲輪 "YUEN CHAU"
第一次：五月十四日抵港 十五日開行
第二次：五月廿六日抵港 廿七日開行
蒲台洲輪 "POTOI CHAU"
六月六日到 七日開行

香港至紅海綫
亞丁、遮打、蘇丹港、BERBERA。
經亞丁、孟買、哥倫坡。
雅利洲輪 "APLICHAU"
五月廿六日抵港 廿七日開行
赤洲輪 "CHIK CHAU"
第一次：六月十五日到 十六日開行
第二次：六月廿八日到 廿九日開行

香港至印尼綫
椰加達、三寶壟、泗水
長洲輪 CHEUNG CHAU
第一次：五月十九日抵港 二十日開行
第二次：六月三日抵港 四日開行

請各收貨人前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：太來船務有限公司 香港畢打街怡和大廈十四樓 電話：H247771, H228101-7
接償處：環球海運公司 德輔道中20號德成大廈407室 電話：H223702, H229370, H221689

東京船舶

三寶壠丸 M.S. SEMARANG MARU
直往：印尼等埠 五月十一日落貨 十二日開行
貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

島根丸 M.S. SHIMANE MARU 五月十一日 十式日 直放西非各埠
光榮丸 M.S. GLORIA MARU 往：紐約等埠 五月廿一日落貨 廿二日開行
寶瑞丸 M.S. HOYUI MARU 直往：星加坡、東非洲 五月十四日落貨 十四日開行
三池丸 M.S. MIIKE MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 五月十四日落貨 十五日開行
長門丸 M.S. NAGATO MARU 直往：波斯灣等埠 五月十六日落貨 十七日開行
貨客付貨請接洽 華人接償處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H式四八〇八
佐賀丸 M.S. SAGA MARU 往：地中海等埠 五月十六日落貨 十七日開行
伊勢丸 M.S. ISE MARU 直往：黑海等埠 五月十四日落貨 十五日開行
協瑞丸 M.S. KYOZUI MARU 直往：紅海等埠 五月十三日落貨 十四日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四〇八一（十綫）

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.
東月 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋。 六月六日收貨 七日開行
電話：香港228011 九龍940231 總經理怡和有限公司啟

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.
東雄 往：比利時、昆本、雪梨、墨爾砵。 五月廿六日收貨 三十日開行
東傑 往：比利時、昆本、雪梨、墨爾砵。 六月廿六日收貨 三十日開行

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
"COLORADO"輪 往：三藩市、羅省及聖地牙哥 五月十日到港 十一日開行
"MICHIGAN"輪 五月十八日到港 十九日開行
"MONTANA"輪（經檀香山） 五月廿三日到港 廿四日開行
往：西雅圖、溫哥華、朗菲路及砵崙
"M.M. DANT"輪 五月已到港收貨 十一日下午開行
"WASHINGTON"輪 五月十三日到港 十四日開行
"ARIZONA"輪 五月卅日到港 卅一日開行
怡和有限公司船務部啟

新洲美 M.V. "TAMAHIME" 五月十一日早落貨 即晚雞收開行 直放：詩巫、古晉
芸備丸 M.V. "CEIBI MARU" 五月十四日落貨 十五日開行 直放：亞庇、婆羅乃
貨客付貨與臨接洽 接償處：明仁船務貿易公司 地址：永樂街廿二號地下 電話：432079 431208

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "PORT LAND" 輪 五月十六日由日本抵港
M.S. "NITTO MARU" 五月廿三日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈九〇七室 電話：H式四九四式八一九 式四九四式〇

太古 CN CO
電話：總行H239451、客票H232862

		（收貨）	（截貨）
香港——澳洲 吳淞輪	往：比利士彬、雪梨、墨爾砵	已開始	五月十四下午
香港——基隆 台灣輪	（五月十二上午十壹時開行）	已開始	五月十一下午
太古——大阪、三井聯合航綫 香港——新西蘭、菲芝 山西輪	往：新西蘭、菲芝各埠	已開始	五月廿三下午
香港——新畿內亞 威靈頓丸	往：新畿內亞南太平洋	五月十一	五月十三下午

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
香港熊 HONGKONG BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 五月十五號到 十六號開
柯利近熊 OREGON BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓。 五月廿三號到 廿四號開
加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 五月廿八號到 廿九號開
貨客付貨請到敝公司或 貨運代理 香港海運有限公司 地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十樓 電話：H式三七一九〇

Japan Line
加勒比海特快航綫
M.S. JAPAN CANELA 芷莉快輪 本日落貨 六月一日落貨 二日開行
PORT OF SPAIN 40 DAY
直運：CRISTOBAL, PANAMA, COLON MANZANILLO, ACAPULCO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, BARRANQUILLA, PUNTARENAS, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO BUENAVENTURA, CARTAGENA, ARUBA, CURACAO.
兼收下列各埠貨儎
WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL) AND IQUITOS (PERU), FORT-DE-FRANCE, POINTE-A-PITRE, WITH FAST TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, WITH TRANSHIPMENT AT CURACAO, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALE, CORINTO, PORT-AU-PRINCE, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, CELIZE, KINGSTON, BRIDGETOWN, WITH TRANSHIPMENT AT CRISTOBAL.
LOADING FOR: 溫哥華 及內陸加州各埠
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383. 227666. 232875. 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 二四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

· 紅海定期航綫 ·
M.S. "OCEAN MERCURY" 海汞輪快 五月廿四日落貨 廿五日開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JADAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞撈巴（AQAHA）。
兼收由ADEN轉運下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.

· 歐洲定期航綫 ·
M.S. "KOSEI MARU" 高征丸 五月十三日落貨 十四日開行
M/S "KOCHU MARU" 高忠丸 六月三日落貨 五日開行
直航：漢堡、安特衞普、鹿特丹
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM/LONDON.
LEIXOES/LISBON/OSLO/COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBERG.
ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383. 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 二四七八

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT ARTHUR 雅打總統輪 五月十四日開 往：紐約、波士頓、波的摩、諾福克
S.S. PERSIDENT PILLMORE 菲路摩總統輪 五月十四日開 往：三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話H式二七四九三

航訊

國際空運協會統計指出 民航事業困難仍多 必須加以耐心克服
去年航空公司收益均未如理想

國際空運協會（IATA）屬下之航空公司，去年（一九七〇）共載客三億六千五百萬名。載客飛行二百三十億哩，較之於一九六九年增出百分之十。

至於貨運方面共達七十七億四千萬噸，較一九六九年增至百分之十五。

國際空運協會總幹事哈馬士諾袖指出：雖然一九七〇年之客貨空運量較前年大有增加，但是並非意味着航空公司之財務狀況較以前好轉。

渠解釋道：由於須要添購新型航機，添購新式設備，以致航空費用急劇增加，與加以受到通貨膨脹的壓力，遂使航空公司之收益，並未達預期之理想。

渠展望今後世界航空運輸業仍將面臨困難，有待同業耐心加以克服。

最後渠籲請各國政府及機場管理當局，切勿輕率加價，間接增加乘客之負担。

諾曼第古堡素描

遊客在那裡不僅可以享受到中古時代地主們的豪華宴會，還可以看到保存得和一千年前一模一樣的英國古代生活。

（特訊）旅行回到一千年前中古時代的英國，對訪問歷史性坎特伯來大教堂城市附近渣察澳村的遊客來說，快要成為可能的事。

在山頂上的基爾澳堡，是英國之內保存得最好的諾曼第時代建築物之一，這個古堡今日由第十三代馬沙連和爵拉特子爵擁有，他的祖先，可以追溯到諾曼第時代。

遊客在古堡內，可以享受該處中古時代，地主所享受的宴會，用鐵叉串着來燒烤的閹雞肉，是來自出產於周圍森林內的鹿身上並用當時邪山査子製成的特別調味品調味，另外一個菜色有子爵所擁有河流內生產的鮮魚，拌以附近溫泉裏生長的水芹。

穿天鵝絨長袍的女侍上菜時，樂師們便演奏豎琴和唱歌，晚餐用的錫蠟酒杯和鼎杜士蜜酒杯跟當年所用的一模一樣，這個古堡便是在十三世紀時英皇愛德華三世賜給鼎杜士蜜瑟的。這些酒杯將成為收藏家的珍品，因為這種酒杯將第一次印有酒杯製造公司的標誌。

在離開之前，遊客可以看到部份保存得和一千年前一樣的英國。

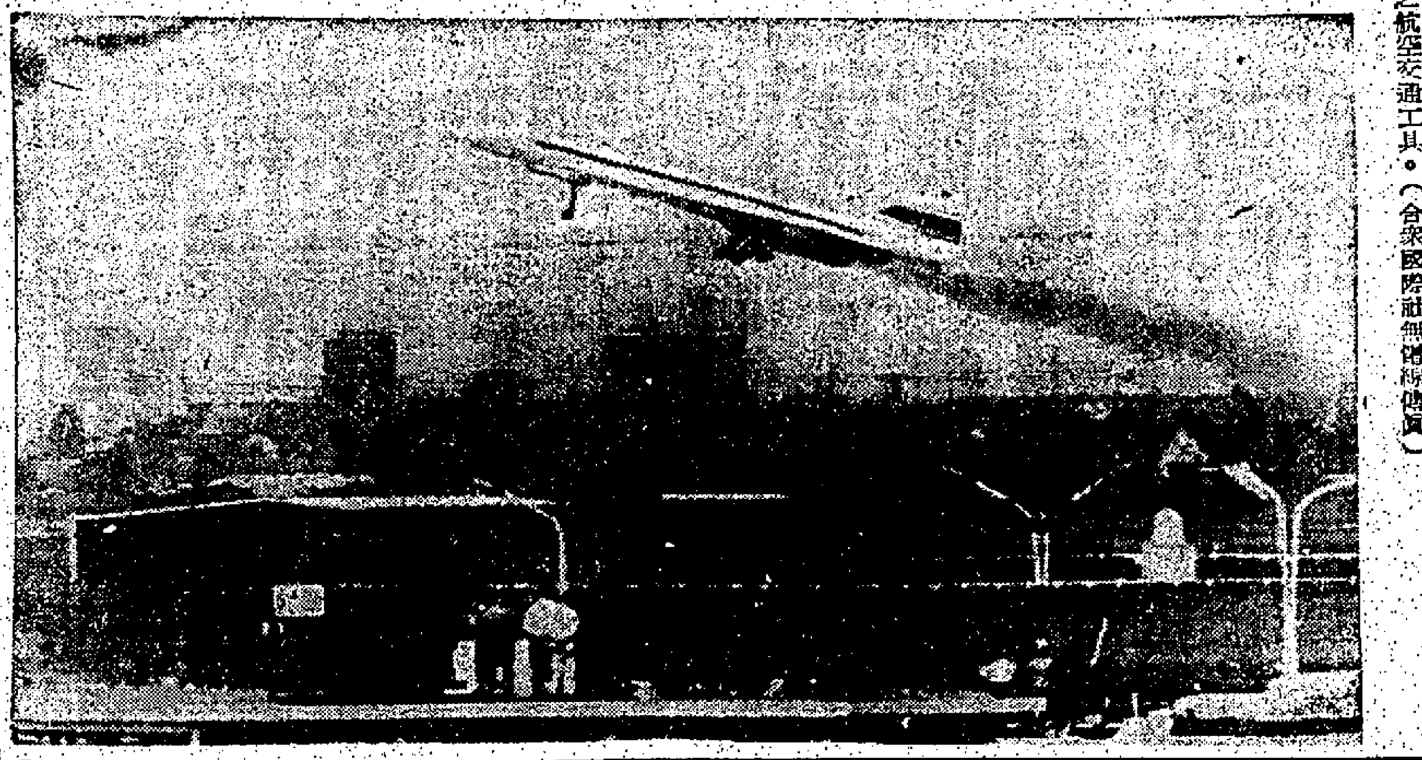
馬沙連子爵計劃在他美麗的園地內，要有當時出沒的野獸，除了馴鹿之外，現在已有北美洲鹿以及雅各羊——這是世界上最古老的品種。園地內快會有野牛、山貓、野豬、棕熊、狼和歐洲野牛。

這個諾曼第古堡是該處很多古堡倖存下來的，大多數都已經在十四世紀時拆卸。隔鄰便是馬沙連子爵的府第，是詹姆士一世時代的建築物。他說：「我沒有數過房間有多少，可是我知道有十四個睡房。這是由著名的鍾斯設計的，在一六一六年完成。」

其中一個大草地，於一八七八年英國和澳洲首在這裡舉行第一次木球賽。坎特伯來有一幅油畫，紀錄著這個盛事。

這個地區的歷史，可以追溯到諾曼第時代之前，可以看到更早期諾曼第和薩克遜石工的痕跡。在一個現在改為酒吧的地牢，有唯一已知的薩克遜樹間的遺跡。

在堡內兩個宴會大廳暖和的燭光下，一百個遊客可以享受中古時代英國的盛宴，在訪問附近的坎特伯來之後，該宴會將是黃昏時份理想不過的事，不但可以帶給遊客看到多個世紀前的建築物，還可以使遊客瞭解當年的生活是怎樣的。



「和衷」式超音速民航機掠過巴黎上空

英法合製之「和衷」式超音速民航機，本月五日在法國巴黎機場起飛，以兩倍音速作橫越大西洋飛航。法國總統龐比杜親臨該機一試這現代化之航空交通工具。（合衆國際社無線傳真）

圖：諾曼第古堡

馬星航機時人行踪

香港貿易發展有限公司經理宋大衛夫人於前（六日）乘馬星航機離港，赴吉隆坡。

菲資律賓經濟部總裁高沙先生於前（六日）乘馬星航機從吉隆坡抵港。

馬來西亞橡膠交易局主席個樂於前（六日）乘馬星航機從吉隆坡抵港，作商業會談。

馬星航機時人行踪一

澳洲柏斯威利斯公司經理伊萬利先生於昨（七日）乘馬星航機從曼谷抵港。

澳馬錫廠業事務亞先生及其夫人於前（六日）乘馬星航機從檳城抵港。

泰國皇家警察代表多人，於昨（六日）由陸軍中尉林吉加運率領，乘馬星航機從曼谷抵港。

寮國寮商航空公司開辦香港永珍航綫

（特訊）寮商航空公司處女航由永珍直達香港，於五月八日下午二時半抵達九龍啟德機場。全部六十五位貴賓包括寮國王子百細島，移民局局長及寮國官員等。到機場歡迎者有寮商航空公司總經理般助，財務經理謝楚三，駐港總代理亞洲旅行社總經理馬子宮及代表黎敬庭。下午假座美麗華酒店牡丹廳舉行雞尾酒會，及晚上設宴金冠酒樓，熱鬧非常，盛況空前。該公司每週星期六由永珍到港，星期日由香港返永珍國。用牛噴射之子爵型機飛航，安全快捷，有關客貨運，可向九龍山林道九號亞洲旅行社洽商。

圖：寮商航空公司開航酒會上各有關人員合照

航空公司電話

英海外	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
荷航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
意航	二三七〇四一
印航	二二二一三一
法航	二二三一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二二一一五一
緬甸	二四〇〇〇一

尚有航訊刊在第六張第二頁

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
森寶嘉	ZAMBOANGA	馬尼拉	十日	大工
寶永山丸	HOEISAN MARU	日本	十日	大三
本渡	HONDO	歐洲	十日	寶隆
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	十日	怡和
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣新加坡	十日	福來
裕城	KOTA MAJU	天津	十日	太平
百高	BURGO	日本	十日	太平
蒙大那	MONTANA	美國	十日	新興行
寶麗娜	BORIBANA	日本	十日	寶隆
哥羅拉多	COLORADO	加省	十日	怡和
香港怡美利	THOMAREVERETT	曼谷	十日	福來
太平	TAI PING	美國	十日	多利順
幸洋丸	KOYO MARU	日本	十日	嘉信
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	馬尼拉	十日	捷成
渣拿曼莉	JALAMANI	美國	十日	華林
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	十日	美輪
布利斯托丸	BRISTOL MARU	新加坡	十日	大三
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十日	福來
三寶壟丸	SEMARANG MARU	日本	十日	怡和
瑪蘭莎	MARATHA ENVOY	美國	十日	國光
柯利近熊	OREGON BEAR	三藩市	十日	太平洋
夏利陸	HERMOR	古晉	十日	多利順
金龍丸	KINRYU MARU	日本	十一	永泰
島根丸	SHIMANE MARU	日本	十一	日郵
烈打馬士基	RITA MAERSK	新加坡	十一	捷成
雅士達拿斯	ARISTIDES XILAS	日本	十一	新興行
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖	十一	福來
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	日本	十一	川崎
南非莫軍達	S.A.MORGENSTER	日本	十一	渣華
三大益	SAN LUIS	馬尼拉	十一	偉岸
協瑞丸	KYOZUI MARU	基隆	十一	日郵
海皇	HOI WONG	新加坡	十一	捷順
第三永大丸	EIDAI MARU 3	日本	十一	海聯
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	十一	日郵
拜倫	LORD BYRON	日本	十一	大三
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	日本	十一	川崎
尼嘉治	NEHAJ	日本	十一	華林
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	南非	十一	川崎
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十一	天祥
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	十一	福來
沙[illegible]	SAVID	日本	十一	新興行
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	十一	太古
協華丸	KYOKA MARU	日本	十二	中央
華新	VIRGINIA	金邊	十二	順昌
汎蒿角	PANDO CAPE	美國	十二	鐵行
芝萬提	TJIBANTJET	日本	十二	渣華
赤城山	MOUNT AKAGI	名古屋	十二	大信
廣東	KWANG TUNG	馬尼拉	十二	太古
波仙堡	BOIZENBURG	歐洲	十二	東亞
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖	十二	福來
長門丸	NAGATO MARU	日本	十二	日郵
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十二	順昌
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十二	順昌
山君丸	YAMAKIMI MARU	日本	十二	山下
多威	TOURVILLE	歐洲	十二	沙嗒
曜星丸	YOSDI MARU	日本	十二	天祥
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	十二	捷成
三池丸	MIIKE MARU	日本	十二	日郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	新加坡	十二	大三
伊勢丸	ISE MARU	基隆	十二	日郵
備後丸	BINGO MARU	日本	十二	中央
第37旭丸	ASAHI MARU 37	日本	十二	中央
景光丸	KEIKO MARU	神戶	十二	大信
寶利	PALMARES	印尼	十二	亞非
快飄	EXLEDITOR	美國	十二	和捷
金城丸	KINJO MARU	日本	十三	東洋
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	十三	捷成
雅打總統	PRES.ARTHUR	紐約	十三	總統
金星丸	KINSEI MARU	日本	十三	天祥
協東丸	KYOTO MARU	日本	十三	中央
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西南非	十三	渣華
華盛頓	WASHINGTON	曼谷	十三	怡和
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	十三	捷成
高征丸	KOSEI MARU	日本	十三	泛洋
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加省	十三	總統
多倫達	TURANDOT	新加坡	十三	多利順
海興	HAI HING	曼谷	十三	多利順
蘇娜貿易	SOLAR TRADER	日本	十三	新興行
利華貿	LEVERNBANK	東南亞	十三	鐵行
加利華	KALEWA	仰光	十四	新興行
邊華麗	BENVALLA	英國	十四	邊行
黎必都	RAPIDO	意大利	十四	港海
美高羅	BICOLANO	日本	十四	嘉信
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	十四	捷成
佐賀丸	SAGA MARU	基隆	十四	日郵
東方麗人	ORIENTAL MUSICIAN	美國	十四	港郵
隆雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	十四	太平
寶利華利	BONNEVILLE	新加坡	十四	多利順
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	十四	捷成
德班丸	DURBAN MARU	新加坡	十四	大三
渣拿耶	JALAJAYA	新加坡	十四	華林
新武士	SAMOS	澳洲	十五	福來
拜倫	LORD BYRON	日本	十五	大三
長春	CHIANG CHIN	清水	十五	大信
峰鷹丸	MINETAKA MARU	日本	十八	東忠
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	十九	太來
師嘉	SHILKA	印度新加坡	二十	菲士高
安曼娜	AMANDA	印度	廿四	安馬

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
歐治家	LONON STATESMAN	紐約	十日	港郵
吐羅芳	TOLOFON	美國	十日	太古
多倫多城	TORONTO CITY	南美	十日	港郵
百高	BURGO	美國	十日	太平
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十日	怡和
渣拿都哥達	JALADUHITA	加州溫哥華	十日	華林
森寶嘉	ZAMBOANGA	紐約	十一	大工
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	十一	港郵
瑪蘭莎	MARATHA ENVOY	蒙特里爾多倫多	十一	國光
哥羅拉多	COLORADO	加州	十一	怡和
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州	十一	美輪
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十二	鐵行
蒙大那	MONTANA	紐約紐域	十二	新興行
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖溫哥華	十三	福來
翠雲	TSUI YUNG	長堤南美	十三	港郵
隆雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十四	太平
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	十四	總統
華盛頓	WASHINGTON	溫哥華西雅圖	十四	怡和
烈打馬士基	RITA MAERSK	紐約	十四	捷成
山君丸	YAMAKIMI MARU	紐約	十四	山下
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	十四	太平
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	紐約	十四	港郵
雅打總統	PRES.ARTHUR	紐約	十四	總統
探險家	EXPEDITOR	紐約	十四	和捷
多倫達	TURANDOT	洛杉磯委內瑞拉	十五	多利順
寶利華利	BONNEVILLE	紐約波士頓	十五	多利順
香港熊	H.K.BEAR	加州	十六	太平洋
溫拿基利	WONOGIRI	加勒比海	十六	渣華
多利杜文	DOLLYTURMAN	墨西哥灣	十六	總統
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙文那紐約	十六	大工
渣拿耶	JALAJAYA	加州溫哥華	十六	華林
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	十七	總統
羅哈士總統	PRES.ROXAS	紐約	十八	美邦
美國國貨	AMERICAN LEGACY	加州	十八	美輪
	歐洲綫			
加利民	KARIMUN	地中海	十日	渣華
施來	SEINE LLOYD	地中海	十日	渣華
施樂士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
泊萊姆	PRIM	利物浦	十一	太古
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	十一	捷成
美國自由	AMERICAN LIBERTY	歐洲	十一	美輪
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	十二	寶隆
尼嘉治	NEHAJ	的港	十二	華林
伊勢丸	ISE MARU	熱海	十三	日郵
黎必都	RAPIDO	意大利	十五	港海
佐賀丸	SAGA MARU	歐洲	十五	日郵
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	十五	捷成
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	十五	泛洋
汎蒿角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊簡	BENCAIRN	倫敦漢堡	十七	邊行
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
夏蓮娜士	HELENUS	利物浦	十七	太古
美途	MIRTO	意大利	十九	天祥
東莉達	JURATA	歐洲	二十	[illegible]祥
馬天貴	MARTINIQUAIS	倫敦漢堡	二十	海郵
文端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	二十	福來
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	廿一	合和
高連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡和
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	綿經
那拉	NARA	歐洲	廿二	沙嗒
美國精兵	AMERICAN LEGION	歐洲	廿三	美邦
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿四	寶隆
愛邊娜	ELPENOR	利物浦	廿五	太古
邊雅利勁	BENALLIGIN	利物浦	廿六	邊行
汎蒿峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
赫信士泰	HESSENSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
威利吉	WAALEKERK	歐洲	廿六	渣華
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	歐洲	廿八	美輪
	澳洲綫			
林民士	LEMNOS	澳洲	十二	福來
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	南太平洋	十三	太古
廣東	KWANGTUNG	澳洲	十五	太古
蘇州	SOOCHOW	澳洲	十八	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	澳洲	十九	鐵行
士打嘉蘭士	STRAAT CLARENCE	新西蘭	二十	渣華
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
新武士	SAMOS	澳洲	廿二	福來
吳淞	WOOSUNG	澳洲	廿四	太古
	印•巴•中東綫			
明祥丸	MEISHO MARU	波斯灣	十一	大三
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	十一	福來
協瑞丸	KYOZUI MARU	紅海	十二	日郵
裕城	KOTA MAJU	波斯灣	十三	太平
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	十三	福來
三池丸	MIIKE MARU	仰光	十三	日郵
長門丸	NAGATO MARU	波斯灣	十三	日郵
蘇娜貿易	SOLAR TRADER	仰光	十四	新興行
甚文天	CLEMENTINE	波斯灣	十九	捷成
	東南亞綫			
夏煇	DON HERNAN	馬尼拉宿務	十日	華林
榮金	YIN KIM	山打根	十日	港婆
新洲美	TAMAHIME MARU	詩巫	十日	明仁
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡巴生港	十日	嘉信
三寶壟丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	十一	日郵
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	十一	嘉信
山紀丸	YAMAKI MARU	新加坡	十一	海聯
金龍丸	KINRYU MARU	曼谷	十二	永泰
龍門	LUNG MOON	西貢	十二	建華
大運	LUCKY TIDES	大南	十二	建華
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十二	天祥
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	十二	福來
成利	SENG LEE	婆羅乃	十二	東海
太平	TAI PING	新加坡巴生	十二	多利順
波仙堡	BOIZENBURG	雅加達	十三	東亞
第三永大丸	EIDAI MARU 3	新加坡	十三	海聯
第37旭丸	ASAHI MARU 37	新加坡	十三	中央
備後丸	BINGO MARU	新加坡	十三	中央
多宇治	TOWUTI	印尼	十三	通裕
協華丸	KYOKA MARU	馬尼拉	十三	中央
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十四	順昌
華新	VIRGINIA	西貢金邊	十四	順昌
耀星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	十四	天祥
協東丸	KYOTO MARU	馬尼拉宿務	十四	中央
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十五	順昌
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	十五	捷成
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	十五	捷順
美高羅	BICOLANO	新加坡巴生	十五	嘉信

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
	基隆•釜山•日本綫			
海多	HALLDOR	日本	十日	多利順
烈娜州	RADNORSHIRE	日本	十日	怡和
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	十日	怡和
芝麟	JHELUM	日本	十一	東海
香港怡美利	THOMASEVERETT	沖繩日本釜山	十一	福來
海國	HAI KUO	基隆	十一	東海
安娜	AMRA	日本	十一	鐵行
總統	PRESIDENT	橫濱基隆	十二	天祥
三大益	SAN LUIS	關島	十二	偉岸
台灣	TAIWAN	基隆	十二	太古
成利	SENG LEE	基隆關島	十二	東海
	非洲綫			
寶永山丸	HOEISAN MARU	西非	十一	大三
雅士達拿斯	ARISTIDES XILAS	南非	十二	新興行
寶瑞丸	HOZUI MARU	東非	十二	日郵
芝萬提	TJIBANTJET	東非	十二	渣華

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M.S. "JOHANNES MAERSK" 約翰馬士基 直往：南非角城及西非各埠 五月十三日落貨 十四日開行
M.S "HARTVIG MAERSK" 哈域馬士基 直往：星加坡、椰加達、三寶壟、等埠 五月十三日落貨 十四日開行
M/V "RITA MAERSK" 烈打馬士基 （不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、等埠。五月十三日落貨 十四日開行
捷成洋行華人船務部啟 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

MIGUEL-DOLORES SHIPPING CO. S/A 香港—關島定期航綫
M/V "SAN LUIS" 「三大益」輪 五月十一日到十二日啟行 往：沖繩及關島
總代理：偉岸有限公司—船務部 香港干諾道中四號日發大廈十一樓 電話：H二四九〇九二總機

川崎汽船株式會社 K LINE
M.S.GUATEMALA MARU（不經南非）危地馬拉丸 直航：西非。五月十二日落貨 十三日啟行
M.S."MUNESHIMA MARU" 宗島丸 直航：夏利法斯、滿地可、多倫多 五月廿一日落貨 廿二日啟行
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：二三七二三六、二三三四九二
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話：八四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路永亨銀行大廈 電話：五三七九

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：H二四六〇八一至二
華經理運貨部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇〇一至二室 電話：二三二〇八四至六
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 五月十七日到 十八日開行 往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、經日本。
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 五月廿八日到 廿九日開 往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、經日本。
由羅省、舊金山、直航快輪
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 五月九日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 五月九日由羅省開 十一日舊金山開 廿七日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 五月廿一日由羅省開 廿三日舊金山開 六月八日抵港

順昌航業有限公司 中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位，統艙客免上痘山）直透新加坡 庇能 本期五月十二日落貨 十五日上午11時開行 下期五月廿九日落貨 六月一日上午11時開行
華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢 新港 金邊 五月十弍日落貨 十四日下午開行
大華山 M.S.TAIWAHSHAN 直透：曼谷 五月十弍日落貨 十四日下午開行
樂興 M.S.MONICA 直往西貢 新港 金邊 五月十八日落貨 弍十日下午開行
西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線） 接貨部：H-445512 客務部：H-441384

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。
富門輪 M.S. "FULL MOON" 五月十九日抵港 二十日啟行
基利輪 M.S. "KEE LEE" 五月廿五日抵港 三十日啟行
建聖輪 M.S. "KEN SHENG" 六月十五日抵港 十六日啟行
•以上各輪有裝箱設備•

SANKYO LINE 三協海運株式會社
非烈濱綫 直航：小呂宋
協華丸 M.S. "KYOKA MARU" 五月十二日下午四時抵港 十三日午夜啟行
☆協東丸 M.S. "KYOTO MARU" 五月十三日抵港 十四日啟行
☆此輪兼收宿霧貨儎
星馬綫 直航：星加坡。
第卅七旭丸 M.S. "ASHI MARU NO.37" 五月十二日上午八時抵港 十三日中午啟行
備後丸 M.S. "BINGO MARU" 五月十二日抵港 十三日啟行
協明丸 M.S. "KYOMEI MARU" 五月十五日抵港 十六日啟行
協隆丸 M.S. "KYORYU MARU" 五月二十日抵港 廿一日啟行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等除外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司 接洽 皇后大道中陸佑行六樓

多利順洋行 於仁大廈十九樓
太平 TAI PING 往星洲 五月十二日落貨 十三日開行
多倫達 TURANDOT 往羅省、三藩市、西雅圖、委內瑞拉 五月十三日落貨 十五日開行
大美士 THEMIS 往暹羅 五月十七日落貨 十八日開行
皇上威利 KINGSVILLE 往溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵崙。五月二十日落貨 廿一日開行
寶利華利 BONNEVILLE 往：紐約、波士頓。五月十三日落貨 十四日開行

ORIENTAL LINE
金城丸 M.S. "KINJO MARU" 五月十四日由日本抵港
第十六金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NO.16" 五月十八日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 電話：240552 240562 244777 皇后大道中92號104號僑商大廈九〇四室

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "YOSEI MARU" 鷹星丸 星加坡、巴生港 五月十二日落貨 五月十三日開往
貨客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啟 歷山大廈三樓

金鈔市道一週間

去週本港金價，一度因歐洲幾個國家暫停購入美元，而呈挺漲，最高扳成三〇二·六二五，（倫敦金價，每盎升上四〇·三〇美元），美鈔美電，週四下跌，週五才恢復正常，市價同企，金價亦告回順。港金週末報二九七·五。

去週金價，由週一至週三未有若何波動，走勢平穩。週四因歐洲幾個國家暫停購入美元掀起了國際金融的波蕩，倫敦金價每盎升見四〇·三〇美元，本港金價亦因而挺漲，曾成三〇二·六二五（美元則呈下降）週五因美國宣佈美元決不貶值，而且將力維持美元價值之安定，金價遂緩緩回順下來，成二九八·七五（美元則告回升，下文再述）週末金價報二九七·五。

去週金價之扳挺，是因為：

一、歐洲幾個國家暫停購入美元，使世界金融掀起了一次小波蕩，歐洲等地金價上挺，倫敦金價每盎報四〇·三〇美元。

二、香港金商乘機抬高金價，推波助瀾。

三、國際金融依然動盪，如瑞士每盎四〇·五〇美元以上，有助於金市之向好，本週金價可望轉穩定。

四、南越軍北越軍在寮國胡志明小徑發生激烈戰爭，對金市有利好之作用。

五、港金暢銷，突然暢旺，如印尼、印度、日本、南韓等地去貨仍多，刺激港金上扳。

本週金價能否再掀起漲風，主要關鍵要看歐洲金融是否完全平復下來。

照正常情況來說，香港金價似不易大漲，因為：

一、美國乒乓球隊訪問北平，世界大勢趨於緩和。

二、世界大勢趨向和平，美國決定縮減由南越撤兵，中東停火延長期限，蘇聯願與美國和中共改善關係，中共外交政策轉變，且邀請美國、英國、加拿大之乒乓球隊訪問北平，凡此種種，均表示世界局勢轉趨和緩，新興對金市之刺激轉弱。

三、澳門貿金轉增，實盤亦將更多。過去幾天進口金商卻不肯售出貨金，希望藉此抬高金價。

四、自由美鈔市價報升，每鎊兌二·四一九〇美元。故本週金市可望回復平穩。

美鈔美電一度低跌

去週美元市況由週一至週三，走勢尚屬正常，惟週四那天，因歐洲幾個國家暫停購入美元而呈下跌，美鈔曾下降至五九九·五，美電則按六〇一·〇二五，週五已轉回升，美鈔報六〇一·〇，美電報六〇二·二五。

去週美元跌後能夠回升，是因為：

一、美國總統尼克遜宣佈：美元絕不會貶值，並決心維持其價值，使人心轉安，買盤回增。

一、進口金商為各國訂購貨金亦須吸入美元。

二、價格已低，再跌亦將有其限度，而且會引起多頭之扒進。

三、復歷新年過後，美鈔及金單之供應轉疏，實盤稍減。

四、洋行為轉口商最近向美國訂貨較多，需要之美元亦隨而增加。

本週美元市況能否扳高？也許不會，因為：第一、歐洲幾個國家停購美元之後，餘波尚存，美元之報漲，似不容易。

第二、美鎊自由市價尚高，每鎊兌二·四一九美元。

第三、香港工業品輸美仍多，調回之美元亦比前增加。

第四、美軍來港雖告減少，遊客來港仍保持相當數量，美元之供應亦不會轉少。

本週美元市況希能站穩。

日鈔貨紙和菲幣

去週日鈔上挺成一六五，即一萬日鈔兌一百六十五元。

附表一（單位每司両合港元）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
三日	二九四·七五	二九四·八七	二九五·二五	二九四·七五
四日	二九三·二五	二九三·二五	二九三·六二	二九三·二五
五日	二九四·五	二九五·二五	二九五·二五	二九四·五
六日	三〇〇·一弍	三〇一·六二	三〇二·六二	二九九·五
七日	三〇〇·一弍	二九八·七五	三〇〇·七五	二九八·七五
八日	二九六·五	二九七·五	二九七·六二	二九六·五

附表二（單位與百美元合港元）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
三日	六〇一·三七	六〇一·二五	六〇二·六二五	六〇二·二五
四日	六〇一·五	六〇一·三七	六〇二·六二	六〇二·三七
五日	六〇一·五	六〇一·三	六〇二·五	六〇二·三七
六日	六〇〇·二五	五九九·五	六〇一·三七	六〇一·二五
七日	六〇一·〇	五九九·五	六〇二·二五	六〇一·五
八日	六〇一·〇	六〇〇·十五	六〇二·二五	六〇二·〇

一、日匯報漲成一六四即在日交一萬日鈔，在港收一百六十四港元，二、本港購買日鈔者轉多；三、日本經濟繁榮，日鈔穩好；四、日人來港比前減少。

去週貨紙報降，成一六五，即一萬貨紙兌一百六十五元。

一、去週貨紙報跌，是因為：一、本週之貨紙比前轉多；二、越南辦庄吸入轉少；三、越匯仍低成一四八·一，即在越交貨紙一萬，在港收一百四十八元一角，本週貨紙市價可能轉定。

去週菲幣仍淡，成八四·五，即一百比索兌八十四元五角。

一、去週菲幣之報跌是因為：一、由菲律賓來港之菲幣比前大增，市乃報降。

二、菲律賓政潮動盪，外匯市況不好，由菲律賓來之資金比較多。

三、去週菲匯成八五·五，（即在菲交一百比索，在港收八十五元五角。）（陷相如五月十日）

本港一週經濟分析

蒲節貨南銷告一段落及其它

去週間（五月三日至八日）本港經濟情況，百貨方面，以食米，食油，食糖，麵粉及棉紗較有變化，對外貿易方面，以東南亞採辦蒲節貨告一段落，星洲買盤十分零碎，印尼帮扯納有增加關切，在商場方面，則以私倉倉租局部提高與匯單利息調低半厘，是值得注視的動態。

匯單利息調低半厘

自去（四）月廿八日全港銀行一律存息實佈減低後，當時一般就估計匯單利息也會作出相應性的調整，可是到去週一各銀行才接獲外匯銀行公會的通告，宣佈匯單利息減低半厘。調整之後：匯單利率持有信用證的英鎊出口匯單調息為七厘半，無信用證者調息為八厘，虛比匯單調息為八厘，星加坡及馬來西亞之匯單調息為八厘，緬甸元匯單調息均為七厘半，匯單利率減低後，對於香港的出口貿易活動會有些裨助作用。

另一方面，英商銀行放款利率仍未宣佈減低，按優惠者仍保持八厘的水平，一般認為存息既已降低，放款利率終必相應作出調整，問題可能是國際利率及有關堅挺的影響。

私倉倉位局部加收

去週各中西銀行同業拆息企定六厘，未有起落，交投比較活躍。

港九公私貨倉倉位供不應求，部份私家貨倉的倉租續續提高，於是工廠大廈改為貨倉也就成為一種特殊的發展，其情況與一九六五年相同。

據貨倉業消息：目前香港大部份工商業正在處於擴展局面的時候，貨倉業成為一枝獨秀，由於貨物貯倉續增加，倉位供不應求，部份私家貨倉的倉租續有提高，例如觀塘區的貨倉，每一包棉紗每月租金二元八角提高至三元五角，其他貨物以尺碼計算的，倉租亦作不同程度提高，大規模的工廠為應付運到的原料以及製成品尚未付船的，欲找倉位十分困難，於是有的購買工廠大廈房屋作為貨倉之用，從而刺激工廠大廈分層房屋價回升，觀塘區的工廠大廈，每呎由四十二元或四十五元回升為五十元或五十二元，成為貨倉倉位缺乏中的一種特殊發展。

食米市交投比較活躍

經過較長時間的沉寂之後，食米市況，米商到泰國訂購米的原因，是泰國米價提高，放盤減少，本港進口商被動的作出對策，……泰國米價提用方式成交，泰國米價提高的原因就是二盤商壓於其價格廉宜，遍搶五巴仙級的谷仔米，今年初價格與三級巴仙新米相同，但現在担比較三級巴仙高出五元至五巴仙，而泰國政府對於百巴仙的白米，近期內不會取消出口貼價，於是二盤商紛紛購入價格偏低的新谷仔米。

因：①泰國大米出口貼金，決定暫不減低，出口訂價報呈穩定。②港市存倉食米比較往年減少，表示零季食米稍堅。③三盃將不嚴重，港米的轉手，貨底過長時間的稍薄，不得不恢復扯納。

麵粉市況銷力還強

去週麵粉市，在夏天時，加拿大麵粉，在初交投仍勁，原因後途貨疏，日本根粉，無谷無價，加拿大麵粉來貨元參，市價堅定，港麵均疏，市價仍不俗，日本根粉價仍騰，可說貨市場的種稱，美國白粉，銷力堅強，澳洲白粉，有價無市，港商市場貨上行下慢，台灣……

食油市交投突旺盛

去週食油市況，成交轉旺盛，日本菜籽油期貨大量沾出，因為油商對下半年油價看升，據油商消息：下半年菜籽油價格可能回升，原因是加拿大菜籽種植減少的影響。現時加拿大的菜籽每噸報價五十七鎊半，六月付船每噸報價六十二鎊半，近年日本向加拿大購買很大量菜籽榨油，預料日本菜籽油出口價亦將告提高。

本港兩家入口商沾出日本菜籽油六至十二月付船的菜籽油期貨，共達八百噸，碼頭交收每担成一百一十元，花生油價格穩定，非洲皇冠牌本月中到港，倉內交收每担以一百十九元成交。日本豬油南洋庄大量扯購，雙K牌可〇·B·價每担以一百卅六元成交。

食糖市旺月反趨淡

砂糖市在季節性旺月中反為趨淡，由於本月內歐洲砂糖繼續有三批運到，日本幼砂糖亦有充塌，造成貨家多，買家少的不正常狀態，現後批銷商購入期貨收貨後，普遍低過成本。

據糖業人士指出：現時幼砂糖供過於求的情形日益顯著，向來幼砂糖價格比較粗砂糖高，但現在歐洲幼砂糖價格與粗砂糖漸接近，本月份續到的歐洲粗砂糖，亦是幼砂糖而非粗砂糖。

棉紗市大勢仍疲慢

去週棉紗市，大勢仍然疲慢，由於棉織廠訂購大額棉紗尚未見增加，除於小額補給無濟於事，預料近期內市勢仍然如此。但出口外銷則續增加，印尼商家現在銷售有貨在手急於沽放，但拆價堪堪競爭將近較激烈，因為日本幼砂紗降低，持貨者打出價格降低，輸手柯

太古幼砂，……

南洋辦蒲貨告段落

據棉紡業人士指出：目前港產棉紗本銷仍弱，除季節性淡月有所影響外，巴基斯坦棉紗多到兼銷，其影響最大的，但受到巴產低價競銷支紗，只是粗支紗而非幼的，因為巴基斯坦的幼紗不適合本港棉織廠的需要。

恢復向港訂購四十支及四十二支幼紗，數量雖非巨大，對本港棉紡業商銷亦有良好影響。近日有幾家紗廠接入四十二支細股紗訂單約有一千包，是六至七月付船。

東南亞各線商家向港購辦端午節貨品已告一段落，已購下的貨品則陸續付出，乾貨類預計本週末可以付運完竣。今年端午節貨品對東南亞各地付運大致保持平穩。若以個別地區的情況而言，則互有增減，去銷星洲及印尼均比去年同期增加，去銷馬來亞，南越保持去年同期的水平，泰國，菲律賓，高棉，去銷則比去年同期減少。

出口庄指出：近年端午節貨品去銷東南亞各地，品種有較大變化，大陸食品因為直接輸往星洲，本港很少輸出，但日本，台灣及本港的食品去銷東南亞增加。例如日本的鮑魚、魚翅、元貝、冬菇、台灣的涼果、罐頭、本港的醬料、涼果、祀神用品、日用品等，較有多銷往東南亞。

調返本港的貨款，尚未見怎樣增加，預料近期內亦不會有較大量的貨款調返，因為今年首四個月，本港各線出口庄採取放帳方式付往東南亞的貨品並不多，大部份是採取押匯方式付運，或收到信用證然後付貨。

星洲買盤頗嫌零碎

去週新加坡入口商繼續有些訂單寄港購買端午節庄貨品，而前訂者則陸續裝船付出，據指出：星洲商家向港訂購節貨雖然是表現較佳者，但以實貨而言則距離理想尚遠，應銷貨品去銷一年比一年遞減，可以說是意料中的事。

年星洲入口商向港採購端節貨品，依然是十分零碎，購貨品團也不廣，大致上有些竹蔗、蓮子、罐頭食品、家庭用具，棉織品、蔬菜、水果等，其中以蔬果類的水果佔最最多，每張訂單都以三數千元落行為主，再轉日運往馬來西亞及印尼的節貨也十分寥少。

印尼帮扯貨仍積極

貿易商消息：耶加達商場很多貨品供求失調，價格上升，不但民生日用品如此，原料性貨品亦如此，主要原因是有關貨家國家直接供應印尼的貨品撥減少，尤其是美國貨品供應印尼減少更為顯著。

於是印尼商家紛紛用政府外匯來港購辦貨品，信用證開到迅速增加，購辦的貨品計有棉紗、布匹、洋紙、大小五金、化工原料、頭染、文具、食料，洋雜、貨、西藥、電器等，由於本港供應印尼比較便利，購辦貨現時印尼商家來港購辦貨品比較向星洲購辦，預料近期港貨去銷印尼有較大進展。

貿易商指出：近年印尼經濟續進步，近對於自由國家的貨款用於建設，逐漸減少，因為印尼出售原石油收入增加，農牧產品出口亦較多外匯，國家經濟得日見寬裕，同時工業建設進步很速，輕工業及人民的就業均與陸續發展，生活機械改善，耶加達商場以往銷售的貨品，以低級貨品居多，但現在情況逐漸改變了，所售的貨品屬於高級的，今後本港對印尼出口貿易前景看好。（亨剛）

國際銅品價下降 美產近勢仍企住

銅鑛銅廠勞資合約將滿 第三季市況可能起變化

（特訊）紐約消息：美國金屬市場透露五報道：預料本季其餘時間內，國內銅廠之銅價會維持每磅五十二點七五至五十三美仙。

至于外國銅價的下跌，已報說，上週有人推測的日起比間銅價之跌價可能引起，可是是製銅業最重要人為第三季可能是一般對銅市有重要關係，因為本國銅礦和銅廠之勞工合約在此季已滿期將決定於是否發生罷工。

國內銅廠指出，它們將銅出供六月份的所有產品，於六月三十日滿期。勞工合約將主要金屬價格如下：

銅——每磅五十二點二三至五十三美仙，外國五十二點四五美仙，虛價，紐約。

鉛——每磅十三點五美仙，紐約，十三點四美仙，聖路易。

鋅——每磅十五點五美仙。

鋁——每磅二十九美仙。

錫——每磅七十美仙。

鎳——每磅三十六點二五至三十七美仙。

錳礦——每噸六十至六十三美仙。

鎢——每磅一點三三美元。

白金——每盎士一百二十至一百二十五美元。

銀——每磅一點六九美元，紐約。六十九點七便士，倫敦。

錫——每磅一點六七五美元，紐約。

水銀——每瓶（七十六磅）三百美元，紐約。

鎢礦——每噸六十七五至六十三點二七美元，稅另計。（愛朋）

泰米貿易標準價 白米米碎稍提高 其他糯米蒸米依然呆定

（曼谷航訊）泰國米商為適應新市勢的需要，貿易院米糧小組委員會訂定國內米糧對外貿易標準價，以適應當前的實際市況，根據最新標準價，各類大白米，米碎，糯米稍為提高，其他糯米蒸米價格無變動。茲將泰國米糧外銷標準價FOB價格如后：

一等百保升白米五十七磅。二等百保升白米五十五磅。三等百保升白米五十三磅。三等百保升新米五十二磅。頂上五保升新米四十九磅五十先令。十保升白米三十六磅。十五保升白米三十三磅。廿保升白米三十四磅。廿五保升特別白米三十三磅。特別上等米碎廿四磅。

特別一號米碎二十三磅五十先令。普通米碎二十三磅。上等一號碎二十三磅。特別一號碎二十二磅五十先令。普通一號碎二十二磅。特別二號碎二十一磅五十先令。長粒糯米二十五磅五十先令。短粒糯米二十四磅五十先令。一號糯碎十九磅五十先令。二號糯碎十八磅五十先令。一等百保生糯米五十磅。二等百保升糯米四十八磅。五十保升糯米四十五磅五十先令。

頂上糯米碎二十二磅。百保升蒸米四十六磅。長粒五保升蒸米四十三磅。細粒五保升蒸米四十二磅。長粒五十保升蒸米三十二磅。短粒十保升蒸米三十二磅。短粒五十五保升蒸米三十一磅。短粒廿五保升蒸米三十一磅五十先令。白米粉三十三磅。上等糯米粉三十磅。普通糯米粉廿九磅五十先令。上等米粉：（包紙）七十五磅及裝木箱）六十五先令。（不包紙不裝木箱）二十二磅五先令。（包紙裝木箱）二十二磅五先令。普通米粉：（包紙）三十三磅二十五先令。及裝木箱紙六十磅七十五先令。（裝木箱不包紙）五十六磅七十五先令。（包紙不裝木箱）四十八磅七十五先令。上述新價，如果每袋一百公斤，裝兩條新袋，每噸增加一磅五十先令，若是一條新袋，每噸增加一磅廿五先令，至於每袋七十公斤，裝一條新袋一條舊袋，每噸增加一磅廿五先令，若是兩條新袋，每噸增加一磅七五先令。

曼谷土產 紅豆疏俏 青綠轉穩

（曼谷航訊）曼谷八日土產動態：紅豆貨稀高，每担漲五銖，烏豆甘，每担又加一百廿三銖。皮張，青豆讀俏，一張市價二百十五銖，每担中上者每担二百銖，大油張持盤，每担二百九十五銖，烏蔴，每担二百零五銖，綠豆無存，均無存況，頭蒜，每担一百卅六銖，普通蒜庄大粒者每担四百五十銖，中粒者每担三百五十銖，細粒者每担三百，乾庄大粒者每担五百八十銖，中粒者每担四百八十銖，細粒者每担三百八十銖，據一般揣測，其價既高，食料選早可能導來合蒜庄市。豆仁市況平靜，節仁新者每担三百銖，老者每担二百五十五銖，新仁每担二百五十銖，老者每担仍二百零五銖。玉蜀黍市價苟安，每担八十六銖，其出口庄者每担僅八十四銖而已。

西歐浮動滙率在所必行 收支平衡當可改善 美國經濟前途光明

應付目前困難不能任由勒索

[illegible]

香信排航疲企

[illegible]

Kidder, Peabody & Co., Ltd.

美國既得証券投資公司

香港分行：香港中建大厦六二〇至六二四室

電話：H二四九二九一

●中文股市報導 ●英文股市報導 ●股票介紹

每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，為他們作完善的安排。

歡迎索閱

●直通電訊機 ●直綫報價器 ●24小時服務

銀行指南

香港上海滙豐銀行

皇后大道中1號
電話：H—222011（40綫）
電報掛號：WARDLEY H.K.
專用電報：HX3205

總經理：沈弼
香港經理：沈熙瑞、宓爾恩

港島分行：香港仔分行 香港仔大馬路174—176號
銅鑼灣分行 軒尼詩道530—532號
中區分行 德輔道中141號國際大厦
德輔道西分行 德輔道西32—36號
東角分行 百德新街42—48號
電器道分行 電器道昭臣氏大厦A座2號
跑馬地分行 成和道1號
軒尼詩道分行 軒尼詩道269—271號
荷李活道分行 荷李活道132—134號
莊士敦道分行 莊士敦道153—155號
堅尼地城分行 卑路乍街100號
北角分行 英皇道306—316號
鰂魚涌分行 英皇道971號
大道東分行 皇后大道東208號
西灣河分行 筲箕灣道65號太安樓
西營盤分行 第二街91—93號
筲箕灣分行 筲箕灣道306—310號
石塘咀分行 大道西443號
赤柱分行 赤柱大街92號
大坑分行 銅鑼灣道60—66號
華富邨分行 華富邨華珍樓714—715
灣仔分行 莊士敦道72—74號
西區分行 德輔道西259—269號

九龍分行
長沙灣分行 長沙灣廉租屋宇14座129號
彩虹分行 彩虹邨金華樓6號
鳳凰村分行 鳳凰村鳳街華興樓
藍田分行 觀塘平田街藍田新區辦事處大厦
協和街分行 觀塘協和街191—193號
紅磡分行 馬頭圍道41號寶星大厦
啓德機場分行 啓德機場接客大堂
九龍分行 新華島大厦
九龍城分行 衙前圍道132—134號
觀塘分行 裕民坊1號
荔枝角分行 荔枝角道286—290號
旺角分行 彌敦道664及673號
牛頭角分行 牛頭角廉租屋第一座128—132號
海運大厦分行 海運大厦239號
北海街分行 北海街13—15號
坪石村分行 坪石村鐵石樓101—104號
新蒲崗分行 康強街35—49號
秀茂坪分行 秀茂坪秀明道秀茂坪新區辦事處大厦
深水埗分行 青山道64號
上海街分行 上海街388—390號
石硤尾分行 石硤尾廉租屋宇第一座111—115號
大角咀分行 洋松街20—24號
土瓜灣分行 炮仗街142號
元州街分行 元州街386—392號
蘇屋村分行 蘇屋村杜鵑樓157號
山谷道分行 山谷道廉租屋宇七座19號
窩打老道分行 窩打老道84A—84C冠華園
黃大仙分行 黃大仙廉租屋宇東村南座33—35號
油蔴地分行 佐敦道文華樓22—24號

新界分行
粉嶺分行 聯和道71號
葵涌分行 青山道
西貢分行 醫局街
新墟分行 青山新墟大街
沙頭角分行 沙頭角順安樓
沙田分行 第一街三號
上水分行 新豐道81號
大埔分行 廣福道60—62號
荃灣分行 青山道
樂安街分行 樂安街2A號
沙咀道分行 沙咀道254—258號
大窩口分行 大窩口德士古道27號
元朗分行 青山道150號

渣打銀行

（一八五三年英國皇家憲章註冊）

總行
38 BISHOPSGATE. LONDON E.C.2
儲備金（一九六九年十二月卅一日止）
£935,214,600（英鎊）

香港總行
（自一八五九年在香港成立）
德輔道中四至四號A
電話：H224011（各部門）
郵政信箱：香港郵政總局第21號
電報掛號：CHARTABANK
香港總經理：梅大衛
經理（行政）：黎毅德

港島：
港島經理：
麥彌堅

中區分行：
香港德輔道中四至四號A
電話：H224011
香港仔：香港仔大道二百號
銅鑼灣：渣甸街四十至四十二號
堅尼地城：卑路乍街一四零號
北角：春秧街九十一號D至E
西營盤：大道西一零二至一零六號
筲箕灣：筲箕灣道一四零號
石塘咀：山道十九至廿一號
華富邨：華光樓七零一至七零二號
灣仔：軒尼詩道三號
威靈頓街：威靈頓街一六〇至一六四號

九龍：
九龍經理：
蘇世偉

油蔴地分行：
九龍油蔴地彌敦道五四六至五五〇號
電話：K—847171
彩虹邨：金碧樓S——廿四號
渡船街：文華樓廿二至廿四號地下
鳳凰村：雙鳳街六號
紅磡：九龍城道十至十六號
基隆街：基隆街一八四至一八八號
九龍城：衙前圍道四十三號
官塘：裕民坊、輔仁街轉角
老虎岩：聯合道聯合大厦
馬頭角：馬頭角道六號
美孚新邨：百老匯街一號C地下
牛頭角：安德道第一座一一八至一二〇號
西貢：德隆前街十五號
新蒲崗：寧遠街十至廿號
深水埗：元洲街四一六至四二〇號
石籬新區：石籬新區大雕街
石蔭邨：石蔭邨政府廉租屋宇第五座七至八號
尖沙咀：金馬倫道七至七號A
荃灣：大河道九十九號
和樂邨：麟安樓十號

大華銀行

（在新加坡註冊）

香港分行：
皇后大道中5號恒生大廈閣樓
電話：H225191
電報掛號：TYEHUABANK

總行：
新加坡然然街175—179號

經理：黃祖耀
香港分行經理：彭賢傑

華僑銀行有限公司

（在新加坡註册）

額定資本 S$100,000,000
實收資本 S$40,000,000
公積金及損益賬 S$39,000,000
總資產 S$893,000,000

香港分行：皇后大道中13號B 公爵行 H—236067　經理：周振美
九龍分行：彌敦道383號 平安大厦 K—843217　經理：郭君保

香港商業銀行

（一九三四年創立）

董事總經理：陳有慶
董事經理：蕭爾揚

總行：德輔道中國際大厦 電話：H—458111—7
西區分行：香港文成西街48號A 電話：H—435091
九龍分行：九龍彌敦道711—713號 電話：K—943228
西環分行：香港卑路乍街154號 電話：H—465217

從何處來

熱浪

夏天來了，天氣漸漸地炎熱起來。

夏天來了，天氣漸漸地熱起來，人們一提起熱，就很容易想到太陽、火爐、燒紅的鐵塊、電等等。

熱是什麼呢？依照科學的說法，熱是一種能，就像光、電、原子能、無綫電波、食物和燃料一樣，都是能。

熱是從那裏來的呢？太陽是熱的最大源泉。它不斷地向宇宙空間放射出它的熱。

這種熱射到地球表面的只佔它所發出的總熱量二萬萬分之一，這一點熱量，已經相等於每秒鐘燃燒六十萬噸煤所產生的熱。如果全地球表面都結成二百公尺厚的冰層，太陽所射到地面上的熱量，也足夠它全部融化。

它可以說是熱的司令，它指揮着熱和光的作戰，熱還有大大小小的指揮官，火是其中的一種，火是一種燃燒的現象，我們到處都可以見到它。

除了火之外，電也是一名發熱的指揮官，電綫在通過電流會發紅、發熱，電燈、電爐、電烙斗都很熱。

此外，摩擦、撞擊和壓縮空氣，也都會發熱，食物經過消化和燃料經過燃燒以及原子核的變化都是熱的來源。

在日常生活中，我們時刻都可以發現，熱從不停的在奔走旅行。從太陽跑到地球，這是它旅行最遠的一次長征；從火爐裏跑到房間的每一個角落，從開水鍋跑到水面，這是它短距離的賽跑。

熱是怎樣在旅行呢？經過科學家的分析，熱的旅行有三種途徑，這就是說，有三種方法可以傳熱。

如果你用手來接觸燒紅的鐵板，你就會大聲叫「燙」，如果你光着腳在太陽曬熱的石床路上走動，你就會覺得腳底非常燙熱，這些都是接觸傳熱的表現。

如果你拿一瓶熱水放在冰塊上面，這一瓶熱水很快地就會變冷了，冰也變成冰水了。這也是接觸傳熱的一個例子，熱水接觸到冰塊而失去它的熱。

在接觸傳熱中，熱的旅行，都是從熱的物體身上，跑到冷的物體身上去的，一直到這兩種物體之間的溫度相等為止。

不論固體、液體和氣體，都能接觸傳熱，而以固體傳熱最為便當。

在固體的行列中，金屬的傳熱最快，是最好的導熱體。紙張、布、棉布、木頭、塑膠都是不善於傳熱，所以壺子和鍋子的手柄，都是用木頭或橡皮做成的。

不流動的空氣也不善於傳熱，因而在建造房屋的時候，常用兩層[illegible]和防熱。

第二種傳熱的方法，是流動傳熱，水的流動和空氣的流動，都可以傳熱。

把水放在玻璃器皿裏加熱燒開，我們就會看到熱水上升，冷水下降，這就是水流傳熱的表現。

空氣流動而成風，不論大風或是微風，都是熱空氣和冷空氣對流的結果。這就是空氣流動傳熱的表現。

一般現代化的房屋，都開有上下兩個窗口，以流通空氣，讓熱空氣從上面的窗口奔出去；讓新鮮的冷空氣從下面的窗口流進來。

但是，在人口眾多的房間裏，例如電影院和大禮堂，就必須有通風設備，用電扇來鼓動空氣，使它流通。

第三種傳熱的方法，就是輻射傳熱。這就是說，每一種發熱的物體，都不斷的向四面八方放射出它的熱。輻射傳熱是不依靠物質的，是在真空中也能進行，就像太陽的熱和光以及其他各種輻射都一直不停的穿過一萬五千萬公里的真空區域，才達到地球的表面，要時間不過八分鐘，它除了把熱給地球和它所遇到的別的東西外，並不把任何一點留給真空。

火也是一種發熱體，它也是向四面八方放射它的熱，所以救火員不得不披上保護衣，以避免火餘熱氣的威脅。

這些都是熱的旅行秘密。當人們掌握了這些秘密之後，在工作中，就能和防熱的工作，變得輕而易舉了。

世說新語

一止

一位年輕的紳士在舞會中對那坐在他旁邊的一位淑女說：「一切的女權運動都是徒勞的。世界上就沒有一個女人，是要聰明而不要美麗的。」

「一點不錯，」那位淑女同意地回答：「一不過你知道為什麼會這樣的嗎？」

「願聞其詳。」

「那就是因為天下的男子愚蠢的太多，聰明的太少哩。」

一位小學教師剛對學生講完了小羊走出羊欄便遭狼吃了的故事。「你瞧，」最後她說，「如果那小羊聽話不離開羊群的話，它是不會給狼吃掉的，是不是？」

「老師，那沒有什麼不同，」那小學生回答說，「它要聽話，却會給我們吃掉哩。」

兩個美國女子原是大學裏的老同學，畢業分手之後，多年不見了。有一天，突然在街上邂逅，握手言歡之餘，第一個女子便問對方：「你結婚了？」

「是的，」第二個女子答。

「我記得在學校裏你說過，」第一個笑着說，「世界上好的男人，你也不跟他結婚的。」

「對呀，」第二個女子同意地說。「我並沒有跟世界上最好的男人結婚呀！」

活鱷魚市場

亦雄

問你怕未！所有那些小鱷魚就在星架坡的一間爬行動物飼養場的小池裏，吵吵鬧鬧，蠢蠢欲動。要是你想像一下跌了進去的話……

可是那些英國女人訪問這家名叫鄧模康的飼養場，可不是在尋求像連連一個私人動物園的那種刺激的哩。她們早已經心裏有數……的就是在一雙漂亮的鱷魚皮鞋，或者一只鱷魚皮手袋。

在這間飼養場裏各種年齡和大小不一的鱷魚超過五百條，不過你可以打賭，你的星加坡鈔票一定可以使到牠們大部份無法終其天年的。

這些訪問者選擇定了那一條是她們所喜愛的那條鱷魚時，牠就會給撈起來，咀巴和腿都會給人小心地綁住，任[illegible]。

當牠孤立無援地躺在那裏時，那些英國太太們便可以安全地運去摸摸牠……把一雙鞋子和一隻手袋放在牠的旁邊，試着比較一下拿牠的皮去造該是怎樣的名貴。

然後這條小東西給拖去迎接牠悲慘的命運了……然而，誰也不會替牠滴下一滴眼淚。

星期樂園

神經問題

星期掌篇 稚名

在他終於把我最近的情況透露一下。

「這是一樁不尋常的病案哩，」徐醫生。「他入院之前，即已經陷在這種昏迷狀態的了。他的建華街的上海房東，首先發現他呆在床上，不能說話，動也不動，眼睛只是茫茫然的瞪住前面。我們實在不知道他還有沒有知覺的。」

不錯，我的確是這樣子。但你們以為我躺在這裏，僵直得像一塊木板一樣，是我自願的嗎？做做好心吧，你們這些穿了硬套套制服的所謂「白衣天使」！當你們宣誓希波格拉底的誓章時，你們的諾言是怎樣的？使病人脫離災難和不公平，是嗎？在護士學校裏，他們難道沒有傳授你們這種精神？再說，你們不要忘記，是誰使你們完成這種訓練的？是我們——我們這些納稅人。

徐醫生翻起了他的眼皮，「嗯，當然，你們把一般的試驗都試過了？」

「是的，你是全部都是否定的。我眞給他弄得傷透腦筋。醫院裏每一位醫生都提出了一種診斷，但他怎麼會弄成這樣子的，我們却全無所知。」

談談復談談，這班傢伙就只懂得這樣，我們過去也有過一段歷史，是說「清談誤國」的了。幹嗎你們還不替我處方呢，你們這驚自痴？噢，許大爵醫生又來了。他帶着另一名醫生，樣子像是個外國人的。但他似乎也不是個什麼高手。同樣是那種「眼耳口鼻堆在一起」的表情。為什麼他們不像遇到了暹羅雙胞胎，或者心臟有了一個洞的病人那樣，把我認眞地討論一下呢？噢，好了，現在，媽的，又是那一套……徐醫生開始替我聽診了，跟着又用一枝小電炬照過我的眼睛裏……吹吔……徐醫生呀徐醫生，我知道你不會聽到什麼的，但我却要你知道，我現在是全然你的了。你就多花一點功夫吧。不管是什麼試驗，你也隨便進行好了。只要找出我有什麼不對勁。我求求你，快點替我脫掉這件無形的囚衣吧。

「這人的歷史是怎樣的，許醫生？」

許大爵遞給徐醫生一張病歷表。「全部都在那裏了，不過縮誼成寸。據我所知，這人實在是個壞胚子，名叫大衛，又叫何堅。除掉吃軟飯之外，就做做一些小案件，他的罪行，疊起來比你的聽診器還要長，不過過去他所犯的，都是卑不足道的勾當，比方販賣淫書，酗酒生事等等……但最近這一宗却是最嚴重的，聽警方說，他還殺了人。」

噢，老天爺呀，這千萬不要是事實呀！那光禿的腦袋怎會是那麼脆弱的，我只不過拿起那本生燈輕輕敲了一下他的腦袋罷了。

再說，在我離開的時候，他還有着呼吸的，這一點我可以肯定。

我最傻瓜就是擔承了人家這件差事了，不過，朋友，我還是要感謝你的。雖然工業間諜並不是我這一行，你說：「阿堅，事成一千塊錢。」噢，兩張「大牛」的代價，就是到一間化驗室去偷一份文件和一個方程式罷了。那傢伙我是見過的，整天都躲在他的化驗室裏，他的名字就叫李一中，多平凡的名字啊！應該像我一樣，安上個什麼大衛，或者約翰才對嘛。

你說：「阿堅，這件事情實在是最輕而易舉的。李一中所有的文件和方程式，都是放了在他工作枱子下面的一隻抽子裏面的。當然，那工廠是有一個當夜值的守衛的，但我認為像你一個這樣狡猾的人，只消眨眨眼睛，一定想出個好辦法。他絕對不會是你的什麼障碍的。」

那個李一中眞是一個古怪的傢伙，樣子就有點像漫畫家麥正飛筆下的那個什麼滑仔饅。管他娘的，他的樣子怎麼樣與我何干，我要的是錢。

「阿堅，」你又說，「那一千塊錢就這樣分配吧，先給你五百塊的，其餘的等到李一中的方程式帶到這個地址之後，我們纔付給你吧。」

一千塊錢……就是偷取一份化學的方程式罷了。不過，我却對他說，如果我給抓住了怎麼樣？但他却向我保證不會有這種危險，然後我問他那地址。

於是我進行了，在一個深夜，我爬過了工廠的牆頭，穿着一對橡皮鞋和戴上一雙手套。在我的後袋裏，就是寫上了那地址的信封。

我毫不困難地便來到那化驗室，完全用不着什麼像生。鑰子是生了鏽的，看來好幾年已經沒有鎖上，轉眼之間，我便跨了進去。

找尋李一中的工作枱子也不是一項難題，它上面堆滿了奇形怪狀的玻璃儀器，瓶子和試管，以及一盞本生燈。

那隻櫃子果然就在我那位朋友說過的那地方。不過，它却上了鎖，我用刀子一撬，它便應手而開了。

給這麼多的化學儀器和藥品包圍住，我一直就在心驚膽戰，甚至在學校念書的時候，我也是最怕上化學堂的，我就是害怕給什麼腐蝕性的液體灼傷，或者誤吞了什麼化學元素。

當然，這完全是我的過失，我的意思是做出那種響音來——當我拉開那櫃門的時候。然後，不知怎的，又把一個剪刀，紙鎮和玻璃棒料到地上。

然後燈光亮起來了。一那不是天花板上的電燈，而是一盞床頭燈。在房間的角落裏就有一張行軍床，一個像滑仔饅那樣子的人物從床上跳起來，頭頂戴上一副眼鏡，那眼鏡的玻璃是很厚的，他的眼睛像兩顆小孩子玩的小石彈。

「你是誰？」他問。

但這時候我已經想不起像對待女人的那種溫柔了。我拿起附近的一些什麼，就朝着他的腦袋摔了過去。

然後我迅速地把那些文件和方程式塞滿那信封裏，把它封了口。我猜應該走了，在那傢伙醒過來之前。什麼，這是什麼氣味？剛才我拿起那盞本生燈時，剛才一枝試管碰倒碎了，那鷄管怎麼會比鷄蛋殼還要薄的……

徐醫生把我檢查完了。現在，他許有個結論了吧。我仍舊像一具木乃伊似地躺在那裏。

「照我的推測，」徐醫生說，「他是中了一些什麼氣體的毒。那些氣體使他整個神經系統也癱瘓了。他一定是在李一中教授的化驗室裏誤嗅了那種氣體的。」

對了，對了。我當時就的確嗅到了一些古怪的氣味，那是我打碎了他枱子上的一枝試管。噢，但我却說不出話來。

許大爵醫生說，「他還有希望嗎？」

「本來，李一中教授是有解毒的方法的，但不幸因為他頭部受傷死了。」

「他沒有留下那解毒的方程式嗎？」

「不過已經給人家偷了。」

這是事實，那是我偷了的，但我已經把它寄出了。那地址我還記得好像不是在本港的。噢，許醫生呀，徐醫生呀！上帝呀！如來佛祖呀！還有，我那個姘頭今年頭還和我去拜過的觀光音菩薩，那麼你們都來救救我吧。

「那麼，看來他終生也要像一棵菜的了，是嗎？」許大爵問。

「我猜是了。」

救命呀！你們救救我這個神經病人吧！

右是一家用竹裝修的宮灶，鍋器店，擺設得古雅清麗。左是孩子們的恩物，即買即製的甜龍鬚糖。下：漢璽與書法近年來不論世界任何國家都感到興趣，這裏有一位老書家諶長風先生即席揮毫的。

蠟像院前，兩個守門大將軍，一個是眞人，一個是假人，很難分出誰眞誰假。下：…擺一起，自然會給人看出眞相了！

之翠園酒家，裝飾古雅，厨中聚集一班製造粵菜的高手。

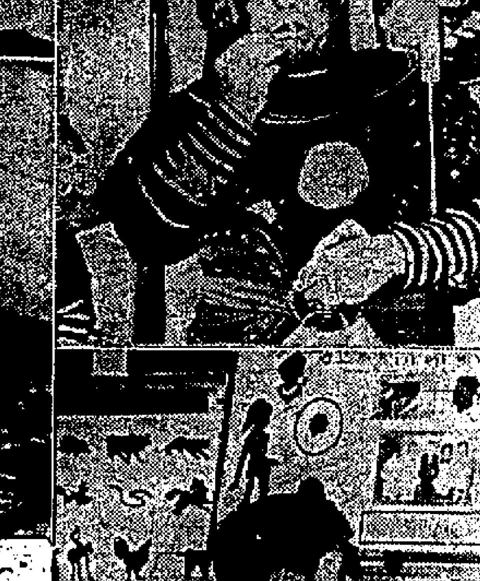
右是欲知前程，不妨一談。中西男女都感覺興趣的。

右下：五花八門的時裝，下是蘇州著名貝雕家的傑製。

星光邨素描

圖·文：石羊

星光邨是香港人對歐美遊客的一個有創造性的新奇獻。它是建設在尖沙咀星光行五樓。星光邨是經專家設計的，它是採取了中國古代建築的美點；紅牆、綠瓦，也有茂林修竹的風味，使人置身其中，便會覺得置身在東方古國的村落之內。一般星光邨占地三萬六千五百平方尺，裏面有二十四間小商店，專門售賣地道中國手工藝品；如象牙雕刻、磁器、陶器、銅器、銀器、宮燈、傢俬、地毯、檯、木櫃、皮、藤器、古董、文玩、手飾、服裝、假髮[illegible]中國式的酒家[illegible]六個小攤位，有這一些攤位的地方，可以叫大家見識[illegible]化及其他手工藝[illegible]木刻、編織、地毯、雕刻、銀器[illegible]剪紙[illegible]的東西。而這些都是外國遊客所[illegible]的時候，在一所大廈之中就可以領略到東方文化、藝術、手工藝的一品，因此有些遊客說這是一個東方的「迷你世界」。



上：香港著名的橫木枱雕手[illegible]。右是一分鐘交卷的剪影術。左：塑像。

人文週刊　中華民國六十年公曆一九七一年五月十日　星期一
華僑日報　WAH KIU YAT PO
夏曆辛亥年四月十六日　第七張第二頁

漢晉間「史」的概念的轉變

——魏晉史學散論之一——

耀東

在魏晉六朝的史書裡，對於當時士人的學問，常有稱於「經史」或「文史」的記載。梁書姚察傳所謂「覽夫二漢求賢，率皆經術，近世取人，多由文史。」不僅說明在政治上選士的標準已與兩漢不同。同時學術的內容與兩漢也有顯著的差異。從經術到經史的對立，然後文史的合流，最後文、史獨立自成門戶，這是自東漢末年經過魏晉間的演變漸漸形成的。

古代用於祭祀，祈禱，及「左史記言，右史記行」的「史」，雖然它的本意是為了記錄，但却有專業化的性質的。因為具有「史」的技術的人，必須有有特殊的訓練或本能的才能担任。不過，史的範圍發展到漢代漸漸擴大，所代表的含義也由專業化轉變得較為普遍化。在漢代的職官中，有太史、御史、內史、治粟內史、刺史等名稱。同時中央與地方機構中還有長史與佐史一類的官。其中祇有太史所司的是「天文占卜」，還保留中國古代史的原義。至於中央與地方機構屬官的長史和佐史，漢書藝文志小學條下，所謂「漢興，蕭何草律，其法曰：太史試學童，能諷九千字者，乃得為史。」這裡所謂的「史」，是指中央或地方機構中的屬官而言。這些稱之為「史」的屬官，他們的職責是處理文牘，記錄檔案。雖然處理文牘與記錄檔案，在本質上還是記錄，所謂記錄就是史最初的含義，不過，應用的範圍却因此擴大，已從專業化轉變成普遍化了。

不過，隱於古代史專業化技術的「天文占卜」，祇保存在太史的職掌之中，因此，史的含義在漢代雖然普遍化，但史的技術却變得更專業化。這種轉變最後的發展，就是將史的概念特殊化，也就是過去所謂的記錄之「史」，發展為記載歷史事實的「史書」。這種轉變發生在漢魏之際。關於這這個問題，可以從司馬遷的「太史公書」轉稱為「史記」加以分析。

雖然後世稱司馬遷的著作為史記。但司馬遷的史記，在漢書藝文志却稱之為「太史公」書，附於六藝略的春秋類，在國語，世本，楚漢春秋之後。漢書藝文志是承劉氏的七略編輯而成的。在東漢中期以前，不僅漢書稱史記為「太史公書」，王充論衡對於史記也稱「太史公記」，應劭的風俗通則為「太史公記」，將司馬遷的「太史公書」稱為史記，最初見於西京雜記，西京雜記卷四：

「司馬遷發憤，作史記百三十篇。」

卷六又稱。司馬遷「作傳百三十卷，五十萬字」。關於西京雜記，隋書經籍志入史部舊事類，二卷，不著撰人。不過唐宋以後的書目，却說西京雜記是葛洪所撰的。不過因葛洪的西京雜記序說，西京雜記是劉歆撰漢書所輯的材料，後來因為劉歆未成漢書而亡，因此「書無宗，雜記而已」。這一部份材料有一百卷，後來被班固利用刪成漢書。不取，不過二萬餘字，今鈔出為二卷，名曰西京雜記。以裨漢書之闕」。因此就發生西京雜記作者是誰的問題。至清代姚振宗隋書經籍志考證，就肯定西京雜記是劉歆作的。如果西京雜記是劉歆所著，那麼司馬遷的太史公書，在西漢晚期就被稱為史記了。不過，晉書葛洪傳，稱他曾「鈔史漢百家之言，方伎雜事三百一十卷。」隋志史部雜史類有葛洪的漢書鈔三十卷。所以，如果說葛洪所鈔的西京雜記，的確是劉歆所輯的漢書材料，但這部份材料因班固的漢書定稿後，不再受到重視，在傳鈔方面可能有更改的地方，而且經過葛洪的鈔錄以後，很可能又滲入葛洪的意識。同時也可以反證司馬遷的太史公書，在西晉以後已很少這樣稱呼了。

至於司馬遷的太史公書轉稱為「史記」，最早的出現也是在東漢的後期。因為史記太史公自序，叙述史記的斷限：「於是卒述陶唐以來至於麟止」，服虔注「麟止」稱：「武帝至雍獲白麟，而鑄金作麟足形，故云麟止，遷作史記止於此，猶春秋終于獲麟。」服虔稱司馬遷的太史公書為「史記」，服虔見後漢書儒林傳，病卒於漢末亂中。

在三國時代將太史公書稱為史記已很普遍，王肅答魏明帝問司馬遷所受的刑罰，就稱「司馬遷撰史記」，[illegible]古史考，[illegible]的典論，[illegible]略稱為「史」的，所謂「史要」，所謂「約史記要言」，[illegible]此一見。所以太史公書轉稱為史記，究竟起於何時何人，雖然很難確定，但大致而言漢魏之際是可以確定的。而且到西晉以後就非常普遍了。司馬彪所撰續漢書中的天文志，就稱司馬遷史記，而且史記集解太史公自序，齊世家，留侯世家，匈奴傳，主父偃傳的皆加注的，徐廣的註，對於「太史公傳」都是直稱為史記的。

所謂「史記」，是先秦時代對於史官記錄的普遍稱呼。孔子因魯史記而著春秋，所謂魯史記也就是魯國史官的記錄。史記之名分則見於司馬遷史記之孔子世家，十二諸侯年表及六國年表。呂氏春秋「先識」，「子夏之晉過衛，有讀史記者云」。所以當時諸國也有史記的。因此司馬遷史記周本紀也稱：「周太史伯陽讀史記」。都有這一類歷史記錄，但這些記錄却各有不同的名稱，就是孟子所謂「晉之乘，楚之檮杌，魯之春秋」。這種不同名稱的記錄，也就是司馬遷所謂的「諸侯史記」，史記六國表序稱：「秦既得意，燒天下詩書，諸侯史記尤甚」。所謂「諸侯史記」，也就是當時諸國「史」的記錄，雖然名稱不同，但普遍都稱為史記的。

至於司馬遷的史記，最初稱為太史公書。所謂「書」，就是先秦「史」的記錄。左傳襄公十四年，所謂「史為書」及「史不絕書」，以及左傳莊公二十三年所謂「君舉必書」，周禮天官冢宰也稱「史掌官書以贊治」。不過，這種書祇是史隨時隨地所作的臨時記錄，像史記廉藺列傳所記錄的澠池之會，當時兩國御史當場的所「書」，以及史記孟嘗君列傳所謂「孟嘗君待客坐語，屏風後常有侍史，主記君所與客談語」，可以為「史」臨時作書的一種說明。不過這種臨時所書的記錄，可以獨立成篇，但既無嚴密的結構，也沒有歷史意識可言。所以「書」和「記」都是先秦時代的記錄。而史記則是當時史的記錄的普遍稱呼。但這種普遍的稱呼，在東漢末年至魏晉之際，轉變稱為記錄的史，漸漸形成對於有系統著作的史書，這說明史的概念已由過去的資料性質，漸漸過渡到有系統，有組織，有歷史意識的專門著作。獨立「史書」概念在這時也漸漸確立。

後漢獻帝時，孔悅上表稱讚漢武帝政治的寬恕，所謂「願在漢史，坦如日月」。漢史，也就是漢代歷史。因此這裡所謂的漢史，已與單純「史」的記錄不同，所代表的是過去人類活動的記錄，而且是有組織、有系統，具有後世歷史意識的記錄。後漢書祭遵傳所謂「伯陽有嗤世遺才，多識漢事」。漢事是後漢的歷史，當續成後漢書，成「一代之典」。所以在東漢末期所謂的史，已超越過去單純為記錄的「史」的概念。由無組織與系統的史料，形成具有後世歷史意識的史書，而司馬遷的太史公書，就在這個時候轉稱為史記，當然不是偶然的。

自東漢末年太史公書轉稱為史記後，在三國時代又有「三史」的出現，蜀志孟光傳，稱他「博古識物，無書不覽，尤銳意三史，長於漢家」。「漢家」是指漢代歷史而言，至於「三史」，當然不是唐代所稱史記，漢書，與范蔚宗的後漢書，而且當時謝沉，華嶠的後漢書也未出，那麼三史究何所指？吳志孫權傳，他少年時，曾讀詩書，左傳，國語，而「惟不易讀」，但自他統事以後，「省三史，諸家兵書，自以為大有進益。」

孫權所省的三史，與孟光所稱的三史應該是相同的。與孫權同時的張溫曾撰過「三史略」，隋書經籍志史部雜史類，有三史略二十九卷，吳太子太傅張溫撰，張溫的三史略與以上所謂的「三史」概念也是相同的。或謂三國時所稱的「三史」是指史記，漢書，東觀漢記而言。但東觀漢記成於眾人之手，後來譙嶠據它煩穢，因而有「慨然改作之意」，所以另撰續漢書。因此，東觀漢記是無法與史記、漢書並駕齊驅的。不過自三國以後，不僅拘於三史，而三史成為一種獨立的學問，如晉的劉就「明習詩、禮、三史」、北魏時代的闞駰「博學經傳，三史羣言，經月則誦」。文隋代的潘徽，「性聰明，少受禮於鄭灼，受毛詩於施公，受書於張沖，講老莊於張譏，並通大義，尤精三史」。不過從以材料看來，所謂的「三史」，並不單純指史記，漢書，東觀漢記三部史書，因此，三史，正如王鳴盛所謂的三史並皆以配六經。因此，魏晉時代所稱的三史並不是固定指某三種史書，很可能是指一般的史書著作而言。與唐以後所謂的「三史」「四史」的含意是不同的。隋書外國高麗傳就稱「古籍有五經三史」。所以在當時是三史、五經、六經並舉的，若省約而言就成為「經史」。

所以在魏晉時代談論「經史」的人很多。蜀志尹默傳稱他從荊州的司馬德操、宋仲子「皆通諸經史」，[illegible]晉書就有很多人通經史的記載，像[illegible]稱他致力於學，雖在病中不綴，而被稱為「書淫」。[illegible]王世紀，高士傳，列女傳等都是史學作品。在他的弟子中[illegible]，由此可知是甫謐設帳授徒的科目中，史學必然是其中的一種。而且晉書[illegible]傳，稱他世修「儒史之學」，所謂「世儒」，也就是將史學作為世代相傳的家學。晉書劉殷傳，稱劉殷有七子，「五子各授一經，一子授太史公，一子授漢書」，便是證明。

從以上的材料分析，從東漢以後至魏晉間，史學已經脫離經學的藩籬，漸漸邁向獨立的歷程，由原來作為經學的附庸，而轉變為與經學相提並論，也像經學一樣被視為教學與學習的對象，自東漢末年至魏晉間，所出現的大批史書的註，都是由於適應這個情勢的轉變而產生的。

不過，在兩晉時代不僅是經史對立，而且與當時發展的另一個新情勢，與史學同時脫離經學而獨立的文學相結合，而被稱為「文史」，如張華的被稱「文史溢於機匱」，祖納「披閱文史」，吳隱也是「博涉文史」的。東晉初年袁環上疏稱「宗周既興，文史載煥」，所謂「宗周」指東晉而言。「文史」是則是照應的，將經史也包括在內。但兩晉間所謂的「文史」，是直接指文學和史學而言，和兩漢時代所謂的文史含義是不同的。

「文史」的合稱在兩晉時代是非常普遍的。曹魏時代劉劭的人物志稱：「有儒學，安民之任也；有文章，國史之任也。」已將儒與史的實際作用予以區分，為以後的文史結合舖路。事實上「文史」的關係是非常密切的。正如章實齋所謂「史所載者，事也，事必藉文而傳，故良史工文」，一個優秀的史學家必須有流暢的文筆，是無容置疑的。不過這種發展，自有其時代的因素，和當時的政治與社會環境有密切的關係。因為九品官人之法與世家大族結合以後，中祕二省的郎官，都被甲族子弟所據，中書所司的是文誥，祕書所掌的是著作，這兩個職務都必「才堪撰述，學綜文史」的才能勝任。這也是姚察所批評的「近世取人，多由文史」的原因。魏晉南北朝時代是中國史學發達的時代，隋書經籍所謂「一代之史，至數十家」，從隋志史部正史類所著錄的作者分析，當時的史書都出自第一流文士手筆。所以劉知幾批評：

「自世重文藻，詞宗麗淫，於是沮誦失路，靈均當軸，每西省虛職，東觀佇才，凡所拜授，必推文士，遂使握管懷鉛，多無銓綜之識，連章累牘，罕逢微婉之言。」

但劉知幾的批評，正表現魏晉時代，文史分則脫離經學而獨立過渡時代的特殊現象。這種現象一直到昭明文選編輯完成後，才將文史的界限劃開，文選序稱：

「至於記事之史，繫年之書，所以褒貶是非，紀別異同，方之篇翰，亦已不同，若其讚論之綜緝辭采，序述之錯比文華，事出於沉思，義歸乎翰藻，故與夫篇什雜而集之。」

這就說明將史傳排除於文選之外，卻採擷史論贊[illegible]的原因。這種分類的方法，正說明文史脫離經學各自發展，本身獨立的概念到這已經形成。就在[illegible]史傳於文選之外的同時代，而有阮孝緒七錄出現，阮孝緒七錄第二是傳記錄，傳記所包含的內容都是史學作品，而且是後來隋書經籍志史部形成的基礎，這兩種不同類型的作品，出現在同一時代裏，但却共同分劃清文史的界限，當然不是偶然的。

這種情形的發展，必然是承繼前代的遺緒，從史學方面觀察，從東漢末年開始，史的概念由單純的記錄之「史」，漸漸轉變為具有後世歷史意識的史書之史。然後經過魏晉時代經史的對立，文史的合流，到宋元嘉十五年，設立玄，儒，文，史四館，由何承天負責史學，正式肯定史學的價值，說明漢代儒家定於一尊絕對權威或價值，其地位由與玄，文，史三科同列，相對降低。於是原來附寄在經學下的史學脫穎而出，形成獨立的科目，其價值也被肯定，這是東漢末年傳統瓦解的結果，同時也顯示魏晉史學一方面傳統舊的傳統，但却作了創新的轉變。

費正清和他在中華民國的論敵（上）

黎華標譯

亞洲季刊第三十卷、一期　一九七零年十一月出版

原著人：L.H.D. GORDON　SIDNEY CHANG

譯者附言

我國學者就中國歷史問題斥駁及聲討美國「中國通」費正清，不自今日始。遠在一九五二年，現任新亞書院校長梅貽寶博士即曾與費氏在美國歐柏林學院舉行公開辯論。自中國大陸易手，台灣中國學術界重新思考美國一般有所謂中國問題專家之洋學淺識足以僨事，乃有數年前大舉聲討費正清及其同路人之舉。本文原作係書評性質，但作者對中國學術之了解，與費氏同為一丘之貉，雖望其有縱洞識之力；且偏袒費氏之存心至為明顯，又多驅說護蘿之筆。吾人不妨視此為費氏對其批評者之一間接答覆。至其結論以為以耳代目，據海外國人學術譯介之稗粕而「操作解事」者。譯文略有節略。又，原文有冗繁之附註，概相當於正文字數，要之，所引資料不出文首所列諸書範圍。今亦一概不譯。原文中小標題，為譯者所加。

一、太平洋學會與費正清集團
　卷一：太平洋學會怎樣出賣中國
　卷二：出賣中國的費正清集團
　卷三：費正清集團在台灣大陰謀
　——周之鳴編、台北：國際共黨問題研究

二、美國姑息份子與台灣獨立運動
　——何浩若著、台北：國際現代史分析

三、費正清與毛共
　——徐高阮譯、台北：中華雜誌社

四、現代中國史的真相
　——侯立朝作、台北：現代雜誌社

五、中西歷史之理解：東方社會論源流、駁費正清中國觀
　——胡秋原作、台北：中華雜誌社

六、費正清論
　——吳錫澤、國防研究院

一、歷史寫作的極端化

產生非正統性意見的歷史事件的解說與分析，往往只可以刺激一下守舊集團者的智識胃口。然而，當一位傑出歷史家的意見變成國際上爭論的題目，及當他個人的信譽及政治思想與關係，都跟他的歷史分析的確實性，牽纏在一起時，問題便會轉于複雜與嚴重。以下就是要從這方面去檢討幾本批評費正清教授的書刊。

那幾本書刊的討論中心是在近代與當代中國歷史方面。但是，政治性與歷史性問題時常都是糾纏一起，有時甚至無法分開。最易早見到的是：費氏與其在台灣的論敵們都是各自本著他們相信是自己國家利益而去解析現行的政策。在中華民國，則是「光復大陸」；在美國，則要保持現狀，並以和平方法解決中國大陸的歧見。這些乖離的政策久已乎造成兩國間的摩擦，將來的公開衝突殆將無可避免，遂而把各自支持一方的學術論爭都吞沒了。

我們現在檢討那幾本書刊的目的，與其是加劇或加深它們自然地所造成的創傷，毋寧是希望這幾本書所啟迪可導至一刻的反省，重新在歷史方法中致力于不偏不倚的分析。在本國及國外，早已加深了的歷史寫作的極端化——左傾的或右傾的——正受到在「現代的關涉」名義下的激憤所鼓動。這種極端化適足以妨礙真理的尋求——而此畢竟是歷史所究心的地方。

這幾本書刊中出現四個彼此相異而又相關的主題模式。其評騭性質表象下列幾個凸出性的分析主題：其一是對費氏的政治關係及中國事件的分析加以質疑，特別是一九三七年以後種種。其二是攔出批評者所用的證與戰術模式。其三是對費氏的中國歷史解析表示廣泛不滿。其四是透露國民黨的關注。看來他們因此要重新努力去打擊費氏的聲望，因而損害他在美國國家政策的影響力。

綜合言之，那些文學主要是討論：費氏作為一個歷史家的能力與價值，他對中國歷史的見解——傳統的與近代的，對中共各種發展的分析，美國對華政策方面的意見，及所謂對共產主義的同情，和他個人的信譽問題等等。一句話說就是：費氏及其一生都經常受到他們的憤怒及粗暴語調去檢討與批評。這幾本書主要是把費氏出版的文章，原本論著，文章的翻譯，及由各種專家寫成而經公開過的美國政府文件的翻譯本等編湊而成。

二、周之鳴：三大據點

周之鳴氏在最近的煌煌巨製中專志研究費氏跟太平洋學會的關係，及一九五一——五二年美國參議院對該組織的調查。在「麥加錫」時代，太平洋學會被指控為共黨特務滲入，為世界共產主義服務，危害美國安全。……據說，太平洋學會曾經是蘇俄、中共與美國學術界人士的陰謀一部分，而費氏則被認為是這班人士的一個代表。此陰謀性的活動對於一九四〇年代共黨傾覆中國要負大部分責任，支持此說法的文獻包括：費正清、拉鐵摩爾及其他人士在參議院內部安全小組證供之翻譯及附註；吳克（原注：吳克謂太平洋學會秘書長）發表在「新領袖」雜誌中的「拉鐵摩爾與太平洋學會」的翻譯；一九四一——四三年「美國外交關係」彙編之翻譯，載有美國對國民黨政府印象之不利報導；馬歇爾將軍來華資料；蔣總統傳撰錄；柯伯克的「遠東是怎樣失去的」一書中「美國政策及中國共產黨之興起，一九四一——四九」一章；魏德邁將軍報告節錄；及與陳納德將軍會見記之報導等。再有的便是從貝爾納斯「坦白言之」，美國國會紀錄，司徒雷登「在華五十年」，及其他外交報告等所得之撮要。最後就是引錄胡適之對司徒雷登之書的部分介紹文字。

周書第三卷則別闢蹊徑，收集許多批評費氏本人及其著作的文章。……文中強調由於所謂費氏參與台獨運動而產生的出賣台灣國府的大陰謀。諸文往往強調費氏與台灣的問題集團與人物的關係，例如，書商集團之「文星」，人物如殷海光等。跟費氏有聯絡的傑出之士，都受到檢討與批評。彰彰在目者有前中央研究院院長王世杰，中研院近代史研究所所長郭廷以，台灣民營報刊之聯合報主編王惕吾等。事實上，周之鳴氏認定文星，中研院及聯合報是費正清在台灣的「三大據點」。

三、何浩若：費正清與台獨運動

何浩若之書則更進而強調台獨運動對國民黨生存的破壞力。「美國姑息份子」如費正清及同路人等，就是此運動中之主要份子。何氏由費氏與太平洋學會的關係進而推論，並嘗稱費氏確曾與台獨運動有關，並曾參與「康隆報告書」擬訂工作（是一份建議台灣獨立的公開文件），又曾跟一位在一九四〇年代在美國國務院內主持中國問題的國際關係專家耶索甫合謀，以扼害國民黨在台灣的領導權，利用福利基金的金錢去左右中研院近代史研究所的領導層。何氏又把費氏遠到一九六四年彭明敏及其「賣國勾當」上去。諸如此類的控訴僅限於何書第一章，跟着是一堆支持此控訴的批評性及文獻性的資料，其中包括：費氏出席一九六六年參議院聆訊之證供，支持台獨運動者在美國報刊上的廣告；其中又徵引前國務卿魯斯克就一九六七年記者招待會中有人提出的「黃禍」老幽靈時所表示的意見，及他人對他的評論；又徵引有些英文刊物對台獨運動的見解，並加以討論。另有一章是談到日本對該運動的支持，及一篇何氏本人對共產主義的見解。

據何書所提的渾淪意見而觀之，有關費氏對中國歷史發展的解析，「政治性的」與純「學術性的」觀點是全不可分開的。周氏與何氏要強調的就是這一點。他們一面批評費氏在職務上的同僚，對政治事件的評價，一面又在純歷史性質問題上對費氏加以評騭。于這方面，他們特別提到太平洋學會與該會所謂「出賣」中國的問題。其論據是這樣的：共黨份子與「美國安撫份子」透過了太平洋學會；經他們的宣傳力，使美國的政府在中國危難當頭之際放棄他向。職是之故，國民黨在大陸的敗亡，並不是因為中國政府內部之貪污，而是應該由太平洋學會內的安撫份子去負責。最後，根據一九六二年參議院調查所得，費氏既曾牽涉于太平洋學會「陰謀」之內，應該是此次事件的渠魁。費氏在該會中之「罪行及地位」被認為「僅次于拉鐵摩爾」，而其所以「獲得寵信」者，據說是因為民主黨執政之故。但他氏「層出不窮、陰險及幾刻的出賣中國行動」迄未停止云云（見周書）。不過，所謂費正清過去的活動在某方面與共產主義有關，他的影響力大至足以改變美國政策，並因之導致共黨接管等等的說法，一直未有在事實方面，審訊程序方面或因果邏輯方面得到證實。

四、費正清與毛共

與「出賣」中國問題有關連的是「出賣」台灣。因此，另一個政治敏感就是台灣獨立運動及所謂費正清之介入。那幾位作者們根據一個道聽塗說，就判定費氏在該運動中任一主要角色（原注謂據說費氏曾推介在該運動中之積極份子陳某為未來台灣共和國總統）。台灣獨立被認為是承認「兩個中國」的政策之第一步。于此，費氏誤請恢復中國大陸關係的見解，即受到他們激烈抨擊。……（胡秋原）他認為這樣做只是「一廂情願」而已。再者，「圍堵而不孤立」的政策被認為是安撫的象徵。同時，因為中共支持越之戰，所以，唯一可行的解決辦法就是「務須先摧毀中共政權」云云（吳錫澤）。此類老生常談式的論點，殊無新義，僅足以見其于憤慨的語調中建立一個費正清對共產主義「傾慕」的印象。

有心要摑費正清的台，減損他在一九六六年三月參議院作證供時對中共時事問題的分析價值——因而打擊他對政府政策的潛在影響力——徐高阮是其中一人。他匆遽的出版了一小書，名叫「費正清與毛共」。從書名即可知其內容。書中選載許多聆訊記錄及費氏的著作，作為費氏本人同情中共，安撫中共的證據。徐氏因而判定：費氏在二十多年來一直變本加厲地積極援助毛共，反對中國人民。……

人文　雙周刊
第廿四期
逢星期一出版

五四運動的若干斷想

徐復觀

人永遠是一個不能圓滿無缺的東西；由人所發生的行為，也不可能是圓滿無缺。尤其是由少數人的行為，發展而成多數人的運動，則除了理智的因素外，自然會加上羣眾心理的因素，因而必有其光明的一面，也必有其陰暗的一面。這運動在歷史上所發生的作用，只看當事者及接力起來的人們，如何去加以認取。而認取的能否得當，是決定於認取的人，能否從運動所指向的某一個方向，跳了出來，把問題從各個方向作全般地衡定，因而使一時的偏向回復到均衡的發展。我看五四運動，也是如此。

有的強調五四運動——是愛國運動，想以此來掩蓋它的新文化運動的意義，這是大可不必的。由愛國運動而伸展到新文化運動，這才是五四的愛國運動，不同於其他愛國運動的特質。這一特質，奠定了它在歷史上的光輝地位。——想從傳統的舊殼中破除出來，要求大膽而大量地接受以科學與民主為骨幹的西方文化，這即是當時的所謂新文化，這是五四運動的光明的一面。存泥而偏執，以致出現談科學的人自身並不科學；談民主的人，自身並不民主；甚至這般文化工作者，在文化自身找不出立足點，結果分別投入到左右政黨陣營，依托左右政黨陣營中的權力意志以為文化的歸宿；這是它的陰暗的一面。

五四運動對中國傳統文化的全面否定，這是乾嘉學派下來的必然結果。由乾嘉學派下來，中國傳統文化，分成兩個斷層面。一是學術圈子裏的斷層面，他們始終停頓在支離破碎的文字訓詁上面；以各別的文字訓詁，否定蘊藏在文獻中的古人的精神，抹煞古人的人格、思想，於是所謂傳統文化，只是對於人生、社會，全不相干的一堆文字。這對時代所遭遇的問題，有何意義，當然可以束之高閣。

另一斷層面，是由流傳於沉浸在八股舉業中的一批士大夫的意識所代表。他們到大談孔孟，大談聖賢。但他們談的根據多出之於傳聞、想像；而他們的傳聞想像，是展轉附益上了專制、官迷，再加上了土豪劣紳的利益等腐朽東西。

兩個斷層面的形成，有密切的關係。前一斷層面的傳統文化，與現實的人生、社會，毫不相干，使只有讓離開了學術的後一斷層面，流行於社會。而所謂樸學大師之流，在書房裏是屬於上一斷層面；一走出書房，便自然是實行下一斷層面。五四運動的人，不能了解上下斷層面的關連；更不了解這兩個斷層面，都只是中國傳統文化的陰影，並不是中國文化的自身；於是暫時把前一個斷層面，存而不論；專以下一斷層面來代表中國傳統文化，而要加以打倒。這一趨向，有其光明的一面，但也同時蘊含有陰暗的一面。

假定真正大膽大量地吸收西方文化，則隨對西方文化了解的加深，中國文化，自然會以新的面目而復活。日本明治維新以後的情形，即是一個例子。第一步工作，應當是對西方學術著作的大量翻譯，與研求。但站有中國學術重要地位的胡適這一派，却抬上科學方法的招牌，重新投入乾嘉學派的斷層面，要以此工作來消滅中國文化，這在大陸的一支，是達到目的了。毛澤東的打倒中國文化，實際是由胡適這一派的學風所引起的。但流傳到台灣，直承他[illegible]誠之不可掩，如是夫。」可以說，五四運動，打倒的是中國文化中的陰暗的一面，却沒有認真地迎接新文化的光明的一面。而胡適們則乾脆放棄了五四運動的光明的一面——科學與民主，恐可能的發揚了五四運動中的陰暗一面。這還有甚麼文化學術可談呢？

新華　利舞台　海運
下期　哥倫比亞盛大獻映
激烈戰爭片王
七彩闊銀幕！
韓戰三大洲戰場！十萬里！
對戰雄師
天王巨星　安東尼昆　阿倫狄龍　佐治薛高　歌狄亞嘉　汀娜‧　美芝摩根　梅禮士龍納

紐約　大世界　麗宮
不日獻映
空前偉大壯烈戰爭片！
天皇巨星　李察波頓
繼「壯士」「雄風」後再度飾演智勇雙全的戰士。
突擊隆美爾
以寡敵眾　全憑機智　血戰灘頭　毀敵炮壘　特藝七彩
Raid on Rommel

豪華　快樂　全門
不日獻映
多情醫生換嬌娃
世界十大最感性男星之選：伊利奧高
「午夜牛郎」女星　白蘭達蕙嘉露　合演
大胆揭露社會問題
I LOVE MY ...WIFE
I Love my Wife
Technicolor

南華　南洋
今天選映
長城出品　尖銳諷刺　七彩闊幕　狂笑喜劇
五福臨門
江龍　翁午　姜明　劉戀　合演
金沙　聯演
長城

國泰
最後四場
兩部名片一場映完
春色無邊滿花都　七彩
慾海春潮
明天兩部名片一場映完
不設防的女人
伯父風流蕩婦嬌。

金星
今天五場最後
瘋狂火海戰
明天放映
飄零蕩女

麗聲‧京華‧皇宮
週末優先介紹　大獲好評
下期盛大獻映　留意定座
聯美公司香艷養眼輕鬆諷刺異色新潮大喜劇
虎虎竟風流
綺艷七彩
燕瘦環肥　目迷五色
勾三搭四　自命風流
Pussycat, pussycat I love you

華僑日報出版
新界風光
每本五毫

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選聽，艷陽天，歌樂年華，悠悠自在，再會吧羅馬，回家園，十五分，歌星選唱，春風曲，痴情夢，想郎，奔花開喚情郎，夢的新娘（王麗萍），三十分，天氣報告，時代曲選唱，長春樹，新桃花江，站在高崗上（夏心、張明麗），喜臨門，南風（凌波），肸子跳舞，長記在心田（崔萍），姑娘謝情郎，追，如何能嫁他（美黛）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及策衛動態，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十二分，時代曲選唱，南洋果子香（秦雅），萬水千山，百鳥朝鳳，小放牛（鄧麗君），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，香港海員特別報告每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，粵劇，再世紅梅記（任劍輝、白雪仙），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分鐘邊齊下九時十八分，歌星選唱，青山綠水，一片情的草地，霧夢娜，一串鎖情（舒雲），三十分，兒童節目「康樂兒童」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「生死戀」第六回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「粵語新談」二七六講，三十分，米高遇的故事。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晚馬頭角麗房本地及外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，有了愛人（崔萍），雞蛋花（張露），心愛的馬，情人的眼兒（寄山），不許他回家（張露），情郎你在何方，總有一天等到你（鄧小萍），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回「春水東流」第六回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，「中詞四曲」時代曲，遠處的歌聲（王凌），難忘的初戀，愛情永遠屬於你（張慧儀），別後（王凌），流浪的愛（張慧儀），二十八分，天氣報告，三十分，「時事錄」。

二時，無線電小說「鷂樓」第六回，三十分，粵曲選唱，玉蟾春之拜情（鄭潤寶、月兒）。

三時，粵語新聞簡報，「我為你選唱」時代曲及流行歌曲，三十分，午間，空間，民間故事「巧姻緣」第四回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，胡不歸別淚（林家聲、李寶瑩），三十分，稍綢仁人「孤獄」十一回。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「難兒童」，三十分，時代曲選唱，品品，問你一句話（劉韻昌），小兩口問答，風流供（孫?），不要怨我，因為愛你才恨你（姚蘇蓉），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，三分，音樂，晚霞，綠島小夜曲，十分，「空中問答」，二十分，歌星選唱，情鎖守，伴侶那裏找，三十分，人海情潮「浪花」第四回。

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，忘不了的你，風花雪月不了情，友愛，四個願望（陳芬蘭），十五分，民歌，聚聚樂，含苞欲放的花（合唱），美麗的姑娘，夜色相會，咲咄媽媽，在那流浪的地方，百靈鳥你這美妙的歌手，三十分，時事實錄。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十分，農產品市價報告及特別報告，十五分，通商貿劇「夜夜此時聽」，四十五分，「爐邊帶下」，五十五分，「民為先」，十分，「咬文嚼字」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「世界勾奇」，三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，報時，動人的中國旋律，三十分，粵曲，再折長亭柳（徐柳仙），卸後幽閨（崔妙芝）。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍集女黑俠木蘭花「無價寶石」，三十分，「愛曲夜眠還」時代曲，霧朦朧（崔萍），愛相思（崔萍、江宏），很念你（崔萍），夜上海，五月的風，晚安曲（周璇），藍與黑（方逸華），痴痴地等（靜婷），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，報時，英國工業概況，十五分，短波節目，二十五分，國際新聞，粵曲選唱，十年一覺揚州夢（鳳凰女、梁漢），五十分，音樂選輯，天涯歌女，何日君再來，送君，花好月圓，下午八時，「粵語新談」二七六講，五分，時代曲選唱，你這個薄情郎，不要再說明天（李小梅），（徐明美），三十分，西洋歌曲，玫瑰與夜鶯，音樂選輯，小夜曲，牧羊女（劉淑芳），燕子，四十五分，時代曲選唱，消失的愛情。十二時，全日廣播完畢。

熱情如火（金燕），故鄉之歌，兩相愛（張露），採情郎（丁倩）。九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，多謝賓（黃鶯），生命的旋律（姚蘇蓉），花花姑娘（黃鶯），不要錯過好機會（姚蘇蓉），草原情歌（葉子帶），十五分，清音妙韻，雙色，恨東皇，大河漲水沙浪沙，三十分，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，艷陽天，思春，雙星，高山民謠，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，清談雅趣，十五分，報告，（繼續播出清談雅趣），時代曲，愛你想你，恨你（奚秀蘭），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，柳條長（張琪），昨日今日（羅勃蔡），幻想（張琪），靜靜的湖水（羅勃蔡）。

八時，新聞報告，「環者話界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，採河姑娘（金燕），淚的小雨（張伊雯），白牡丹（金燕），三十分，歐西曲，時代曲，讓我哭吧愛人（張明麗），關達拉美拉（鄧麗君），無聲的愛（張明麗）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日菜點，繼續時代曲點唱，（祝壽祝婚及婦女雜誌），三十分，綢緞時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，重播名作家小說「愛情賭局」，三十分，四十五分，「美的世界」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，倫理小說「手足情仇」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分粵曲，歸之歡娛（林家聲、李寶瑩），三十分，時代曲，詩禁寄山夢樣人（趙曉君），讓我哭吧，包妮妮（包妮妮），我有一個好爸爸（蔡咪咪），情（趙曉君），風花雪月不了情（包妮妮），有一雙手（蔡咪咪），無限的夢（黃錦娟），五十分，通俗成語。

二時，倫理小說「珊瑚」，三十分，花為媒（陳今佩），生命如花籃（黃錦娟），茉莉花不會離開你（古蘭），你不要哭（金陵），心兒放不下（顧小云），待嫁女兒心（陳今佩），哈騷貝比（黃錦娟），會情郎（古蘭），紅玫瑰（金陵），打鑼打鼓（顧小云）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，荷花香（劉黎云），情人夢（鄭錦昌），郎樹結情緣（鳴茜），本姑娘擒兒記（譚炳文、李香琴），曲（周聰、許艷秋），紅荳相思（劉黎云），影（鄭錦昌），我的心裡只愛他（鳴茜、劉美美），我最愛你（譚炳榮、沈殿霞），難得情郎，呂紅）。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，歷代名雌「杜秋娘」。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，七十年代「夏日風暴」。

七時，新聞簡報，零三分，俱樂部「喜劇場」，三十分，十八樓C座，五十八分，「繆騫話界你知」。

八時，新聞報告，天羅地網之無錯的貨，四十五分，賽馬有賠遊戲。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，十分，天氣報告，天才貼衆節目。

十時，新聞簡報，「總督話界你知」，三十分，重播歌唱小說「趙飛燕」，文藝小說「罪與罰」。

十一時，新聞報告，天氣報告，時代曲，昨夜夢中（李健英），傾十年華（歐陽菲菲），愛情像流星（美黛），寄不出的情書（葉一紅），愛情的路燈（李健英），夜夜到天明（倪賓），愛人何在（葉一紅），不能不愛他（歐陽菲菲），母親我想念你（倪賓），三十分，夜闌琴韻唱古今「姜子牙收妖」，五十九分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，消閒音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，國學講座「說詩紀事」，三十分，天氣預測，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（錄音各位早晨）。

十時，時代曲，猜不出是什麼情意（葛蘭），心裡的火花（潘秀瓊），情場小丑（張露），戀摸（潘秀瓊），我要怕恰（葛蘭），小村姑嫁西瓜（潘秀瓊），我要回家（張露），愛的園地（崔萍），我要跟上香天（葛蘭），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，何夜裡總失眠（鳴茜），思親的淚（李香琴），水遙山長情更長（秋云），桃花樹下喚情郎（鳴茜），長盼在情愛（李香琴），不要離開我，誰會知道我心意（鳴茜）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續為你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，股市行情報道，天氣報告音樂譜子，柳暗花明音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，舞步搖搖（鄧妮），意難忘（幸福男聲合唱團），明月幾時有（鄧妮），天涯歌女（凌波），迷人的歌聲（鄧妮），女兒國（幸福男聲合唱團），訴衷情（鄧小萍），誰是我知音（凌波），淡水河畔（黎薇），三十分，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報道，（繼續絃歌寄意粵曲點唱節目）。

四時，新氣報告，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，時代曲，小鳥（筱玲），少女心（莊雪芳），痴情（筱玲），五十分，重播座右銘。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，名曲欣賞知音。

十一時，經音樂欣賞，天氣報告，重播鄧正宇讀正音，十五分，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，高級日語課程，三十分，祝君早安。

八時三十分，街市行情，三十五分，粵語流行曲，五十分，空中問答。

九時，粵劇名曲選「顧媽媽小小」（上卷）。

十時，兒童故事「誰夢的小孩」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說：「千面金剛」。

十一時，通俗故事「四遊記」，（中文組朗）二十五分，股市行情報導。

十二時，新聞報導，下午節目報告（天氣報告），零五分，長篇小說「市秒燈」，三十五分，股市行情報導，四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，中篇文藝小說「人世滄桑」，三十分，粵曲。

三時，股市行情報導，南音演唱「金絲蝴蝶」，零五分，戲劇人生「一樣誰上釣」，三十五分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，金台節目報告，三十分，浮生錄「知機者」。

五時，兒童園地：大自然「火山的故事」，十五分，兒童歌曲，（金台報告），三十分，奇情故事「一見傾心」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，喜慶宴樂「賽馬之樂」。

七時，奇情武俠小說「梅花針」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，談一事，長一智，二十分，時代曲，三十分，一週險奇許諾，四十五分，帳前共話「幸福之家」。

九時，名家小說「藍與黑」，三十分，粵曲（教育台明日節目預告）。

十時，短篇廣播劇「夢話連篇」，三十分，聽衆點播小說「櫻花劫」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「幾時再回頭」，四十五分，生命的旋律，五十八分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮語益智漫談。

八時，潮州曲「李元霸」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十五分，潮語祝壽祝婚，五十分，日日談。

十時，越劇精華「三看御妹劉金定」。

十一時，（中文電視下午節目報告），潮曲精選「孔雀東南飛」（上）。

十二時三十分，潮語兒童天地，（金台下午節目報告），四十五分，時代曲。

一時，明清民間故事「血染桃花扇子紅」，三十分，潮語偵探小說「殺機」。

二時，潮州曲「孟麗君」（上）。

三時，潮語廣播劇「虛榮心的誘惑」（完），三十分，現代潮曲「狄青取旗」，三十分，彈詞「王達」。

五時，（金價報告）。

六時，新聞報導，十五分，歌星選唱「張萊萊之歌」，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「讓孩子做事」。

七時，名家話劇選播「兩兄弟」，三十分，潮雲戲劇化小說「佳期何其多」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「桂蘭尋夫」。

九時，聊齋故事「陳雲棲」（中），三十分，戲曲漫談「鐵膽童蘇追韓信」。

十時，潮州歌「杜玉祈子」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「八美圖」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語對燈夜話「蔡賢者」，五十分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，科學珍聞，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中五國文，四十五分，高級日語課程。

十一時十五分，粵劇精華「流浪兒」，四十五分，時代曲。

十二時十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告。

八時，今日節目預告，天氣報告，三十分，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，再世紅梅記，至四段（任劍輝、白雪仙、梁醒波、陳錦棠）。

十時三十分，漁民天氣報告。

十一時，喜事重重，十分，時代曲，誰能替我傳心意（劉鳳屏），沒有消息就是好消息（黃鶯鶯），叮鈴噹（潘迪華），百萬新娘（夏兒鳳），跟你開玩笑（滕玲），的快樂（張露），夢的世界（姚蘇蓉），姑娘生來愛唱歌（顧媚），那個姑娘不想郎（麥書城），濛濛細雨（金燕），夢（顧媚），不會再愛，四十五分，粵曲，百日縁（羅品超、鄧碧雲）。

十二時，中篇小說「夢斷秀魂」，三十分，武俠小說「血染金鋼甜」，五十六分，漁民天氣。

一時，聽衆點播小說，三十分，兩國音樂，休度風光，向日葵，不需要，民歌只有一秘，這恨悠悠年，不同的命運，你的快樂生辰，柯爾地祖，的太陽，明天。

二時，時代曲，於遊樂（張露），牧羊姑娘（趙曉君），翠花鬟（張露），雜毛押帶（邵白英、楊光），綠野婚香（張露），熱情已冷（湯蘭娜），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，花花世（陳寶珠）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，古靈精怪偵探。

八時三十分，海洋天氣，粵曲，重開并蒂紅。

九時，親踪翠影，十五分，粵曲。

十時，迷狗消息，三十分，海洋天氣，粵曲。

十一時，輕音樂，三十分，麗史故事「五代殘唐」。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「小歡」。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「小歡女」周旋主演。

四時，新聞摘要，零五分，插花藝術，三十五分，清歌妙韻。

五時，小小樂園，三十分，粵語片集「家」。

六時三十分，衛生與健康。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇。

八時，香港一週，十五分，百麗旋律，三十分，汽車雜誌。

九時，蜀星會。

十時，今日新聞摘要，十五分，亡命天涯片集。

十時十分，麗的歌壇，四十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十分，卡通片集，二十分，比賽劇集，四十分，卡通片集。

六時零五分，游泳術，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「神槍展警長」片集。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「主級舞會」片集。

八時零五分，虛語斯劇集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，「見習醫生」片集。

十時十五分，知名人士訪問記，三十分，冠軍大球賽。

十一時二十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「音樂世界」，三十分，「生物趣談」，四十五分，中午新聞。

一時，「動物園大觀」片集，三十分，卡通片，四十五分，「歡樂家庭」。

二時十五分，「藝海浮秋」，四十五分，粵語長片「方世玉武當山招親」由林家聲、鳳凰女主演。

四時三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童天才表演」。

五時，「海洋揭秘」片集，三十分，「父子情深」片集。

六時，粵語長片「千金之女」由南金鳳、丁亮、江漢主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「人海狂潮」片集。

九時三十分，「歌頌今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「快活谷賽馬實況」，五十五分，「曲藝大全」。

十二時二十五分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「風流醫生俏護士」由莎莉姬蓮愛黛、梅琳狄夢藍主演。

五時五十五分，「新聞簡報」。

六時，「巴巴拉卡」片集，三十分，「封疆大吏」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「他與地」片集，五十五分，「無敵鐵探長」片集。

八時四十分，「名劇選集」。

九時三十五分，「香港足球大賽」。

十一時，「平西誌」片集，十一時五十分，最後新聞報導（完）。

皇宮
今天續映
日活公司大胆沐浴巨片
東瀛浴室春光
成人有味電影·不宜兒童
女浴室捉狗！裸女滿街走！

香港
今天最後放映
邵氏彩色武俠巨片
六刺客
明天起映
邵氏彩色武俠巨片
虎胆
鄭佩佩 岳華 主演
今公映餘場 陶醉夜生活
明公映餘場 艷女挑情

銀都
今天放映
北極地 區寶地 拍攝珍貴 智益 紀錄片
冰天雪地 景色奇麗 千奇百怪 銀幕罕見
中文字幕 英語解說
冰國奇觀
大人感興趣 兒童最喘睇
拍攝耗時五載 珍禽異獸千種

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

本港新聞

旅遊心影錄●

潘鎮東寄自紐約

新加坡

我從印尼的京城雅加達飛抵新加坡，新加坡給我的印象是商業繁榮，金融安定，街道潔淨，很多華僑對我說，新加坡有一個有爲的政府，表現法治精神，除積極發展工商業外，還想將新加坡建成爲花園的都市，香港和新加坡最近十多年來，建設很多政府廉價房屋，其數目之多，實令我非常驚奇。新加坡現在是一個獨立的民主共和國，人口約有一百九十萬，華僑約有一百六十萬左右，中文係四種官方法定語言之一，係東南亞商業運輸中心，我曾參觀南洋大學，新加坡大學，其中各種設備和建築都不錯。香港最近十多年來工商業非常繁榮，交通發達，已成爲遠東現代化都市，因此香港和新加坡係亞洲人的自由燈塔，我在這次環球旅行中，我有一個感覺，全世界海外華人，非互助合作，互通聲氣，切實團結不可。由互助團結，共同從事政治，經濟，社會各方面現代化建設，共同分享現代建設成果，這樣才有遠大光明前途，否則人數雖多，不會發生力量，中華民族要在進步中的現代世界文明，向下生根，向上結果。

吉隆坡

我從新加坡飛到馬來西亞的首都吉隆坡，情見市內很多新建築物，它的機場和新加坡一樣，都是很新穎的，金融也很安定，中文不是官方語文，但昔日創辦下各間中文中學及小學，均能依靠由政府承認，繼續辦理下去。華僑之商業，工業及經濟力量，皆在各大都市內。華人與馬來人以前相處尙稱融洽，但近年來種族稍有糾紛，我覺得華人要團結起來參加當地政治及選舉活動，馬來西亞出產樹膠及錫鑛在世界上最著名的，樹膠和錫是該國的生命綫，華僑人口連土生約有三百多萬。現在新加坡和馬來西亞已成爲兩個國家，彼此居民過境，須要持有護照，但兩國之紙幣互相流通，幣値相等，郵票則彼此不同。

曼谷

我又從吉隆坡飛到泰國京城曼谷去了，曼谷已成爲越戰的重要基地，美國人及其軍事人員，多在此來往，因此，做成了今日的泰國繁榮，而曼谷最受其惠。曼谷市內很多新型建築物，新式旅店特別多，工商業繁榮，幣値安定。泰國各種土產很豐富，華僑從事於各種工商業，曼谷市內有很多有名佛寺，其中五佛寺爲最著名。因辦理中文敎育受限制，很多土生已不能認識中文。南洋群島有四大平原，即耶加達、曼谷、馬尼拉、西貢平原，這四大平原物產豐富，亦係東南亞政治經濟重心所在，我這次旅行都遊覽了。

新德里

我離開曼谷飛去印度的京城新德里，這是黑夜飛行，我到新德里時已是午夜二時四十分了，新德里是個大平原，北枕喜馬拉雅山。我記得在日本東京遇見兩位做紡織工業印度朋友，他們極力鼓勵我到印度一游，因爲印度係亞洲重要國家之一。我到了新德里，更感覺印度人的智識水準及生活水準，比以前提高很多了，印度人從最近，三十多年的中國變動局面，取得了經驗與教訓。他們一方面獲得美國的經濟及技術援助，同時亦獲得蘇聯的技術援助，第三方面又獲得英國的諒解與同情，印度政府就在這種和平共存的外交政策下，改良農業，發展工商業，提高人民的智識，及生活水準。回憶幾十年前，甘地先生及其黨人，領導印度人爭取獨立，民主，自由運動，脫離英國殖民地統治，今日能開花結果，撫今追昔，這種偉大精神實令人萬分欽仰的。現在印度政府承認各黨派存在，實行民選議會政治。印度學生到英國，美國留學者頗多，多數留學生回國，能有機會發揮其所學專長，大印度今日各方面有如此進步，他們是有很多貢獻的。印度對西方國家貿易，並極力爭取的。我記得在一九六四年紐約世界展覽會中，印度館內，遂入都送一杯名茶並說明印度茶葉向外推銷甚力，印度茶葉之輸出佔印度對外貿易總値五分之一，由茶葉獲得外匯數量，甚爲可觀。但我感覺印度茶葉之品質，比不上中國茶葉之品質，但是中國茶葉在世界市場之銷路，遠落在印度茶葉銷路之後。

印度政府最近宣佈全國選舉，改選國會議員，參加競選國會議員者，有各黨各派人士，有在朝黨者，有在野黨者，在此次選舉當中，發生很多問題，但此次選舉結果，擁護甘地夫人的候選者得大多數勝利。我覺得實行民主政治，須要有毅力耐心解決困難，須要有法治制度。更須要容納反對黨之候選人參加競選，使選舉人有自由投票選擇的權利。

印度是個農業國家，印度敎育尙未普及，但最近二十多年來，印度獨立後已舉行第五次全國選舉，這樣便證明農業國家，教育未普及國家亦可以全國選舉，實行民主政治，亦唯有實行法治民主政治，才可使政治走上軌道，使農業國逐步成爲工業國。

伊朗

我離開新德里以後，便乘飛機到伊朗的首都。伊朗國土，西北毗鄰蘇聯和土耳其，東南面向波斯灣。伊朗國即古之波斯，從世界歷史中，波斯是古代一個重要國家。我從飛機上看伊朗國土，都是沒有樹木的山嶺，如有平原，亦是沙地。我下機後，便覺有秋涼之意，因我從檀香山起一直至曼谷，都受着炎熱夏天，流汗的苦惱。伊朗以盛產石油著稱，由伊朗國王統治，從政治，經濟，社會各方面看，缺乏了現代組織，沒有現代組織，沒有現代世界文明。如果一個古國，沒有現代文化，想生存，發展，團聚於今日世界裏，是不可能的。歐美各國人士到伊朗經商考察旅行者甚衆，伊朗首都的機場，世界各大航空公司設有分站，我想與石油及其他土產有關。

安哥拉

我以後便飛到土耳其的首都安哥拉了，土耳其及蘇聯的領土同樣靠黑海，土耳其和伊朗一樣，有很多沒有樹木的山嶺，土耳其的國土並不大，但自從凱末爾將軍領導革命以後，其國內的政治，經濟，社會相當安定，人民生活水準，智識水準提高，土耳其在今日世界裏，是一個健全的二等國家。即使蘇聯係其鄰國，共產主義不能侵入，反觀其鄰國如羅馬尼亞，保加利亞，早就建立了共產主義政權了，所以土耳其的政府，是值得稱頌的。

依士坦丁堡市

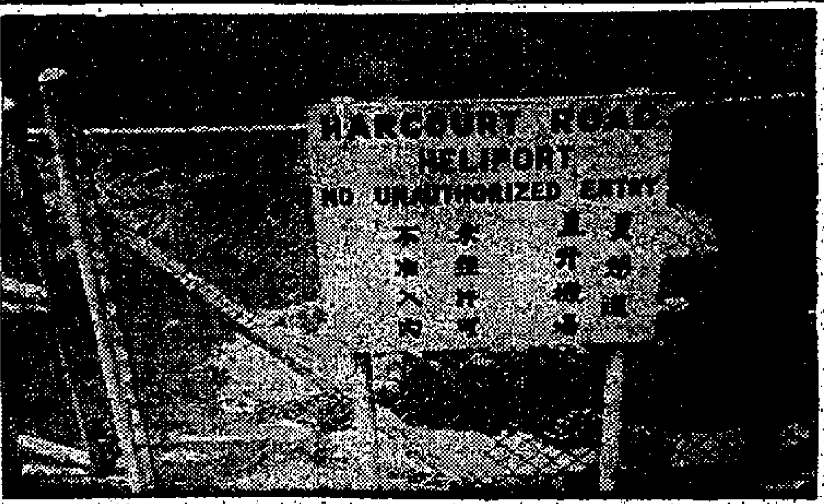
我離開安哥拉，再飛到土耳其的經濟商業中心——依士坦丁堡市，這個都市是建立在黑海和達達尼爾海峽之間，我在飛機上看見了黑海，又看見了茂盛樹木，參雜一片紅瓦屋頂的依士坦丁堡市，這個風平浪靜，商業船隻來往頻繁的黑海，就是蘇聯黑海艦隊的根據地，在蘇聯領土內之黑海，是蘇聯人民渡假避暑之良好地方，但是蘇聯黑海艦隊要出地中海，由地中海東至印度洋，西至大西洋，蘇聯黑海艦隊必要經過達達尼爾海峽，及經過依士坦丁堡市的，則幾年以色列與埃及戰爭以後，蘇聯的黑海艦隊，是經過土耳其的達達尼爾海峽，駛入地中海，而又停泊於埃及海港的。

在今日的世界裏，不論小國或弱國，對外如果沒有正確的外交政策，對內不能團結合作，不能安定國計民生，實在是難以圖存的。土耳其是個小國，北能拒蘇聯共產主義之侵入，其他方面，又不受美英兩國所牽制，在今日東西兩大集團冷戰當中，土耳其屹立不動。

路邊沙龍

時勢所趨 成新禁區

圖・文・郭立



直升飛機在香港之用途，正如日來報章上所報導，因時勢關係已日見廣闊。

亦因此新時勢所趨，直升機之升降場亦如民航機場一樣，已適應時勢而被列爲新禁區。

港島東區夏慤道之直升機場，在初期由於飛機升降不多，全部未予圍欄且任由市民進入，之後，使用稍繁，首加以鐵網圍欄。再之後，當局又感到此地重要，與民航機場無大差異，於是更繫出揭示牌，指明「未經許可，不准入內」。爲免阻礙直升機升降，或附雜人等之有意無意損壞，該機場範圍內已成爲新禁區。

仙樂　今天五場仍映　七彩奇情歌唱劇　乞丐與艷妓　白虹・張揚・孔霖主演　今十點半早場　職業新娘　七彩　張琦玉・武家麒

樂聲・新聲　今天五場獻映　嘉禾公司榮譽出品七彩武俠巨片　刀不留人　導演 葉榮祖　嘉禾公司　苗可秀・謝賢・田俊　領銜主演　張冲　客串主演　榮譽提名參加康城影展　今晚夜場　午　樂聲 虎神除害・三鎗俠　新聲 隔牆搜秘

豪華・快樂・金門　今天四場早場　請 美片2.30　5.20　高彩2.30　9.40　兒童不宜！　烽火怪客 BURN!　天王巨星：馬龍白蘭度主演　烽火全城連十城　火海島營里舍城　不日獻映

麗聲・京華・皇宮　狂滿第二週映　黑人影帝薛尼波達　大顯神威之作　神探黑金剛　THEY CALL ME MISTER TIBBS!　橋段奇！結局妙！情節緊！高潮多！　聯美曲離奇兒殺巨片　皇宮今天續映　東瀛浴室春光　不見宜童

紐約・大世界・麗宮　五場早請　美高梅彩片　感七名導演　羅渣華汀新作　洛克遜・顏芝秋・堅利沙・泰拉華斯合演　猛虎摧花手　"PRETTY MAIDS ALL IN A ROW"　不日獻映

聯邦 K719314　天天五場　肉感新潮大胆巨片　女勝百態　JULIETTE de SADE　小妖精：瑪莉亞皮干提　下期：鬼怒川

新華・利舞臺・海運　新華海運 五場　利舞臺 四場　特藝七彩　謝安提倫　查案記　下期野戰雄師

新舞台・國民・國都　H708861　H721504　K862123　今天　胡燕妮・鄧光榮・狄娜主演　浪子與修女　羅馬導演　最受歡迎的問題電影　今天最後五場　法魯王　下期首映　鬼太監

皇后・文華・皇都　今天映四場　刀不留人　苗可秀・謝賢・田俊　有大頭苗　不殘忍・以戲取勝

普慶・珠江　今天續映　地道游擊戰　今天選映　虎口拔牙　朱虹・江龍・鮑起靜

麗斯　連日滿今四場仍映　聯美緊張激烈槍戰巨片　李雲里・奇夫・華倫奧提主演　虎俠雄風　全部七彩中文字幕

寶石・觀塘・柴灣　紅磡　道明街　環翠道　今天五場　乞丐與艷妓　今天五場　浪子與修女　最後四場　浪子與修女　明天放映　十萬金山

京都・大華・金冠　爆滿！第二週！每日五場　辣手情狂　THE STRANGE VICE OF MRS. WARDH　歐洲公司恐怖神秘肉感巨片　愛雲芬芝主演　雨下遭強姦，色狼施暴！車遇客美驚，房怪女魂！

金陵・金國・寶聲　今天兩院聯映　刀不留人　苗可秀・謝賢・田俊主演　張冲客串　只今天映四場　好色之徒

華盛頓・總統・城多利　華盛頓戲院即將開幕　片王之王欲罷不能　雌雄大盜　BONNIE AND CLYDE　世界性賣座冠軍片　城多利今天早場：不敢同家的少女

國際 九龍城　今天續映　歐洲公司風趣幽默槍戰巨片　"THE SPECIALIST"　大盜魔王「冷面虎」　下期 桃色龍虎會　快槍手江湖殘霸

東方・凱聲　每天五場　法蘭仙納杜拉杜里華侯活主演　列車大逃亡　VON RYAN'S EXPRESS　全部特麗七彩　六百壯士逃亡衝破納粹鐵網！

北河・華樂　河北 今選映　李菁・凌波主演　三笑　華樂 今最後　王羽・張翼・湯蘭花主演　雙俠義雄

新樂・英英・都都・京華　今天五場　光明公司文藝巨片　胡燕妮・鄧光榮・狄娜主演　浪子與修女

樂宮　今天四場　阿倫比斯・奧利花烈合演　D. H. LAWRENCE'S "WOMEN IN LOVE"　風月寶鑑

恒星 H448007　今天特別選映　風月寶鑑　WOMEN IN LOVE

東城・百樂門　日日五場獻映　新世界娛樂公司發行姬蓮大胆彩色片　小妖女：瑪莉亞皮干提主演　女勝百態　JULIETTE de SADE　成人電影　兒童不宜觀看

百樂　最後五場　戰鬥雄師

華僑日報分類廣告　費用廉收效大　本報爲便利各界起見，特設分門別類廣告專欄，集中刊出如出售、房屋、聘請、職員、招聘、職業、介紹、物件、出讓、尋訪、失物、尋求、通訊、徵求、郵購、代訪親友、學校、招生、啓事、等等，一一刊登……

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三厘位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧請洽：（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金號

登分類廣告・請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線爲刊戶服務（刊戶請用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費）。各刊戶不用往來跋涉。但如用法律性啓事，仍請到本報各辦事處辦理。又本報各辦事處仍照常接受登分類廣告。

惠顧諸君祈注意：（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金號

刊登分類廣告專線電話：H式式壹五八三（每日由上午九時至下午五時止）

待聘 到府補習
中大崇基
小學補習
職員待聘
香港大學
報稅 會計
補習 驗經
經驗 補習
經驗 補習
崇基 物理
補習
中大崇基

中文大學
中小補習
補習佳音
專門報稅
會計服務公司
預科畢業
華仁U6
聖類斯
到府補習
報稅
聖類斯
專代理帳

英數補習
大學預科
中大英文
文化工作
帳稅
港大醫科
誠補小學
崇基新亞
狗 百貓病
文員 聘請
兼職佳音
青年教員

招請什工
急聘後生
請女收銀
女簿記員
早午晚
製衣廠經理
助理職員
助理會計 多名
聘女文員

女廣告員
營業助理
西藥營業代表
廚司、什工、看更
助理文員
徵聘主任
聘請什役
商行練生
請後生
請出口女職

高薪女傭
聘請司機
聘女職員
聘練習生
聘裁剪烹飪
聘請外勤
聘女文員
打字文員
招請工友
聘女教師
請湊仔
診所護士
聘請
聘請秘書
荃灣工廠請練習生
洋行急聘

中華百貨公司請人
半天售貨
香港紙品廠有限公司
總廠：九龍大角咀洋松街八十號
分廠：柴灣利眾街二十七號叁樓
電話：K九三一八五　H六〇五五七六
員文請聘
聘女售貨
龍子行聘請
美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航通旅行社

請見習生
會計
請練習生
聘女外勤
聘女職員
津小誠聘
招請後生
員職請聘
招請褓姆
誠聘教員
聘女簿記
聘女傭工
美商行請
代請西人
員職請聘

招請 瑞興公司
營業
洗潔精
冷氣網
影印
影印
麗果龍高級原色日本製料 RICOLON 色全質佳 長期供應 辦公時間電話K884802洽
內綫電話
天面漏水
夜冷餐具廠
夜冷建築機械

油印製版中文打字
①油印製版特價四元，十分鐘交貨。
②柯式印刷，中文打字，承印急件。
③中文打字機修理及銷售，歡迎參觀。
④訓練班招生請早報名。
香港中打字社：九龍旺角廠街興大廈703室
電話：K309945　K313229
Laimo dor 法國麗夢化粧品
佳記
太空電話
英國 獅牌面鏡

明星牌 分期付款 嘉豐機器廠
捷克車 鋼水好 收舊車價錢最公道 商達汽車陳列室
膠袋封口機
眼睫毛
梳化椅 彈弓床
修理 安裝 收擴 電視 天綫
電視 中心 服務
遠東打臘
雪櫃磁性膠邊
惠風牌 冷氣機 $925.-

上海 冷氣工程
高級樓宇裝飾材料
TRIUMPH 9M39型 AM/FM STEREO 只付$40分期 總代理凱旋電業公司
高價收購
打字機 修理
修理電視
電視
修理 冷氣機
電腦電話自動答話機 定價890元

用户注意！有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司
真正美國 GM GRAY 通用式 油渣機
三妹牌 機關槍牌 上等綫衫
獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠
聰明顧客 都來國泰
鋼寫字檯 $125 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392
鋼具品質 國泰第一
★蒸溜冰水箱★ 大型$250 小型$150
美高牌 各種時間掣 電話：K939732

洋服醫院 舊款改新 活衣有術
萬能角鋼 百葉窗簾
遺失聲明
啓事
遺失聲明
新年新界報鑑 啓事
遺失少欠 提貨單據
大贈送
遺失聲明
洪國盧醫中
廬湘父先生哲嗣 瑞人國醫
大道中一八〇號誠濟堂式樓應診 誠濟堂電話439735 診室電話458214 上午十時至一時 下午三至六時星期休息
承退股聲明

聲明
醫藥 洪冠洲
旅運 長洲旅遊請 佳松廬別墅
遊艇供遊河
倉貨 瑞香園 代客貯貨
徵求 徵求合作 投資地產
誠徵女友
徵求鋼琴

瑞生隆五金行 科學井
培道聯愛會
舊琴
徵求貨倉
WANTED MERCEDES BENZ 200/220. 1968/69. CONTACT OFFICE HOUR H—244409. H240518 AFTER 7 P.M. H—746784.
誠徵女友
誠徵淑女

徵求 LETTER B 換地權 請列明每呎價格、交回政府年期投函九龍郵箱六七五二號
徵購遊艇
矮人
誠意徵買
珠寶
寶光 珠石
特價週
尚有分類廣告 刊在第八張第二頁

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也
華僑日報謹啓
茲函附支票 郵票 計港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報經濟小廣告　　天
爲荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啓
一九七一年　月　日
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者爲荷）
每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元 七十個

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來函惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，即按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹〇號（二）中環分處香港德輔道中華人銀行樓下（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金號

租賃（香港）

寫字樓廉租 中區寫字樓七百餘呎，行近郵局，電H五三一四八四招洽

寫字樓 分租中區商業大廈寫字樓，電話H五三〇九二〇洽

租賣 大廈兩房一廳，租賣均可

地下 北角英皇道地下，約七百餘呎

寫字樓 中區灣仔寫字樓出租

寫字樓 中區銀行大廈，地點適中

旺舖招租 近大會堂，地下舖位，電話H五二七九

工廠或寫字樓廉租 港島東區工廠或寫字樓式千至式萬呎上落交通方便電H四五三一〇四彭先生洽。

寫字樓租 灣仔海皮、高士打道一七六號高士大廈、地點適中上環過海十分利便費用約500呎男女廁所水電齊 寫字樓出入口陳列室合用 H734673 H722088

上環旺舖 租售 遊客摩囉街44C號 六座三面地上勝 獨立大廈 售價可議 請電H式六八四 業主有限公司洽

旺舖出租 中區貨倉街面舖位 電話K六八二八

吉舖招租 文咸西街 文咸西街22號地下閣樓出租 電話五三三二 或八二七五

中區寫字樓 多利后街鴻昌大廈C座四百餘呎即入伙出租 H773376

新樓招租 文咸東街78號 電話H四四三一

旺舖招租 灣仔道 電話K937956 K942965洽

灣仔旺舖 灣仔莊士頓道39號 中心商業大廈

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線，以便各用戶登刊分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。以利各界人士便利，或刊戶不用往來辦事處跋涉。又本報刊登法律性聲明啓事廣告及各辦事處仍照常接受登刊分類廣告。諸君垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹〇號（二）中環分處香港華人銀行樓下（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金號 每日由上午九時至下午五時止

商業招租寫字樓 北角英皇道國際大廈 適合各行業 電話H713619

六層唐樓 西環德輔道西 有兩伙出租 電話H四四一九

地王旺舖租售 軒尼詩道205號 樓面七千呎 適合各行業

商業新樓 中環中央市場對面 適合辦公 電話H四四一

地王旺舖 軒尼詩道 電話H四〇七

港九旺舖招租 香港灣仔莊士敦道 灣仔道 九龍紅磡蕪湖街 電話：H726090洽

倉庫工廠 干諾道西107號 上環七百呎或八百呎 電H四六五九六二陳

旺舖招租 西區德輔道西 電話H四五五七五

九龍旺角洋樓租售 亞皆老街近上海街 六百餘呎 電話K八五八八七五洽

尖沙咀舖（九龍） 漆咸道35號地下 一千餘呎 電話H232916

中環出租 電話H四九〇

旺舖租售 灣仔A.B座 電話H七〇八

商業樓宇 一樓廉租 適合托兒所，美容院等行業 請電H249311或H465391洽

英皇道新廠招租 臨海工業大廈 位於英皇道太古船塢地段內。近香港實業新分廠。樓底高。光綫足。設備完善。除載貨升降機外另裝有快捷客機。交通便。工友易請。六月中入伙。備有說明書 洽租處：文咸東街72號地下 電話：H431591．431597

安泰工業大廈 已有入伙紙分層出租只餘兩層欲租從速九龍官塘鴻圖道八十二號面積壹萬呎樓高十層電梯兩部可由四千呎至壹萬呎 知租處：安泰染布房 地址：官塘道三三四號地下 電話：八九三四九九．八九六八七八．八九七五三五

基隆街下連閣樓大旺舖均可租售 電話K869687

九龍城旺盛舖位租 小童...適合各行業 電話K...

工廠招租 官塘偉業街六號二式七萬呎 每層一萬呎 電梯二部 交通便合 電K八六四〇二 蔡洽

官塘地庫 電話H...

大小梗房 尖沙咀 電話...

吉樓租售 九龍 電話...

寫字樓租 電話K917531

寫字樓租 電話H四五三二〇四

尖沙咀旺舖 凱悅酒店右隣樂道單邊連閣租 電話：H249834

吉地出租 沙田心田馬路邊吉地出租面積一萬尺貨車直達適合臨時儲物。電K三七零八五八 K三六八六一六

工廠平租 官塘新...

半層分租 兩房...

大梗房 電話K八八九

新樓租售 九龍新村...

工廠出租 新蒲崗大有街 電話K210653洽

新蒲崗新廠 六合街廿一號華富三樓全層八千呎交通便光線好設備足易請工電話H三〇四九七八黃洽

工廠出租 新蒲崗 電話...

高尚洋樓 尖沙咀 電K681886

土瓜灣工廠招租 落山道一〇八號志昌工業大樓式千尺起即入伙管理完善歡迎參觀 電話H442266 H442277

交吉舖位租售 尖沙咀山林道52號 鴻星營造有限公司 電話八八五五〇四〇一

工業廠房 荃灣新型工廠三千呎 面積千餘呎 千式金現 代設備 交通便 工人易請 電K857005

美孚一期 電話...

吉樓出售 電話...

廠房出售 九龍...

出售

廠房出租 官塘鴻圖道74號 電話H70100

吉舖廉租售 山林道52號

祥順工業大廈招租 官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 每方呎載重200磅 本廈或文成東街21 順昌有限公司洽 電話H435243-4

現成廠房廉租 新蒲崗五芳街 電K八九

大廠房平租

代售樓宇（13）

九龍區：
1. 尖沙咀 $98,000.00
2. 金巴利道 $120,000.00
3. 窩打老道 $300,000.00
4. 窩打老道 $170,000.00
5. 文福道 $150,000.00
6. 亞皆老街 $60,000.00

香港區：
7. 深水埗 $40,000.00
8. 大埔道 $40,000.00
9. 黃大仙 $40,000.00
10. 窩打老道 $210,000.00
11. 司徒拔道 $95,000.00
12. 衛城道 $300,000.00
13. 西環 $295,000.00
14. 灣仔 $35,000.00
15. 洛克道
16. 加路連山道 $88,000.00 $70,000.00
17. 興發街 $60,000.00
18. 北角 $45,000.00
19. 銅鑼灣 $60,000.00 $80,000.00
20. 新寧道 $137,000.00

詳情請撥電 恒生銀行信託有限公司 香港電話：H式式零壹壹 九龍電話：K九四〇二一一 地產部洽

吉樓廉售

冬暖夏涼

軒尼詩道

旺舖

港九吉樓廉售（H）

(1) 中環 (2) 大坑 ... 售 $72,000 ... $45,000 ... $110,000 ... $630,000

詳情請電 恒生銀行信託有限公司 香港：H223011 九龍：K940211 地產部洽

高尚洋樓

急售美孚

吉樓租售

旺舖平售

官塘工廠

北角英皇道海景樓 二萬餘元 三成入伙 電話：H248429．H241511

旺舖平售 油蔴地舖800呎 售十五萬 九月交吉可分期 電話：H248429 H241511

荃灣唐樓

大單邊向南

南昌街樓售

司徒拔道松柏新邨出售 A2座 10樓面積2,600尺 售價HK$330,000（車位另計）電話：H235889或H235214

地下全座出售 干諾道西179-180號 面積1650尺 高17尺 適宜倉庫或大型工廠 臨近海旁 亞洲可商業 999年 全座或分單位預售 分期付款 特價優待 請電H式七七 三一 六簡洽

天興大廈 德付道西式九九號 地下交吉・特價廉售 鷹君有限公司 電話：H436193

九龍南昌街一七二號 獨立唐樓 六大廳房・九月完成 一梯一伙・分期付款 洽購處：億澤有限公司 九龍彌敦道221B京華酒店電話：K660266-7-663940

高尚住宅

旺舖吉樓

鏡記舖樓

大單邊樓

旺舖唐樓

高尚住宅

旺角商場預售 旺角道洗衣街大單邊將興建十二層大廈 地點旺盛 各行業酒樓更佳 歡迎治購 華懋置業有限公司 電話：H式九〇六〇李先生洽

百科全書

土瓜灣

新填地街

灣仔商業樓

太平山街

利興樓宇 材料最靚 銅鑼灣地王

良士大廈 尖沙咀最旺地點彌敦道27－33號 地下舖位出售 接洽電話H227895經紀免問

廠房租售

尖沙咀

平

旺舖唐樓

唐樓舖售

利源東街

吉地出售

建築機器

旺舖靚樓交吉廉售

交吉唐樓 窩打老道・一梯兩伙 775呎平售可分期 電話：H248429．241511

交吉樓平賣

兩層叁萬

靚樓廉售

旺角上海街 627號上海街 三百六十呎 九龍 一年 售 租金 電H...

樓宇租售 電H450104 H433930

高尚洋樓

地氈廉售

吉舖廉售

旺舖連大閣

即買即住

全層出售 電話H238815

旺舖平售 香港軒尼詩道25號 舖面謝斐道222號舖 面洛克道466號閣樓

觀鳳樓售 九龍鳳凰新村雙鳳街26及28號有入伙紙六層唐樓一梯兩伙樓身大材料靚電K236295 洽購處大觀珠寶行電話H二三九八六八

菲林明大廈 灣仔菲林明道五至九號 商業寫字樓 祇餘兩層

吉樓出售

長期唐樓

機利臣售

三面單邊

旺角吉舖

新樓廉售

新樓出售

交吉旺舖 灣仔北角之間千積商樓點盛地售 電話：K867387 H4527 14H45 2764

土瓜灣 接洽處中環怡和大廈146室 高息舖位唐樓出售 電話：230589

葵興工業大廈 葵涌興發街 有入伙紙 華懋公司H229060 H224578

跑馬地山村大廈

三多商行有限公司 獨家經銷 意大利 假髮料 VENICELON 常備各色現貨・零售批發均所歡迎 香港德輔道中廣東銀行大廈五〇一室 電話H222281．228528．240622 238490

唐洋樓出售廣告位及工廠出租

萬昌工廠 接洽處...

永康街 38-40號

敬業街工廠樓

官塘

跑馬地維基樓

宏基大廈 軒尼詩道252-254號

偉德大廈分層出售 灣仔洛克道414至430號 銅鑼灣地王、圖則新型、戶戶南窗 十式年付款、平過租數迎洽購 三樓至十七層每層七千餘呎適合酒樓商業樓宇用途

租售處：本偉德大廈地舖

打字機 計算機 收銀機 複印機 Underwood 旗售 友邦打字機公司 H236495 日 510873 夜

吉洋樓 尖沙咀

屋樓 德成行

唐樓四間

金寶工業大廈 官塘偉業街189號 僅餘三樓一層租售 有入伙紙 首期二成 分期付款 利息便宜 交通方便 洽購電話：H433536 H438640

廠房廉售 高息 官塘偉業街金寶工業大廈 伙伙單边・設備齊全 材料上乘・歡迎參觀 洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640 433536 436193

尚有分類廣告刊在第八張第三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

單邊旺舖

何東產業有限公司代理 長興大厦・長發大厦 九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售 K810311 K935757洽購

本港新聞

新任校長謝志偉博士 講浸會學院未來展望

（特訊）香島獅子會昨日下午一時假座文華酒店廿四樓東西舞廳舉行本月份午餐例會，邀請香港浸會學院院長謝志偉博士作專題演講「香港浸會學院未來展望」。

是日例會由會長鄺建衡主持，報告會務事項謂：女賓夕定本月廿三日舉行，正東讌結盟友會獅兄嫂蒞港參加，盼各獅兄嫂踴躍參加云，昨日參與午餐會者有各獅會代表，美國獅會代表暨獅兄及文化界等數十人，場面熱烈。

謝志偉博士講香港浸會學院的展望稱：本年三月廿七日香港浸會學院舉行十五週年校慶會時，校董會主席林思顯先生在致詞中指出，本校目前的情況，正好像一個十五歲剛在發育中的青年。當時我覺得這個比喻的含意，有許多值得發揮的地方，所以今天就選擇「青年的煩惱」一題，來報導一下浸會學院的展望。

政府承認 待遇確定

我相信各位大都已從政府公佈和最近中西報章的刊載，知道浸會學院今天在香港教育所站的地位，在目前本港大專教育機構中，除了政府所辦的兩所大學外，浸會學院是政府所承認的惟一四年制專上學院。我們這個法律地位，是一九七〇年三月廿六日由教育司署正式頒佈的，不但如此，銓敘司布朗先生及助理教育司楊懷先生又於本年二月間正式公佈，自一九七〇年起，本院畢業學生在政府機構，津貼學校或政府補助中學服務者，將會獲得中文大學畢業生同等待遇。

繼續發展 建大禮堂

浸會學院從一個弱小的開始，達到今天的地步，正好像一個襁褓中的嬰孩，經過十五年的艱險，發育到成人的身體。西諺有云：青春期的少年是很怪而美麗（AWKWARDLY BEAUTIFUL）因為她雖有成人的身量，但四肢五官的發育並不均勻，並且因為生長太快，經常衣不稱身。這是第一個青春的煩惱，也是我們學院現在面臨的煩惱。[illegible]

人仕對此意義重大之工作有參與資助機會。

倚靠社會 政府援助

有人說：發問是青年的特徵，也是促進理想成熟的必經過程，但這也是煩惱的根源。我們爲何而生？在世當作何事？如何達成目標？這些都是有思想的青年人要踏進成年階段時要發的問題。浸會學院也是一樣；我們必須重溫浸會學院創立的基本理由，就是在基督化的學習環境中追求學識的真理。這是永恆的原則，但我們必須尋求這原則在此時此地的應用。我們必須常常檢討，目前的工作和今後的發展，是否能夠配合現時社會的需要和將來的要求。同時我們也要考慮組織問題，人力問題，經濟來源問題，這些問題的答案，不是我們可以關上大門自己找得出來的，我們必須倚靠社會人仕的協助和反影，以及政府的鼓勵和合作。

今後成就 歸於社會

浸會學院是一所學院所辦的，不牟利的專上學府。這是站在經濟和行政立場而說的。自從創校至今十五年來，我們的發展固然是有賴於政府撥贈校址和精神鼓勵，以及社會人士的資助關懷，但是大部份經濟來源，除了學費外，全靠美南浸會國外傳道部撥贈巨款，及遣派專職人員義務擔任各種職責。本年度來院服務的共二十三人，都具有博士碩士學士等專業學位。沒有他們的幫助，我們實在無法達到今天的地步。但是我們不能忘記的，就是從工作上和服務的對象而言，浸會學院是屬於香港整個社會的，所以也就是屬於在座的各位的。更要緊的，就是今後浸會學院要有進步，更有效地爲社會世界培植人材，若沒有政府和社會人士更積極的協助，恐怕很難。正如好像我們一向在家的情況，年青的一代中，現在要踏進社會，就是我們努力要達到的，應得社會人士更廣泛的接納和政府更深的認識。這一點，過去十年的畢業同學，他們已經作了很大的貢獻；今天在社會上的成就便是最好的明證。我們的將來，學院就是在不久的將來，能像一個滿有精力的青年人一樣，渡過了一切青春的煩惱後，踏入精壯的成年階段。（天）

謝志偉博士在香島獅子會演講「香港浸會書院的展望」，旁為會長鄺建衡（本報記者攝）

觀塘新區廠商會 請求兩局議員協助 代約見市局主席及徙置處長

（港訊）觀塘新區廠商會[illegible]申請租用廠房，[illegible]該會昨（六）日特派出代表前往行政立法兩局議員辦事處，請求協助，代約見市政局主席及徙置事務處處長，[illegible]該會代表。

助養保良局童 即助無依兒童

（助養保良局兒童一名月費五十元請電話七七〇五九）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費六元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元二個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽：㊀總社：香港荷李活道一〇六至一一六號 ㊁中環分處：華人銀行大廈 ㊂旺角分處：九龍旺角砵蘭街 ㊃九龍代理佐敦道碼頭

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話服務，各界如用電話洽登分類廣告，均可先用電話洽登，再用郵寄支票或郵票方式付款。本報各辦事處仍照常接登分類廣告。

登分類廣告・請打電話：H221583

（刊登分類廣告由上午九時至下午五時止）

招生　學 K804286　學 H465560　日語　溫兆明 授泳　畫

芝加高工程學校 1946立案 ○汽車及重油機工程全科○ 日校每星期授課六天，每天五節，六月完成 夜校每星期授課四天，每晚二節，八月完成 ○無綫電工程，電訊，電視全科○ 新班開課，五月十二日K840911

速成商科語言學校 日文 簿記 打字 國語 速記 拼音 會話 K.883376

會話 英人個別分組教授 H779480　電結他 風琴　亞運游泳　函授 商科英文　建造商會　香港婦女補習學校　香港補習夜學校　市區青年會 社交舞 五月十三日開課　英人教授　會話

劍橋大學英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

日語會話 無綫電視．日本航空．南海紗廠 講師梁綺武親授

社交英語　雅麗裁剪　手風琴 結他　英文　聖心　舞

打字　立美教授 中西菜 西餅 點心 燒臘 嘟花　雪莉裁剪學校 個別教授 時間任擇　油畫 廣告畫 中國畫　黃海生 授泳

美國中西烹飪學院 招收男女學員　烹飪招生　插花藝術　德信烹飪學校　梁舜燕 親自主持 職業美容師訓練班 儀態化粧班　鍋爐考試　結構計算　英人教授　學　速成日文　註冊灣仔　海濤樂院 時代曲訓練班

英文文憑班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"

香港商科語言書院招生 英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記　九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓　電話：K-八五八四四〇　K-八五九三六四（全校空氣調節）　人人可讀

小巴廉讓　出讓　教授點心　實用商科　英婦　社交舞　遊艇班　教車　陳瑞林　洪佛拳掌　英人小姐　千字文　蘭亭序　史正中書　天使育嬰院 醫護主理 環境幽・空氣好　油畫 水彩

挪威額　球型字粒　鋼琴　織機出讓　塑膠廠出讓　寫字樓　寫字樓讓出　夜冷製衣廠　夜冷水漬布　英國配額出讓　木器油壓機器平讓　電視機讓　堀車換

領福壽金　鳴謝　冰室招頂　桌球枱讓　印機廉讓　大道西樓　鋼琴廉讓　燈飾出讓　旺舖轉讓　寫字樓廉讓　鋼琴廉讓　牛角扇

領長壽金　九龍服務　領福壽金

西環 联友新樓 分層出售 月付$300餘 電話 联邦 H249311 H465391

鏡記 最的確平　MAX NEWMAN, 1347, SOUTH ST., PHILADELPHIA, PA. 19147, U.S.A.　舊衣物出售　出售　鳴謝佐敦道大安公司 A2座 44樓號

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：145 162 164 168 169 184 186 197 215 216 217 219 220 225 226 230 231 232 241 242 247 250 256 257 259 261 262 263 264 265 270 271 272 274 275 279

中區辦事處信箱號碼：401 403 404 408 410 411 410 414 415 417 418 421 422 426 424 429 435 437 443 445 447 450 453 455 461 462 466 480 482 484 485 486 489 491 500 503 504 506 509 511 512 513 515 517 518 521 522 523 525 528 530 531 533 534 535 537 539 540 542 551 563 564 568 574 578 579 586 587 588 589 590 593 595 597 602 605 606 610 615 616 617 620 623 886

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：944 948 953 955 956 959 960 966 968 980 988 990 901 903 904 907 908 909 911 913 915 917 918 919 920

旺角辦事處信箱號碼：1078 1079 1080 1082 1086 1093 1101 1103 1104 1105 1108 1109 1110 1112 1113 1114 1115 1116 1414 1415

北角海山樓 二萬餘元 三成入伙 電話：H 248429・H 241511

官塘吉舖　洋樓急售　吉樓廉售　吉樓租售　吉樓出售　吉樓急售

三千三萬售平樓唐呎400 油麻地德昌里・可分五年付款 電話：H 248429・H 241511

華僑晚報 每日經常出紙兩次 第一次版 正午發售 第二次版 四時發售

1971 香港年鑑 商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 ☆案頭必備☆ 每冊15元 ・售書處・ ㊀總社：香港荷李活道一〇六至一一六號 ㊁中區分處：中環 ㊂旺角辦事處 ㊃九龍代理佐敦道碼頭 書報

吉舖廉售　旺樓廉售　寫字樓廉售

尚有分類廣告 刊在第八張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

花邊雜文

中共的體育與藝術團體

·于立·

以後，香港將常有中共的體育與藝術團體。這是證通方面人士的消息，也許就是他們的估計吧！

在中共的藝術團體方面，第一個來香港的是在北角璇宮大戲院上演的「中國民間藝術團」，最為人所注意的節目是「荷花舞」與「採茶撲蝶」。

去年，香港也有人由台灣請些唱時代曲的歌星來亦稱「民間藝術團」，上演于「璇宮」的原址所改之戲院。大家以為時代曲亦不失為一種通俗藝術，在香港這社會中有其娛樂價值，不能加以否認，但用「民間藝術」這四字總有欠考慮吧？

一個服務于旅遊業的朋友說：「當中共的「中國民間藝術團」在「璇宮」演出時，香港的旅遊事業，可能算萌芽，以後尚有同類性質的表演，我們旅遊業一定要大力「搶飛」，用「西方」旅客們喜歡正宗中國藝術。目前夜總會所表演的，或是不倫不類，或則顯然有些像了，水平卻是很低的；至于本地的戲劇，廣東大戲，亦有價值，但演出得太少了。京戲也不多，以京戲而論，水平也不高。如果大陸的京戲團來香港演「楊門女將」，那真是十分轟動了！」

我告訴他：「要大陸地方劇團來香港演京戲，絕無可能，以京戲言，一定也是「智取威虎山」與「紅燈記」之類，香港的正牌京戲迷，對這些興趣不高，左派人士當然加以捧場，不過，左派人士不少，他們也可能表演新京戲的，最受人歡迎的，還是第一次出現璇宮大戲院的「中國民間藝術團」中那些節目了，那些節目在經過「文革」之後，亦都不違反中共的藝術方針。

體育運動方面，盛傳大陸上的羽毛球隊將來香港表演。在「文革」之前，「廣東省羽毛球」是來香港表演過的，他們與香港對壘，都打贏軍，不如目前乒乓比賽之「友誼第一」，常要護暴港將。

現在，中共在外國的唯一出國團體是女子籃球隊，是應古巴而往，在報訊上僅知她們到了古巴，沒有其他消息，中共方面亦未報導她們返回大陸，則應該仍在那邊吧？

不知中共女子籃球隊有否可能來香港？在「文革」以前，中共男女籃球隊的實力都好，他們以體形佔優勢，所有資本主義國家、地區都不能望其項背，此外那套「快攻」技術亦了得，中共女子籃球隊曾出席法國里昂的「四角邀請賽」，得錦標與「最佳球員」獎，她們若來香港，主隊太不能與比，主隊恐怕還遜于實力平平的墨西哥隊呢！上月份敗得甚慘。

新的時代

·何行·

可是史瑛卻笑說：「我不放，放了你又要來追我麻不消了。今天要你屈伏為止，下次就不敢惹我了。」

「是你先惹琳達的。」穆人傑笑說：「你揮毛巾打她，不是她來惹你，那是我親眼見到的。」

「你是願意幫你太太的。」史瑛瞪了他一眼說：「你知她對我說些甚麼？我除出打她沒有別的辦法。」

琳達卻是格格在笑，她要反抗起身，可是一笑卻沒有氣力，由史瑛對她作弄了。穆人傑卻笑退坐到沙發上去，他是準備拉開她們的。他欣賞二個女人的糾纏，一個是太太，一個是情婦，這樣在裸體的情形在搏鬥，是別有情趣的，她們在浴缸中已在喊笑了，現在也是。

史瑛儘是向琳達撒嬌地方向護，琳達除出大笑以外，就會手足亂舞，卻是無法起身，她大部份身體為史瑛壓住了的，這教穆人傑看了是十分刺激。

有一種難以忍耐的衝動，在穆人傑心中昇起，他慌忙避開這個場面，悄悄開門出去，一個人到起居室去坐了，好在他已穿上睡衣。

十分鐘後，二個女人都出來了，她們還是沒有穿上衣服，穆人傑對她們看着笑說：「這是起居室，你們這樣出來，幾時參加了天體會做會員的？」

「又沒有人見到，為甚麼不能出來？」琳達笑說：「我們吵得一身汗，這樣吵，使我想起了二十多年前情形來了，祇有在五六歲，有過這樣情形。」

「你為甚麼到外面來，是否不想我們這樣鬧玩笑，還是有別的看不入眼事？」

「由你們去吵好了。」穆人傑笑說：「你要我幫忙，史瑛又說我太太，你再叫，我還是過來幫你好呢？還是不過來，我沒是到外邊來，避免做難人。時間不早，快去穿衣吧！」

「我還要沖涼。」

琳達笑說：「笑得一身汗，你看史瑛，還在喘息。我先去沖了。」

琳達回身去沖涼，史瑛喘息笑說：「琳達以為你會來加入的，我們預備捉弄你的，沒想到你精乖，先溜到外面來了。」

「我要去辦公，沒有你們那樣好心情。」穆人傑笑說：「現在你們看來很好，遲早一天會有翻臉的事，我在担心，女人不會沒有一點妒忌的，史瑛！你要留心一點。」

「我才不担心。」史瑛笑說：「我也許拍好這二部戲要出門去旅行一次，這二部戲沒有多少鏡頭就可完成了，我找一個人陪我去。」

「但我把這個人當作你，在琳達口中聽來，你們那次旅遊是極多快樂的。」（三九六）

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

四二〇：鐵手書生

射而出，十支透骨針，有如十道閃光，都向王冠玉太穴射來，這是枯髏堂主的獨門暗器，眼看時王冠玉武功縱高，避得了九支，也避不了第十支。鐘鈴子大驚，便要出手相救，她兩袖一疾揮，人影隨起，這一捲，雖然隔得老遠，但是勁風所及，把透骨針都打失了準頭，王冠玉也早已躍起，劍如流星，只聽得連響起，那十支針都已打掉。

鐘鈴子冷冷道：「要用暗器傷人，也不見得是英雄好漢。」枯髏堂主笑道：「你這個婆娘也要來與我比一比了。」他反手打出了一招，只聽得風聲作響，如刮了一場颶風，向鐘鈴子捲將過來，鐘鈴子那把它放在心上，她雙袖齊出，硬硬的接了對方一招，又是一聲響，兩人都倒退了。

枯髏堂主與對方交了這一招，心下也十分驚奇，這個女人，年紀輕輕，居然有此本領，可見得是妙絕的本領非常人可及。

枯髏堂主以一敵二，也是不懼，他正要發招，卻見到人影一閃，在草坪上又落了一個人，這個人不是龍光大師，也不是和尚打扮，卻是鐵手書生打扮，這個人冷笑道：「今天我特地趕來領教你的透骨針。」乃是鐵手書生。

王冠玉也曾會過此人，鐵手書生曾與枯髏堂主也曾交過手來，枯髏堂主在他身後打出這個透骨針，卻給他閃躲了，不料已中了前面的鬼臉五爺，鐵手書生雖然與五爺並無什麼交情，但他卻耿耿于心，便是要與枯髏堂主再決一戰，好再領教他的暗器。因此，他一趕到這兒來了。

枯髏堂主一見是他，冷笑道：「當日打你不死，便宜了你，今日再是碰頭，來，來，你要領教我的神針，我來成全你吧，你死了也怨不得我。」

鐵手書生看了一眼鐘鈴子，他們本來便是同居，在一起長大的，後來書生學了那門武功，人也邪正不分，出走江湖，兩人才疏遠了，鐘鈴子覺得已合不來，所以才愛上了王冠玉，鐵手書生也覺得自己與他無緣，也沒有再續前緣之想。

當下鐵手書生一出現，局面又變，最感驚奇的不是別人，乃是龍光，龍光也知道書生厲害，多了這個人來，今夕要得對方已不容易了。

只見到書生把手一揚，他十隻手指竟然十把小鋼刀，那指甲在閃閃生光，原來這便是他的武器，他練成一雙手，有如鋼鐵，所以江湖上有鐵手書生之稱。那枯髏堂主冷笑道：「我們都是這一套的，來，來，先走三百個回合。」

是的，他們都是那一套武功，都是用擒拿手法，但是兩者有顯著不同，便是書生輕功好，他的內工雖然不及對方，輕功好，便打得飄忽，對方便不易捉摸了。

說到暗器，枯髏堂主的透骨針，他是領教過了，但是書生的暗器卻沒有人領教過，也沒有人知道他使的是什麼暗器。

今天他居然聽出手來與堂主交戰，顯然是胸有成竹，鐘鈴子早已料到的了，書生為人十分古怪，他的事情，沒有人知，武功來源也從不洩露，只見他雙手齊出，施了一招夜探險山。

那枯髏堂主冷笑道：「好一招夜探險山，只可以騙得別人，如何騙得過我。」原來這一招卻是枯髏堂主的家數，是前一回交手之際，鐵手書生從他那兒得來的。

香港竹枝詞

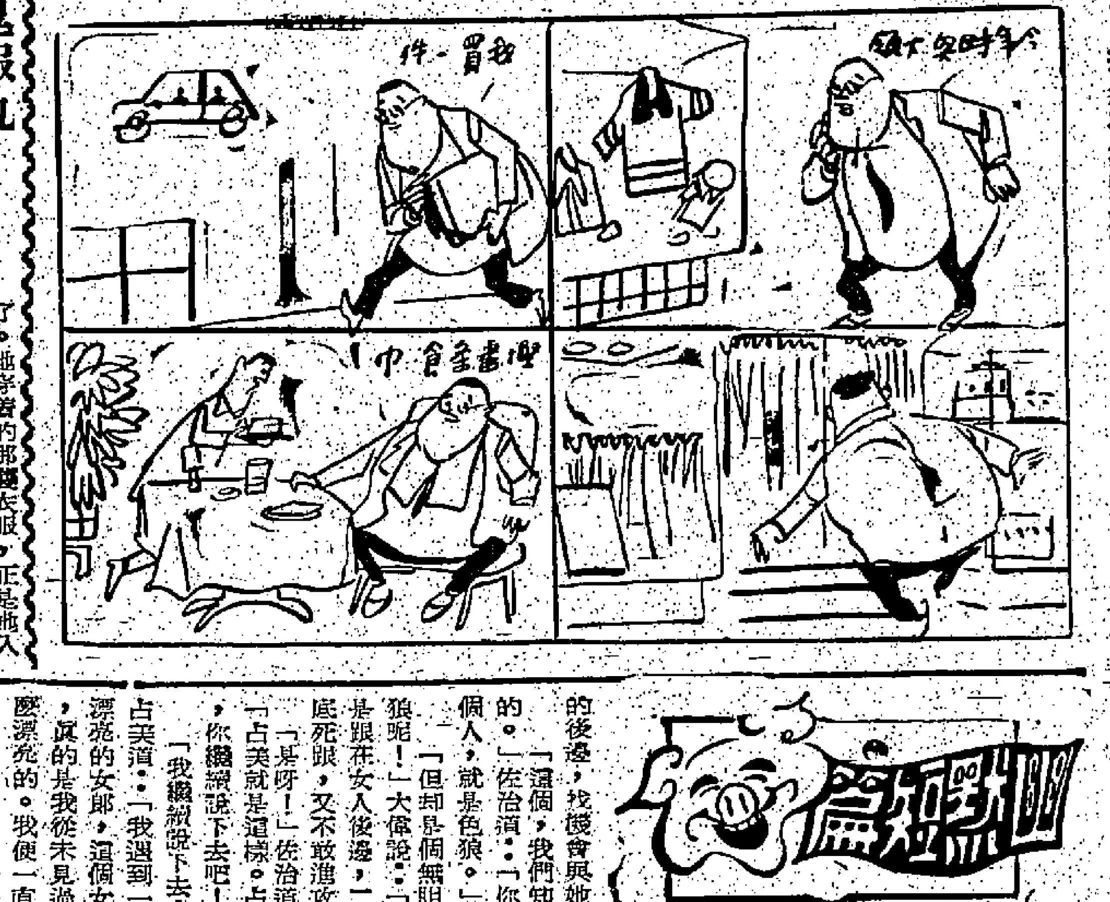
偽幣

偽幣不時發現，蓋行駛不可不慎也。正是：

一張到手細看真，
顏色花圖怎樣分，
吊胆提心行使了，
若然破獲變新聞。

·半個詩人·

大領彩



鬼報仇

約莫是桑娜下葬之後十天的一個晚上，瑪莉給房裏一陣聲音吵醒了，在跳動的火光中，桑娜站了在瑪莉的床尾。後來，瑪莉·赫斯達說：「桑娜說：「因為我沒有替他出了她那個晚上的體臉。」烤肉，他就光火了。但我已經預備了牛油，鵝菜批，鮮蘿菜，雪藏梨子，梅子，以及三稱的果子醬，擺滿了枱，就因為這麼小小的事情罷了——他兒性大發起來」

「桑娜對我說：「你到那屋子去看看吧！」那屋子一去一間木樓去，當進門的時候，你要進房，你在窗口的下右邊窗子。在獵大鏡上的神龕旁邊走下去，再往窗一下離開附近的那塊石地！」他已經把我的衣服全部拿下來帶走了！他說把我掛在牆上的相片和衣服都除了下來，放進一堆裏面做着一些絨絨衫的襪子裏，所有這些東西都給他搶劫了！……我已經盡了我最大的能力了！」

「我曾經抓住桑娜的手臂，她看來很自然。我從床上起來，心裏很想去看看桑娜的棺材是否仍舊在那裏，但結果我沒有去看。當桑娜要走了的時候，她說：『現在我就是一堆無主孤魂。』然後把頭轉進來，摘下她那頂無邊女帽放在腋下，鐵鑽瞧着我，倒追到門邊便不見了。她穿着的那雙衣服，正是她入殮時那些仵工替她穿上的那一雙——屋子裏爐火熊熊，當時我是醒着的！」

瑪莉·赫斯達連續三晚和她談過話，她說的都是那幾句。瑪莉的丈夫老頭赫斯達沒有給吵醒，所以他完全沒有聽到她們的說話。在她第二次出現的時候，那鬼魂說：「就是這麼小小的事情罷了，他就兒性大發起來。他把我的頭骨捻斷了！」那幻影還掏起了瑪莉赫斯達的手，去讓她摸摸那給擰壓過的骨節。

西洋怪異錄

·稚名·

那鬼魂的第四次出現的時候，瑪莉開始對於她的到來感到非常的興奮。和得到她的報訊。她把這椿案子告訴格蘭治拉爾那的檢察官皮里士頓和他的助手紀爾術。赫斯達太太堅持一定要把這椿案件查個水落石出，最後，法官只好同意下令開棺檢查，不過，這位法官如此做法，與其說是緩和赫斯達太太，毋寧說是希望能夠找到真實的證據。

在開棺發查這一段時間內，赫斯達太太曾經一字不易的把她的故事告訴了另外七個人，其中包括了她的丈夫，這幾個人都一致擁護要馬上把這椿事情弄個清楚。桑娜可能是在正月二十一日或者二十二日死去，然後在二十四日後運回斯華爾山下葬。鬼魂的回現開始於下葬後的第十天左右，連續了四晚回來在二月中旬再度開棺檢查。（二）

春暫

·翠瑩·

三三四：他不會愛我

「去妳的！妳瘋了嗎？」美瑩啐啐咀。

「媽，姊姊大約不願答應，那我猜錯了。」她故意裝個沒表情的面孔。

「芳，妳……」美瑩望她一眼。「不許妳說。」

「那我又錯了！妳心早答應了對麼？」美芳大嚷。

美瑩粉面通通紅，低頭不語。

「芳，別逗姊姊好嗎？妳真是的。」

「媽，我是一片好意，妳瞧姊姊，我說的沒錯吧！」

田太太以責備的眼色盯了小女兒一下，回頭對大女說。

「凌風人品不錯，相信妳也不會反對吧！」

「媽……我不知道。」美瑩的頭垂得更低。

「妳還理這些做甚，吩咐凌風直和姊姊說好了。」美芳搶着說。

「陳太太說，凌風害臊，所以請她來代表求婚！」

「這還成話嗎？現在可不是封建時代了，我以為陳太太先來徵求媽妳的意思罷了，求婚也可以派代表的嗎？」美芳大嚷，「姊姊妳的意思怎樣？」她逼忙瞧着姊姊。

「是的……他應該親自對我說……。」美瑩說得僅可聽聞。

「媽，妳聽見沒有？我的話不錯罷？」

「我也是這個意思……明天我掛電話給陳太太好了。」她不斷點頭。

「我真不明白，男孩子也會害臊的。」

「大約新加坡的青年人比較保守，妳忘記了，凌風是在那邊長大的。」

「這不成理由，姊姊，妳不是說過……」美芳望了母親一眼，便沒有再說下去。

「喔，妳慢慢考慮清楚吧，我去和妳爸爸說。」

「姊姊，妳終於如願以償了！」美芳望了田太太離去的背影一眼，回過頭來牢牢抓着姊姊的手。

「我懷疑這不是他本人的意思。」

「不會的，凌先生夫婦不是面執的人，決不至強迫凌風直婚的。」美芳閃着眼珠。

「可是他為甚麼不親自對我說？」美瑩沉吟半晌。

「陳太太說他害臊，姊姊，最近這幾次，他對妳的情感不同罷？」美芳關心得很。

「最近我很少看見他了，倒是宛約對將特別親切起來，所我懷疑不是凌風的主意。」

「以前他一直對妳不錯啊！」

「那祇是友誼的尊重和客氣。」她聲音低沉。

「尊重他是情感的開始，遲早他會向妳求婚的。」美芳有把握地說。

「她……不會愛我」美瑩像自語。

「妳怎見得？」她睜着迷惘的眼。

「這是由我百份之百的準確體會到。」美瑩沉重地說完，低垂眼皮。

幽默短篇

乞丐

·西門穆·

占美與大偉，佐治飲咖啡。

占美說道：「我告訴你們一件奇遇！」

「甚麼奇遇？」大偉問她。

「我這個人，一向是喜歡吊膀子的。」占美道：「見了漂亮的單身女人，我們跟在她們的後邊，找機會與她們搭訕了！」

「這個，我們知道的。」佐治道：「你這個人，就是色狼。」

「但卻是個無胆色狼呢！」大偉說：「老是跟在女人後邊，一仔底死跟，又不敢進攻！」

「是呀！」佐治道。「占美就是這樣。占美，你繼續說下去吧！」

「我繼續說下去。」占美道：「我遇到一個漂亮的女郎，這個女郎，真的是我從未見過這麼漂亮的。我便一直的尾隨着她。」

「你不敢再進一步？」大偉問：「只是死跟？」

「是的。」占美說：「我死跟，跟了約有三條馬路，這個女郎發覺了。」

「她發覺你跟着她，她有甚麼表示呢？」佐治問。

「沒有。」占美說：「沒有，她沒有表示，她仍然繼續向前走！這樣，我又尾隨着她，走了許多路。我想，我要大着胆子，向她說話了。」

「是呀！」大偉說：「你不能老是跟着，還有甚麼意思，她如果對你有意，她也不可能採取主動的呢！」

「所以，後來，我走近她兩步，我說話了。」占美說：「我說：「小姐，小姐。」」

「小姐甚麼呢？」佐治問她。

「我也不知該怎樣說。」占美道：「但這時，卻使我吃了一驚！因為，前邊有一個大隻佬，在等候着這個女郎。女郎走到那大隻佬面前，說了幾句，我大驚失色，知道她把一切情形，告訴大隻佬了。大隻佬匆匆的走到我面前，我知道，他打我了。可是，他卻給我一個毫子，他說：我的女友沒有毫子，她叫我給你一個呢！」

講價有加

少女的男友對她的弟弟說：「現在我給你二元半去看電影，你快點離開這兒好嗎？」

弟弟答：「我給你五元，要是你讓我留在這裏看你們。」（梁）

偵探小說　兩個女伶

天風

告訴你，我已愛上了柯利·克頓，這難道還不夠證明我和湯尼·安並無任何不可告人的穢藉嗎？」

「一切均證明你是像其他人一樣。」

「誰是其他的人？」

「兩棲藝婦。」我刻薄地說，「好的，讓我們談柯利，每次在戲院完後都是他送你回家，但前天晚上卻不然。他要遲留在台上一直到終場，但你卻在團體前先離去，目睹的證人說你是偕湯尼·安一同離去的。」

「我並沒有否認我和他同走，我昨天已告訴你，我當時頭痛得要命，我問佐治我是否可以在終場前先回去，湯尼恰巧在和你同車時被謀殺，你以為警探究竟將到甚麼程度？」

她蜷伏在床頭，但她並不像已告馴伏的樣子，她的眼露出挑戰的表情。他說：「他駕車送我到家後馬上就駛去了。」

「駛去？」我捉住她的破綻說，「那麼，第二天早上，他的汽車怎樣會在原處，並且發現他的心臟被人用刀刺穿倚身的汽駛盤上死去呢？回答我如何會如此！」

「我不知道。」

「你說他已駕車駛去。」

「我不能確知他是否已駛去，我不過在想像他一定會在送我到家後駛去。」

「你在胡說！」我用香烟指着她說「他永遠無法再駕車，因為他已死去。驗屍的醫官說他是被坐在他右邊的人刺死的，沒力掙扎的現象，這表示刺死他的人是他所認識，那人可能在和他交談或接吻時將刀子刺進他的心臟。換一句話說，那人就是你！」

她開言忍不住急搖其頭：「但我為甚麼要出此一舉呢？你不能找出任何理由。」

「這就是你在認罪後應該告訴我的另一件事。但我可以推測出來。他也許是真的愛上了那漂亮的男伶——柯利·克頓，你將這事告知湯尼·安，他一定不答應，並且說恐嚇你說他要告知柯利說你已和他同睡過，你不得不阻止他，於是，你用刀子阻止他。」我把烟灰彈落地上。「是的，我越想越對。」

她注視我說：「你急於要我入罪才甘心。」

我停止注視她，我喃喃道：「在在盡我的職責，如此而已。」說完將汗濕的手在膝上搓擦。

×　×　×

這是一宗只能憑腦筋想而無從調查的案子。沒有任何可以帶到試驗室的線索，汽車上的指紋大部份是汚亂不堪，可以看清楚的也都是屬於那些有理由逗留於車上的人物如湯尼·安夫婦及柏斯等人的。至於那把兇刀，兇手已把它拔去並丟掉也許我們永遠找不到它。現場的血跡也不多。（四）

僑樂村

四一：郎培策劃助選

郎培是顧美宜的舊同居，他們一向有講有笑。

「美宜，不見你許久，是派請帖了？」郎培打趣說。

「你只想吃，那就趁你在這裏大吃一頓吧！收到我請帖，你要掏腰包做人情，今天不用。」顧美宜說。

「是了，阿培，你隨便吃東西。」沈麗芳也說。

「這樣我要酒要肉了。」郎培哈哈一笑，叫伙計拿來一支大啤。

母女倆待他牛飲，才說美宜參加唱歌比賽的事。

郎培聽了問：「你找到人支持了沒有？」

顧美宜略略點頭說：「有了！」

郎培說：「是什麼人？」

顧美宜望望媽媽，沈麗芳也不瞞郎培說是女兒的契爺，是個商人。

「你是說錢的方面有了落落？」

「是！」

「到了複賽，決賽晚上，我替你招呼幾個人去捧場！」郎培說：「他們都是各方面當面的人，到時你最好叫契爺準備一桌酒席，讓那些人喝酒。」

「要多少錢？」沈麗芳先問問錢的多少。

「二三百元要的。」郎培說：「要是你使不動契爺，還個便取消了。」

「二三百元是可以的。」

沈麗芳說：「只要對美宜有幫助，而我又拿得起，我想辦法也願。」

郎培屈指數了幾個人，顧美宜似乎也在雜誌聽過這名字。

「媽，我一并請林老師夫婦了。」顧美宜說。

「是的，你可以連同她也請來。我替你約的都是將來可以幫助你的。」郎培說。「你有照片沒有，沒有我這位老友替你拍幾張。」

「有了！」

「有帶來麼？」

顧美宜打開手袋，將「名家」那裏拍的拿出來給郎培。

「相當漂亮！」郎培讚說。「將來一定有人邀你去拍片的。」

「那是將來的事了。」沈麗芳說。

期待

·甘豐穗·

花鳥蟲魚集

紅臉相思

園叟

喜歡養雀鳥的人，都喜歡相思鳥，相思又有繡眼的名字，因為牠的眼縫有白色絹絲射的羽圈，成一個白色眼圈，所以得名。

相思鳥體形細小，體色大約有兩種，一種是暗綠色的，一般人稱為「金絲」，金絲相思另一種卻是黃綠色的，但卻沒有暗綠色的好唱。

相思鳥喜歡在竹樹和榕樹中造巢，據說在竹樹中造巢的多屬「金絲」相思，而在榕樹中造巢的卻是暗綠色。除此之外，還有一種分明，在竹樹中的相思鳥，牠的腳的色素也與榕樹的有所不同。竹樹中的相思腳是淡黃褐色，而在榕樹中的相思，卻是深褐色的。

除了上述兩種相思之外，還有一種紅臉相思，牠的體形，全身的色素都差不多，所不同的就是牠的羽翼的兩臉則有兩塊紅褐色的色素，在綠色的色素下顯得更加鮮明可愛。

紅臉相思在我國東北及河北東北部繁殖的，每年冬天則遷徙至我國東部及中部，有時飛至西南部過多，因此在南方的廣東並不多見，也因為這個原故，紅臉相思的售價就比一般相思為貴了。（附圖紅臉相思，注意牠的翼的紅色斑塊）

吒嘯中州

圖：秋風　文：賀原

這一回：黃土金錢非作態　睥睨權貴豈爲名

歐陽龍稱讚孔老四，孔老四為之高興，一拍胸膛道：「小兄弟，你這話，我自問受之無愧。我姓孔的，總不能丟了先聖人的臉！你要我去偷去搶，我不會幹；你要我去挑去抬，我也幹不來，可是，孔曰成仁，孟曰取義，在我來說，只要理所應為，就必當仁不讓，義不容辭！縱力有未逮，亦非所計也！我所作所為，但求心之所安而已，豈有他哉！兄弟，你我算交上了朋友啦，將來有甚麼用得到我的，就給我一個訊來，祇要你幹的正當，於理無虧，與義無損，我必定助你一臂！我生平言出必行，先聖人有曰：民無信不立，我非有信不可！」

「孔前輩，盛情盛德，我先致謝了！我也不怕告訴你老人家，我已下了決心，要和現在的天龍派周旋。我早兩天就已知道他們必會放過我，所以我提醒要離去，不想連累莊主，但莊主盛情，我又是後輩，不便固辭，才會待到今天。我在和那幾個女子交手時，曾想到她們不會是普通人，但因他們追我還房於前，再要迎我坐騎於後，我房可以還，坐騎卻萬不能被封，這不僅是面子攸關，也是我今後代步問題，因此，我才跟她們打了起來。後來，錢伯伯從她們的名號猜出她們是天龍派的人，我便想離開，暫避風頭了！」

「小兄弟，你怕了他們？」

「不，我不是怕她們！」歐陽龍說，「我到底人單力薄，如果盲目與抗，無異暴虎馮河，實在不上算，我以小敵多，必須做到知己知彼，遇弱進攻，盡是採取主動，遇強則避，這樣，我才能發揮自己長處，鬥制他們，如果不顧後果，以死相拚，實在死得不值，亦死得沒有作用！不過，現在，他們找上門來，為免莊主為難，也免喜雨莊受劫，我只好跟他們一拚了！」

「難得！難得！看不出你還有這份心思，這份心意！難得！確實難得！」孔老四嘖嘖口稱讚。

鐵楊子道：「老弟，趁他們未到，我看你還是先離開喜雨莊的好，免得他們硬指莊主收藏你，會惹來麻煩！你看怎樣？」

「對！錢伯伯，你說的對！」

「不必這樣，我喜雨莊雖非金湯之地，卻也頗有源名，諒他天龍派還不敢過份糟撻我。歐陽兄弟儘可留着，我已派了去探聽，等一會就有消息來了！」

歐陽龍凝神一刹，道：「莊主，不用等了，他們都來啦，蹄聲雜沓，馬的數量不少呢！」

「你聽到蹄聲了？怎麼我……噢，不錯，是有蹄聲！」

「噢，我也聽到了，很亂，很雜！」幾個人都說話了，莊主則默然若有所思。一元道人道：「莊主，你打算怎樣？」

「再等一等吧，看看再說。」

莊主說話之際，馬蹄聲已經很近，歐陽龍陡然挺身而起，說：「我看，先弄清楚對方是甚麼人，到這裏的目的何在？假如是天龍派找我來的，請各位不要出手，事由我起，理應由我解決，莊主，你派個人出去問問！」

「莊主，莊外來了好些人馬，要見……」

一個莊丁向花喜雨報告，花喜雨不待莊丁說完就截斷了他的話頭，道：「他們有多少人？是甚麼人？」

「他們自認是天龍派的，要找，要找歐陽龍公子！」

「知道了，再去打探，有消息就馬上報來！」

「是！知道！」

莊丁匆匆走了，廳中留下原來那幾個人。（一二七）

神秘諜影

·司馬紅·

十五：心情十分緊張

我進入辦公室後，他把電燈扭亮，強烈的光綫顯然使他把眼睛眯成一線。

我仔細向他打量，此是我頭一次看見他，這個神秘客似乎已經鎮得多，他微笑着，由於他的表情安詳，我忽然覺得他是一個忠誠可靠的人。

「請坐，」我攤了攤手說。

「謝謝你，」他就在一張有背的搖椅坐下來，仍然微笑着，問我說：「那一筆款項你們已經準備好了？」

「是的！」我點點頭，又說：「我不曾令你失望，你也把貨物帶來了沒有？」

他也點點頭，跟着把手插進大衣的口袋裏摸索着，我的心情突然緊張起來，直覺地想到如果他一旦拔出手槍，我要如何應付。

可是，我的就心是多餘的，他沒有拔出手槍，而是摸出來兩卷菲林底片。

我對攝影頗有研究，一眼便瞧出那是用拉卡相機映的菲林底片，當我伸手過去要接取這些菲林的時候，他竟然把手往後一縮。

「怎樣？」我問。

「先銀後貨，」他的態度顯得十分堅決。

「你不相信我們是有誠意跟你交易嗎？」我冷笑問。

「不是這個意思！」他反而顯得忸怩起來。

「這樣也好，你等一等！」我說着，走向保險箱，可能由於我的心情太緊張，好一會把沒有把開啓保險箱的號碼對好。

而且此時，我又想到在我是背向着他，心裏很是不安，假使他在我打開保險箱時，在我背後發槍射擊，然後把現款搶去，這種情形亦非絕不會發生的。

故此，當我打開保險箱的門，伸手去取鈔票時，我的手禁不住輕微發抖，那一包鈔票剛取上手，我便閃電似的轉過身來，向對着他。

他仍然坐在老位置，貪婪的目光深深地射着我手上的紙，我走過去開，在辦公桌上把紙包打開，裏邊全是紙幣，我緩緩地點數給他看，而他也站起來了，只見他的嘴唇微微顫動，顯然也跟着我在暗裏點數紙幣。

「足二萬元。」我點數完了之後，仍把紙幣包起來，瞧他的反應。

「很好，」他用舌頭舐一舐唇皮：「現在我們可以進行交易了。」

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

他不由想起今日與這寨老大的談話來，這大羅村當初本就是由一夥武林人為避世而建，惡絕武林血腥仇殺，與那洪千里之要一統天下武林之旨，實是不謀而合，只不過是一者只想獨善其身，逃出武林是非圈子，洪千里卻遵守了「武以止戈」之旨，消除門戶之見，不論洪千里是否會此以遂其稱霸武林的野心，這大羅村中人必然更同情那洪千里，要不然，這裏的少莊主也就不會前去求梅莊了。

柯朗越想越疑，也道：「你說得是，當真是我見事不明。」

呂玫得意地一笑，說道：「我卻是命眼傍觀，你想想，那老姥姥，與這位寨大哥，會不會是假作欵待，暗裏卻絆住我們，監視我們？」

柯朗猛可裏一拍大腿，道：「賢弟，你真聰明，當真我胡塗了！有道是疑人之心不可無，走，我們入村去探一探。」

呂玫好不歡喜，萬不料幾句話就把柯朗說動，也忙道：「要走就快，這就出去，這街外便是田野，」她探頭一望，四外唯聞蛙鳴，不見有人。柯朗現下倒真心急了，一口吹熄了燈，附耳在門上聽了聽，外面不見燈光，已無聲音，大羅村人日入而息，想是已入睡了。當下示意呂玫噤聲，兩人越窗而出，輕輕把窗關上了。

待得遠離了那屋子，柯朗才道：「今晚可小心了，你已看見，村中人無論老幼，莫不有一身功夫，若然被發現了，我們不但辜負此行，而且要想平安出村，也是萬難，再者，若被發現，躲得過很好，否則千萬不可用劍。」

呂玫道：「瞧你，今兒怎麼這般膽小了，我們來此，又不是與他們為敵，諒他們也不能奈何我倆。」

柯朗也不便多言了，道：「小心為上，走，賢弟，你跟在我身後，別太近了，一見我示意，你即刻隱藏起來，便有事，你也別管我。」

呂玫一面緊跟，一面道：「我明白，你要是被人家捉去了，我也不管。」

柯朗回身道：「正是，我要是被擒，你也別管，只可暗中相救。」

要說一眼便能看出人家的武功深淺，呂玫那及柯朗，他把大羅村人說得厲害無比，她可不放在心上，當下兩人一前一後，繞過屋後小坵，那林樹並不密茂，但綠草如茵，疏林篩月影，迎面是清風徐來，薄霧籠罩下的田野，透林可見，遠處，卻是聚落不見山。

柯朗眼望四外的景色，不由那腳步就緩慢了下來，心道：「這般寧靜的境界，一片祥和，誰能不生出塵之想，真不信大羅村人會再涉江湖，難道真是躊躇思動了？」

呂玫走近他身後，道：「怎麼不走了，你可是發現甚麼了？」

柯朗忙道：「賢弟，你看，這般境界，這般樸實的人，那像是逞強鬥狠之地，只怕我們是多疑了。」

呂玫道：「阿朗哥，你怎麼變了，變得這般嘮叨，快走吧，你瞧，那山坵燈火繁密，想來即是大羅村了。」（三八九）

村中人語

發財夢

這一次的夏季馬票，成了縮水馬票。無他，彩票開得太密，人們來不及買也。

多此一舉

將來有海水化淡水設備，如早施行，則不必建淡水湖。

偽幣

偽幣發現多。還好一個月只收到幾張，慢慢研究可也。

如此禮物

母親節送什麼禮。在公司的櫥窗中看到了泳衣。